

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 96

32<sup>e</sup> jaargang

17 april 1989

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

Zittingen 1988/1989 en 1989/1990

89/C 96/01

Notulen van de vergadering van maandag 13 maart 1989

#### *Deel I: Verloop van de vergadering*

|   |    |
|---|----|
| 1. Hervatting van de zitting .....                            | 1  |
| 2. Goedkeuring van de notulen .....                           | 1  |
| 3. Verzoekschriften .....                                     | 2  |
| 4. Aanwijzing commissies .....                                | 3  |
| 5. Kredietoverschrijvingen .....                              | 3  |
| 6. Ingekomen stukken .....                                    | 3  |
| 7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....                | 10 |
| 8. Onderzoek geloofsbrieven .....                             | 10 |
| 9. Samenstelling commissies .....                             | 10 |
| 10. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden ..... | 10 |
| 11. Regeling van de werkzaamheden .....                       | 10 |
| 12. Indieningstermijn voor amendementen .....                 | 12 |
| 13. Spreektijd .....  | 12 |

#### Verklaring van de gebruikte tekens:

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- (\*\*\*) : verlening van instemming

Prijs: Ecu 28,-

(Vervolg z.o.z.)

|   |    |
|---|----|
| 14. Verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een lid (debat en stemming) ..... | 13 |
| 15. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (debat) .....  | 14 |
| 16. Kredietinstellingen (debat) II/ ** I .....  | 14 |
| 17. Consumentenkrediet (debat) ** I .....   | 14 |
| 18. Agenda voor de volgende vergadering .....   | 14 |
| 19. Sluiting van de zitting .....   | 15 |

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

|  |    |
|--|----|
| Resolutie over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer De Pasquale (doc. A 2-413/88) ..... | 16 |
|--|----|

89/C 96/02

Notulen van de vergadering van dinsdag 14 maart 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

|   |    |
|---|----|
| 1. Goedkeuring van de notulen .....   | 18 |
| 2. Actualiteitendebat (Bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties) .....                   | 18 |
| 3. Besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring .....  | 21 |
| 4. Westeuropese veiligheid (debat) .....  | 22 |
| 5. Welkomstwoord .....  | 22 |
| 6. Westeuropese veiligheid (voortzetting van het debat) .....                                     | 22 |
| 7. Politieke situatie in de Westelijke Sahara (debat) .....                                       | 22 |
| 8. Vennootschapsrecht (debat) ** I .....  | 22 |
| 9. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen (debat) ** I .....                                  | 23 |
| 10. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf (debat) ** I ..... | 23 |
| 11. Statuut van de Europese vennootschap (debat) .....  | 23 |
| 12. Westeuropese veiligheid .....   | 23 |
| 13. Verklaring van de Voorzitter over racisme en vreemdelingenhaat .....                          | 24 |
| 14. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) .....                                  | 24 |
| 15. <b>Vragenuur</b> (vragen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken) .....        | 25 |
| 16. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid (debat) ..           | 27 |
| 17. Echtgenoten in agrarische bedrijven (debat) .....   | 28 |
| 18. Statuut van de Europese vennootschap (voortzetting van het debat) .....                       | 28 |
| 19. Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen (debat) * .....                                       | 28 |
| 20. Genetische manipulatie (debat) .....  | 28 |
| 21. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren (debat) ** I .....                     | 28 |
| 22. Gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden (debat) * .....                                | 29 |
| 23. Agenda voor de volgende vergadering .....   | 29 |

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

|   |    |
|---|----|
| 1. Westeuropese veiligheid  |    |
| a) Resolutie over de veiligheid van West-Europa (doc. A 2-410/88) ..... | 30 |
| b) Resolutie over de Europese wapenexport (doc. A 2-398/88) .....       | 34 |

Notulen van de vergadering van woensdag 15 maart 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

|  |    |
|--|----|
| 1. Goedkeuring van de notulen .....  | 43 |
| 2. Overdracht van kredieten .....  | 43 |
| 3. Actualiteitendebat (bezwaren) .....   | 43 |
| 4. Concurrentie op de markten voor telecommunicatiedienstverlening .....   | 44 |
| 5. Werkprogramma van de Commissie voor 1989 .....  | 44 |
| 6. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (debat) .....                       | 45 |
| 7. Werkprogramma van de Commissie voor 1989 .....  | 45 |
| 8. Politieke situatie in de Westelijke Sahara (stemming) .....   | 46 |
| 9. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid .....  | 46 |
| 10. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (voortzetting van het debat) ..... | 47 |
| 11. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....  | 47 |
| 12. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (stemming) .....  | 48 |
| 13. Douaneschuld (stemming) ** II .....  | 48 |
| 14. Cacao- en chocoladeprodukten (stemming) ** II .....  | 48 |
| 15. Kredietinstellingen (stemming) ** II .....   | 48 |
| 16. Consumentenkrediet (stemming) ** I .....   | 50 |
| 17. Vennootschapsrecht (stemming) ** I .....   | 50 |
| 18. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen (stemming) ** I .....   | 50 |
| 19. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringbedrijf ** I .....   | 51 |
| 20. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren (stemming) ** I .....   | 51 |
| 21. Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen (stemming) * .....   | 51 |
| 22. Vragenuur (vragen aan de Commissie) .....  | 53 |
| 23. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan de commissies (artikel 37 van het Reglement) .....   | 54 |
| 24. Mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering .....   | 55 |
| 25. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989 .....  | 55 |
| 26. Agenda voor de volgende vergadering .....  | 55 |

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

|   |    |
|---|----|
| 1. Werkprogramma van de Commissie voor 1989:  |    |
| a) Resolutie over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1467/88) .....                                   | 56 |
| b) Resolutie over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (vervangt doc. nrs. B 2-1469, 1470, 1471 en 1473/88) ..... | 57 |
| 2. Politieke situatie in de Westelijke Sahara:  |    |
| Resolutie over de politieke situatie in de Westelijke Sahara (doc. A 2-374/88) .....                                      | 59 |
| 3. Sociale dimensie van de interne markt:   |    |
| Resolutie over de sociale dimensie van de interne markt (doc. A 2-399/88) .....   | 61 |

(Vervolg z.o.z.)

|   |    |
|---|----|
| 4. Betalingsvoorwaarden voor uit hoofde van een douaneschuld te vereffenen rechten ** II  |    |
| Besluit betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een verordening betreffende de boeking en de betalingsvoorwaarden voor uit hoofde van een douaneschuld te vereffenen bedragen aan rechten bij in- of bij uitvoer (doc. A 2-414/88) .....  | 71 |
| 5. Cacao- en chocoladeprodukten ** II   |    |
| Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn houdende negende wijziging van Richtlijn 73/241/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten (doc. A 2-423/88) .....                  | 73 |
| 6. Kredietinstellingen ** II/** I   |    |
| a) Besluit betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen (doc. A 2-408/88) .....   | 73 |
| b) Voorstel voor een tweede richtlijn COM(87) 715 def. — SYN 120 .....  | 75 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een tweede richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (doc. A 2-427/88) ..... | 82 |
| c) Voorstel voor een richtlijn COM(88) 194 def. — SYN 133/2 .....   | 83 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (doc. A 2-412/88) .....   | 86 |
| 7. Consumentenkrediet ** I  |    |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 201 def. — SYN 132 .....  | 87 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet (doc. A 2-418/88) .....  | 89 |
| 8. Vennootschapsrecht ** I  |    |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 101 def. — SYN 135 .....  | 90 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een twaalfde richtlijn inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (doc. A 2-406/88) .....  | 92 |
| 9. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen ** I  |    |
| Voorstel voor een richtlijn COM(86) 764 def. — SYN 78 .....   | 93 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (doc. A 2-428/88) .....   | 97 |
| 10. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf ** I   |    |
| Voorstel voor een richtlijn COM(86) 768 def. — SYN 80 .....   | 98 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf (doc. A 2-404/88) .....  | 99 |

|   |     |
|---|-----|
| 11. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren ** I   |     |
| Gewijzigd voorstel voor een richtlijn COM(88) 132 def. — SYN 43   | 100 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het gewijzigde voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot achtste wijziging van de richtlijn van 23 oktober 1962 betreffende de aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake kleurstoffen die kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren (doc. A 2-393/88) | 101 |
| 12. Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen   |     |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 371 def.  | 101 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake het kiesrecht van onderdanen van de lid-staten bij gemeenteraadsverkiezingen in de lid-staat van verblijf (doc. A 2-392/88)   | 106 |

89/C 96/04

## Notulen van de vergadering van donderdag 16 maart 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

|   |     |
|---|-----|
| 1. Goedkeuring van de notulen   | 127 |
| 2. Ingekomen stukken  | 127 |
| 3. Agenda   | 127 |
| 4. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989                          | 128 |
| 5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement) | 128 |
| 6. Verklaring van de Voorzitter over de verdwenen personen en de gijzelingen in Libanon   | 128 |

## ACTUALITEITENDEBAT

|  |     |
|--|-----|
| 7. Roemenië (debat en stemming)            | 128 |
| 8. Rechten van de mens (debat en stemming) | 129 |
| 9. Ozonlaag (debat en stemming)            | 130 |
| 10. Zuid-Amerika (debat en stemming)       | 130 |
| 11. Natuurrampen (debat en stemming)       | 131 |

## EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

|   |     |
|---|-----|
| 12. Programma Teleman (debat)   | 132 |
| 13. Programma ten behoeve van elektriciteitsgebruik   | 132 |
| 14. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)                  | 132 |
| 15. Veiligheidsgordels (debat)  | 132 |
| 16. Productie en afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (debat)   | 132 |
| 17. Bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen (debat)                                     | 133 |
| 18. Sector groenten en fruit (debat)  | 133 |
| 19. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)                  | 133 |
| 20. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid (voortzetting van de stemming) | 134 |
| 21. Echtgenoten in agrarische bedrijven (stemming)  | 134 |

(Vervolg z.o.z.)

|   |     |
|---|-----|
| 22. Statuut van de Europese vennootschap (stemming) ..... | 135 |
| 23. Genetische manipulatie (stemming) .....               | 135 |
| 24. Agenda voor de volgende vergadering .....             | 136 |

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

## 1. Roemenië:

|   |     |
|---|-----|
| Resolutie over Roemenië (vervangt doc. nrs. B 2-1476, 1490, 1522, 1525, 1544 en 1554/88 rev.) ..... | 137 |
|---|-----|

## 2. Rechten van de mens:

|   |     |
|---|-----|
| a) Resolutie over de rechten van de mens in Tsjechoslowakije (vervangt doc. nrs. B 2-1483, 1497, 1523, 1537 en 1547/88) ..... | 138 |
| b) Resolutie over de gijzelaars in Libanon (doc. B 2-1495/88) .....   | 139 |
| c) Resolutie over de doodstraf die in Chili is uitgesproken tegen politieke gevangenen (doc. B 2-1533/88) .....               | 139 |
| d) Resolutie over de verbanning van vakbondsleiders in Chili (doc. B 2-1535/88) ..  | 140 |
| e) Resolutie over de mensenrechten in Tibet (vervangt doc. nrs. B 2-1508, 1511, 1524 en 1540/88) .....                        | 140 |

## 3. Ozonlaag:

|  |     |
|--|-----|
| Resolutie over de ozonlaag (vervangt doc. nrs. B 2-1494, 1530, 1546 en 1550/88) .... | 141 |
|--|-----|

## 4. Zuid-Amerika:

|   |     |
|---|-----|
| a) Resolutie over de volksoptstanden in Venezuela (vervangt doc. nrs. B 2-1493, 1503, 1517 en 1536/88) .....              | 142 |
| b) Resolutie over politieke moorden in Columbia (vervangt doc. nrs. B 2-1492, 1504, 1516 en 1531/88) .....                | 143 |
| c) Resolutie over de EG-steun aan het Grande Carajas-project en de afbraak van het Amazonegebied (doc. B 2-1486/88) ..... | 144 |

## 5. Natuurrampen:

|  |     |
|--|-----|
| a) Resolutie over spoedmaatregelen voor het gebied Ligurië (doc. B 2-1475/88) ...                | 145 |
| b) Resolutie over de droogte in de zuidelijke regio's in de Gemeenschap (doc. B 2-1477/88) ..... | 146 |
| c) Resolutie over schade ten gevolge van de zeer langdurige droogte (doc. B 2-1555/88) .....     | 147 |
| d) Resolutie over de buitengewone weersomstandigheden (doc. B 2-1496/88) .....                   | 147 |
| e) Resolutie over de droogte en de bosbranden in Spanje (doc. B 2-1506/88) .....                 | 148 |
| f) Resolutie over de hevige stormwinden in het gebied Valencia (doc. B 2-1478/88) ..             | 148 |
| g) Resolutie over de stormen in het Middellandse-Zeegebied (doc. B 2-1488/88) ..                 | 149 |

## 6. Artikel 37

## a) Brain drain:

|   |     |
|---|-----|
| Resolutie over de „Brain Drain” (doc. A 2-400/88) ..... | 149 |
|---|-----|

## b) Milieuaantasting:

|   |     |
|---|-----|
| Voorstel voor een beschikking COM(88) 202 def. .... | 151 |
|---|-----|

|  |     |
|--|-----|
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de preventie van milieuaantasting door acties op het gebied van onderwijs en opleiding (doc. A 2-417/88) ..... | 153 |
|--|-----|

## c) Oprichting van een Instituut voor Landbouwonderzoek:

|  |     |
|--|-----|
| Resolutie over de oprichting van een Instituut voor Landbouwonderzoek in de Europese Gemeenschap (doc. A 2-430/88) ..... | 153 |
|--|-----|

|   |     |
|---|-----|
| 7. Pensioenleeftijd — Seizoenarbeid:  |     |
| a) Resolutie over de toepassing van de aanbeveling van de Raad van 10 december 1982 betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd (doc. A 2-358/88) .....        | 155 |
| b) Resolutie over seizoenarbeid (doc. A 2-346/88) .....   | 158 |
| 8. Echtgenoten in agrarische bedrijven:   |     |
| Resolutie over echtgenoten in agrarische en andere familiebedrijven (doc. A 2-416/88) .....   | 160 |
| 9. Statuut van de Europese vennootschap:  |     |
| Resolutie over het memorandum van de Commissie „Interne markt en industriële samenwerking — statuut van de Europese vennootschap — witboek over de interne markt, punt 137” (doc. A 2-405/88) ..... | 163 |
| 10. Genetische manipulatie:   |     |
| a) Resolutie over de ethische en juridische problemen in verband met genetische manipulaties (doc. A 2-327/88) .....  | 165 |
| b) Resolutie over kunstmatige bevruchting in vivo en in vitro (doc. A 2-372/88) ...   | 171 |

89/C 96/05

Notulen van de vergadering van vrijdag 17 maart 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

|  |     |
|--|-----|
| 1. Goedkeuring van de notulen .....  | 179 |
| 2. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....   | 179 |
| 3. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement) .....  | 179 |
| 4. Procedure zonder verslag .....  | 179 |
| 5. Benoeming van een lid van de Rekenkamer (stemming) .....  | 180 |
| 6. Lozing van gevaarlijke stoffen (stemming) * .....   | 180 |
| 7. Luchtkwaliteit (stemming) * .....   | 180 |
| 8. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) ** I .....   | 180 |
| 9. Gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden (stemming) * .....   | 181 |
| 10. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (stemming) ..... | 181 |
| 11. Programma Teleman (stemming) * .....   | 182 |
| 12. Elektriciteitsgebruik (stemming) * .....   | 182 |
| 13. Veiligheidsgordels (stemming) * .....  | 183 |
| 14. Productie en afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (stemming) * .....   | 183 |
| 15. Bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen (stemming) * .....   | 183 |
| 16. Sector groenten en fruit (stemming) * .....  | 184 |
| 17. Maritieme veiligheid (debat en stemming) .....   | 184 |
| 18. Toepassing van de Marpol-overeenkomst (debat en stemming) .....  | 184 |
| 19. Vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten (debat en stemming) .....  | 184 |
| 20. Evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en projecten (debat en stemming) .....  | 184 |
| 21. Ontwikkelingsmaatschappijen als factor van het regionaal beleid (debat en stemming) .....  | 185 |
| 22. Nieuw regionaal beleid (debat en stemming) .....   | 185 |

(Vervolg z.o.z.)

|  |     |
|--|-----|
| 23. Analfabetisme — beroepsopleidingsbeleid (debat en stemming) .....              | 185 |
| 24. Samenstelling van commissies .....   | 186 |
| 25. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement) ..... | 186 |
| 26. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....   | 186 |
| 27. Rooster van de volgende vergaderingen .....                                    | 186 |
| 28. Onderbreking van de zitting .....  | 186 |

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

|  |     |
|--|-----|
| 1. Procedure zonder verslag:   |     |
| a) Voorstel voor een verordening COM(88) 679 def. ....   | 187 |
| b) Voorstellen voor een verordening COM(88) 742 def. en een richtlijn COM(88) 742 def. ....  | 187 |
| c) Voorstel voor een richtlijn COM(89) 10 def. ....  | 187 |
| 2. Benoeming van een lid van de Rekenkamer:  |     |
| Resolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake de benoeming van een lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen (doc. A 2-401/88) ...  | 187 |
| 3. Lozingen van bepaalde gevaarlijke stoffen   |     |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 432 def. ....  | 188 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement betreffende het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 86/280/EEG betreffende de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (doc. A 2-411/88) .....  | 188 |
| 4. Luchtkwaliteit *  |     |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 436 def. ....  | 189 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/779/EEG betreffende grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes (doc. A 2-407/88) .....   | 189 |
| 5. Beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten ** I  |     |
| Voorstel voor een richtlijn COM(88) 7 def. — SYN 119 .....   | 190 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (doc. A 2-1/89) ..... | 193 |
| 6. Vis en visprodukten *   |     |
| Voorstel voor een verordening COM(88) 47 def. ....   | 194 |
| Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van gezondheids garanties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visprodukten (doc. A 2-409/88) .....   | 199 |
| 7. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO, Turkije:  |     |
| a) Resolutie over de economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China (doc. A 2-357/88) .....   | 200 |
| b) Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse staten (doc. A 2-328/88) .....   | 202 |
| c) Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en het Stille-Oceaangebied (doc. A 2-318/88) .....  | 206 |



|     |  |     |
|-----|--|-----|
| d)  | Resolutie over de betrekkingen van de Europese Gemeenschap met de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) (doc. A 2-313/88)   | 209 |
| e)  | Resolutie over de economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en Turkije (doc. A 2-350/88)   | 212 |
| 8.  | Programma Telemat:   |     |
|     | Voorstel voor een beschikking COM(88) 416 def.   | 215 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en opleiding voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op het gebied van telemanipulatie in gevaarlijke en wanordelijke situaties in kerninstallaties (1989-1993) Telemat (doc. A 2-376/88) | 215 |
| 9.  | Programma ten behoeve van elektriciteitsgebruik *  |     |
|     | Voorstel voor een besluit COM(88) 576 def. 2   | 216 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een communautair actieprogramma ten behoeve van een efficiënter elektriciteitsgebruik (doc. A 2-420/88)   | 219 |
| 10. | Veiligheidsgordels *   |     |
|     | Voorstel voor een richtlijn COM(88) 544 def.   | 219 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lid-staten inzake het verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (doc. A 2-354/88)   | 220 |
| 11. | Productie en afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap *  |     |
|     | Voorstel voor een verordening COM(88) 741 def.   | 220 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de productie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (doc. A 2-421/88)   | 221 |
| 12. | Bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen *  |     |
|     | Voorstel voor een verordening COM(88) 832 def. en COM(89) 39 def.  | 222 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen (doc. A 2-422/88)   | 223 |
| 13. | Sector groenten en fruit *   |     |
|     | Voorstel voor een verordening COM(88) 597 def.   | 224 |
|     | Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot instelling van specifieke maatregelen voor dopvruchten en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. A 2-386/88)                                     | 228 |
| 14. | Maritieme veiligheid:  |     |
|     | Resolutie over maritieme veiligheid (doc. A 2-258/88)  | 229 |
| 15. | Marpol-overeenkomst:   |     |
|     | Resolutie over communautaire maatregelen ter voorkoming van mededingingsvervalsing ten nadele van zeehavens en scheepvaartondernemingen van de Europese Gemeenschap door de uitvoering van de Marpol-overeenkomst (doc. A 2-336/88)  | 235 |
| 16. | Frontlijnstaten:   |     |
|     | Resolutie over het vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten (doc. A 2-353/88)   | 236 |

|  |     |
|--|-----|
| 17. Evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en projecten:   |     |
| Resolutie over de evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en -projecten en over de toepassing van de resultaten daarvan (feed back) (doc. A 2-355/88) .....   | 238 |
| 18. Ontwikkelingsmaatschappijen als factor van het regionaal beleid:   |     |
| Resolutie over de regionale ontwikkelingsmaatschappijen (ROM) als factor van het regionaal beleid (doc. A 2-373/88) .....  | 241 |
| 19. Invloed van de infrastructuur:   |     |
| Resolutie over de invloed van de infrastructuur en de tertiaire sector bij de regionale ontwikkeling — vooruitzichten voor een nieuw regionaal beleid (doc. A 2-292/88) ..   | 243 |
| 20. Analfabetisme en beroepsopleidingsbeleid:  |     |
| a) Resolutie over het analfabetisme en het onderwijs aan kinderen van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben (doc. A 2-379/88) .....   | 250 |
| b) Resolutie over het samenvattend eindrapport van de Commissie over het tweede actieprogramma van de Europese Gemeenschap (1982-1987): „Overgang van jongeren vanuit onderwijs naar werk en volwassenheid”, alsmede over de noodzakelijke hoofdpunten van een gemeenschappelijk beroepsopleidingsbeleid in het kader van de voor 1992 beoogde interne markt (doc. A 2-380/88) ..... | 252 |

## I

*(Mededelingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1988-1989

Vergadering van 13 maart 1989

Huis van Europa — Straatsburg

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 13 MAART 1989

(89/C 96/01)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 17 februari 1989 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door de leden McMahon en Ewing over de verklaring van de Voorzitter met betrekking tot hetgeen de heer Hutton heeft betoogd (*zie punt 1 van de notulen*).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Pearce, die wijst op de onvolkomenheden en de gebreken van de gebouwen van het Europese

Parlement te Brussel en protesteert tegen het feit dat een persoon in uniform hem heeft verboden een uitgang te gebruiken;

— mevrouw Banotti over de moeilijkheden op de luchthaven van Brussel welke leiden tot talrijke en frequente vertragingen;

— de heer Ford over de verklaring die de Commissie had moeten afleggen over de aanwezigheid van dioxine in zijn kiesdistrict ten gevolge van een chemi-

---

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Maandag 13 maart 1989

sche ontploffing in 1981; hij vraagt dat deze verklaring deze week alsnog zou worden afgelegd; vervolgens voert hij het woord over hetgeen de heer Pearce heeft betoogd (de Voorzitter antwoordt hem dat het hem, wegens de overvolle agenda, moeilijk lijkt deze verklaring op te nemen maar dat hij de mogelijkheid daartoe zal onderzoeken);

— de heer Arbeloa Muru, die de Voorzitter feliciteert met het feit dat hij als lid van het Institute of Directors is afgetreden naar aanleiding van de kritiek van de voorzitter daarvan op de instellingen van de Gemeenschap en die voorts zijn goedkeuring betuigt met het besluit van de Raad om de ambassadeurs van de lidstaten van de Gemeenschap in Iran naar aanleiding van de Rushdie-zaak terug te roepen;

— mevrouw Veil, die bezwaar maakt tegen het feit dat de spreektijd wordt gebruikt om kwesties ter sprake te brengen die niet op de agenda zijn ingeschreven;

— de heer Battersby, die de Commissie vraagt uiteen te zetten waarom zij zich beraadt over de kwestie van de „quota hopping” die thans bij het Hof van Justitie in behandeling is.

### 3. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

— Verzoekschrift van de heer Manfred Nadler: Niet-uitbetaling van bezoldigingen door de administratie van de Europese School in Mol (nr. 618/88);

— Verzoekschrift van de heer Louis Fitzgibbon: Schade door de regering van Groot-Brittannië (nr. 619/88)

— Verzoekschrift van Davec Ltd.: Weigering van een werkvergunning in Groot-Brittannië (nr. 620/88);

— Verzoekschrift van de heer Florent Bonn: Ten onrechte geheven bijdrage voor de ziekteverzekering door de Franse sociale zekerheid op het Franse pensioen van de echtgenoten van een Europees ambtenaar (nr. 621/88);

— Verzoekschrift van de heer Gerhard Züchner: Administratiekosten van prealabele beslissingen van het Europese Hof van Justitie (nr. 622/88);

— Verzoekschrift van het „Centro Coordinamento Studentesco/Università de Bologna”: Europa van de universiteiten (nr. 623/88);

— Verzoekschrift van de heer V. Ingraldo: Beheersing van het Europese wegverkeer (nr. 624/88);

— Verzoekschrift van de heer H. Huber: Overbruggingssteun voor werknemers in de ijzer- en staalindustrie (nr. 625/88);

— Verzoekschrift van mevrouw C. Graff: Toestemming om te rijden met een in het buitenland geregistreerd voertuig (nr. 626/88);

— Verzoekschrift van de heer P. Hartley: Recht op schadeloosstelling wegens mishandeling in Frankrijk (nr. 627/88);

— Verzoekschrift van de ENCEF: Europees handvest inzake orgaantransplantaties (nr. 628/88);

— Verzoekschrift van de heer M. Bury: Moeilijkheden met een uitgeverij (nr. 629/88);

— Verzoekschrift van de heer François Herbiet: Gelijkwaardigheid van diploma's binnen de EG (nr. 630/88);

— Verzoekschrift van de heer Roger Clauss: Derving van salaris wegens gedwongen vervroegde pensionering als gevolg van het sluiten van een bedrijf in strijd met de communautaire voorschriften (nr. 631/88);

— Verzoekschrift van de heer Pierre Colman: Weigering van de vestiging met bevel om het grondgebied te verlaten krachtens werkloosheid (nr. 632/88);

— Verzoekschrift van de heer Guido Meeus: Nederlandse mutualiteitsbijdrage van de Belgische grensarbeiders (nr. 633/88);

— Verzoekschrift van de heer Frank Pahl: Kiesrecht van de burgers van Berlijn voor het Europese Parlement (nr. 634/88);

— Verzoekschrift van Dr. Harald Plambeck: Onjuiste beslissing van de Commissie rechten van de mens in een klacht tegen de Bondsrepubliek Duitsland (nr. 635/88);

— Verzoekschrift van de heer Alan Groves: Bescherming van het milieu, de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Methley (nr. 636/88);

— Verzoekschrift van de „SOS Enfants du divorce”: Gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag over kinderen van gescheiden ouders (nr. 637/88);

— Verzoekschrift van Agro-Alimentax: Uitoefening van een bedrijf in Kongo (nr. 638/88);

— Verzoekschrift van de „Juntas Galegas pola Amnistia” (Galische organisatie voor het verkrijgen van amnestie): Rechtspositie van de Portugese gevangene Susana Lopez Poças (nr. 639/88);

— Verzoekschrift van de heer A. Muniz Castro: Onrechtmatige verlening van academische titels (nr. 640/88);

— Verzoekschrift van de heer M. Garcia Vasquez: „Proefkonijn” in Frankrijk (nr. 641/88);

— Verzoekschrift van de heren A. Cavagna, A. Vignoli en R. Rossi: Wetgewetensbezwaarden in Italië (nr. 642/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Vicky Moore: Verbod van stieregevechten in Spanje (nr. 643/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Vicky Moore: Verbod van de jacht met honden op alle soorten wilde dieren (nr. 644/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Cosetta Greco: Afschaffing van wrede sporten waarvan dieren het slachtoffer zijn (nr. 645/88);

Maandag 13 maart 1989

— Verzoekschrift van de „World Development Movement”: Discriminatie van vrouwen door de Overeenkomst van Lomé (nr. 646/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Margaret A. Moynihan: Bepanking van premievrij pensioen van weduwe van docent (nr. 647/88);

— Verzoekschrift van de „International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations”: Annexatie van het Britse luchtruim door de Nationale luchtvaartdiensten van het Verenigd Koninkrijk ten bevoege van het commerciële luchtvervoer (nr. 648/88);

— Verzoekschrift van de heer Panayotis Vichos (voorzitter van de Vereniging van oud-inwoners van Milos te Athene): De milieuramp op Milos, veroorzaakt door een proefstation van de DEH (elektriciteitsmaatschappij) (nr. 649/88);

— Verzoekschrift van de heer João d'Assunção: Hertrouwen nadat iemand het gezin heeft verlaten (nr. 650/88);

— Verzoekschrift van de heer H.P. Jörges: Uitkeringsgerechtigd door willekeur van justitie (nr. 651/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Irene en de heer Matthijs Hoppe: Schadeloosstelling door auto-ongeluk in Griekenland waaraan verzoekers geen schuld hebben (nr. 652/88);

— Verzoekschrift van Amnesty International, afdeling BRD: Martelingen in Syrië (nr. 653/88);

— Verzoekschrift van de heer Ge. Panagioutou Papadopoulos, namens de heer G.N. Timpanaris, mevrouw A. Timpanaris, de heren T.N. Tsaparikos, K.G. Asproudis en mevrouw M. Roumbas: Proselitisme (nr. 654/88);

— Verzoekschrift van de heer Guiseppa Cavalli: Verkrijging van lijfrente wegens verdiensten (nr. 655/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Irene Materia: Niet-opneming van project van algemeen belang nr. 113 (artikel 23) in de prioriteitenlijst (nr. 656/88);

— Verzoekschrift van de heer P. Struben: Handvest voor voetgangers (nr. 657/88);

— Verzoekschrift van de heer Gary Thomas: Erkenning van de Britse arbeidsstaat in Duitsland (nr. 658/88);

— Verzoekschrift van de heer P. Riccardi: Verbod de Republiek China te verlaten wegens huwelijk met een Italiaanse (nr. 659/88);

— Verzoekschrift van mevrouw B. Cortina Illan: Onwettige verkoop van onroerend goed door een Duitse stad (nr. 660/88);

— Verzoekschrift van mevrouw P. Cave: Eventuele overneming van Plessey door GEC Siemens en de nadelen hiervan voor het graafschap Hampshire (nr. 661/88);

— Verzoekschrift van de heer T.H.E. Mowlen: Eventuele overneming van Plessey door GEC Siemens en de nadelen hiervan voor het eiland Wight (nr. 662/88);

— Verzoekschrift van de heer J. Muñoz-Castillas y Sanchez: Het aanvragen van politiek asiel bij de ambassade van Israël en de Verenigde Staten (nr. 663/88);

— Verzoekschrift van mevrouw P.J. Evers: Pensioenrechten (nr. 664/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Maria José Cortina Villar: Frauduleuze verkoop van woningen (nr. 665/88);

— Verzoekschrift van mevrouw H. Müllers: Verlies van sociale rechten ten gevolge van een verhuizing binnen Europa (nr. 666/88);

— Verzoekschrift van de heer A. Makowka: Klacht tegen de gelijkstelling van echtelijke en buitenechtelijke kinderen in erfeniskwesties (nr. 667/88);

— Verzoekschrift van mevrouw Ines de Sousa Barros: Recht op uitbetaling van ouderdomspensioen (nr. 668/88).

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de Commissie verzoekschriften verzonden.

#### 4. Aanwijzing commissies

De Commissie sociale zaken en werkgelegenheid is als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— de ontwerp-resolutie van de heer Pranchère e.a. over het landbouwbedrijf dat gevoerd moet worden om de voordelen van gezinsbedrijven te behouden en optimaal te benutten (doc. B 2-194/88) (ten principale: Landbouwcommissie reeds als medeadviserend aangewezen: Commissie regionaal beleid)

en/of

— de ontwerp-resolutie van de heer Happart over het vestigingsbeleid ten behoeve van de jonge landbouwers (doc. B 2-197/88) (ten principale aangewezen: Landbouwcommissie).

#### 5. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het verzoek om kredietoverschrijving nr. 1/89 goedgekeurd (doc. C 2-259/88).

#### 6. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad

Maandag 13 maart 1989

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (doc. C 2-278/88 — COM(88) 838 def) verwezen naar de commissies:

BEGR (ten principale),  
BCON, ENER, ONTW (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de totstandbrenging van de interne markt voor telecommunicatiediensten via de tenuitvoerlegging van Open Network Provision (ONP) (doc. C 2-318/88 — COM(88) 825 def. — SYN 187)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
ENER, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 80/778/EEG inzake drinkwater, 76/160/EEG inzake zwemwater, 75/440/EEG inzake oppervlaktewater en 79/869/EEG inzake de meetmethodes en de frequentie van de bemonstering en de analyse van het oppervlaktewater (doc. C 2-319/88 — COM(88) 752 def.)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze gemeenschappen (doc. C 2-320/88 — COM(88) 776 def.)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

#### *Betekenis van de gebruikte afkortingen*

POLI: Politieke Commissie  
LAND: Landbouwcommissie  
BEGR: Begrotingscommissie  
ECON: Economische Commissie  
ENER: Energiecommissie  
EXTE: Commissie externe economische betrekkingen  
JURI: Juridische Commissie  
SOCI: Sociale Commissie  
REGI: Commissie regionaal beleid  
VERV: Vervoerscommissie  
MILI: Milieucommissie  
JEUG: Jeugdcommissie  
ONTW: Commissie ontwikkelingssamenwerking  
BCON: Commissie begrotingscontrole  
INST: Commissie institutionele zaken  
VROU: Commissie voor de rechten van de vrouw  
VERZ: Commissie verzoekschriften  
REGL: Commissie Reglement  
ACTE: Tijdelijke Commissie Europese Akte

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lid-staten (doc. C 2-321/88 — COM(88) 810 def. — SYN 181)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— Voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende de vaststelling van de landbouwprijzen en bepaalde begeleidende maatregelen (1989-1990) (doc. C 2-327/88 — COM(89) 40 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR, EXTE, MILI, ONTW (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 64/432/EEG ten aanzien van de administratieve eenheden en de beëindiging van het serologisch onderzoek van bepaalde soorten varkens op brucellose (doc. C 2-328/88 — COM(89) 10 def.)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende mobiele machines (doc. C 2-329/88 — COM(88) 740 def. — SYN 175)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
BEGR, MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma van de Europese Economische Gemeenschap voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van grondstoffen en recycling (1990-1992) (doc. C 2-333/88 — COM(88) 795 def. — SYN 188)

verwezen naar de commissies:  
ENER (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

— resolutie betreffende de tenuitvoerlegging van een programma van prioritaire maatregelen op het gebied van de statistische informatie: Statistisch programma van de Europese Gemeenschappen (1989-1992)

— besluit tot oprichting van een Comité statistisch programma van de Europese Gemeenschappen (doc. C 2-334/88 — COM(88) 696 def.)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

a) beschikking inzake overleg en coördinatie tussen de lid-staten op het gebied van de luchtverkeersdiensten en de regeling van de luchtverkeersstromen

Maandag 13 maart 1989

- b) aanbeveling inzake een soepel en doeltreffend gebruik van de luchtruimte
- c) beschikking houdende uitbreiding van Beschikking 78/174/EEG tot het terrein van de infrastructuur van het zee- en het luchtvervoer

(doc. C 2-335/88 — COM(88) 577 def.)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening inzake de door kredietinstellingen en verzekeringsmaatschappijen gestelde zekerheden (doc. C 2-337/88 — COM(88) 805 def. — SYN 180)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),  
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van de artikelen 32 en 28 van Richtlijn 77/388/EEG — bijzondere regeling voor gebruikte goederen, kunstvoorwerpen, antiques en voorwerpen voor verzamelingen (doc. C 2-338/88 — COM(88) 846 def.)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn inzake de bescherming van zoet water, kustwater en zeewater tegen verontreiniging door van diffuse bronnen afkomstige nitraten (doc. C 2-339/88 — COM(88) 708 def.)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de biotechnologie (1990-1994) (BRIDGE — Biotechnology Research for Innovation, Development and Growth in Europe (doc. C 2-340/88 — COM(88) 806 def. — SYN 182)

verwezen naar de commissies:

ENER (ten principale),  
BEGR, MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van diergezondheidsvoorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en de invoer uit derde landen van embryo's van als huisdier gehouden runderen (doc. C 2-341/88 — COM(88) 785 def.)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
EXTE, MILI (voor advies);

— Voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

— richtlijn betreffend een gemeenschappelijk stelsel van bronheffing op rente

— richtlijn houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lid-staten op het gebied van de directe belastingen en de belasting over de toegevoegde waarde

(doc. C 2-348/88 — COM(89) 60 def.)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
JURI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (doc. C 2-349/88 — COM(89) 67 def.)

verwezen naar de commissie:

LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

— Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de regeling van de handel in tropisch hardhout en de producten die tropisch hardhout bevatten ter wille van het beheer en de bescherming van de tropische bossen. Rapporteur: de heer Muntingh (doc. A 2-394/88)

— Verslag, namens de Commissie regional beleid en ruimtelijke ordening over de instelling van natuurparken, plattelandsbescherming en bevordering van vacantie bij de boer. Rapporteur: de heer Maher (doc. A 2-396/88)

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over de Europese wapenexport. Rapporteur: de heer Ford (doc. A 2-398/88)

— Verslag, namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, over de sociale dimensie van de interne markt. Algemeen rapporteur: de heer Gomes. Co-rapporteurs: de leden Marques Mendes deel I, Brok deel II, Raggio deel III, Fitzgerald deel IV, Tuckman deel V, Ulburghs deel VI, Van Dijk deel VII, en Buron deel VIII (doc. A 2-399/88)

— Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over de „Brain Drain”. Rapporteur: de heer Gauthier (doc. A 2-400/88)

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over de benoeming van een lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen (doc. C 2-311/88). Rapporteur: de heer Schön (doc. A 2-401/88)

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over de onafhankelijkheid van Namibië en de bescherming van zijn natuurlijke hulpbronnen. Rapporteur: de heer Glinne (doc. A 2-402/88)

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over de situatie in Angola. Rapporteur: de heer Perez Royo (doc. A 2-403/88)

— \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van

Maandag 13 maart 1989

- de Commissie aan de Raad (COM(86) 768 def. — doc. C 2-208/86 — SYN 80) voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf. Rapporteur: de heer Price (doc. A 2-404/88)
- Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het memorandum van de Commissie „Interne markt en industriële samenwerkingstatuut van de Europese vennootschap — witboek over de interne markt, punt 137” (COM(88) 320 def. — doc. C 2-204/88). Rapporteur: de heer Rothley (doc. A 2-405/88)
- \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 101 def. — doc. C 2-81/88 — SYN 135) voor een twaalfde richtlijn inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. Rapporteur: de heer Lafuente Lopez (doc. A 2-406/88)
- \* Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 436 def. — doc. C 2-163/88) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/779/EEG betreffende grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes. Rapporteur: de heer Mertens (doc. A 2-407/88)
- \* Tweede Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 47 def. — doc. C 2-2/88) voor een verordening tot vaststelling van gezondheids garanties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visproducten. Rapporteur: mevrouw Weber (doc. A 2-409/88)
- Verslag, namens de Politieke Commissie, over de veiligheid van West-Europa. Rapporteur: de heer Penders (doc. A 2-410/88)
- \* Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 432 def. — doc. C 2-167/88) voor een richtlijn tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 86/280/EEG betreffende de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen. Rapporteur: de heer Cano Pinto (doc. A 2-411/88)
- \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 194 def. — doc. C 2-62/88 — SYN 133) voor een richtlijn betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen. Rapporteur: mevrouw Vayssade (doc. A 2-412/88)
- Verslag, namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer P. de Pasquale. Rapporteur: de heer Donnez (doc. A 2-413/88)
- Verslag, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over vrij verkeer van beroepsvoetballers in de Gemeenschap. Rapporteur: de heer Janssen van Raay (doc. A 2-415/88)
- Verslag, namens de Commissie rechten van de vrouw, over de echtgenoten in agrarische en andere familiebedrijven. Rapporteur: de heer Pearce (doc. A 2-416/88)
- \* Verslag, namens de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 202 def. — doc. C 2-68/88) voor een beschikking inzake de preventie van milieuaantasting door acties op het gebied van onderwijs en opleiding. Rapporteur: mevrouw Schleicher (doc. A 2-417/88)
- \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 201 def. — doc. C 2-71/88 — SYN 132) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet. Rapporteur: de heer Hoon (doc. A 2-418/88)
- Verslag, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over het twaalfde en dertiende jaarverslag van de Commissie inzake de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in 1986 — 1987 (COM(87) 421 def.) en (doc. B 2-88/88). Rapporteur: mevrouw Gadioux (doc. A 2-419/88)
- \* Verslag, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 576 def. — doc. C 2-217/88) voor een besluit betreffende een communautair actieprogramma ten behoeve van een efficiënt elektriciteitsgebruik. Rapporteur: de heer Adam (doc. A 2-420/88)
- \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 741 def. — doc. C 2-289/88) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de productie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap. Rapporteur: de heer Giummarra (doc. A 2-421/88)
- \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 832 def. — doc. C 2-291/88) en (COM(89) 39 def.) voor een verordening tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaadragende leguminosen. Rapporteur: de heer Cervera Cardona (doc. A 2-422/88)
- \* Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 484 def. — doc. C 2-212/88) voor een richtlijn inzake de vrijheid van informatie op milieugebied. Rapporteur: de heer Van der Lek (doc. A 2-424/88)



Maandag 13 maart 1989

— Verslag, namens de Commissie institutionele zaken, over de institutionele betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Westeuropese Unie met het oog op de totstandbrenging van de Europese Unie. Rapporteur: de heer Boesmans (doc. A 2-425/88)

— Verslag, namens de Commissie verzoekschriften, over de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven. Rapporteur: de heer Newman (doc. A 2-426/88)

— \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(87) 715 def. — doc. C 2-9/88 — SYN 120) voor een tweede richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG. Rapporteur: de heer Saridakis (doc. A 2-427/88)

— \*\* I Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(86) 764 def. — doc. C 2-206/86 — SYN 78) voor een richtlijn betreffende de jaarrekeningen van verzekeringsbedrijven. Rapporteur: de heer Price (doc. A 2-428/88)

— Verslag, namens de Commissie verzoekschriften over grensoverschrijdende transacties in onroerend goed. Rapporteur: de heer McMillan-Scott (doc. A 2-429/88)

— Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over de oprichting van een instituut voor landbouwonderzoek in de Europese Gemeenschap. Rapporteur: mevrouw S. Martin (doc. A 2-430/88)

— Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over de crisis in de sector varkensvlees. Rapporteur: de heer Navarro Velasco (doc. A 2-431/88) (ingetrokken)

— \* Tweede verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 295 def. — doc. C 2-114/88) voor een verordening betreffende de bijzondere voorwaarden voor de uitvoer van levensmiddelen en diervoeders na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar. Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz (doc. A 2-432/88)

— Verslag, namens de Commissie verzoekschriften, over de dienstweigering wegens gewetensbezwaren en vervangende dienstplicht. Rapporteur: de heer Hitzig-rath (doc. A 2-433/88)

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 703 def. — doc. C 2-284/88) voor een beschikking betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven van de lid-staten om de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden

te doen naleven. Rapporteur: de heer Guerneur (doc. A 2-434/88)

— Tweede verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de mogelijke wettelijke maatregelen tegen wrede evenementen met dieren. Rapporteur: de heer Schmid (doc. A 2-435/88)

— Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over een vereenvoudiging, verduidelijking en codificatie van het gemeenschapsrecht. Rapporteur: de heer Garcia Amigo (doc. A 2-436/88) (ingetrokken)

c) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— \*\* II Aanbeveling van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger betreffende het Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de goedkeuring van een richtlijn betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen (doc. C 2-247/88). Rapporteur: mevrouw Vayssade (doc. A 2-408/88 — SYN 53)

— \*\* II Aanbeveling van de Commissie externe economische betrekkingen betreffende het Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 21 december 1988 met het oog op de goedkeuring van een verordening (EEG) van de Raad betreffende de boeking en de betalingsvoorwaarden voor uit hoofde van een douaneschuld te vereffenen bedragen aan rechten bij in- of uitvoer (doc. C 2-271/88). Rapporteur: Dame Shelagh Roberts (doc. A 2-414/88 — SYN 40)

— \*\* II Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de goedkeuring van een richtlijn houdende negende wijziging van Richtlijn 73/241/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten (doc. C 2-323/88). Rapporteur: de heer Nordmann (doc. A 2-423/88 — SYN 109)

d) de volgende mondelinge vragen met debat:

— Mondelinge vraag (0-145/88) met debat van de leden Poettering, Ford, Anglade, Blumenfeld, Coste-Floret, Galluzzi, Glinne, Klepsch, Penders, Planas Puchades, Segré, Tourrain, Tzounis, Verde i Aldea aan de Europese Politieke Samenwerking: Samenwerking op het gebied van het veiligheidsbeleid in het kader van de Europese politieke samenwerking gedurende het Spaanse voorzitterschap (doc. B 2-1416/88);

— Mondelinge vraag (0-152/88) met debat van de leden Brok, Cassanmagnago Cerretti, Maij-Weggen en Klepsch, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Ontwikkeling van een communautaire sociale ruimte (doc. B 2-1417/88);

— Mondelinge vraag (0-156/88) met debat van de leden Garcia Arias, Peters, West, Ulburghs, Wagner,

Maandag 13 maart 1989

Hoon, Vazquez Fouz, Colom i Naval, Gadioux, Alvarez de Paz, Falconer, Garcia Raya, Kilby, Croux, Sanz Fernandez, Puerta Guttierrez, Sierra Bardaji, Hughes, Vayssade, Rubers de Ventos, Stevenson, Tongue en Hoff aan de Commissie: Noodzaak van een studie over de problemen van de mijnstreken (doc. B 2-1418/88);

— Mondelinge vraag (0-159/88) met debat van de leden Poettering, Blumenfeld, Charzat, Tzounis, Pflimlin, Prag, Medina Ortega, Condeso, Normanton en André aan de Europese politieke samenwerking: Samenwerking op het gebied van de veiligheid in het kader van de EPS bijeen tijdens het Spaanse voorzitterschap (doc. B 2-1419/88);

— Mondelinge vraag (0-160/88) met debat van de leden Poettering, Hänsch, Blumenfeld, Tzounis, Prag, Pflimlin, Condeso en Ford aan de Europese politieke samenwerking: Consequenties van de voorstellen van de heer Gorbatschov voor de strategie van het Atlantisch Bondgenootschap (doc. B 2-1420/88);

— Mondelinge vraag (0-165/88) met debat van de Commissie externe economische betrekkingen aan de Commissie: Gevolgen van de grote interne markt van 1992 voor de externe economische betrekkingen (doc. B 2-1421/88);

— Mondelinge vraag (0-179/88) met debat van de leden Lentz, Maij-Weggen, Fontaine, Braun-Moser, Ferrer, De Backer-Van Ocken, Lentz-Cornette, Theato, Bardenes en Klepsch, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Nadelige gevolgen van de interne markt voor het beroepsleven van vrouwen (doc. B 2-1422/88);

— Mondelinge vraag (0-184/88) met debat van de leden Didó, Raggio, Brok, Bonaccini, Wagner, Cassanmagnago Cerretti en Chanterie aan de Commissie: Europese sociale ruimte (doc. B 2-1423/88);

— Mondelinge vraag (0-187/88) met debat van de Commissie economische zaken en industriebeleid aan de Commissie: Voorstel van de Commissie voor een richtlijn inzake de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten (doc. B 2-1424/88);

— Mondelinge vraag (0-188/88) met debat van de heer Elles, namens de Europese Democratische Fractie aan de Commissie: Betrekkingen tussen de EG en de EVA (doc. B 2-1425/88);

— Mondelinge vraag (0-189/88) met debat van de leden Bersani, Sutra de Germa, Simpson, Cinciari Rodano, Beyer de Ryke, Lafuente Lopez, Kuijpers, Ulburghs en Mallet aan de Commissie: Algemeen samenwerkingsbeleid Europa-Middellandse Zee (doc. B 2-1426/88);

— Mondelinge vraag (0-129/88) met debat van de leden Poettering, Tzounis, Perinat Elio, Taylor, Condeso, Penders, Fraga Iribarne, Welsh, Coste-Floret, Hänsch, Sir Peter Vanneck, Pflimlin, Plaskovitis, Segré,

Blumenfeld, Normanton, Medina Ortega en Gawronski aan de Commissie: Plannen van de Commissie voor initiatieven om te komen tot een technologische en industriële basis op veiligheidsgebied (doc. B 2-1427/88);

e) de mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 60 van het Reglement voor het vragenuur van 14 en 15 maart 1989, van de volgende leden (doc. B 2-1456/88):

Lemass, Cervera Cardona, Alavanos, Schleicher, Fitzsimons, Romeos, Dury, Perez Royo, McMahon, Gasoliba i Böhm, Mattina, Sir Jack Stewart-Clark, Hutton, Baudouin, Ephremidis, Hoon, Garaikoetxea Urriza, Lomas, Aboim Inglez, Anastassopoulos, Fitzgerald, Alavanos, Dessylas, Garriga Polledo, Castle, Dury, Hutton, Ewing, Ford, Sir James Scott-Hopkins, Mavros, Ephremidis, Arbeloa Muru, Perez Royo, Stewart, Iversen, Ewing, McMillan-Scott, Selva, Didó, Elliott, Garriga Polledo, Crawley, Lalor, Eyraud, Baillet, Papoutsis, Gauthier, Dury, Mattina, Andrews, Fitzgerald, Romeos, Flanagan, Barrett, Patterson, Cabezon Alonso, Hammerich, Wijsenbeek, Ch. Jackson, Petronio, Calvo Ortega, McMahon, Newton Dunn, Anastassopoulos, Sir Jack Stewart-Clark, Megahy, Lord Bethell, Fitzsimons, Sir Peter Vanneck, De Pasquale, Giannakou-Koutsikou, Stewart, Roelants du Vivier, Christodoulou, J. Elles, Dessylas, Alavanos, Ephremidis, Iversen, Ca. Jackson, Schmid, Pearce, Arbeloa Muru, Banotti, Valverde Lopez, Ford, Bloch von Blottnitz, Pantazi, Kolokotronis, de Courcy-Ling, Squarcialupi, Llorca Vilaplana, Hoon, McCartin, Hugot, Sherlock, Schleicher;

f) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— ontwerp-resolutie van de heer Garaikoetxea Urriza over de Europese supersnelle treinverbinding via Irun (doc. B 2-1229/88)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— ontwerp-resolutie van mevrouw Lehideux, namens de Europese Rechtse Fractie, over de rechten van het kind (doc. B 2-1322/88)

verwezen naar de commissies:  
POLI (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— ontwerp-resolutie van mevrouw Dury over lacunes in het verblijfsrecht van burgers van lid-staten in de Gemeenschap (doc. B 2-1323/88)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Antony, namens de Europese Rechtse Fractie, over de situatie van de Afrikaanse studenten in de Volksrepubliek China (doc. B 2-1325/88) (doc. B 2-1332/88)

Maandag 13 maart 1989

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van mevrouw Dury, over de democratie en de rechten van de mens in Zuid-Korea (doc. B 2-1333/88).

verwezen naar de Commissie: POLI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Ulburghs over de vernietiging en ontbossing van het natuurlijk milieu in Valdeorras (provincie Orense-Galicië Spanje) ten gevolge van de arduin-exploitaties (doc. B 2-1336/88)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Parodi over een bijdrage tot de instandhouding van het historisch centrum van Genua in het kader van het vijfhonderdjarig gedenkeest van de ontdekking van Amerika (doc. B 2-1337/88)

verwezen naar de commissies:

JEUG (ten principale),

REGI, BEGR (voor advies);

— ontwerp-resolutie van de heer Parodi over herstel en valorisatie van het gebied „Cinque Terre” (doc. B 2-1338/88)

verwezen naar de commissies:

REGI (ten principale),

BEGR (voor advies);

— ontwerp-resolutie van de heer Parodi over herstel en valorisatie van Ventimiglia (doc. B 2-1339/88)

verwezen naar de commissies:

JEUG (ten principale),

REGI, BEGR (voor advies);

g) het volgende voorstel tot wijziging van het Reglement:

— Voorstel voor een wijziging op het Reglement ingediend overeenkomstig artikel 132 van het Reglement door de heer Arbeloa Muru het verloop van de debatten over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (doc. B 2-1334/88)

verwezen naar de commissies:

POLI (ten principale),

EXTE (voor advies);

— ontwerp-resolutie van de heer Le Chevalier, namens de Europese Rechtse Fractie, over de recente verklaring van president Mitterand ten gunste van de gastarbeiders (doc. B 2-1326/88)

verwezen naar de commissies:

POLI (ten principale),

JURI (voor advies);

— ontwerp-resolutie van mevrouw Lehideux, namens de Europese Rechtse Fractie, over Aids (doc. B 2-1327/88)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer over communautaire maatregelen om de watervoorziening in Zuid-Europa te verzekeren (doc. B 2-1328/88)

verwezen naar de commissies:

REGI (ten principale),

BEGR (voor advies);

— ontwerp-resolutie van de heer Lafuente Lopez over de harmonisatie van de communautaire voorschriften inzake handelsrechtbanken (doc. B 2-1329/88)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Parodi over de aanwijzing van Genua als wereldhoofdstad van de plechtigheden ter ere van Columbus in 1992 (doc. B 2-1330/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— ontwerp-resolutie van de heer Newman over Colombia, EEG-handel en mensenrechten (doc. B 2-1331/88)

verwezen naar de commissie:

POLI (ten principale),

EXTE (voor advies);

— ontwerp-resolutie van de heren Kuijpers en Vandemeulebroucke over de erkenning van de Palestijnse Natie;

h) de volgende schriftelijke verklaringen ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement:

— schriftelijke verklaring van mevrouw Tongue over de tropische regenwouden in Brazilië en de Kayapostam (nr. 27/88);

— schriftelijke verklaring van de heer Megahy over de schending van de Universele Verklaring van de rechten van de mens ten aanzien van voetbalsupporters in het Verenigd Koninkrijk (nr. 28/88);

— schriftelijke verklaring van de heer Arbeloa Muru over de vrijlating van twee gevangenen in Somalië (nr. 29/88);

— schriftelijke verklaring van de heer Arbeloa Muru over „de vrijlating van langdurige gevangenen in de wereld” (nr. 30/88);

— schriftelijke verklaring van de heer Tridente over de bescherming van de autochtone volksgroepen in Latijns-Amerika en de oprichting van een „Yanomani-Park” (nr. 31/88);

— schriftelijke verklaring van de leden Lataillade, Estgen, Braun-Moser, Lehideux, Fitzgerald en C. Beazley over het op de markt brengen van de abortuspil van Roussel-Uclaf (nr. 32/88);

i) van de Raad:

— Gemeenschappelijke standpunten van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake

— een verordening (EGKS, EEG, Euratom) betreffende de definitieve uniforme regeling voor de inning van de eigen middelen uit de belasting over de toegevoegde waarde (BTW) (nieuwe verordening nr. 2892/77)

— een verordening houdende toepassing van besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (nieuwe verordening nr. 2891/77)

(doc. C 2-330/88)

verwezen naar de commissies:

BEGR (ten principale),

BCON (voor advies);

Maandag 13 maart 1989

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 1/89 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1989 (doc. C 2-259/88) (doc. C 2-331/88)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

— Verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad inzake kredietoverschrijving voor het begrotingsjaar 1988 naar het begrotingsjaar 1989 van afdeling III, Commissie (niet-automatische overschrijvingen) (doc. C 2-332/88)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

j) van de Rekenkamer:

— Verslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de rekeningen 1987 van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de Beroepsopleiding (Centrum Berlijn) vergezeld van de antwoorden van het centrum (doc. C 2-342/88)

verwezen naar de commissies:  
BCON (ten principale),  
SOCI, MILI (voor advies);

— Verslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de rekeningen 1987 van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Stichting Dublin) vergezeld van de antwoorden van de stichting en rekeningen voor het jaar 1987 (doc. C 2-343/88)

verwezen naar de commissies:  
BCON (ten principale),  
SOCI (voor advies).

## 7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 9 van protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de staat Israël betreffende de invoer in de Gemeenschap van vruchtensalades, conserven, van oorsprong uit Israël;

— Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola;

— Protocol bij de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap;

— Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de lid-staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Finland anderzijds in verband met de invoering van het gehar-

moniseerd systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen;

— Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende de controle en de wederzijdse bescherming van kwaliteitswijnen en van „Retsina”-wijn;

— Aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de lid-staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Oostenrijk anderzijds in verband met de invoering van het geharmoniseerd systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen;

— Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek inzake het handelsverkeer in industrieproducten en overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek betreffende een experimenteel invoerstelsel („Testauschreibung”).

## 8. Onderzoek geloofsbriefen

Op voorstel van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefen en immuniteiten, besluit het Parlement de mandaten van de heren Batailly en Zournatzis te bekrachtigen.

## 9. Samenstelling commissies

Op verzoek van de DR-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Zournatzis als lid van de Commissie begrotingscontrole en de Commissie verzoekschriften.

## 10. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden

De Voorzitter brengt in herinnering dat het Bureau in uitgebreide samenstelling en de Commissie overeenkomstig artikel 29, lid 4 van het Reglement in overleg een jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden vaststellen. Hij wijst erop dat de definitieve tekst van dit programma woensdag 15 maart door het Bureau in uitgebreide samenstelling zal worden aangenomen nadat het Parlement zijn stem zal hebben uitgebracht over het programma van de werkzaamheden van de Commissie voor 1989.

Hij wijst er nog op dat het programma voor de werkzaamheden voor 1989 als bijlage bij de notulen van de vergadering van vrijdag zal worden opgenomen.

## 11. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 131.032) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (artikelen 73 en 74 van het Reglement).

Maandag 13 maart 1989

*Maandag 13 maart 1989:*

— een verslag Donnez (doc. A 2-413/88) wordt overeenkomstig artikel 5, lid 4 van het Reglement op de agenda ingeschreven;

— de indieningstermijn voor amendementen op het verslag Saridakis (doc. A 2-427/88) wordt tot 18.00 uur verlengd;

*Dinsdag 14 maart 1989:*

— de RDE-Fractie heeft om terugverwijzing naar de Commissie van het verslag Christiansen (doc. A 2-374/88) gevraagd.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Anglade, namens de RDE-Fractie en Pranchère.

Het Parlement verwerpt bij elektronische stemming dit verzoek.

— de PPE-Fractie vraagt dat de verslagen Rothley (doc. A 2-327/88) en Casini (doc. A 2-372/88), die op de ontwerp-agenda voorkomen met de vermelding „eventueel”, op de agenda worden ingeschreven.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Croux, namens de PPE-Fractie en Veil, namens de Liberale Fractie.

Dit verzoek wordt ingewilligd.

— voorstel tot inschrijving van het tweede verslag Weber over nematoden (doc. A 2-409/88) na het verslag Schleicher (doc. A 2-393/88).

— voorstel tot inschrijving van de verslagen Megahy over de pensioenleeftijd (doc. A 2-358/88) en Gadioux over seizoenarbeid (doc. A 2-346/88), die wegens gebrek aan tijd tijdens de afgelopen vergaderperiode niet konden worden behandeld, in combinatie met het verslag Gomes (doc. A 2-399/88), met dien verstande dat het verslag Pearce (doc. A 2-416/88) onmiddellijk na deze gecombineerde beraadslaging apart wordt behandeld.

Het woord wordt gevoerd door de leden Sherlock, over de orde, Prout, die vraagt dat er zal worden gestemd over het voorstel tot opneming van de verslagen Megahy en Gadioux, en Sir James Scott-Hopkins, over de orde.

Het Parlement stemt toe in de opneming van de beide verslagen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Sherlock, die vraagt dat er zal worden gestemd over het voorstel tot opneming van het tweede verslag Weber, Arndt, over de orde en in het bijzonder de toepassing van artikel 73, lid 1, tweede alinea van het Reglement, en Sherlock, eveneens over de orde.

Het Parlement stemt toe in de opneming van dit verslag.

— de stemming zal om 12.15 uur i.p.v. 12.00 uur beginnen.

*Woensdag 15 maart 1989:*

— het verslag Saridakis (doc. A 2-313/88), dat wegens tijdsgebrek tijdens de afgelopen vergaderperiode, niet kon worden behandeld, wordt betrokken in de gecombineerde beraadslaging over de handelsbetrekkingen (nrs. 20 t/m 24);

— het verslag Pimenta, dat in deze gecombineerde beraadslaging is betrokken, wordt na het verslag Moorhouse behandeld.

De heer De Vries vraagt om het afleggen van een verklaring door de Commissie in het kader van de aan de adviezen het Parlement gegeven uitvoering, over de uitvoering die is gegeven aan de door de Nederlandse regering getroffen maatregelen betreffende belastingverlaging voor „schone auto's”.

*Donderdag 16 maart 1989:*

— het verslag Eyraud (nr. 29) is in de commissie niet goedgekeurd en wordt daarom van de agenda afgevoerd;

— de volgende verslagen, opgesteld in toepassing van artikel 37 van het Reglement, worden op de agenda ingeschreven na de voortzetting van de agenda van woensdag: verslagen Gauthier (doc. A 2-400/88), Schleicher (doc. A 2-417/88), en S. Martin (doc. A 2-430/88);

— het verslag De Pasquale (nr. 30) wordt na het verslag Cervera Cardona (nr. 31) behandeld;

— mevrouw Weber en 22 andere ondertekenaars hebben gevraagd om opneming van het tweede verslag Schmid over wrede evenementen met dieren (doc. A 2-435/88), dat tijdens de afgelopen vergaderperiode naar de commissie was terugverwezen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Colino Salamanca, voorzitter van de Landbouwcommissie, Roelants du Vivier, namens de Commissie Milieubeheer, Collins, Navarro Velasco, Roelants du Vivier en Colino Salamanca.

Het Parlement verwerpt het verzoek tot opneming van dit verslag.

*Vrijdag 17 maart 1989:*

— vier verslagen, die wegens tijdsgebrek, tijdens de afgelopen vergaderperiode niet konden worden behan-

Maandag 13 maart 1989

deld, worden op de agenda ingeschreven na de verslagen in het kader van de urgentieprocedure en na de eventuele voortzetting van de agenda van de vergadering van donderdag. Het betreft de verslagen Van Dijk (doc. A 2-165/88) (voortzetting van het debat), Lagakos (doc. A 2-258/88), Ebel (doc. A 2-336/88) en Gutiérrez Diaz (doc. A 2-353/88).

— het verslag Duhrkop Duhrkop (doc. A 2-380/88) wordt ingeschreven in combinatie met het verslag Marck (nr. 35).

De agenda wordt aldus vastgesteld.

*Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure* (artikel 75 van het Reglement)

van de Raad voor:

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (doc. C 2-279/87).

— een voorstel voor een richtlijn houdende achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG inzake het nader tot elkaar brengen van de wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (doc. C 2-314/87).

— een voorstel voor een beschikking met betrekking tot de televisie hoge definitie (doc. C 2-260/88).

— een voorstel voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn nr. 75/106/EEG betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen van de lid-staten betreffende het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (doc. C 2-285/88).

*Motivering van de urgentie:* De Raad hecht er belang aan dat het tempo van de in het programma van het Spaanse voorzitterschap vastgestelde werkzaamheden, wordt gehandhaafd.

Deze verzoeken om urgentieverklaring worden morgen aan het begin van de vergadering in stemming gebracht.

## 12. Indieningstermijn voor amendementen

De Voorzitter wijst erop dat de indieningstermijn voor amendementen op de op de ontwerp-agenda ingeschreven verslagen is verstreken (behalve voor het verslag Saridakis (doc. A 2-427/88) waarvoor hij is verlengd tot vanavond 18.00 uur).

Voorts wijst hij erop dat de indieningstermijn voor amendementen op alle van de vorige vergaderperiode afkomstige verslagen alsmede op de verslagen Rothley en Casini eveneens is verstreken.

Ten slotte is de indieningstermijn voor amendementen op de zojuist aan de agenda toegevoegde verslagen, te weten het tweede verslag Weber (doc. A 2-409/88) en het verslag Duhrkop Duhrkop (doc. A 2-380/88) bepaald op vanavond 19.00 uur.

## 13. Spreektijd

De spreektijd voor de huidige vergaderperiode wordt overeenkomstig artikel 83 van het Reglement als volgt verdeeld:

*Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag*

Rapporteurs: 30 minuten (6 × 5).

Rapporteurs voor advies: 8 minuten in totaal.

Commissie: 20 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten,

PPE-Fractie: 18 minuten,

Europese Democratische Fractie: 11 minuten,

Communistische Fractie: 8 minuten,

Liberale en Democratische Fractie: 8 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten,

Regenboogfractie: 5 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag* (met uitzondering van het debat over de sociale ruimte in de interne markt)

Rapporteurs: 70 minuten (14 × 5).

Rapporteurs voor advies: 40 minuten in totaal.

Commissie: 70 minuten in totaal.

Leden: 150 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 43 minuten,

PPE-Fractie: 31 minuten,

Europese Democratische Fractie: 18 minuten,

Communistische Fractie: 14 minuten,

Liberale en Democratische Fractie: 13 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 9 minuten,

Maandag 13 maart 1989

Regenboogfractie: 7 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 6 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 9 minuten.

*Totale spreektijd voor het debat over de sociale ruimte (dinsdag)*

Rapporteurs: 20 minuten (4 × 5).

Co-rapporteurs voor advies: 24 minuten (8 × 3).

Rapporteurs voor advies: 10 minuten in totaal.

Commissie: 20 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten,

PPE-Fractie: 18 minuten,

Europese Democratische Fractie: 11 minuten,

Communistische Fractie: 8 minuten,

Liberales en Democratische Fractie: 8 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten,

Regenboogfractie: 5 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag*

Auteur: 5 minuten.

Rapporteurs: 30 minuten (6 × 5).

Rapporteurs voor advies: 8 minuten in totaal.

Commissie: 50 minuten in totaal.

Leden: 180 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 52 minuten,

PPE-Fractie: 37 minuten,

Europese Democratische Fractie: 22 minuten,

Communistische Fractie: 17 minuten,

Liberales en Democratische Fractie: 15 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 11 minuten,

Regenboogfractie: 8 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 7 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 11 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (geldt niet voor het actualiteitendebat)*

Rapporteurs: 20 minuten (4 × 5).

Rapporteurs voor advies: 10 minuten in totaal.

Commissie: 20 minuten in totaal.

Leden: 120 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 33 minuten,

PPE-Fractie: 24 minuten,

Europese Democratische Fractie: 15 minuten,

Communistische Fractie: 11 minuten,

Liberales en Democratische Fractie: 10 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 8 minuten,

Regenboogfractie: 6 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 5 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 8 minuten.

*Totale spreektijd voor de debatten van vrijdag*

Rapporteurs: 40 minuten (8 × 5).

Commissie: 45 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten,

PPE-Fractie: 18 minuten,

Europese Democratische Fractie: 11 minuten,

Communistische Fractie: 8 minuten,

Liberales en Democratische Fractie: 8 minuten,

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten,

Regenboogfractie: 5 minuten,

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten.

#### **14. Verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een lid (debat en stemming)**

De heer Donnez leidt het verslag in dat hij namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefen en immuniteiten heeft opgesteld over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer De Pasquale (doc. A 2-413/88).

Maandag 13 maart 1989

VOORZITTER: DE HEER CLINTON

*Ondervoorzitter*

De heer Rogalla voert namens de Socialistische Fractie het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

### STEMMING

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II*).

#### 15. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (debat)

De heer Herman leidt het verslag in, dat hij namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten, heeft opgesteld over de wijziging van artikel 51 van het Reglement, betreffende de ontvanke-lijkheid van amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. A 2-375/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de Socialistische Fractie, Stavrou, namens de PPE-Fractie, Newton Dunn, namens de ED-Fractie, en Bonaccini, Communistische Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag 15 maart om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 12 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 16. Kredietinstellingen (debat)\*\* II/\*\* I

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over een aanbeveling voor de tweede lezing en de twee verslagen namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger.

Mevrouw Vayssade leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad voor een richtlijn betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen (doc. C 2-247/88) (doc. A 2-408/88) \*\* II.

De heer Saridakis leidt het verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(87) def. — doc. C 2-9/88) voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (doc. A 2-427/88) \*\* I.

Mevrouw Vayssade leidt het verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 194 def.

— doc. C 2-62/88) voor een richtlijn betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (doc. A 2-412/88) \*\* I.

Het woord wordt gevoerd door de leden Muns, rapporteur voor advies van de Economische Commissie, Medina Ortega, namens de Socialistische Fractie, Fontaine, namens de PPE-Fractie, Lafuente Lopez, namens de ED-Fractie, Wijsenbeek, namens de Liberale Fractie, Van der Waal, niet-ingeschrevene, Rothley, von Wogau, Lady Elles, voorzitter van de Juridische Commissie, Braun-Moser, Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag, 15 maart om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 15 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 17. Consumentenkrediet (debat)\*\* I

De heer Hoon leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 201 def. — doc. C 2-71/88) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet (doc. A 2-418/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Medina Ortega, namens de Socialistische Fractie, Garcia Amigo, namens de ED-Fractie, Rothley, en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 16 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 18. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 14 maart 1989, als volgt is vastgesteld:

9.00 tot 13.00 uur, 15.00 tot 19.00 uur en 21.00 tot 24.00 uur

— Besluit inzake urgentverklaring

— Actualiteitende-  
bat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)



Maandag 13 maart 1989

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag Penders en een verslag Ford over de veiligheid en de wapenexport <sup>(1)</sup>

— Verslag Christiansen over de Westelijke Sahara

— Verslag Lafuente Lopez over de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid \*\* I

— Verslag Price over de verzekeringsondernemingen \*\* I

— Verslag Price over het directe verzekeringsbedrijf \*\* I

— Verslag Rothley over het statuut van de Europese vennootschap \*

— Verslag Vetter over het kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen \*

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag Rothley en een verslag Casini over de genetische manipulatie

— Verslag Schleicher over kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren \*\* I

— 2de verslag Weber over nematoden

— Verslag Turner over het programma „Teleman” \*

— Verslag Adam over efficiënter elektriciteitsgebruik \*

12.15 uur

— Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten, met uitzondering van de stemmingen in verband met de Europese Akte

15.00 tot 19.00 uur

— Mededeling van de Voorzitter over het Europa tegen racisme

— Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

— Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Europese politieke samenwerking)

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag Gomes, een verslag Megahy en een verslag Gadioux over de vraagstukken in verband met het sociaal beleid <sup>(2)</sup>

— Verslag Pearce over echtgenoten in agrarische familiebedrijven

## 19. Sluiting van de zitting

De jaarlijkse zitting 1988-1989 is gesloten.

<sup>(1)</sup> De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1416/88, 1419/88, 1420/88 en 1427/88 worden in het debat betrokken.

<sup>(2)</sup> De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1417, 1423 en 1422/88 worden in het debat betrokken.

*(De vergadering wordt om 19.55 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Siegbert ALBER  
*Ondervoorzitter*

Maandag 13 maart 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

— doc. A2-413/88

## BESLUIT

## over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer De Pasquale

*Het Europese Parlement,*

- na van de minister van Justitie van de Italiaanse Republiek op 28 juni 1988 een verzoek te hebben ontvangen tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer De Pasquale,
  - gelet op artikel 10 van het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965, alsmede artikel 4, lid 2, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen van 20 september 1976,
  - gezien de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 12 mei 1964 en 10 juli 1986 <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 68 van de Italiaanse Grondwet,
  - gelet op artikel 5 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A2-413/88);
1. besluit de parlementaire immuniteit van de heer De Pasquale niet op te heffen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en het verslag van zijn commissie onverwijld te doen toekomen aan de bevoegde autoriteiten van de Italiaanse Republiek.

<sup>(1)</sup> Zie Jurisprudentie 1964, zaak 101/63 (Wagner/Fohrmann en Krier), blz. 397, alsmede het arrest in zaak 149/85 (Wybot/Faure), Jurispr. 1986, blz. 2403.

Maandag 13 maart 1989

## PRESENTIELIJST

13 maart 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURÓN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY-LING, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DE PASQUALE, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, EBEL, LADY ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTI, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄCKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPERT, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÈ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONICIO, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, PAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DE SANTANA LOPES, DOS SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTZ, ZOURNATZIS.

## ZITTING 1989-1990

---

 Vergaderperiode van 14 t/m 17 maart 1989

Huis van Europa — Straatsburg

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 14 MAART 1989

(89/C 96/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ALBER

Ondervoorzitter

*(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend)*

De Voorzitter verklaart de zitting 1989-1990 voor geopend.

**1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

De heer McMahon wenst dat de Commissie woensdag in het kader van de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering een verklaring aflegt over het niet nakomen door het Verenigd Koninkrijk van de communautaire richtlijn inzake de kwaliteit van het water.

**2. Actualiteitendebat (Bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)**

De Voorzitter deelt mede dat hij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties verzoeken tot het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1 van het Reglement:

— ontwerp-resolutie van de leden Antoniozzi, Bersani, Borgo, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Chiabrandino, Chiusano, Costanzo, Del Duca, ERCINI, Formigoni, Gaibisso, Giavazzi, Giummarra, Iodice, Ligios, Lima, Michellini, Mizzau, Parodi, F. Pisoni, N. Pisoni, Pomilio, Selva, Starita, Travaglini over de inzet van de Gemeenschap voor het „Grote Europa” (doc. B 2-1474/88);

— ontwerp-resolutie van de heer Parodi, namens de PPE-Fractie, over spoedmaatregelen voor het gebied Ligurië (doc. B 2-1475/88);

— ontwerp-resolutie van de heer Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie, over het gevaar van een cultu-

rele en sociale volkerenmoord in Roemenië en de actie „Dorpen in Roemenië (doc. B 2-1476/88);

— ontwerp-resolutie van de heer G. Romeos, namens de Socialistische Fractie, over de droogte in de zuidelijke regio's in de Gemeenschap (doc. B 2-1477/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Pons Grau, Sanz Fernandez en Sapena Granell, namens de Socialistische Fractie, over de hevige stormwinden in het gebied Valencia (doc. B 2-1478/88);

— ontwerp-resolutie van de heer Petronio, namens de DR-Fractie, over de publikatie van de roman „De duivelse verzen” (doc. B 2-1479/88);

— ontwerp-resolutie van de leden André en Compasso, namens de Liberale Fractie, over de verklaringen inzake kindermishandeling in Irak (doc. B 2-1480/88);

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

— Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

— De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Dinsdag 14 maart 1989

- ontwerp-resolutie van de leden De Gucht, Compasso, André, Beyer de Ryke, Condesso, namens de Liberale Fractie, over Roemenië (doc. B 2-1481/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Bremond d'Ars, Nordmann en Compasso, namens de Liberale Fractie, over de zaak Rushdie (doc. B 2-1482/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Nielsen, Compasso, Delorozoy en De Vries, namens de Liberale Fractie, over de onderdrukking van de rechten van de mens in Tsjechoslowakije (doc. B 2-1483/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Fourçans, Muns en V. Pereira, namens de Liberale Fractie, over de crisis in Venezuela (doc. B 2-1484/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Telkämper, Nitsch, Staes, Van der Lek, namens de ARC-Fractie, over de levensgevaarlijke toestand van politieke gevangenen in de Bondsrepubliek Duitsland bij hun hongerstaking voor hereniging (doc. B 2-1485/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Staes, namens de ARC-Fractie, over EG-steun aan het Gran Carajas-project en de afbraak van het Amazonegebied (doc. B 2-1486/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Le Chevallier, namens de DR-Fractie, over de mensenrechten in Tibet (doc. B 2-1487/88);
- ontwerp-resolutie van de leden de la Malène, Musso, Boutos, Lataillade, Buchou en Marleix, namens de RDE-Fractie, over de stormen in het Middellandse-Zeegebied (doc. B 2-1488/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Prag, namens de ED-Fractie, over de situatie van Vladimir en Karmela Raiz en Vyacheslav Cherepanov (doc. B 2-1489/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Newton Dunn, namens de ED-Fractie, over de toestand van de mensenrechten in Roemenië (doc. B 2-1490/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Llorca Vilaplana, Valverde Lopez, namens de ED-Fractie, over de zware stormwinden in het autonome gebied Valencia (doc. B 2-1491/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer, namens de ED-Fractie, over een nieuwe politieke moord in Colombia (doc. B 2-1492/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Escuder Croft, namens de ED-Fractie, over de opstand en repressie in Venezuela (doc. B 2-1493/88);
- ontwerp-resolutie van mevrouw Jackson, namens de ED-Fractie, over de toestand in het Antarctisch gebied (doc. B 2-1494/88);
- ontwerp-resolutie van de heren De Gucht en Compasso, namens de Liberale Fractie, over de gijzelaars in Libanon (doc. B 2-1495/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Eyraud, namens de Socialistische Fractie, en Graziani, namens de Communistische Fractie, over de uitzonderlijke weersomstandigheden (doc. B 2-1496/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Glinne, Saby, Pelikan, Van den Heuvel, Planas Puchades, Hänsch, Arndt, Boesmans, Boniver, Didó, namens de Socialistische Fractie, over de situatie met betrekking tot de mensenrechten in Tsjechoslowakije en de opsluiting van Vaclav Havel (doc. B 2-1497/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Glinne, Boesmans en Simons, namens de Socialistische Fractie, over het proces van de „25 van Upington” in Zuid-Afrika (doc. B 2-1498/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de vrijlating van de Laotiaanse politieke gevangene K. Pradith (doc. B 2-1499/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de internationale bescherming van de Koerdische vluchtelingen (doc. B 2-1500/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over dringende hulp aan de slachtoffers van Palestina (doc. B 2-1501/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Rothe en Crawley, namens de Socialistische Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de ARC-Fractie, Lady Elles, namens de ED-Fractie, over de beweging van „de gekke vrouwen van Nicosia” (doc. B 2-1502/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Medina Ortega, Gadioux, Marinho en Pintasilgo, namens de Socialistische Fractie, over de recente crisis in Venezuela (doc. B 2-1503/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Medina Ortega, Gadioux en Marinho, namens de Socialistische Fractie, over geweld in Columbia (doc. B 2-1504/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Seal, Lomas, namens de Socialistische Fractie, over de systematische schending van de mensenrechten in Turkije (doc. B 2-1505/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Vazquez Fouz, Garcia Arias, Cabezon Alonso, Duhrkop Duhrkop, Grimaldos Grimaldos, Colom i Naval, Sapena Granell en Rubert de Ventos, namens de Socialistische Fractie, over de droogte en de bosbranden in Spanje (doc. B 2-1506/88);
- ontwerp-resolutie van mevrouw Garcia Raya, namens de Socialistische Fractie, over het noodweer in de provincies Granada en Almeria (doc. B 2-1507/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Hutton, namens de ED-Fractie, over de afkondiging van de uitzonderingstoestand in Lhasa en het schieten op ongewapende demonstranten (doc. B 2-1508/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Wurtz, Castellina, Ephremidis, Perez Royo, Aboim Inglez, Iversen, namens de Communistische Fractie, over de hongerstakingen in een gevangenis in Turkije (doc. B 2-1509/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Tridente, Telkämper en Staes, namens de ARC-Fractie, over de sociale opstand en repressie in Venezuela (doc. B 2-1510/88);
- ontwerp-resolutie van mevrouw Veil, namens de Liberale Fractie, over de instelling van de burgerlijke uitzonderingstoestand in Tibet (doc. B 2-1511/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Zournatzis, Palmieri, Taylor, Buttafuoco, Vitale, Petronio, Cantalamessa, namens de DR-Fractie, over de dringende noodzaak een kiesstelsel in te voeren voor de nationale verkiezingen in Griekenland (doc. B 2-1512/88);
- ontwerp-resolutie van de leden Cantalamessa en Vitale, namens de DR-Fractie, over de uitroeiing van

Dinsdag 14 maart 1989

- de Yanomani-indianen en het gevaar voor ontbossing in het Amazonegebied (doc. B 2-1513/88);
- ontwerp-resolutie van de heer Cellai, namens de DR-Fractie, over de gevolgen van de droogte (doc. B 2-1514/88);
  - ontwerp-resolutie van de heer Cellai, namens de DR-Fractie, over de gebroeders Pola, Albanese dissidenten (doc. B 2-1515/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Gutierrez Diaz, Fanti, Pranchère, Barbarella, Ferrero, Miranda da Silva, Ephremidis, Iversen, Filinis, Perez Royo, namens de Communistische Fractie, over de moord op José Antequera en andere politieke leiders en over het geweld in Columbia (doc. B 2-1516/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Perez Royo, Barbarella, Ferrero, Miranda da Silva, Pranchère, Fanti, Gutierrez Diaz, Ephremidis, Iversen en Filinis, namens de Communistische Fractie, over de toestand in Venezuela (doc. B 2-1517/88);
  - ontwerp-resolutie van de heren Vandemeulebroucke en Kuijpers, namens de ARC-Fractie, over het studentenprotest in Zaïre en de repressie hiertegen (doc. B 2-1518/88);
  - ontwerp-resolutie van de heren Vandemeulebroucke en Kuijpers, namens de ARC-Fractie, over de internationale milieuconferentie van Den Haag en de vrijwaring van de bevoegdheid van de Gemeenschap op milieugebied en de inachtneming van het hoffelijkheidsbeginsel tegenover de andere lid-staten van de Gemeenschap (doc. B 2-1519/88);
  - ontwerp-resolutie van de heer Prag e.a. over de vervolging van de Baha'is in Iran (doc. B 2-1520/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Luster, Fontaine, Lentz-Cornette, Gama, Penders, Habsburg, namens de PPE-Fractie, over de samenwerking op het gebied van ontwikkelingshulp aan Namibië na de tenuitvoerlegging van resolutie nr. 435 van de veiligheidsraad van de VN van 1.4.1981 (doc. B 2-1521/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, Fontaine, Gama en Blumenfeld, namens de PPE-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Roemenië (doc. B 2-1522/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Croux, Maij-Weggen, Fontaine, Habsburg, Penders, namens de PPE-Fractie, over de vrijheidsberoving van Vaclav Havel (doc. B 2-1523/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Raftery, Fontaine, Penders, Clinton, namens de PPE-Fractie, over de afkondiging van de staat van beleg in Tibet (doc. B 2-1524/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Glinne, Hitzigrath, Planas Puchades, Seefeld, Christiansen, Van den Heuvel, Boesmans en Saby, namens de Socialistische Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Roemenië en de verwoesting van Roemeense dorpen (doc. B 2-1525/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Puerta Gutierrez, Perez Royo, Gutierrez Diaz, Miranda da Silva, Iversen, Dessylas, Pranchère, Filinis en Squarcialupi, namens de Communistische Fractie, over de droogte aan de Cantabrische kust (Galicia, Asturias, Cantabria en Euskadi) (doc. B 2-1526/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Perez Royo, Barros Moura, Boserup, Alavanos, Le Roux, Squarcialupi, Filinis, namens de Communistische Fractie, over seksueel geweld in Spanje (doc. B 2-1527/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Gutierrez Diaz, Perez Royo, Puerta Gutierrez, Miranda da Silva, Iversen, Pranchère, Dessylas, Squarcialupi en Filinis, namens de Communistische Fractie, over het noodweer en de overstromingen in Spanje (doc. B 2-1528/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Puerta Gutierrez, Aboim Inglez, Iversen, Squarcialupi, Pranchère, Dessylas, Filinis, namens de Communistische Fractie, over de bosbranden in Asturië (doc. B 2-1529/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Veil en Pimenta, namens de Liberale Fractie, over de ozonlaag (doc. B 2-1530/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden De Backer, Croux en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, over bedreigingen met de dood tegen priesters en christenen in Colombia (doc. B 2-1531/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Ulburghs, Vernimmen, Marinaro, Barros Moura, Hoon, Ford, Newman, Bonaccini, Tongue, Harlin, von Uexkull, Staes, Bloch von Blottnitz, Telkämper, Van der Lek, Van Dijk, Roelants du Vivier, Morris, Nitsch, Pannella, Coderch Planas, Ciccimessere, Cervera Cardona, Boesmans, Negri, over Columbia (doc. B 2-1532/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Ulburghs, Negri, Boesmans, Ciccimessere, Pannella, Nitsch, Telkämper, Van der Lek, Tongue, Harlin, Van Dijk, von Uexkull, Roelants du Vivier, Morris, Staes, Newman, Sakellariou, Ford, Hoon, Barros Moura, Bonaccini, Marinaro over de doodstraf voor politieke gevangenen in Chili (doc. B 2-1533/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Ulburghs, Newman, Hoon, Ford, Barros Moura, Marinaro, Bonaccini, Negri, Boesmans, Pannella, Ciccimessere, Coderch Planas, Cervera Cardona, Van Dijk, Telkämper, Van der Lek, Nitsch, Tongue, Roelants du Vivier, von Uexkull, Staes, Morris, Bloch von Blottnitz, Harlin, Vernimmen, over de bouw van een stuwdam op de rivier Xingu (Amazonegebied — Brazilië) en de bedreiging van de autochtone bevolking (doc. B 2-1534/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Maij-Weggen, Lenz, Langes, Ligios en Medina Ortega, namens de PPE-Fractie, over de uitwijzing van vakbondsleiders in Chili (doc. B 2-1535/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Lenz, Maij-Weggen, Ligios, Langes en Gama, namens de PPE-Fractie over de volksopstand in Venezuela (doc. B 2-1536/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, de la Malène, Ewing, Anglade, Pasty, Guermeur, Gauthier, Lemass, Barrett, Andrews, Flanagan, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, over de veroordeling van Vaclav Havel in Tsjechoslowakije (doc. B 2-1537/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Fitzsimons, Lalor, Ewing, Barrett, Andrews, Flanagan, Fitzgerald, Lemass en Anglade, namens de RDE-Fractie, over de door onderzeeboten veroorzaakte schade aan vissersvaartuigen (doc. B 2-1538/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden Ewing, de la Malène, Barrett, Andrews, Flanagan, Lemass, Anglade, Fitzsimons, Pasty, Gauthier, Guermeur, namens de RDE-Fractie, over de recente reeks ongevallen met personenreinen in het VK (doc. B 2-1539/88);
  - ontwerp-resolutie van de leden de la Malène, Ewing, Coste-Floret, Pasty, Fitzsimons, Barrett, An-

Dinsdag 14 maart 1989

drews, Flanagan, Fitzgerald, Lemass, Anglade, Guermeur, Gauthier, Marleix, namens de RDE-Fractie, over de politieke situatie in Tibet (doc. B 2-1540/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, Guermeur, Gauthier, Ewing, Andrews, Fitzgerald, Barrett, Flanagan, namens de RDE-Fractie, over de folteringen waarvan politieke gevangenen in Irak het slachtoffer zijn (doc. B 2-1541/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, Ewing, Anglade, Pasty, Guermeur, Gauthier, Flanagan, Fitzgerald, Marleix, namens de RDE-Fractie, over het lot van de politieke gevangenen in China (doc. B 2-1542/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, Ewing, Malaud, de la Malène, Barrett, Fitzgerald, Flanagan, Andrews, Gauthier, Guermeur, Pasty, Marleix, Anglade, namens de RDE-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Bulgarije (doc. B 2-1543/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, Ewing, Flanagan, Barrett, Fitzgerald, Lemass, Anglade, Pasty, Gauthier, Guermeur, namens de RDE-Fractie, en Coderch Planas over de eerbiediging van de mensenrechten in Roemenië en de betrekkingen tussen Roemenië en de Europese Gemeenschap (doc. B 2-1544/88);

— ontwerp-resolutie van de leden de la Malène, Ewing, Coste-Floret, Flanagan, Andrews, Fitzgerald, Pasty, Guermeur, Anglade, Gauthier, Lemass, Marleix, namens de RDE-Fractie, over de droogte in Zuid-Europa (doc. B 2-1545/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Hugot, Marleix, Fitzsimons, de la Malène, Ewing, Flanagan, Andrews, Barrett, Fitzgerald, Lemass, Pasty, Guermeur, Gauthier, Coste-Floret, Anglade, namens de RDE-Fractie, over de conferentie van Londen „ter bescherming van de ozonlaag” (doc. B 2-1546/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Wurtz, Perez Royo, Filinis, Iversen, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Segré, Squarcialupi, Trivelli, Trupia en Valenzi, over de veroordeling van Vaclav Havel in Tsjechoslowakije (doc. B 2-1547/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Franchère, Perez Royo, Filinis en Iversen, namens de Communistische Fractie, over de gebeurtenissen in Tibet (doc. B 2-1548/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Moravia, Piquet, Perez Royo, Aboim Inglez, Iversen, Alavanos, Filiniš, namens de Communistische Fractie, over de doodsb bedreigingen aan het adres van de schrijver Salman Rushdie (doc. B 2-1549/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Squarcialupi, Iversen, Graziani, Le Roux, Alavanos, Miranda da Silva, Puerta Gutierrez en Filinis, namens de Communistische Fractie, over de noodzaak de productie en het gebruik van CFK's te verminderen (doc. B 2-1550/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Pannella, Grimaldos Grimaldos, Morodo Leoncio, Amadei, Cantalamezza, Andenna, Donnez, Coderch Planas, Viehoff, Ulburghs, Desama, Cervera, Pelikan, Calvo Ortega,

Diez de Rivera, Cicciolessere, Compasso, Negri, Ford, Nordmann, de Bremond d'Ars, Malaud, Thome-Patenôtre, over de toestand in Joegoslavië (doc. B 2-1551/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Pannella, Morodo Leoncio, Lady Elles, Van der Lek, Boesmans, Compasso, Ulburghs, von Uexkull, Nitsch, Coderch Planas, Cervera Cardona, Rabbethge, Tongue, Castellina, Vayssade, d'Ancona, Van Dijk, Malaud, Calvo Ortega, Rothley, Van der Waal, Cicciolessere, Negri, Vitale, Roelants du Vivier, over de toestand in Tibet (doc. B 2-1552/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Van der Lek, Van Dijk en Telkämper, namens de ARC-Fractie, over de oproep van Khomeini de schrijver Salman Rushdie te vermoorden (doc. B 2-1553/88);

— ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Perez Royo, Filinis en Chambeiron, namens de Communistische Fractie, over de schending van de mensenrechten in Roemenië (doc. B 2-1554/88);

— ontwerp-resolutie van de heer Dessylas, namens de Communistische Fractie, over schade ten gevolge van de zeer langdurige droogte (doc. B 2-1555/88).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal bekendmaken van de onderwerpen die op de agenda zullen worden geplaatst van het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties; dat op donderdag van 10.00 t/m 13.00 uur zal worden gehouden.

### 3. Besluit inzake de verzoeken om urgentieverklaring

Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(87) 641 def. — doc. C 2-279/87) voor een richtlijn betreffende de bescherming van werknemers tegen risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (zesde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG.

De urgentie wordt niet ingewilligd.

Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 7 def. — doc. C 2-314/87) voor een richtlijn houdende achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten.

Mevrouw Schleicher geeft het advies van de Milieucommissie.

De urgentie wordt ingewilligd.

De Milieucommissie is van plan vandaag een verslag van mevrouw Schleicher over dit onderwerp goed te keuren op grond van artikel 38 van het Reglement.

De stemming over dit verslag zal vrijdag 17 maart plaatsvinden, de indieningstermijn voor amendementen is bepaald op woensdag 15 maart om 17.00 uur.

Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 659 def. — doc. C 2-260/88) voor een beschikking met betrekking tot de televisie hoge definitie.

Dinsdag 14 maart 1989

De heer Beumer, voorzitter van de Economische Commissie, voert het woord.

De urgentie wordt niet ingewilligd.

Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 750 def. — SYN 172 — doc. C 2-285/88) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 75/106/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud.

De urgentie wordt niet ingewilligd.

#### 4. Westeuropese veiligheid (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen namens de Politieke Commissie (1).

De heer Penders leidt het verslag in over de veiligheid van West-Europa (doc. A 2-410/88).

De heer Ford leidt het verslag in over de Europese wapenexport (doc. A 2-398/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Roberts, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Boesmans, rapporteur voor advies van de Commissie institutionele zaken, Hänsch, namens de Socialistische Fractie, Poettering, namens de PPE-Fractie, die o.a. de afwezigheid van de Raad betreurt, waarop de Voorzitter antwoordt dat de Raad deelneemt aan een symposium over racisme en vreemdelingenhaat, Perinat Elio, ED-Fractie, Fanti, Communistische Fractie, De Vries, namens de Liberale Fractie, Lalor, RDE-Fractie, Van der Lek, ARC-Fractie, Ciccio-messere, niet-ingeschrevene, Charzat, O'Malley, Sir Peter Vanneck en Ephremidis.

#### 5. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Alexander Simovic, voorzitter van de commissie externe betrekkingen van de Vergadering, geleide delegatie van het parlement van de Socialistische Bondsrepubliek Joegoslavië.

#### 6. Westeuropese veiligheid (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Condesso, Anglade, Planas Puchades, Newens, Filinis, Van den Heuvel, en de heren Bangemann, *vice-voorzitter van de*

*Commissie*, en Solbes, *fungerend voorzitter van de Raad*.

VOORZITTER: DE HEER FANTI

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 12 van deze notulen*).

#### 7. Politieke situatie in de Westelijke Sahara (debat)

Ter vervanging van de rapporteur, leidt de heer Moran het verslag Christiansen in, namens de Politieke Commissie, over de politieke situatie in de Westelijke Sahara (doc. A 2-374/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cinciari Rodano, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingsamenwerking, Gama, namens de PPE-Fractie, Perinat Elio, namens de ED-Fractie, Pranchère, Communistische Fractie, Baudouin, namens de RDE-Fractie, Telkämper, ARC-Fractie, Coderch Planas, niet-ingeschrevene, De Backer, Perez Royo, Garai-koetxea en de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 8 van de notulen van 15 maart 1989*).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Fullet, die vraagt dat de kwestie van de budgettaire gevolgen van het verslag Prag over de zetel van de Instellingen (doc. A 2-316/88) waarover op 18 januari 1989 is gestemd, als bijzonder punt op de agenda van de volgende vergaderperiode wordt ingeschreven.

De Voorzitter deelt mede dat hij dit verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal voorleggen.

#### 8. Vennootschapsrecht (debat) \*\* I

De heer Lafuente Lopez leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 101 def. — doc. C 2-81/88 — SYN 135) voor een twaalfde richtlijn inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (doc. A 2-406/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Raftery, rapporteur voor advies van de Economische Commissie, Bru Puron, namens de Socialistische Fractie, Saridakis,

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1416, 1419, 1420 en 1427/88 worden in het debat betrokken.



Dinsdag 14 maart 1989

namens de PPE-Fractie, Calvo Ortega, niet-ingeschrevene, en de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 17 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 9. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen (debat) \*\* I

De heer Price leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(86) 764 def. — doc. C 2-206/86 — SYN 78) voor een richtlijn betreffende de jaarrekeningen van verzekeringsbedrijven (doc. A 2-428/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothley, namens de Socialistische Fractie, Garcia Amigo, namens de ED-Fractie, Wijsenbeek, namens de Liberale Fractie, Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, en de rapporteur, over bepaalde amendementen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 18 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 10. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf (debat) \*\* I

De heer Price leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(86) 768 def. — doc. C 2-208/86 — SYN 80) voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf (doc. A 2-404/88).

Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 19 van de notulen van 15 maart 1989*).

#### 11. Statuut van de Europese vennootschap (debat)

De heer Rothley leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger

heeft opgesteld over het memorandum van de Commissie „Interne markt en industriële samenwerking — statuut van de Europese vennootschap — witboek over de interne markt, punt 137” (COM(88) 320 def. — doc. C 2-204/88) (doc. A 2-405/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cassanmagnago Cerretti, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken, Chanterrie, rapporteur voor advies van de Economische Commissie en Bru Puron, namens de Socialistische Fractie.

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet.

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD

*Ondervoorzitter*

#### STEMMINGEN

#### 12. Westeuropese veiligheid (ontwerp-resoluties in de verslagen Penders (doc. A 2-410/88) en Ford (doc. A 2-398/88)

— *doc. A 2-410/88*

Aangenomen amendementen: 2 (bij elektronische stemming), 19, 20 (bij elektronische stemming) 35 (bij elektronische stemming) 27, 18;

Verworpen amendementen: 9, 21, 22, 23, 1, 26, 10, 15, 11, 42, 36, 16, 3, 33, 32, 43, 37, 44, 28, 45, 38 (bij elektronische stemming), 39, 30, 53, 40, 31, 46, 4, 47, 5, 12, 25, 48, 49, 17 (bij elektronische stemming), 50, 13, 34 (bij elektronische stemming), 6, 8 (nadat de heer Boesmans het woord heeft gevoerd over een fout in de tekst), 24, 14;

Vervallen amendementen: 29, 7.

De niet gewijzigde delen van de tekst en de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen, uitgezonderd paragraaf 28, die bij elektronische stemming werd verworpen.

#### Stemverklaringen

Het woord wordt gevoerd door de leden Perez Royo, namens de meerderheid van de Communistische Fractie, Coste-Floret, namens de meerderheid van de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Medeiros Ferreira, Chambeiron, namens de Franse leden van de Communistische Fractie, en Mallet.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (PPE) de resolutie aan:

Dinsdag 14 maart 1989

Stemmen: 211  
Vóór: 156  
Tegen: 45  
Onthoudingen: 10

(deel II, punt 1 a).

In verband met de tijd, raadpleegt de Voorzitter de Vergadering over de vraag of zij bereid is over te gaan tot de stemming over het volgende punt.

— doc. A 2-398/88:

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford over alle amendementen; hij stelt voor de amendementen 34 en 20 als toevoeging te beschouwen waarin de indienders toestemmen.

Aangenomen amendementen: 30 (bij elektronische stemming), 31 (bij elektronische stemming), 34 (bij elektronische stemming, als toevoeging), 14 (bij elektronische stemming), 28, 9, 20 (bij elektronische stemming, als toevoeging), 16, 18, 22 (bij elektronische stemming), 23, 25, 26, 27 (bij elektronische stemming), 6 (bij elektronische stemming), 7, 10;

Verworpen amendementen: 32, 13, 33, 35, 3, 12, 19, 36, 11, 17, 1, 37, 21, 2, 38, 24, 39, 8, 15, 29, 4, 5.

De door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen;

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de heren Staes en Medeiros Ferreira.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (SOC en PPE) de resolutie aan:

Stemmen: 171  
Vóór: 85  
Tegen: 19  
Onthoudingen: 67

(deel II, punt 1 b).

**EINDE VAN DE STEMMINGEN**

(De vergadering wordt te 13.20 uur onderbroken en te 15.05 uur hervat)

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter*

### 13. Verklaring van de Voorzitter over racisme en vreemdelingenhaat

De Voorzitter legt een verklaring af naar aanleiding van het symposium van vanmorgen over racisme en xenofobie.

Hij verwelkomt de voorzitters en vertegenwoordigers van de parlementen van de lid-staten die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ramirez Heredia over de conclusies van het symposium, met name t.a.v. de zigeuners; hij vraagt om officiële publikatie van deze conclusies; Papakyriazis, die erop wijst dat op de tribune de weduwe en zoon van de heer Evrigenis aanwezig zijn, en Romeos, die zich verontschuldigt over de afwezigheid van de voorzitter van het Griekse parlement.

### 14. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 44 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

#### I. ROEMENIË

- 1476/88 van de ARC-Fractie: Roemenië
- 1481/88 van de Liberale Fractie: Roemenië
- 1490/88 van de Europese Democratische Fractie: Roemenië
- 1522/88 van de PPE-Fractie: Roemenië
- 1525/88 van de Socialistische Fractie: Roemenië
- 1544/88 van de RDE-Fractie en de heer Coderch Planas: Roemenië
- 1554/88 van de Communistische Fractie: Roemenië

#### II. RECHTEN VAN DE MENS

- 1483/88 van de Liberale Fractie: Tsjechoslowakije
- 1497/88 van de Socialistische Fractie: Tsjechoslowakije
- 1523/88 van de PPE-Fractie: Tsjechoslowakije
- 1537/88 van de RDE-Fractie: Tsjechoslowakije

Dinsdag 14 maart 1989

- 1547/88 van de Communistische Fractie: Tsjechoslowakije
- 1495/88 van de Liberale Fractie: Libanon
- 1533/88 van de heer Ulburghs: Chili
- 1535/88 van de PPE-Fractie: Chili

### III. OZONLAAG

- 1494/88 van de ED-Fractie
- 1530/88 van de Liberale Fractie
- 1546/88 van de RDE-Fractie
- 1550/88 van de Communistische Fractie

### IV. ZUID-AMERIKA

- 1484/88 van de Liberale Fractie: Venezuela
- 1493/88 van de ED-Fractie: Venezuela
- 1503/88 van de Socialistische Fractie: Venezuela
- 1510/88 van de ARC-Fractie: Venezuela
- 1517/88 van de Communistische Fractie: Venezuela
- 1536/88 van de PPE-Fractie: Venezuela
- 1492/88 van de ED-Fractie: Columbia
- 1504/88 van de Socialistische Fractie: Columbia
- 1516/88 van de Communistische Fractie: Columbia
- 1531/88 van de PPE-Fractie: Columbia
- 1532/88 van de heer Ulburghs e.a.: Columbia

### V. NATUURRAMPEN

- 1475/88 van de PPE-Fractie: Vloedgolf in Italië
- 1477/88 van de Socialistische Fractie: Droogte in Griekenland
- 1555/88 van de Communistische Fractie: Droogte in Griekenland
- 1496/88 van de Socialistische Fractie en de Communistische Fractie: Zuid-Europa
- 1545/88 van de RDE-Fractie: Zuid-Europa
- 1506/88 van de Socialistische Fractie: Spanje
- 1526/88 van de Communistische Fractie: Spanje
- 1529/88 van de Communistische Fractie: Spanje

- 1514/88 van de DR-Fractie: Italië
- 1478/88 van de Socialistische Fractie: Onweer in Spanje
- 1491/88 van de ED-Fractie: Onweer in Spanje
- 1507/88 van de Socialistische Fractie: Onweer in Spanje
- 1528/88 van de Communistische Fractie: Onweer in Spanje
- 1488/88 van de RDE-Fractie: Corsica

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: 2 minuten.

Leden: 60 minuten in totaal.

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 19.00 uur worden ingediend, terwijl de stemming over deze bezwaren morgen aan het begin van de vergadering zonder debat wordt gehouden.

De heer Kellett-Bowman voert het woord;

### 15. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie, de Raad en aan de Europese politieke samenwerking (doc. B 2-1456/88).

#### Vragen aan de Raad

#### Vraag nr. 1 van mevrouw Lemass: Bevordering van de cultuur en het bevolkingsbeleid

De heer Solbes, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Lemass.

#### Vraag nr. 2 van de heer Cervera Cardona: Weg van Santiago

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Cervera Cardona, Arbeloa Muru en Fraga Iribarne.

Dinsdag 14 maart 1989

**Vraag nr. 3 van de heer Alavanos: Internationaal Verdrag inzake giftig afval**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Ephremidis, ter vervanging van de vraagsteller en de heer Smith.

De heer Smith voert het woord.

**Vraag nr. 4 van mevrouw Schleicher: Vergaan van Japanse autovrachtboot voor de kust van Porto in Portugal — internationale wettelijke aansprakelijkheid**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Schleicher en Stewart.

**Vraag nr. 5 van de heer Fitzsimons: Kooldioxyde in de atmosfeer**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Fitzsimons, Paisley en Sir James Scott-Hopkins.

Vraag nr. 6 van de heer Romeos zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller ervan afwezig is.

**Vraag nr. 7 van mevrouw Dury: Handelsboycot tegen de Sovjetunie**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Dury.

Vraag nr. 8 van de heer Perez Royo zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller ervan afwezig is.

**Vraag nr. 9 van de heer McMahon: Reneval en begeleidende sociale maatregelen**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer McMahon.

**Vraag nr. 10 van de heer Gasoliba i Böhm: Fungerend voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschappen**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Muns, ter vervanging van de vraagsteller, en Hughes.

Vraag nr. 11 van de heer Mattina zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag nr. 12 van Sir Jack Stewart-Clark: Aids-bestrijding onder druggebruikers**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van Sir Jack Stewart-Clark, de heer Paisley, Sir James Scott-Hopkins en mevrouw Ewing.

**Vraag nr. 13 van de heer Hutton: Controle op de export van stoffen waarmee chemische wapens kunnen worden geproduceerd (uitgangsstoffen)**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Hutton.

De vragen nr. 14 van de heer Baudouin, nr. 15 van de heer Ephremidis, nr. 16 van de heer Hoon, nr. 17 van de heer Garaikoetxea, nr. 18 van de heer Lomas en nr. 19 van de heer Aboim Inglez zullen schriftelijk worden beantwoord daar de vraagstellers ervan afwezig zijn.

**Vraag nr. 20 van de heer Anastassopoulos: Steun voor de scheepvaart van de Gemeenschap**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Anastassopoulos, McMahon en Stewart.

**Vragen aan de Europese politieke samenwerking**

**Vraag nr. 21 van de heer Fitzgerald: Smokkel van voertuigen over de grens tussen Zaïre en Zambia**

De heer Solbes, *fungerend voorzitter van de Europese politieke samenwerking*, beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Fitzgerald.

De vragen nr. 22 van de heer Alavanos en nr. 23 van de heer Dessylas zullen schriftelijk worden beantwoord daar vraagstellers ervan afwezig zijn.

**Vraag nr. 24 van de heer Garriga Polledo: Geweld in de sport**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Garriga Polledo, Stewart, Ewing en McMahon.

De vragen nr. 25 van mevrouw Castle en nr. 26 van mevrouw Dury zullen schriftelijk worden beantwoord daar vraagstellers ervan afwezig zijn.

**Vraag nr. 27 van de heer Hutton: Verwonding van een burger van de Gemeenschap in Tibet.**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Hutton.

**Vraag nr. 28 van mevrouw Ewing: Recordoogst van opium in Birma**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Ewing en Pearce.

Vraag nr. 29 van de heer Ford zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller ervan afwezig is.

Dinsdag 14 maart 1989

**Vraag nr. 30 van Sir James Scott-Hopkins: Turkije**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van Sir James Scott-Hopkins en de heer Zournatzis.

**Vraag nr. 31 van de heer Mavros: Turks standpunt in de Koerdische kwestie**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Filinis, ter vervanging van de vraagsteller, Taylor en Newens.

Vraag nr. 32 van de heer Ephremidis zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller ervan afwezig is.

**Vraag nr. 33 van de heer Arbeloa Muru: Een gemeenschappelijk document over de Oostblok-landen**

De heer Solbes beantwoordt de vraag.

De heer Arbeloa Muru voert het woord.

Vraag nr. 34 van de heer Perez Royo zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller ervan afwezig is.

**Vraag nr. 35 van de heer Stewart: Michael German, tijdens zijn vakantie in Spanje bij een verkeersongeval omgekomen**

De heer Solbes beantwoordt de vraag.

De heer Stewart voert het woord.

De heer Solbes beantwoordt nog een aanvullende vraag van de heer Seligman.

**Vraag nr. 36 van de heer Iversen: Gedragscode van de EG met betrekking tot Zuid-Afrika**

De heer Solbes beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Iversen.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragenuur te zijn gesloten.

Mevrouw Ewing voert het woord over de leiding van het vragenuur, aangezien de Voorzitter haar een aanvullende vraag over vraag nr. 36 weigerde. Zij vraagt dat deze gang van zaken wordt voorgelegd aan de Commissie Reglement.

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter*

**16. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over drie verslagen namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1417, 1423 en 1422/88 worden in het debat betrokken.

De heer Gomes leidt het verslag in dat hij heeft opgesteld met acht co-rapporteurs over de sociale dimensie van de interne markt (doc. A 2-399/88).

De heer Megahy leidt het verslag in over de toepassing van de aanbeveling van de Raad van 10 december 1982 betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd (82/857/EEG) (COM(86) 365 def.) (doc. A 2-358/88).

De heer Brok, co-rapporteur, voert het woord (doc. A 2-399/88).

Ter vervanging van de rapporteur, leidt mevrouw Buron het verslag van mevrouw Gadioux in over seizoenarbeid (doc. A 2-346/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ulburghs, co-rapporteur, Raggio, co-rapporteur, Marques Mendez, co-rapporteur, en Van Dijk, co-rapporteur

VOORZITTER: DE HEER PERINAT ELIO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Fitzgerald, co-rapporteur, Tuckman, co-rapporteur, Salisch, namens de Socialistische Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Suarez Gonzales, namens de ED-Fractie, Barros Moura, Communistische Fractie, Larive, namens de Liberale Fractie, Van Dijk, ARC-Fractie, Calvo Ortega, niet-ingeschrevene, Buron, co-rapporteur, Giannakou-Koutsikou, Puerta Gutierrez, Maher, Bjornvig, Papakyriazis, Lucas Pires, Poulsen, Vandemeulebroucke, Didó, Wijsenbeek, laatstgenoemde over de agenda, McCartin, Chanterie, Cassidy, Alvarez de Paz, en mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*, die eveneens de mondelinge vragen beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming over deze verslagen te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 9 van de notulen van 15 maart 1989*).

(*De vergadering wordt te 19.15 uur onderbroken en te 21.00 uur hervat*)

Dinsdag 14 maart 1989

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter***17. Echtgenoten in agrarische bedrijven (debat)**

De heer Pearce leidt het verslag in dat hij namens de Commissie rechten van de vrouw heeft opgesteld over de echtgenote in agrarische en andere familiebedrijven (doc. A 2-416/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cassanmagnago Cerretti, namens de PPE-Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, Graziani, namens de Communistische Fractie, en mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 21 van de notulen van 16 maart 1989*).

**18. Statuut van de Europese vennootschap (voortzetting van het debat)**

In de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Garcia Amigo, namens de ED-Fractie, Mihr, Turner, en de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 22 van de notulen van 16 maart 1989*).

**19. Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen (debat) \***

De heer Vetter leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 371 def. — doc. C 2-104/88) voor een richtlijn inzake het kiesrecht van onderdanen van de lid-staten voor de gemeenteraadsverkiezingen in de verblijfs-lid-staat (doc. A 2-392/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Marinaro, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken, Rothley, namens de Socialistische Fractie, Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie, Lafuente Lopez, namens de ED-Fractie, Barzanti, Communistische Fractie, Marques Mendes, namens de Liberale Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, Van der Lek, namens de ARC-Fractie, Palmieri, namens de DR-Fractie, Ulburghs, niet-ingeschrevene, Vayssade,

Estgen, Diez de Rivera, F. Pisoni, Barros Moura, Marinho, Pirkl, Saridakis, Gama, Blumenfeld, en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 21 van de notulen van 15 maart 1989*).

**20. Genetische manipulatie (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger.

De heer Rothley leidt het verslag in over de ethnische en juridische problemen in verband met de genetische manipulatie (doc. A 2-327/88).

De heer Casini leidt het verslag in over kunstmatige bevruchting in vivo en in vitro (doc. A 2-372/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Braun-Moser, namens de PPE-Fractie, Larive, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw, Croux, rapporteur voor advies van de Politieke Commissie, Vaysade, rapporteur voor advies van de Juridische Commissie, die amendement nr. 50 intrekt, Fontaine, Garcia Amigo, Cinciari Rodano, Van Dijk, Cantalamessa, Van der Waal, Schmidbauer, Raftery, Härlin, en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 23 van de notulen van 16 maart 1989*).

**21. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren (debat)**

Mevrouw Schleicher leidt het verslag in dat zij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 132 def. — doc. C 2-41/88) voor een richtlijn tot achtste wijziging van de richtlijn van 23 oktober 1962 betreffende de aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake kleurstoffen die kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren (doc. A 2-393/88 — SYN 43).

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 20 van de notulen van 15 maart 1989*).

Dinsdag 14 maart 1989

## 22. Gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden (debat)

Mevrouw Weber leidt het tweede verslag in dat zij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 47 def. — doc. C 2-2/88) voor een verordening tot vaststelling van gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visproducten (doc. A 2-409/88).

Het woord wordt gevoerd door de heren Cervera Cardona en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 9 van de notulen van 17 maart 1989*).

## 23. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 15 maart 1989 als volgt is vastgesteld:

*9.00 tot 13.00 uur en 15.00 tot 20.00 uur*

— Actualiteitendebat (bezwaren)

— Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over telecommunicaties

— Programma van de Commissie (debat)

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag Hindley, een verslag Pons Grau, een verslag Moorhouse, een verslag Saridakis, een verslag Pimenta en een tweede verslag Blumenfeld over de economische betrekkingen met verschillende landen <sup>(1)</sup>

— Verslag Turner over een programma Teleman \*

— Verslag Adam over het gebruik van elektriciteit \*

*12.00 uur*

— Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten (met uitzondering van de stemmingen in verband met de Europese Akte)

*17.00 uur*

— Stemmingen in verband met de Europese Akte

*18.15 tot 19.45 uur*

— Vragenuur (vragen aan de Commissie)

*19.45 tot 20.00 uur*

— Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

<sup>(1)</sup> De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1421, 1425 en 1426/88 worden in het debat betrokken.

*(De vergadering wordt om 0.00 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

R. FORMIGONI  
*Ondervoorzitter*

Dinsdag 14 maart 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## Westeuropese veiligheid

a) doc. A2-410/88

## RESOLUTIE

## over de veiligheid van West-Europa

*Het Europese Parlement,*

- gezien de volgende ontwerp-resoluties:
  - betreffende de beveiliging van West-Europa, ingediend door de heer Poettering e.a. (doc. B2-1133/86),
  - over de veiligheid in Europa, ingediend door de leden Charzat en Saby (doc. B2-1223/86),
  - over de betrekkingen tussen de EEG en de WEU met het oog op de totstandbrenging van de Europese Unie, ingediend door de heer De Gucht e.a. (doc. B2-590/87),
  - over de gevolgen van de ondertekening van de INF-akkoorden voor de veiligheid in Europa, ingediend door de heer Mallet e.a. (doc. B2-1524/87),
  - over een Europese bijdrage tot het toezicht op ontwapeningsmaatregelen, ingediend door de heer Linkohr (doc. B2-293/88),
- gezien zijn resolutie van 20 mei 1988 over Eureka <sup>(1)</sup>,
- gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. A2-410/88),
- A. overwegende dat veiligheid het produkt is van stabiele politieke en economische verhoudingen, het naleven van mensenrechten en het bestaan van mechanismen voor vreedzame regeling van geschillen,
- B. overwegende dat gezien de moderne techniek en in het tijdperk van de wederzijdse gegarandeerde vernietiging door atoomwapens, de veiligheid niet meer met militaire middelen en ook niet alleen met ontwapeningsmaatregelen kan worden verworven; dat derhalve de veiligheid van West-Europa ook in hoge mate zal afhangen van de ontwikkeling van een netwerk van samenwerkingsbanden met de landen van Oost-Europa;
- C. van oordeel dat een samenhangend geheel van opvattingen over de veiligheid van Europa moet steunen op een inventarisatie en analyse van de Europese belangen, risico's en behoeften,
- D. tevens van oordeel dat het daarbij gaat om duidelijkheid over en het dichter bij elkaar brengen van opvattingen van standpunten over:
  - 1) de Oost-West-verhouding,
  - 2) de West-West-verhouding,
  - 3) de veiligheidsrelaties van de EG en de EG-lid-staten met de rest van de wereld alsmede hun economische veiligheid,
  - 4) institutionele voorzieningen,
- E. gezien de op 7 december 1988 door secretaris-generaal Gorbatsjov voor de plenaire vergadering van de Verenigde Naties aangekondigde eenzijdige vermindering van de Sovjet-troepen, volgens welke:
  - de Sovjet-troepen binnen twee jaar met ongeveer 500.000 man zullen worden gereduceerd,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 167 van 27.6.1988, blz. 462.



Dinsdag 14 maart 1989

— tot 1991 zes in de DDR, Tsjechoslowakije en Hongarije gelegerde pantserdivisies zullen worden teruggetrokken en ontbonden en de daar aanwezige Sovjet-troepen zullen worden gereduceerd,

alsmede gezien de intentieverklaring om enkele Russische wapenfabrieken om te laten schakelen op de produktie van civiele goederen en de radarinstallaties van Krasnojarsk om te vormen tot een internationaal onder toezicht van de VN staand onderzoekinstituut,

- F. onder verwijzing naar artikel 30, lid 6, van de Europese Akte,
- G. onder verwijzing tevens naar zijn resolutie van 14 oktober 1987 over de politieke aspecten van een Europese veiligheidsstrategie (1),
- H. gezien de Verklaring van de Europese Raad te Rhodos over de internationale rol van de Europese Gemeenschap,

spreekt zijn opvatting uit dat:

### *I. ten aanzien van de Oost-West-Verhouding*

1. de huidige ontwikkelingen in de Sovjetunie en het Warschaupact positieve ondersteuning van de zijde van de Gemeenschap verdienen, in de verwachting dat het mogelijk zal zijn om nieuwe wapenbeheersingakkoorden te sluiten die wederzijds de veiligheid bevorderen, alsook om akkoorden te sluiten op andere terreinen, ter toepassing en uitwerking van de Slotakte van de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa;
2. het toe te juichen valt dat in Wenen onderhandelingen zijn geopend over vermindering van de conventionele bewapening, maar dat het te betreuren valt dat het Atlantische Bondgenootschap in de benadering van deze en andere onderhandelingen over wapenbeheersing en ontwapening eerder de indruk wekt te reageren op initiatieven van de Sovjetunie dan de publieke opinie een samenhangend beleid te presenteren dat gericht is op het behoud van de vrede d.m.v. nucleaire en conventionele afschrikking, waarbij echter tevens wordt gezorgd voor een werkelijke vermindering van de wapendruk;
3. de lid-staten van de EG er echter rekening mee moeten blijven houden dat het bij de Sovjetunie gaat om een Europese mogendheid met belangen op het Europese vasteland die de invloedssfeer en de veiligheid betreffen;
4. het Europese veiligheidsbeleid zowel gebaseerd moet zijn op de capaciteit zich te verdedigen als op de bereidheid tot ontspanning;
5. de Europese veiligheid bovendien gebaseerd dient te zijn op de ontwikkeling van een veelzijdige samenwerking op het gebied van economie, wetenschap, technologie, milieu en cultuur, ten einde een structuur van onderlinge afhankelijkheid te scheppen, waardoor de veiligheid dank zij de verwerving van identieke belangen wordt gestut en betrouwbaar wordt;
6. dit veiligheidsbeleid gericht moet zijn op het voorkomen van een oorlog en voortzetting van overleg door middel van een politieke en technisch geloofwaardige afschrikking; dat tot dit veiligheidsconcept verdere ontwapening behoort, daarbij inbegrepen asymmetrische vermindering van de conventionele strijdkrachten met als doel evenwicht op het laagst mogelijke niveau, afschaffing van chemische wapens en een evenwichtige vermindering van de kernwapenarsenalen, met als doel dat beide partijen niet meer dan een voldoende afschrikkende verdediging behouden;
7. thans, het systeem van nucleaire afschrikking een onderdeel vormt van het militaire veiligheidsstelsel in Europa; dat het doel op lange termijn echter blijft het systeem van wederzijdse afschrikking overbodig te maken door een inkrimping van de wapenarsenalen en een vermindering van het wederzijds wantrouwen in het kader van een Europees en mondiaal vredesstelsel;
8. zowel de NAVO als het Pact van Warschau zouden zich ervoor moeten inzetten hun beider veiligheid te vergroten door het vaststellen van defensieve strategieën en daarmee overeenkomende opstellingen van strijdkrachten die zo gering mogelijk van omvang zouden moeten zijn en die niet de mogelijkheid in zich zouden moeten dragen van het doen van verrassingsaanvallen en grootscheepse offensieven;

(1) PB nr. C 305 van 16.11.1987, blz. 81.

Dinsdag 14 maart 1989

9. de versterking van de WEU, waarvan de uitbreiding tot Spanje en Portugal toegejuicht wordt, een bijdrage kan leveren tot een grotere rol van Europa in het Atlantisch Bondgenootschap, zonder dat deze echter in de plaats komt van de samenwerking bij de economische en politieke aspecten van de veiligheid, zoals bedoeld in artikel 30, lid 5, van de Europese Akte;

10. de Europese partner, samen met de Verenigde Staten en de overige leden van het Atlantisch Bondgenootschap, een strategie moeten vaststellen en een plan betreffende de strijdkrachten die zij voor het garanderen van hun veiligheid vooralsnog noodzakelijk achten, waarbij de strijdkrachten en hun bewapening een structuur moeten krijgen die zowel zorgt voor een hoge atoomdrempel als voor een effectieve oorlogsvoorkoming;

11. de deelnemers aan de Europese pijler een actieve inbreng moeten hebben bij de uitwerking van het alomvattende concept van wapenbeheersing en ontwapening dat herbevestigd werd tijdens de Topconferentie van het Atlantisch Bondgenootschap op 2 en 3 maart 1988 te Brussel, dat behelst:

- a) een reductie met 50% van de strategische offensieve kernwapens van de Verenigde Staten en van de Sovjetunie,
- b) de volledige afschaffing van de chemische wapens,
- c) de vestiging van een stabiel, veilig en lager niveau van conventionele strijdkrachten met gelijke bovengrenzen door het wegnemen van onevenwichtigheden in geheel Europa,
- d) in samenhang met de afschaffing van de chemische wapens en het vestigen van een conventioneel evenwicht, wezenlijke, geleidelijke en verifieerbare reducties van Amerikaanse en Sovjet-Russische op het land gestationeerde kernraketssystemen met een korte dracht, tot een gelijk niveau;

12. het INF-Verdrag een waardevolle stap is in een proces van veiligheidsbevorderende en verifieerbare wapenbeheersingsovereenkomsten;

13. de deelnemers aan de Europese pijler ernaar dienen te streven dat bij de komende onderhandelingen over conventionele stabiliteit vooral wordt gestreefd naar het wegnemen van asymmetrieën;

14. bij de invoering van nieuwe technologieën vooral wordt gelet op het versterken van het defensieve vermogen van de strijdkrachten;

15. het wenselijk is dat de overheid middelen ter beschikking stelt voor studies en acties die de omschakeling van de wapenindustrie onderzoeken en mogelijk maken;

16. bij wapenbeheersingsakkoorden verificatiemaatregelen zeer belangrijk zijn, mede wegens de vertrouwenwekkende aspecten die daaraan verbonden zijn en dat in dit verband een eigen Europese observatiesatelliet wenselijk is;

17. vertrouwenwekkende en veiligheidsbevorderende maatregelen, zoals bij voorbeeld die welke tijdens de Europese Ontwapeningsconferentie van Stockholm werden overeengekomen, de transparantie en de voorspelbaarheid vergroten en daarom zowel als flankerende maatregelen bij wapenbeheersingsakkoorden als ook afzonderlijk een positieve bijdrage leveren aan het vergroten van de veiligheid in de Oost-West-verhouding;

18. een conclusie van de Conferentie van Wenen die in de lijn ligt van de reeds vastgestelde gunstige ontwikkelingen eveneens een beslissende factor is om de ontwapening en ontspanning een stevige en institutioneel gegarandeerde grondslag te geven;

## ***II. ten aanzien van de West-West-verhouding***

19. de veiligheid van Europa een grotere wil tot samenwerking van de Europeanen vereist om hun integriteit binnen het Atlantisch Bondgenootschap te verdedigen en zeker te stellen; voor de veiligheid van Europa loyale vriendschapsbetrekkingen tussen de lid-staten van de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten vereist zijn, die zijn gebaseerd op een reëel partnerschap en op een constante raadpleging over de belangrijkste internationale problemen;

Dinsdag 14 maart 1989

20. de EG-leden van het Bondgenootschap erop moeten letten dat bij transatlantische discussies over een meer evenwichtige lastenverdeling tussen de bondgenoten alle relevante factoren worden betrokken, zoals bij voorbeeld het aantal troepen, schepen, vliegtuigen en tanks waarover de diverse geallieerden beschikken, het bestaan van militaire dienstplicht in vele Europese NAVO-landen en de aanzienlijke faciliteiten in de vorm van terreinen, gebouwen en legeringskosten die sommige Europese NAVO-leden ter beschikking stellen;

21. de EG-leden van het Bondgenootschap er zich van bewust dienen te zijn dat er, naast het vraagstuk van de lastenverdeling, in de betrekkingen met de Verenigde Staten ook problemen bestaan op agrarisch, handelspolitiek en monetair gebied;

22. de EG-leden van het Bondgenootschap bij hun financiële defensie-inspanningen rekening dienen te houden met de stand en de resultaten van de onderhandelingen over wapenbeheersings- en ontwapeningsovereenkomsten;

### *III. ten aanzien van de veiligheidsrelaties met de rest van de wereld en de economische veiligheid*

23. de leden van de EPS de situatie in het Middellandse-Zeegebied, het Midden-Oosten en de Golfregio voortdurend moeten analyseren en, bij eventuele crises, hun politieke en economische stappen zoveel mogelijk dienen te coördineren;

24. de EG-leden van het Bondgenootschap door een gezamenlijk beleid in het verband van de IEPG bij wapenaanschaffingen belangrijke besparingen kunnen realiseren en meer evenwicht kunnen scheppen in de transatlantische verhoudingen op het punt van de wapenaanschaffingen;

25. een voltooide interne markt een goede technologische en industriële basis biedt voor de Europese veiligheid;

26. de Raad een nieuwe lijst moet opstellen van produkten als bedoeld in artikel 223, lid 1, sub b), van het EEG-Verdrag;

27. de EG-lid-staten de aanbevelingen van de zogenaamde Vredeling-studiegroep van de IEPG zouden moeten proberen ten uitvoer te leggen;

### *IV. ten aanzien van institutionele voorzieningen*

28. de in de Europese Akte als doelstelling opgenomen Europese Unie ook een Europees veiligheidsbeleid zal moeten voeren;

29. de Frans-Duitse samenwerking, die moet worden uitgebreid tot andere lid-staten, een waardevolle bijdrage kan leveren aan de Europese veiligheid;

30. de Europese Raad een groep van experts zou moeten instellen die zou dienen te rapporteren over:

- het concreet inhoud geven aan de veiligheidsbepalingen van artikel 30 van de Europese Akte,
- het eventueel voorstellen van nieuwe bepalingen,
- het permanent en adequaat informeren van de Europese burgers over de veiligheidsproblematiek, door middel van het Europese Parlement als hun gekozen vertegenwoordiging;

welk rapport betrokken zou moeten worden bij de revisie van het Verdrag over de EPS, die conform artikel 30, lid 12, mogelijk is;

31. de Europese Politieke Samenwerking dient

- ervoor te zorgen dat de veiligheidskwesties meer worden behandeld in het kader van de Politieke Samenwerking en dat zo nodig, als recente ontwikkelingen dat zouden vereisen, buitengewone vergaderingen over veiligheidsproblemen worden belegd,
- de inzichten van het Europese Parlement in aanmerking te nemen bij de besprekingen in het kader van de EPS over veiligheidsproblemen,

Dinsdag 14 maart 1989

- de Politieke Commissie van het Europese Parlement regelmatig d.m.v. driemaandelijke studiedagen, op de hoogte te stellen over de veiligheidskwesties die in het kader van de EPS aan de orde zijn gesteld, alsmede over de mate waarin de standpunten van het Europese Parlement bij deze besprekingen in aanmerking zijn genomen,
- minstens eenmaal per voorzitterschap verslag uit te brengen aan de plenaire vergadering van het Europese Parlement over de veiligheidsproblemen die in het kader van de EPS zijn behandeld, zodat hierover een gemeenschappelijk debat kan worden gevoerd,
- in de internationale instellingen waaraan veiligheidsproblemen worden voorgelegd, een gemeenschappelijk standpunt in te nemen, rekening houdend met de inzichten van het Europese Parlement,

\*  
\* \* \*

32. verzoekt de fungerend voorzitter van de Europese Politieke Samenwerking formeel commentaar te leveren op deze resolutie, conform het bepaalde in de tweede alinea van paragraaf 7, titel I, van het besluit van 28 februari 1986;

33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Europese Raad, de Raad, de EPS, de voorzitter van de WEU-Assemblée en de parlementen van de EG-lid-staten.

b) doc. A2-398/88

## RESOLUTIE

### over de Europese wapenexport

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 juni 1978 inzake Europese samenwerking op het gebied van de wapenaankoop <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 januari 1983 over de Europese Politieke Samenwerking en de Europese veiligheid <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 26 oktober 1983 over de aanschaf van wapens in het kader van een gemeenschappelijk industriebeleid en wapenverkoop <sup>(3)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 april 1984 over de gezamenlijke Europese belangen, risico's en eisen op veiligheidsgebied <sup>(4)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 juni 1987 over de gevolgen voor de Europese Gemeenschap van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa/Europese Ontwapeningsconferentie <sup>(5)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 oktober 1987 over de politieke dimensie van een Europees veiligheidsbeleid <sup>(6)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 20 oktober 1986 over compensatiehandel <sup>(7)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 20 mei 1988 over Eureka <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 163 van 10.7.1978, blz. 23.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 42 van 14.2.1983, blz. 71.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 322 van 23.11.1983, blz. 42.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 127 van 14.5.1984, blz. 70.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 190 van 20.7.1987, blz. 64.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 305 van 16.11.1987, blz. 81.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 296 van 24.11.1986, blz. 10.

<sup>(8)</sup> PB nr. C 167 van 27.6.1988, blz. 462.

Dinsdag 14 maart 1989

- onder verwijzing naar zijn volgende ontwerp-resoluties:
  - ontwerp-resolutie van mevrouw Wieczorek-Zeul e.a. over een communautaire overeenkomst tegen wapenexporten (doc. B2-460/86),
  - ontwerp-resolutie van mevrouw Wieczorek-Zeul over een communautaire overeenkomst tegen wapenexporten (doc. B2-510/86),
  - ontwerp-resolutie van de heer Newens e.a. over de verkoop van een met raketten uitgeruste destroyer aan Chili door de Britse regering (doc. B2-984/86),
  - ontwerp-resolutie van de heren Vandemeulebroucke en Kuijpers over het gebruik door Irak van chemische wapens tegen Koerdische dorpen (doc. B2-409/87),
  - ontwerp-resolutie van de heer Vanneck over de handhaving van de technologische en industriële omstandigheden die voor de Europese veiligheid noodzakelijk zijn (doc. B2-625/88),
- gelet op de verordening van de Raad van 20 februari 1989 betreffende de export van bepaalde chemische producten,
- gezien het verslag van de Politieke Commissie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-398/88),
- A. overwegende dat de lid-staten besloten hebben hun vermogen tot gezamenlijk optreden op het gebied van het buitenlandse beleid te vergroten door middel van de ontwikkeling van gemeenschappelijke beginselen en doelstellingen (artikel 30, lid 2, sub c) van de Europese Akte),
- B. overwegende dat de lid-staten hebben besloten om hun standpunten inzake de politieke en economische veiligheidsaspecten dichter bij elkaar te brengen,
- C. overwegende dat het wordingsproces van de gemeenschappelijke markt een gelegenheid vormt om dichterbij een gemeenschappelijke wapenvoorziening te komen en de afhankelijkheid van de fabrikanten in de Gemeenschap van de export te verminderen, met het uiteindelijke doel deze export geheel te beëindigen;
- D. van oordeel dat beperking van en controle op de wapenhandel belangrijk is ten einde het aantal militaire conflicten in de wereld te verminderen en het menselijk leed te verzachten,
- E. overwegende dat er recentelijk vooruitgang is bereikt op het gebied van de nucleaire ontwapening en dat er bemoedigende tekenen van vooruitgang zijn bij conventionele ontwapening in het kader van onderhandelingen over conventionele stabiliteit in Europa,
- F. zich ervan bewust dat de wapenexport van de lid-staten een potentiële bedreiging kan vormen voor de Europese veiligheid, zoals gebleken is uit de Libysche aanval op Lampedusa,
- G. zich bewust van de gevaren van de verspreiding van nucleair materiaal door illegale transacties, waarop gewezen is in het verslag van zijn Commissie van onderzoek voor de zaak Transnuclear,
- H. zich ervan bewust dat uitgaven in de sector militair O & O geen doeltreffend middel zijn om de civiele geavanceerde technologie in Europa te bevorderen,
- I. overwegende dat omschakeling op defensieve strategieën en de daarbij behorende technische veranderingen in de bewapening zullen bijdragen tot het vermijden van een conventionele bewapeningswedloop,
- J. zich ervan bewust dat door de overcapaciteit en het elkaar overlappen van de activiteiten in de Europese defensie-industrie de wapenexport wordt gestimuleerd,
- K. overwegende dat rationalisatie van de Europese wapenindustrie door middel van samenwerking de noodzaak van wapenexport zal verminderen,
- L. zich ervan bewust dat daarom een gemeenschappelijke conventionele wapenmarkt noodzakelijk is om het rendement en de doeltreffendheid van de Europese defensiesector te verbeteren,

Dinsdag 14 maart 1989

- M. zich ervan bewust dat zolang er uitsluitend gesproken wordt over rendement en doeltreffendheid van de produktie van wapens, geen verdergaande ontwapeningsvoorstellen serieus worden onderzocht,
  - N. gezien de voorstellen van de Onafhankelijke Europese Programmagroep (IEPG),
  - O. gezien het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad tot tijdelijke opschorting van de invoerheffingen op bepaalde wapens en militaire uitrustingsgoederen (COM(88) 502 def.),
  - P. verontrust door de wijze, waarop sommige landen hun defensie-industrie aanzienlijk uitbreiden met als voornaamste doel hun export op te voeren,
  - Q. verontrust over het feit dat het gebrek aan betrouwbare statistische gegevens en doeltreffende controles op de echtheid van de eindgebruikcertificaten het moeilijk maken toezicht te houden op de Europese wapenhandel,
  - R. verontrust door de mogelijkheid, dat COCOM-regels gebruikt zouden kunnen worden om de Westeuropese samenwerking af te remmen,
  - S. van oordeel dat het gebruik van chemische en biologische wapens moreel verwerpelijk is en verboden door het Protocol van Genève van 1925,
  - T. van oordeel dat het dringend geboden is stappen te nemen om het verbruik van chemische en biologische wapens te voorkomen, gezien het gebruik van gifgas door Irak en de toenemende aanwijzingen dat andere landen chemische wapens ontwikkelen,
1. verzoekt de Commissie uitleg te verschaffen over de interpretatie van artikel 223 van het EEG-Verdrag en titel III van de Europese Akte voor wat betreft de ontwikkeling van een gemeenschappelijke wapenmarkt in Europa;
  2. verzoekt de Commissie de wapenexport van de lid-staten te bestuderen, daarnaar onderzoek te verrichten en er een jaarverslag over uit te brengen voor een grotere transparantie;
  3. verzoekt de Commissie onderzoek te doen naar de mogelijkheid van een industrieel reconversieprogramma om wapenproducenten, die op de produktie van technisch geavanceerde civiele goederen willen omschakelen, bij te staan in hun streven naar de grootst mogelijke industriële efficiëntie;
  4. verzoekt de lid-staten de douaneambtenaren de bevoegdheid te verlenen de geldigheid van de eindgebruik-certificaten te controleren ten einde een einde te maken aan illegale handel en de eindgebruik-certificaten ook in te voeren voor leveringen aan particuliere firma's uit andere lid-staten en andere NAVO-landen, daar gebleken is dat vastgestelde transporten naar landen onder embargo bijna steeds verliepen via een andere lid-staat of via een ander NAVO-land;
  5. dringt er bij de Europese Gemeenschap op aan om via de Europese Politieke Samenwerking een gemeenschappelijk wapenverkoopbeleid te ontwikkelen, opdat
    - a) de wapenuitvoer doeltreffend beperkt wordt,
    - b) de economische verstoringen op korte termijn door de lid-staten worden gedeeld;
  6. verzoekt de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten om een embargo te leggen op de verkoop van technologie en grondstoffen voor de produktie van biologische en chemische wapens aan landen die deze recentelijk gebruiken of produceren;
  7. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan de in de verordening van 20 februari 1989 bedoelde controle op de uitvoer van bepaalde chemische produkten uit te breiden tot de uitvoer van de technologie voor de produktie van chemische wapens;
  8. dringt er bij de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten op aan om het doorbreken van een afgekondigd embargo met betrekking tot wapenexport in het communautaire recht en in het interne recht van de lid-staten op zichzelf strafbaar te stellen, en niet enkel wanneer er sprake is geweest van overtredingen van de wetgeving betreffende douane en accijnzen of van de strafwet, en dat ook medewerking door burgers van de Gemeenschap verleend aan illegale wapentransacties buiten de Gemeenschap strafbaar wordt gesteld;

Dinsdag 14 maart 1989

9. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking een verklaring af te leggen waarin de beginselen van een gemeenschappelijke aanpak van de wapenverkoop worden uiteengezet en waarin de volgende elementen zouden moeten voorkomen:
- a) de veiligheidsbelangen van de Europese Gemeenschap,
  - b) de mate waarin een land, dat wapens koopt, een democratie is,
  - c) de werkelijke behoeften van het land en de doelen, waarvoor de gekochte wapens gebruikt zouden kunnen worden,
  - d) de mate waarin de rechten van de mens en de burgerrechten geëerbiedigd worden,
  - e) het vermogen van het land te betalen zonder zijn interne economie al te zeer te schaden,
  - f) de noodzaak om de compenserende handel te beperken met het oog op zijn verstoringseffect op de wereldhandel,
  - g) de mate waarin een land dat wapens koopt, de clausule van niet-wederuitvoer naleeft;
10. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking te bevorderen dat deze beginselen in alle internationale fora, zoals de VN, de CVSE en de OESO, worden aanvaard als bestanddeel van het buitenlands en het veiligheidsbeleid van de Gemeenschap;
11. dringt er bij de Europese Politieke Samenwerking op aan om zich in opvolging van de Internationale Conferentie over chemische wapens van Parijs van 7 t/m 11 januari 1989 actief in te zetten voor de spoedige totstandkoming van een algemene, bindende en verifieerbare conventie betreffende het verbod op de ontwikkeling, de produktie, en opslaan en het gebruik van chemische wapens en betreffende hun vernietiging en om intussen het voorstel om de secretaris-generaal van de VN de bevoegdheid te geven beschuldigingen van het gebruik van gifgas ter plaatse te onderzoeken, te steunen;
12. dringt er bij de Europese Politieke Samenwerking op aan om actief de werkzaamheden van de Verenigde Naties met betrekking tot de problematiek van ontwapening en ontwikkeling te ondersteunen;
13. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking om de toegang tot wapenbeurzen in de Gemeenschap te beperken tot vertegenwoordigers van landen, die aan de criteria in paragraaf 9 voldoen;
14. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking een gemeenschappelijk EG-beleid te bevorderen voor controle in het kader van de COCOM op de uitvoer van geavanceerde technologie, daarbij rekening houdend met de ontwikkeling van de oost-west-betrekkingen en met name met de overeenkomst tussen de EG en de COMECON enerzijds en de voltooiing van de interne markt anderzijds;
15. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking onderhandelingen met de voornaamste wapenuitvoerende landen van buiten de Gemeenschap te openen om te voorkomen, dat andere wapenuitvoerende landen de beperkingen uitbuiten, die de Gemeenschap zichzelf oplegt;
16. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan om met betrekking tot de uitwisseling van informatie en het mogen gebruiken van processen-verbaal en documenten van derde landen als officieel bewijsmateriaal te zullen streven naar een zo goed mogelijke samenwerking binnen de Internationale Douaneraad;
17. verzoekt de Commissie voorstellen uit te werken voor een gemeenschappelijke wapenmarkt en een gemeenschappelijk wapenverkoopbeleid, die uitgaan van de noodzaak van harmonisatie van de regels voor uitvoer binnen en naar buiten de Gemeenschap;
18. verzoekt de Commissie daarbij in navolging van het akkoord van Schengen voor de gehele Gemeenschap een systeem van uitwisseling van gegevens van een eenvormig toezicht en van een eenvormige sanctionering voor te stellen;
19. besluit dat bij de aflevering van het zogenaamde „eindgebruik-certificaat” ook een bewijs-bevestiging door de eindgebruiker/afnemer wordt verstrekt dat de goederen inderdaad zijn aangekomen en in ontvangst genomen;
20. is van mening dat de voltooiing van de Interne Markt tegen 1993 en het verdwijnen van controles aan de binnengrenzen inhoudt dat het wapenexportbeleid van de lid-staten dient te worden gecoördineerd en dat er een efficiënt controlesysteem aan de buitengrenzen van de Gemeenschap moet komen, met name wat betreft de harmonisatie en het strenger maken van het systeem voor de uitgifte van eindgebruik-certificaten;

---

Dinsdag 14 maart 1989

21. verzoekt de fungerend voorzitter van de Europese Politieke Samenwerking formeel zijn bevindingen over deze resolutie kenbaar te maken, overeenkomstig paragraaf 2 van punt 7, hoofdstuk I, van het Besluit van 28 februari 1986;
  22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Europese Politieke Samenwerking, de regeringen van de lid-staten en de Raad van Europa.
-



Dinsdag 14 maart 1989

## PRESENTIELIJST

14 maart 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ALVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, O'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄCKEL, HÄRLIN, HAMMERICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CA., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÈ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONICIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, O'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DE SANTANA LOPES, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS,

---

Dinsdag 14 maart 1989

VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZARGES, ZOURNATZIS.

---

Dinsdag 14 maart 1989

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*West-Europese veiligheid**Verslag Penders — doc. A 2-410/88*

## Geheel

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ALVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CASSIDY, CATHERWOOD, ; CELLAI, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES J., ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRAZIANI, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KELLET-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOUWES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARINHO, MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MORAN LOPÉZ, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PASTY, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PFLIMLIN, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHLEY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, SUÁREZ GONZÁLES, SÚTRA DE GERMA, TAYLOR, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WIJSENBECK.

(-)

ABOIM INGLEZ, ADAM, BOESMANS, BOSERUP, CASTLE, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, DESSYLAS, VAN DIJK, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FILINIS, GARAIKOETXEA, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DEN HEUVEL, HUGHES, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, PÉREZ ROYO, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, ROELANTS DU VIVIER, SAKELLARIOU, SEAL, SMITH, STAES, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VAN DER WAAL, WEST, WOLTJER.

(O)

BALFE, BARRETT, FITZGERALD, FLANAGAN, KOLOKOTRONIS, LALOR, METTEN, PINTASILGO, PLASKOVITIS, SALISCH.

Dinsdag 14 maart 1989

*Verslag Ford — doc. A 2-398/88**Geheel*

( + )

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BOESMANS, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTELLINA, CELLAI, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLIOTT, FILINIS, FOCKE, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, LINKOHR, MEDEIROS FERREIRA, METTEN, MORAN LOPÉZ, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROSSI, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, TONGUE, TRIVELLI, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER.

( - )

ANGLADE, BOSERUP, CASTLE, CHARZAT, COSTE-FLORET, VAN DIJK, EYRAUD, FUILLET, GAUTHIER, GUERMEUR, HABSBURG, HUGHES, MALAUD, MCGOWAN, PASTY, PFLIMLIN, THOME-PATENÔTRE, TZOUNIS, WEST.

( 0 )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, DE BREMOND D'ARS, BROK, CASSIDY, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DESSYLAS, EBEL, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, FAITH, FONTAINE, FRANZ, FRÜH, GAMA, GARRIGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, HOFFMANN K. H., HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MARTIN S., MERTENS, NAVARRO VELASCO, NEWMAN, NEWTON DUNN, PENDERS, PERINAT ELIO, PEUS, POETTERING, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SMITH, SPÁTH, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPÉZ, WAWRZIK, WELSH, WURTZ.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 15 MAART 1989

(89/C 96/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER FORMIGONI

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd nadat de heer Fitzgerald het woord heeft gevoerd om zich te betreuren over het antwoord dat hij van de fungerend voorzitter van de Europese politieke samenwerking op zijn vraag nr. 21 heeft ontvangen (*deel I, punt 15 van de notulen*).

De heer Pannella voert het woord over circulaire over Tibet die door de Chinese ambassade onder verschillende leden zijn rondgedeeld.

**2. Overdracht van kredieten**

De Begrotingscommissie heeft zich ten gunste van het verzoek om de overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1988 naar het begrotingsjaar 1989 uitgesproken (SEC(89) 145 def. — doc. C 2-332/88)

**3. Actualiteitendebat (bezwaren)**

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties.

**II. „Rechten van de mens”:**

— verzoek van de Communistische Fractie en de Socialistische Fractie tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resoluties van de Socialistische Fractie (doc. B 2-1505/88) en van de Communistische Fractie (doc. B 2-1509/88) over de hongerstakingen in een gevangenis in Turkije.

Dit verzoek wordt bij elektronische stemming aangenomen.

— verzoek van de ARC-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie (doc. B 2-1485/88) over een hongerstaking in de gevangenissen van de Bondsrepubliek Duitsland.

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de heer Pannella e.a. tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie doc. B 2-1551/88 over de situatie in Joegoslavië.

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de ED-Fractie, de Liberale Fractie en de PPE-Fractie tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resoluties van de DR-Fractie (doc. B 2-1487/88), van de ED-Fractie (doc. B 2-1508/88), van de Liberale Fractie (doc. B 2-1511/88), van de PPE-Fractie (doc. B 2-1524), van de RDE-Fractie (doc. B 2-1540/88), van de Communistische Fractie (doc. B 2-1548/88) en van de heer Pannella e.a. (doc. B 2-1552/88) over Tibet.

Dit verzoek wordt bij elektronische stemming aangenomen.

*Verklaring van de gebruikte tekens*

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- (\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.
- De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Woensdag 15 maart 1989

#### IV. „Zuid-Amerika”:

— verzoek van de ARC-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie doc. B 2-1486/88 over de EG-steun aan het Gran Carajas-project en de afbraak van het Amazonegebied.

Dit verzoek wordt bij elektronische stemming aangenomen.

#### 4. Concurrentie op de markten voor telecommunicatiedienstverlening

De heer Beumer geeft een toelichting op de mondelinge vraag met debat die de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid aan de Commissie heeft gesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Commissie inzake de concurrentie op de markten voor telecommunicatiedienstverlening (doc. B 2-1424/88).

Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 58, lid 5 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vraag doc. B 2-1424/88 de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming, heeft ontvangen:

— van de leden de la Malène, Fanton, Lataillade en Killilea, namens de RDE-Fractie, over de ontwerp-richtlijn van de Commissie inzake de mededinging op de markt voor telecommunicatiediensten (doc. B 2-1460);

— van de heer De Vries, namens de Liberale Fractie, over de mededinging op de telecommunicatiemarkt (doc. B 2-1461/88);

— van de leden Beumer en von Wogau, namens de PPE-Fractie, en Patterson, namens de ED-Fractie, over het voorstel van de Commissie voor een richtlijn inzake mededinging op de markt voor telecommunicatiediensten (doc. B 2-1462/88);

— van de heer Papoutsis, namens de Socialistische Fractie, over concurrentie op de telecommunicatiemarkt (doc. B 2-1463/88/rev.).

Hij deelt mede dat de stemming over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal plaatsvinden.

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, namens de Socialistische Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, Sir Jack Stewart-Clark, namens de ED-Fractie, De Vries, namens de Liberale Fractie, Medeiros Ferreira, Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, de leden Metten, die de Commissie een vraag stelt waarop Sir Leon Brittan antwoordt en Beumer over het verzoek om spoedige stemming.

#### Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement verwerpt het verzoek om spoedige stemming.

#### 5. Werkprogramma van de Commissie voor 1989

Aan de orde is het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 waarover reeds tijdens de vergadering van donderdag 16 februari 1989 een beknopt standpunt is ingenomen (*deel I, punt 9 van de notulen van die datum*).

De heer van Wogau voert het woord namens de PPE-Fractie.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement, tot besluit van het debat over het werkprogramma de volgende ontwerp-resoluties heeft ontvangen:

— van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1466/88);

— van de Commissie rechten van de vrouw tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie (doc. B 2-1467/88);

— van Sir Fred Catherwood, namens de ED-Fractie, tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1468/88);

— van mevrouw Veil, namens de Liberale Fractie, tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1469/88);

— van de leden Fontaine, van Wogau, Langes, Poetschki, Cassanmagnago, Cerretti, Brok, Lentz-Cornette, Ebel, Schleicher, Muns, Giavazzi, Croux en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1470/88);

— van de leden Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossetti, Rossi, Segre, Squarzialupi, Trivelli, Trupia, Valenzi, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez en Perez Royo, tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1471/88);

— van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, tot besluit van het debat over het werkprogramma van de werkzaamheden van de Commissie (doc. B 2-1472/88);

— van de leden Arndt en Papoutsis, namens de Socialistische Fractie, tot besluit van het debat over het werkprogramma van de Commissie voor 1989 (doc. B 2-1473/88).

Hij deelt mede dat de stemming over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal plaatsvinden.

Woensdag 15 maart 1989

Het woord wordt gevoerd door de heren Patterson, namens de ED-Fractie, en Bonaccini, Communistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER DIDÒ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Lalor, RDE-Fractie, Kuijpers, ARC-Fractie, Petronio, namens de DR-Fractie, en Pannella, niet-ingeschrevene.

Het woord wordt gevoerd door de heer Beumer, die erop wijst dat het niet inwilligen van het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties, ingediend tot besluit van het debat over de ontwerp-resolutie doc. B 2-1424/88 (zie vorig punt) naar zijn mening berust op een misverstand daar het niet zijn bedoeling was, toen hij hierover het woord voerde, te bereiken dat het verzoek niet werd ingewilligd.

Hij vraagt bijgevolg dat de stemming over deze ontwerp-resoluties zal plaatsvinden.

De Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Salisch, Casanmagnago Ceretti, Romera i Alcazar, Guermeur, Ulburghs, Fruh, Ca. Jackson, Miranda da Silva, Van der Waal, Metten, Schleicher, Collins en Linkohr.

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Machado, Hutton, Focke, d'Ancona, Gomes, en de heer Delors, *voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

#### *Besluit over het verzoek tot spoedige stemming*

Het Parlement besluit tot spoedige stemming over de acht ontwerp-resoluties.

De stemming, over de ontwerp-resoluties zal te bestemmer tijd plaatsvinden (*deel I, punt 7 van deze notulen*)

#### **6. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zes verslagen namens de Commissie externe economische betrekkingen.

De heer Hindley leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China (doc. A 2-357/88).

De heer Pons Grau leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse staten (doc. A 2-328/88).

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet (*deel I, punt 10 van deze notulen*).

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

De heer Beumer komt terug op hetgeen hij voordien heeft gezegd (*zie punt 5 hierboven*) om nadere gegevens te krijgen over de gevolgde procedure.

De Voorzitter antwoordt hem dat het Bureau in uitgebreide samenstelling deze kwestie vanmiddag zal onderzoeken.

#### STEMMINGEN

#### **7. Werkprogramma van de Commissie voor 1989**

(ontwerp-resoluties doc. B 2-1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472 en 1473/88)

— *doc. B 2-1466/88:*

Het Parlement verwierpt de ontwerp-resolutie.

— *doc. B 2-1467/88:*

Het Parlement neemt de resolutie bij elektronische stemming aan (*deel II, punt 1 a*).

— *doc. B 2-1468/88:*

A en B en paragrafen 1 t/m 10: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 11:

amendement nr. 1: verworpen

De paragrafen 11 t/m 14 worden aangenomen.

Het Parlement verwierpt de ontwerp-resolutie.

— *doc. B 2-1469, 1470, 1471 en 1473/88:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Amaral, namens de Liberale Fractie, von Wogau,

Woensdag 15 maart 1989

namens de PPE-Fractie, Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciaro Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Segré, Squarcialupi, Trivelli, Trupia, Valenzi, Perez Royo, Puerta Gutierrez en Gutierrez Diaz, Arndt, namens de Socialistische Fractie, tot vervanging van de ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de solutie aan (*deel II, punt 1 b*).

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Lenz, namens de PPE-Fractie, en Maher.

— *doc. B 2-1472/88:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

**8. Politieke situatie in de Westelijke Sahara (stemming)**

(ontwerp-resolutie in het verslag Christiansen — doc. A 2-374/88)

Aangenomen amendementen: 14, 2, 5, 1, 15, 16;

Verworpen amendementen: 10, 11 (bij elektronische stemming), 9, 3, 4, 12, 8, 13;

Vervallen amendementen: 6.

Niet gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

Door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

De heer von der Vring voert het woord over de stemprocedure die door de Voorzitter van de vergadering is gevolgd; hij vraagt deze te veralgemenen.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Simons, namens de Socialistische Fractie, Telkämper, namens de ARC-Fractie, Ephremidis, Eyraud, namens de Franse leden van de Socialistische Fractie, Pranchère, namens de Franse leden van de Communistische Fractie, Baudouin, namens de meerderheid van de RDE-Fractie.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (RDE, PPE) de resolutie aan:

Stemmen: 280  
Vóór: 208  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 26

(*deel II, punt 2*).

**9. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid**

(ontwerp-resolutie in de verslagen Gomes (doc. A 2-399/88, Megahy (doc. A 2-358/88, en Gadioux (doc. A 2-346/88)

— *doc. A 2-399/88:*

De rapporteur voert het woord over de volgorde van stemming over de amendementen.

Aangenomen amendementen: 10, 69, 89, 98, 68, 90, 71, 72, 73, 74, 11, 75, 97, 55, 91, 46, 92, 94, 9 (enkel tweede deel), 59 (toevoeging), 93, 95, 12, 96 (betreft paragraaf 34, sub e)), 32, 33, 34, 3 (toevoeging), 13, 42, 43, 35, 36 (bij elektronische stemming), 19, 84, 63, 85, 4 (toevoeging), 86, 15, 64, 87, 53, 52 (toevoeging na paragraaf 53), 88, 81;

amendement nr. 4 bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 276  
Vóór: 137  
Tegen: 127  
Onthoudingen: 12

Verworpen amendementen: 82, 27, 70, 67, 44, 28, 8 (bij elektronische stemming), 30, 56, 45, 57, 24, 23, 58 (bij elektronische stemming), 60, 22, 21, 1, 2, 61, 37 (eerste deel), 62, 37 (tweede deel bij elektronische stemming), 47, 48, 54, 49, 5, 50, 17, 40, 6, 41;

amendement nr. 1 bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 268  
Vóór: 25  
Tegen: 239  
Onthoudingen: 4

amendement nr. 6 bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 266  
Vóór: 19  
Tegen: 244  
Onthoudingen: 3

Vervallen amendementen: 26, 7, 20, 31, 14, 38, 65, 39, 51;

Ingetrokken amendementen: 29, 66

Gescheiden stemming:

Paragraaf 41:

2de streepje: aangenomen

4de streepje: aangenomen



Woensdag 15 maart 1989

Paragraaf 55: aangenomen

Niet gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

Door de amendementen gewijzigde delen: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury, namens de Socialistische Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Tuckman, namens de Britse leden van de ED-Fractie, Larive, namens de Liberale Fractie, Cassidy, Hughes, D. Martin, Brok, Elliott, Suarez Gonzalez, namens de Spaanse leden van de ED-Fractie.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (SOC) de resolutie aan:

Stemmen: 281

Vóór: 238

Tegen: 34

Onthoudingen: 9

*(deel II, punt 3 a).*

In verband met de tijd, raadpleegt de Voorzitter het Parlement over de vraag of het bereid is de stemmingen gedurende een half uur voort te zetten.

Het Parlement besluit de stemming niet voort te zetten.

De Voorzitter raadpleegt voorts de Vergadering over de kwestie of zij bereid is vanmiddag de stemmingen met een half uur te verlengen.

Het Parlement stemt met dit voorstel in.

*(De vergadering wordt te 13.10 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)*

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS,

*Ondervoorzitter*

**10. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (voortzetting van het debat)**

Ter vervanging van de rapporteur, leidt de heer Cassidy het verslag in dat is opgesteld door de heer Moorhouse over economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China (doc. A 2-318/88)

De heer Saridakis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft

opgesteld over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap met de organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling Oelektronische stemmingO (doc. A 2-313/88).

De heer Blumenfeld leidt het verslag in over de rol van de multinationale ondernemingen in de EG en in de externe handel van de EG (doc. A 2-378/88); hij spreekt eveneens namens de PPE-Fractie over het verslag Moorhouse.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford, rapporteur voor advies van de Energiecommissie over het verslag Hindley, Papakyriazis, namens de Socialistische Fractie, Mallet, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, namens de PPE-Fractie, Cassidy, namens de ED-Fractie, Rossetti, Communistische Fractie, Wijsenbeek, namens de Liberale Fractie, Thome-Patenôtre, namens de RDE-Fractie, Van Dijk, ARC-Fractie, Cervera Cardona, niet-ingeschrevene, Seeler en Lemmer.

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Kilby, Miranda da Silva, Grimaldos Grimaldos, Tridente, Muns, Christensen, Lenz, en de heer Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De heer Pimenta leidt het verslag in over de economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en Turkije (doc. A 2-350/88).

De heer Matutes, *lid van de Commissie*, beantwoordt eveneens de mondelinge vragen doc. nrs. B 2-1421, 1425 en 1426/88.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden *(deel I, punt 10 van de notulen van 17 maart 1989)*.

*(De vergadering wordt om 16.50 in afwachting van de stemmingen onderbroken en om 17.00 uur hervat)*

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter*

**11. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat hij overeenkomstig het

Woensdag 15 maart 1989

bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— een voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3/84 van de Raad van 19 december 1983 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten (doc. C 2-344/88)

ten principale: Economische Commissie;

— een voorstel voor een richtlijn houdende vijfde wijziging van Richtlijn 74/329/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lid-staten inzake de emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan (doc. C 2-345/88)

ten principale: Milieucommissie.

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 16 maart 1989 in.

## STEMMINGEN

### 12. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (stemming)

(verslag Herman — doc. A 2-375/88)

De heer Prout stelt een mondelinge wijziging voor op de tekst van de Commissie Reglement.

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die hier-tegen bezwaar maakt.

De heer Prout vraagt, op grond van artikel 105 van het Reglement om verdaging van de stemming tot de volgende vergaderperiode.

Het Parlement stemt met dit verzoek in.

De heer von der Vring vraagt de Voorzitter om over te gaan tot een elektronische stemcontrole ten einde na te gaan hoeveel leden er in de vergaderzaal aanwezig zijn.

Uit de uitslag van de elektronische stemming blijkt dat het voor de stemmingen in tweede lezing vereiste aantal leden niet aanwezig is.

Het woord wordt gevoerd door de heren Newton Dunn en Prout over de vraag of de indieningstermijn voor amendementen op het verslag Herman opnieuw wordt opgesteld.

De Voorzitter stelt na een nieuwe elektronische stemming vast dat er thans wel voldoende leden in de zaal aanwezig zijn om over te gaan tot de stemmingen in 2de lezing.

### 13. Douaneschuld (stemming) \*\*II

(aanbeveling voor de 2de lezing (doc. A 2-414/88) — rapporteur: mevrouw Roberts)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-271/88 — SYN 40:*

De Voorzitter deelt mede dat de vier amendementen op het door de Commissie externe economische betrekkingen ingediende gemeenschappelijk standpunt, om technische redenen, niet afzonderlijk werden rondgedeeld.

Hij vraagt het Parlement of het geen bezwaar heeft voor het in stemming brengen van deze amendementen die in alle talen in de aanbeveling zijn vermeld.

Het Parlement heeft geen bezwaar.

Amendement inzake artikel 11: aangenomen

amendement inzake artikel 14: aangenomen

amendement tot invoeging van een nieuw artikel 21 bis: aangenomen

amendement inzake artikel 24: aangenomen

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 4*).

### 14. Cacao- en chocoladeprodukten (stemming) \*\*II

(aanbeveling voor de 2de lezing (doc. A 2-423/88) — rapporteur: de heer Nordmann)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad — doc. C 2-323/88 — SYN 109:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd (*deel II, punt 5*).

### 15. Kredietinstellingen (stemming) \*\*II

a) *aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-408/88 — rapporteur: mevrouw Vayssade*

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-247/88 — SYN 53:*

7de overweging:

amendement nr. 1: aangenomen

Woensdag 15 maart 1989

## Artikel 4:

amendement nr. 3: verworpen (208 vóór, 70 tegen, 1 onthouding)

## Artikel 8:

amendement nr. 2: aangenomen

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die naar het standpunt van de Commissie over de aangenomen amendementen vraagt, Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, en de rapporteur.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 6 a*).

b) *verslag Saridakis — doc. A 2-427/88:*

— *voorstel voor een richtlijn COM(87) 715 def. — doc. C 2-9/88 — SYN 120:*

## Considerans.:

amendement nr. 26: verworpen

gescheiden stemming op verzoek van de Liberale Fractie over de 6de en 11de overweging. Deze beide overwegingen worden achtereenvolgens aangenomen

amendement nr. 1: aangenomen

## Artikel 1:

amendementen nrs. 27 en 2: achtereenvolgens aangenomen

## Artikel 4:

amendement nr. 3: aangenomen

amendement nr. 4: verworpen bij elektronische stemming

## Artikel 7:

amendement nr. 23: verworpen

amendementen nrs. 5, 6 en 7: achtereenvolgens aangenomen

Na artikel 7 en t/m artikel 12:

amendement nr. 8: aangenomen bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 300

Vóór: 292

Tegen: 5

Onthoudingen: 3

amendement nr. 9: verworpen bij elektronische stemming

amendementen nrs. 10 en 11: achtereenvolgens verworpen

amendementen nrs. 12 en 13: achtereenvolgens aangenomen

amendement nr. 14: verworpen

gescheiden stemming op verzoek van de Liberale Fractie over artikel 12, lid 3:

Deze paragraaf wordt aangenomen

## Artikel 16, lid 1:

amendement nr. 24: ingetrokken

amendement nr. 15: aangenomen bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 298

Vóór: 277

Tegen: 18

Onthoudingen: 3

## Artikel 16, lid 2, t/m artikel 19:

amendementen nrs. 16 t/m 18: achtereenvolgens aangenomen, 18 bij elektronische stemming

## Artikel 20, lid 2:

amendement nr. 31: ingetrokken

amendement nr. 25: aangenomen

## Artikel 22:

amendementen nrs. 28, 29 en 19: achtereenvolgens aangenomen

Na artikel 22:

amendement nr. 30: aangenomen

## Bijlage:

amendementen nrs. 20 t/m 22: achtereenvolgens aangenomen

Het parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 b*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

(amendement nr. 32: niet ontvankelijk op grond van artikel 36, lid 5 van het Reglement)

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6 b*).

c) *verslag Vayssade — doc. A 2-412/88:*

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 194 def. — doc. C 2-62/88 — SYN 133/2:*

9de overweging:

amendement nr. 1: aangenomen

Woensdag 15 maart 1989

Artikel 2:

amendementen nrs. 8 t/m 12: achtereenvolgens aangenomen

Artikel 6, lid 1:

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming

amendementen nrs. 3 t/m 5: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Na artikel 6, lid 1:

amendement nr. 14: verworpen

Artikel 6, lid 2:

amendement nr. 13: verworpen

Artikel 6, lid 3:

amendement nr. 6: aangenomen

Artikel 9, lid 4:

amendement nr. 7: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 c*).

Het woord wordt gevoerd de leden Ca. Jackson, de rapporteur, die om het standpunt van de Commissie over de amendementen vraagt en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6 c*).

**16. Consumentenkrediet (stemming) \*\* I**

(verslag Hoon — doc. A 2-418/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 201 def. — doc. C 2-71/88 — SYN 132:*

3de overweging:

amendement nr. 1: aangenomen

Artikel 1, lid 2:

amendement nr. 8: ingetrokken

amendementen nrs. 2 t/m 7: achtereenvolgens aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en de heer Van Miert, *lid van de Commissie*.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

**17. Venootschapsrecht (stemming)**

(Verslag Lafuente Lopez — doc. A 2-406/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 101 def. — doc. C 2-81/88 — SYN 135:*

amendementen nrs. 1 t/m 11: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 8*).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8*).

**18. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen (stemming) \*\* I**

(verslag Price — doc. A 2-428/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(86) 764 def. — doc. C 2-206/86 — SYN 78:*

Preambule en artikel 1:

amendementen nrs. 1 en 2: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendement nr. 22: ingetrokken

Artikel 3:

amendement nr. 3: aangenomen

Artikel 5:

amendement nr. 23: verworpen

amendement nr. 4: aangenomen

amendement nr. 24: vervallen

amendement nr. 25: verworpen

amendement nr. 5: aangenomen

Artikelen 12 t/m 56:

amendementen nrs. 6 t/m 8: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

De heer Price vraagt om gescheiden stemming over de amendementen nrs. 9 t/m 13:

Woensdag 15 maart 1989

amendementen nrs. 9 t/m 13: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendement nr. 14: aangenomen

amendement nr. 15: aangenomen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 301

Vóór: 248

Tegen: 50

Onthoudingen: 3

amendementen nrs. 16 t/m 21: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

De heer Price voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

#### 19. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringbedrijf (stemming) \*\* I

(verslag Price — doc. A 2-404/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 768 def. — doc. C 2-208/86 — SYN 80*:

amendementen nrs. 1 t/m 3: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10*).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10*).

#### 20. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren (stemming) \*\* I

(verslag Schleicher — doc. A 2-393/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 132 def. — doc. C 2-41/88 — SYN 43*:

amendement nr. 1 t/m 4: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendement nr. 6: verworpen

amendement nr. 5: aangenomen bij elektronische stemming

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11*).

De heer Friedrich voert het woord.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11*).

Op voorstel van de Voorzitter, besluit het Parlement nog het verslag Vetter in stemming te brengen (doc. A 2-392/88).

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Ondervoorzitter*

#### 21. Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen (stemming) \*

(verslag Vetter — doc. A 2-392/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 371 def. — doc. C 2-104/88*:

Titel:

amendement nr. 52: verworpen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 284

Vóór: 35

Tegen: 249

Onthoudingen: 0

Vóór de eerste overweging:

amendement nr. 35: aangenomen bij elektronische stemming

amendement nr. 36: verworpen

3de overweging:

amendement nr. 53: verworpen

4de overweging:

amendement nr. 28: verworpen

5de overweging:

amendement nr. 54: verworpen

7de overweging:

amendementen nrs. 26 en 55: achtereenvolgens verworpen

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 27: vervallen

Woensdag 15 maart 1989

8ste overweging:

amendement nr. 2: aangenomen

Na de 8ste overweging:

amendement nr. 39: verworpen bij hoofdelijke stemming (Harlin e.a.):

Stemmen: 289

Vóór: 43

Tegen: 243

Onthoudingen: 3

9de overweging:

amendement nr. 56: verworpen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 270

Vóór: 54

Tegen: 216

Onthoudingen: 0

10de overweging:

amendement nr. 51: verworpen

amendement nr. 3: aangenomen

Na de 10de overweging:

amendement nr. 33: verworpen

11de overweging:

amendement nr. 50

De rapporteur stelt voor om het als toevoeging te beschouwen, waarin de indiener toestemt: aangenomen bij elektronische stemming

12de overweging:

amendement nr. 4: aangenomen

Na de 12de overweging:

amendement nr. 37: verworpen

Artikel 1, na lid 1:

amendement nr. 49: verworpen

Artikel 1, leden 2, 3 en 4:

amendementen nrs. 5, 6 en 7: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Artikel 1, na lid 4:

amendement nr. 32: verworpen

Titel II:

amendement nr. 8: aangenomen

Artikel 2:

amendement nr. 29: verworpen

amendement nr. 48: verworpen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 279

Vóór: 62

Tegen: 216

Onthoudingen: 1

amendement nr. 9: aangenomen

amendementen nrs. 58 en 59: achtereenvolgens verworpen

Artikel 3, lid 1:

amendement nr. 47: verworpen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 301

Vóór: 134

Tegen: 166

Onthoudingen: 1

amendement nr. 10: aangenomen

Artikel 3, lid 2:

amendement nr. 46: verworpen

amendement nr. 11: aangenomen

amendement nr. 60: vervallen

Artikel 3, na lid 2:

amendement nr. 12: aangenomen

Artikel 4, lid:

amendement nr. 45: verworpen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 301

Vóór: 57

Tegen: 239

Onthoudingen: 5

amendement nr. 13: stemming in onderdelen op verzoek van de Liberale Fractie:

de 3 alinea's: achtereenvolgens aangenomen

amendement nr. 31: vervallen

Artikel 4, lid 2 en artikel 5:

amendementen nrs. 14 en 15: achtereenvolgens aangenomen

Artikel 6:

amendement nr. 44: verworpen

Titel III:

amendement nr. 16: aangenomen

Woensdag 15 maart 1989

## Artikel 7:

amendement nr. 30: verworpen

amendement nr. 17: aangenomen

## Artikelen 8 en 9:

amendementen nrs. 18 en 19: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

## Artikel 10:

amendement nr. 43: de rapporteur stelt voor om het als toevoeging te beschouwen, waarin de indiener toestemt: verworpen bij elektronische stemming

amendement nr. 20: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 284

Vóór: 245

Tegen: 34

Onthoudingen: 5

Het woord wordt gevoerd door de heer Van der Lek over het verloop van de stemming en mevrouw Bloch von Blottnitz.

## Titel IV:

amendement nr. 40: verworpen

## Artikel 11, 1ste alinea:

amendement nr. 42: verworpen

amendement nr. 25: aangenomen

amendement nr. 21: vervallen

## Artikel 11, 2de alinea:

amendement nr. 22: aangenomen

## Artikel 12:

amendement nr. 41: verworpen bij hoofdelijke stemming (ARC)

Stemmen: 301

Vóór: 65

Tegen: 234

Onthoudingen: 2

## Artikelen 13 en 14:

amendementen nrs. 23 en 24: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendement nr. 34: ingetrokken

Bij hoofdelijke stemming keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Stemmen: 304

Vóór: 262

Tegen: 34

Onthoudingen: 8

*(deel II, punt 12).*

De rapporteur voert het woord.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

## Preambule:

amendement nr. 38: aangenomen bij elektronische stemming

De preambule wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

## Paragraaf 5:

amendement nr. 57: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Gutierrez Diaz, Tridente, Walter, Cellai, Telkamper, laatstgenoemde over de orde in de zaal, Van der Lek, Ford, Dury, Zournatzis, Ulburghs, Janssen van Raay, Brok, Nordmann, Wurtz, Robles Piquer, en Braun-Moser.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie bij hoofdelijke stemming (SOC, RDE, PPE, ARC) aan:

Stemmen: 309

Vóór: 246

Tegen: 50

Onthoudingen: 13

*(deel II, punt 12).*

De heer Sherlock voert het woord over het verloop van de werkzaamheden.

**EINDE VAN DE STEMMINGEN****22. Vragenuur** (vragen aan de Commissie)

Aan de orde is de voortzetting en het einde van het vragenuur.

**VRAGEN AAN DE COMMISSIE**

Vraag nr. 37 van mevrouw Ewing zal schriftelijk worden beantwoord daar de vraagsteller afwezig is.

**Vraag nr. 38 van de heer McMillan-Scott: Europees Jaar van de film en televisie**De heer Dondelinger, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer McMillan-Scott,

Woensdag 15 maart 1989

De vragen nr. 39 van de heer Selva en nr. 40 van de heer Didó zullen schriftelijk worden beantwoord, daar de vraagstellers afwezig zijn.

**Vraag nr. 41 van de heer Elliott: Aanduiding land van herkomst van ingrediënten voedingsmiddelen**

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Newens, ter vervanging van de vraagsteller en Sir James Scott-Hopkins.

Vraag nr. 42 van de heer Garriga Polledo zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag nr. 43 van mevrouw Crawley: „Employment Bill”:**

Mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Crawley en Hindley.

De heer Welsh stelt nog een aanvullende vraag waarop de heer Bangemann antwoordt.

**Vraag nr. 44 van de heer Lalor: Paritair comité vervoer**

Mevrouw Papandreou beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Lalor.

De heer Van Miert, *lid van de Commissie*, voert het woord.

Mevrouw Papandreou beantwoordt nog een aanvullende vraag van Sir James Scott-Hopkins.

**Vraag nr. 45 van de heer Eyraud: Sociale economie**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Eyraud en Sherlock.

De vragen nr. 46 van de heer Baillot en nr. 47 van de heer Papoutsis zullen schriftelijk worden beantwoord daar vraagstellers afwezig zijn.

**Vraag nr. 48 van de heer Gauthier: Opleiding en 1992**

Mevrouw Papandreou beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Gauthier, Seligman, Cryer, Eyraud en Guermeur

**Vraag nr. 49 van mevrouw Dury: Veiligheidsproblemen bij huishoudelijke produkten en apparaten en de veiligheid van kinderen**

De heer Van Miert beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Dury, Sherlock en De Backer.

De vragen nr. 50 van de heer Mattina, nr. 51 van de heer Andrews, nr. 52 van de heer Fitzgerald, nr. 53 van

de heer Romeos, nr. 54 van de heer Flanagan, nr. 55 van de heer Barrett, nr. 56 van de heer Patterson, nr. 57 van de heer Cabezon Alonso en nr. 58 van mevrouw Hammerich zullen schriftelijk worden beantwoord, daar vraagstellers afwezig zijn.

**Vraag nr. 59 van de heer Wijsenbeek: Controle op wapenverkoop**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Sherlock.

**Vraag nr. 60 van de heer Jackson: De gevolgen van het hormoonverbod voor de werkgelegenheid**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Sherlock, ter vervanging van de vraagsteller, Maher, Pearce, Collins en Jackson.

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter*

Vraag nr. 61 van de heer Petronio zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag nr. 62 van de heer Calvo Ortega: Verbod van de toekenning van steun aan het bedrijf Imepiel**

Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Calvo Ortega en Pearce.

De heer Calvo Ortega voert het woord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de vragen die niet werden behandeld schriftelijk zullen worden beantwoord, tenzij de vraagstellers ervan deze vóór het vragenuur hebben ingetrokken.

Het woord wordt gevoerd door de leden Anastassopoulos over de duur van het vragenuur, Fitzsimons en Pearce over de agenda, McMahon over de organisatie van het vragenuur en de lengte van de antwoorden van de Commissie.

## 23. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan de commissies (artikel 37 van het Reglement)

De Voorzitter deelt de volgende voorstellen van de commissies in verband met de toepassing van artikel 37 van het Reglement mede:

### *Landbouwcommissie:*

— verslag van de heer Maher over de toekomst van het platteland



Woensdag 15 maart 1989

- verslag Debatisse over het gemeenschappelijk landbouwbeleid in het vooruitzicht van 1992
- verslag Navarro Velasco over de crisis in de sector varkensvlees

*Juridische Commissie:*

- verslag Garcia Amigo over de codificatie van het gemeenschapsrecht
- verslag Gazis over privaatrecht in de Verenigde Staten
- verslag Ulburghs over de voorwaarden tot verkrijging van de nationaliteit in de lid-staten
- verslag Turner over de toepassing van de richtlijnen in het nationaal recht
- verslag Vayssade over kidnapping
- verslag Zagari over bestrijding van terrorisme

Overeenkomstig lid 2 van artikel 37 zal de stemming over deze voorstellen plaatsvinden aan het begin van de vergadering van donderdag 16 maart 1989.

De Voorzitter deelt voorts mede dat de Jeugdcommissie besloten heeft de procedure, bedoeld in artikel 37 niet toe te passen op het verslag Lemass betreffende het programma Lingua, in tegenstelling tot hetgeen op 13 februari 1989 was aangekondigd (*deel I, punt 7 van de notulen van die datum*).

#### 24. Mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperioden van januari en februari 1989 aangenomen adviezen is rondgedeeld <sup>(1)</sup>.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, legt een verklaring af over de emissienormen voor motorvoertuigen en een andere verklaring over de situatie op de scheepsbouwwerven.

<sup>(1)</sup> Zie bijlage bij het volledig verslag van de handelingen van 15. 3. 1989.

Het woord wordt gevoerd door de heer Muntingh, de heer Bangemann, de heer De Vries, de heer Bangemann, de heer Scherlock, de heer Bangemann, de heer Cryer, de heer Bangemann, de heer McMahon, de heer Bangemann, de heer Pearce en de heer Bangemann.

#### 25. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989

Het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989 zal tegelijk met de notulen van deze vergadering worden rondgedeeld.

#### 26. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 16 maart 1989, als volgt is vastgesteld:

*10.00 tot 13.00 uur en 15.00 tot 20.00 uur*

*10.00 tot 13.00 uur*

- Besluit over de voorstellen in toepassing van artikel 37
- Actualiteitendebat

*15.00 uur:*

- Verslag Turner over het programma Teleman \*
- Verslag Adam over elektriciteitsgebruik \*
- Verslagen ingeschreven in toepassing van artikel 37:
  - Gauthier over brain drain;
  - Schleicher over milieuaantasting;
  - S. Martin over landbouwonderzoek
- Verslag Buttafuoco over het gebruik van veiligheidsgordels \*
- Verslag Giummarra over de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap \*
- Verslag Cervera Cardona over zaaddragende leguminosen \*
- Verslag De Pasquale over dopvruchten \*

*18.30 uur:*

- Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten.

*(De vergadering wordt om 20.30 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

H. PLUMB  
*Voorzitter*

Woensdag 15 maart 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Werkprogramma van de Commissie voor 1989

a) doc. B2-1467/88

## RESOLUTIE

## over het werkprogramma van de Commissie voor 1989

*Het Europese Parlement,*

1. stelt het op prijs dat de Commissie onder de rubriek „sociale dimensie” van hoofdstuk III van haar werkprogramma vermeldt dat zij de vorderingen die zijn gemaakt met het programma op middellange termijn (1988-1990) voor de gelijke kansen van vrouwen zal beoordelen en voorstellen voor de toekomst zal indienen (nr. 311) en dat zij de gelijkheid van mannen en vrouwen op het werk opneemt in het communautair handvest van de sociale grondrechten (nr. 313);
2. stelt eveneens op prijs dat de Commissie
  - een gedragscode inzake de bescherming van zwangerschap en moederschap opstelt,
  - een verslag opstelt over de toepassing van de richtlijn „gelijke behandeling in Spanje en Portugal”,
  - de beoordeling van het actieprogramma „gelijke kansen voor de vrouw” voorbereidt,
  - een mededeling doet inzake de weerslag van de invoering van nieuwe technologieën op de werkgelegenheid van vrouwen,
  - de oprichting van ondernemingen en werkgelegenheidsinitiatieven voor vrouwen stimuleert;
3. wenst nochtans dat in het programma van de Commissie een specifiek hoofdstuk wordt besteed aan de gelijke kansen van mannen en vrouwen waarin alle acties voor vrouwen worden vermeld;
4. herinnert eraan dat het in zijn resolutie van 16 september 1988 over de tenuitvoerlegging van de richtlijnen, resoluties en aanbevelingen van de Raad betreffende de vrouw (1), de Commissie had verzocht de volgende teksten op te stellen:
  - een voorstel voor een richtlijn inzake positieve acties, waaronder ook quota's,
  - een voorstel voor een richtlijn inzake gelijke behandeling van mannen en vrouwen voor de inkomstenbelasting,
  - een voorstel voor een richtlijn tot verdergaande harmonisatie van de bepalingen inzake zwangerschap en bescherming van het moederschap, ten einde discriminatie te voorkomen van vrouwen die zwanger zijn of moederschapsverlof genieten,
  - een communautair stelsel van functieomschrijving waarin het werk van de vrouw niet wordt ondergewaardeerd, maar waarin sprake is van gelijke behandeling en gelijke aanwervings- en selectiecriteria, zoals leeftijd, gewicht, mobiliteit, enz.,
  - concrete voorstellen om het begrip gelijk werk te omschrijven,
  - een voorstel voor een richtlijn tot invoering van een stelsel van passende sancties indien het beginsel van gelijke behandeling als bedoeld in de richtlijnen niet wordt nageleefd,

(1) PB nr. C 262 van 10.10.1988, blz. 180.

Woensdag 15 maart 1989

- een voorstel voor een richtlijn over de flexibiliteit van de arbeidstijd,
  - een derde actieprogramma „gelijke kansen voor de vrouw 1991-1995”;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

**b) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1469, 1470, 1471 en 1473/88**

**RESOLUTIE**

**over het werkprogramma van de Commissie voor 1989**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het werkprogramma van de Commissie voor 1989,
  - gezien de overeenkomst tussen het Bureau in uitgebreide samenstelling en de Commissie inzake het wetgevingsprogramma voor 1989,
- A. overwegende dat het met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van de Europese Akte noodzakelijk is de wetgevende werkzaamheden ter zake in versneld tempo uit te voeren ten einde de termijnen die voor de voltooiing van de interne markt in 1992 zijn gesteld, in acht te nemen,
- B. overwegende dat daartoe nauwe samenwerking tussen de Commissie, het Parlement en de Raad bij de programmering en tenuitvoerlegging van deze wetgevende werkzaamheden een „must” is,
- C. overwegende dat de gemaakte vorderingen op wetgevingsgebied op weg naar 1992 politiek gezien onverbreekbaar verbonden zijn met de verwezenlijking van de sociale en regionale doelstellingen, met name met inachtneming van de artikelen 130 B en 130 D van het EEG-Verdrag,
- D. overwegende dat de op economisch terrein geboekte vooruitgang in geen enkele verhouding staat tot de vooruitgang op politiek gebied,
1. hecht zijn goedkeuring aan het werkprogramma van de Commissie voor 1989 en dringt er bij de Commissie op aan het geheel en al ten uitvoer te leggen met inachtneming van onderstaande opmerkingen en voorstellen;
  2. benadrukt eens te meer de noodzaak dat Commissie en Raad in het kader van het „Witboek” over de sociale dimensie van de interne markt op korte termijn voorstellen doen en maatregelen treffen en de richtsnoeren, de inhoud, de wetgevingsinstrumenten en de termijnen aangeven voor het communautaire sociale beleid;
  3. onderstreept dat het dringend noodzakelijk is tot een bevredigend akkoord te komen op het gebied van de belastingharmonisatie ter zake van spaartegoeden en indirecte belastingen, ten einde te voorkomen dat de liberalisatie van de interne markt tot een toename van belastingfraude en -ontduiking leidt of het ontbreken van een aanpassing van de indirecte belastingen de voorgenomen opheffing van de fiscale grenzen onmogelijk maakt;
  4. onderstreept dat in de loop van 1989 veelbetekenende vooruitgang dient te worden geboekt op weg naar de Monetaire Unie en op basis van de voorstellen van het door de Europese Raad ingestelde Comité ad hoc een nauwkeurig tijdschema moet worden vastgesteld voor de uitbreiding en de latere versterking van het EMS en voor de instelling van een Europees Centrale-Bankstelsel;
  5. verzoekt de Commissie prioriteit te verlenen aan de internationale initiatieven met betrekking tot:
    - het verkeer van giftige afvalstoffen,
    - de bescherming van de ozonlaag,

Woensdag 15 maart 1989

- het broeikas-effect en,
  - de teloorgang van de tropische wouden,
- en steunt de inspanningen van de Commissie om van de Europese Gemeenschap een forum bij uitstek te maken om milieuproblemen met een continentale en internationale dimensie op te lossen;
6. is bezorgd over het feit dat de Commissie in het jaar van de derde rechtstreekse Europese verkiezingen geen enkele aandacht heeft geschonken aan het vraagstuk van een herziening van de institutionele structuur van de Gemeenschap noch aan dat van het gebrek aan democratie en verwacht dat zij het door het Europese Parlement op 16 februari 1989 <sup>(1)</sup> goedgekeurde besluit om het Parlement een mandaat te verlenen voor de uitwerking van een nieuw ontwerp-verdrag met het oog op de verwezenlijking van de Europese Unie, zal steunen;
7. verzoekt de Commissie het Parlement te steunen in zijn streven om van de Europese politieke samenwerking een belangrijke factor te maken in de ontwikkeling van een communautaire identiteit in het kader van de internationale betrekkingen;
8. wenst dat de Commissie een grotere vastberadenheid aan de dag legt bij de indiening en vaststelling van voorstellen voor verordeningen inzake:
- de bestrijding van langdurige werkloosheid, zwart werk en de inschakeling van jongeren in het beroepsleven,
  - het recht op informatie, raadpleging en onderhandeling in de onderneming,
  - het statuut van de Europese vennootschap met de rechten van medezeggenschap van de werknemers,
  - permanente educatie,
  - de daadwerkelijke totstandbrenging van een vrij verkeer van werknemers, met name door het invoeren van een stelsel van wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen en -kwalificaties,
  - harmonisatie op een hoog niveau van de sociale-zekerheidswetgevingen van de lid-staten,
  - de zes richtlijnen betreffende verbetering van gezondheid en veiligheid van werknemers op de arbeidsplaats,
  - intensivering en uitbreiding van de sociale dialoog, met name door de vaststelling van wetgevende maatregelen overeenkomstig artikel 118 B van het EEG-Verdrag,
  - een communautair handvest voor fundamentele sociale rechten;
9. verzoekt de Commissie initiatieven te nemen met het oog op opnemingen in de begrotingen voor de komende jaren van de noodzakelijke financiële middelen voor:
- voedselhulp,
  - de tenuitvoerlegging van de sociale maatregelen van de EGKS,
  - de tenuitvoerlegging van structuurmaatregelen in de landbouw,
  - de verwezenlijking van het nieuwe milieubeleid;
10. dringt aan op de naleving van de geplande termijnen voor de opheffing van de binnengrenzen, doch onderstreept dat deze gepaard dient te gaan met een aanzienlijke versterking van de samenwerking bij de bestrijding van de criminaliteit en in het bijzonder van de handel in verdovende middelen, alsmede met een versterking van de controles aan de buitengrenzen van de Gemeenschap;
11. wenst dat de Commissie eindelijk haar voorstel betreffende het asielrecht officieel bij de Raad en het Parlement indient, hetgeen zij overigens al in 1988 had moeten doen;
12. verzoekt de Commissie een nieuw voorstel voor een verordening in te dienen voor de codificatie van alle regelgeving van de Gemeenschap, gezien de veelheid aan communautaire regelingen en gezien de noodzaak van een grotere toegankelijkheid van het Gemeenschapsrecht voor de burger en daarmee een grotere doorzichtigheid en begrijpelijkheid;

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 10 a) van de notulen van die datum.

Woensdag 15 maart 1989

13. stelt vast dat in het aan het vervoer gewijde onderdeel van het programma van de Commissie een aantal belangrijke kwesties over het hoofd wordt gezien, met name op het gebied van het spoorwegbeleid, het vervoerbeleid en de zeehavens, de controle op het luchtverkeer en de veiligheid in het lucht- en spoorwegverkeer;

14. dringt er eens te meer bij de Commissie en de Raad op aan de nodige maatregelen te nemen voor de verbetering en tenuitvoerlegging van de bepalingen ter versterking van het sociale element van het gemeenschappelijke landbouwbeleid, met inachtneming van de begrotingsdiscipline; is van mening dat meer specifieke maatregelen nodig zijn om de positie van de kleine producenten alsmede van de producenten in de probleem- en berggebieden te beschermen; is van mening dat een speciale financiële inspanning moet worden gedaan om de kwaliteit van de landbouwproducten en de produktiemethoden in de meest ruime zin te verbeteren;

15. stemt volledig in met het plan van de Commissie om nieuwe maatregelen in te voeren ter bestrijding van de fraude en het onrechtmatig gebruik van communautaire middelen, zelfs ten aanzien van de lid-staten;

16. verzoekt de Commissie met het oog op de verwezenlijking van de interne markt en het Europa van de burgers een belangrijker plaats in te ruimen voor communautaire maatregelen voor onderwijs en de audiovisuele sector, een en ander op basis van het subsidiariteitsbeginsel;

17. steunt het voorstel van de Commissie om te streven naar een uitbreiding van de samenwerking tussen de GATT, het IMF en de Wereldbank, is verheugd over de toezegging van de Commissie te zullen streven naar een versterking van het GATT-systeem zelf; verzoekt de Commissie communautaire standpunten uit te werken met het oog op de vermindering en de omzetting van de schulden van de ontwikkelingslanden en de inspanningen van de EEG bij de internationale instanties, waaronder het IMF en de Wereldbank, uit te breiden, een en ander ter voorbereiding van de speciale zitting van de VN in 1990 over de Noord-Zuid-betrekkingen;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad van Ministers.

## 2. Politieke situatie in de Westelijke Sahara

— doc. A2-374/88

### RESOLUTIE

#### over de politieke situatie in de Westelijke Sahara

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Robles Piquer betreffende het oplaaien van de gevechten in de Westelijke Sahara en het lijden van de bevolking (doc. B2-323/87),
- gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Saby e.a. over humanitaire hulp en onderhandelingen met het oog op een oplossing voor het conflict in de Westelijke Sahara (doc. B2-1209/87),
- gezien zijn resolutie van 17 december 1987 over de Westelijke Sahara <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 18 april 1986 over de Gemeenschap en de Middellandse Zee, richtsnoeren voor de economische samenwerking <sup>(2)</sup>,
- gezien het verslag van de Politieke Commissie en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-374/88),

A. gezien de betekenis van de Magreb-regio voor de Europese Gemeenschap,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 13 van 18.1.1988, blz. 102.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 120 van 20.5.1986, blz. 183.

Woensdag 15 maart 1989

- B. overwegende dat de Europese Gemeenschap al haar steun moet verlenen aan de bestaande plannen voor de oprichting van de Unie van de Arabische Magreb,
- C. overwegende dat de situatie in Noord-Afrika sinds medio 1988 aanzienlijk is verbeterd, zodat de hoop op een werkelijke vredesregeling gerechtvaardigd is,
- D. overwegende dat het bij de Westelijke Sahara om een dekolonisatieprobleem gaat, dat moet worden opgelost op basis van het onvervreembare recht van het Saharaanse volk op zelfbeschikking en onafhankelijkheid,
- E. overwegende dat de Europese Gemeenschap de vredesonderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd, moet eerbiedigen en stimuleren,
  - 1. meent dat het oorlogsklimaat sinds 1976 een verslechtering van de economische, politieke en sociale situatie van het Saharaanse volk teweeg heeft gebracht en dat aan deze situatie dringend een einde moet komen;
  - 2. is van oordeel dat het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren, een van de in het internationale recht erkende dwingende rechten, geëerbiedigd dient te worden en door geen enkele andere bepaling mag worden geschonden; en bevestigt derhalve het recht van het Saharaanse volk op zelfbeschikking en onafhankelijkheid;
  - 3. betuigt opnieuw zijn steun aan de resoluties van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, met name resolutie 40/50 (1985), 42/78 (1987) en 43/33 (1988), aan de resoluties van de OAE en met name resolutie 104 (1983) en aan de Missie van Goede Diensten van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en ondersteunt de lopende onderhandelingen;
  - 4. is van mening dat rechtstreekse onderhandelingen tussen het Koninkrijk Marokko en het Frente Polisario, alsmede het houden van een referendum met voldoende garanties zonder enige druk van buitenaf en onder auspiciën van de VN, de enige manier is om tot een oplossing te komen voor de dramatische situatie waarin de Marokkaanse en Saharaanse volkeren al sinds tien jaar leven;
  - 5. neemt kennis van de positieve antwoorden van beide partijen, het Koninkrijk Marokko en het Frente Polisario, op het vredesplan van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties;
  - 6. is verheugd over de recente ontmoeting in Marrakech tussen de koning van Marokko, Hassan II en afgevaardigden van het Frente Polisario en beschouwt dit als een blijk van goede wil van beide partijen;
  - 7. neemt met voldoening kennis van de groeiende samenwerking tussen de Magreblanden, waardoor de organisatie van een raadpleging over de Westelijke Sahara aanzienlijk zal worden vergemakkelijkt;
  - 8. verzoekt de lid-staten en de Europese Politieke Samenwerking dringend al hun invloed aan te wenden om de voorwaarden te scheppen voor het organiseren van een raadpleging zoals bedoeld in het programma van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties;
  - 9. is van mening dat een vreedzame oplossing van het conflict kan leiden tot daadwerkelijke samenwerking tussen de verschillende Magreb-landen en een dergelijk gemeenschappelijk politiek en economisch plan de aanzet kan geven voor de oprichting van de Unie van de Arabische Magreb, hetgeen de landen in dit gebied een coherente oplossing zou bieden voor hun structurele (politieke, sociale en economische) problemen en de regio tot een stabiele en bevoorrechte partner van de Europese Gemeenschap zou maken;
  - 10. verzoekt de Raad en de Commissie alle mogelijke steun te verlenen aan de totstandbrenging van de Unie van de Arabische Magreb, die stellig zal bijdragen tot het creëren van een geschikt kader voor uitbreiding van de betrekkingen met de Gemeenschap op commercieel, technisch en financieel gebied;
  - 11. verzoekt de Commissie onmiddellijk haar humanitaire hulp te vergroten waar het gaat om voedsel, vervoer, kindervoeding en onderwijs voor het gehele Saharaanse volk en met name de vluchtelingen, deze hulpverlening te laten lopen via het Hoge Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties, de Internationale Rode Halve Maan en niet-gouvernementele organisaties ten einde de levensomstandigheden van de bevolking te verbeteren en het aanstaande referendum onder zo goed mogelijke omstandigheden te doen verlopen;
  - 12. roept tegelijkertijd de lid-staten en de Europese Politieke Samenwerking op, hun invloed zoveel mogelijk aan te wenden om te zorgen dat de noodzakelijke voorwaarden worden geschapen voor het openen van rechtstreekse onderhandelingen tussen het Koninkrijk Marokko en het Frente Polisario;

Woensdag 15 maart 1989

13. dringt er bij de Europese Politieke Samenwerking op aan alles in het werk te stellen om tot een gemeenschappelijk standpunt te komen over de situatie in de Westelijke Sahara en dit standpunt uit te dragen in de internationale conferenties en organisaties waar de lid-staten deel van uitmaken;

14. verzoekt de fungerend voorzitter van de Europese Politieke Samenwerking om in de plenaire vergadering van het Parlement formeel zijn mening over deze resolutie kenbaar te maken, overeenkomstig artikel 7, lid 2, van het Besluit van 28 februari 1986 <sup>(1)</sup>;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking, Marokko, Algerije, Mauretanië, Mali, het Frente Polisario en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

(1) Bulletin 2/1986, blz. 121.

### 3. Sociale dimensie van de interne markt

— doc. A2-399/88

#### RESOLUTIE

##### over de sociale dimensie van de interne markt

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties doc. nrs. B2-1116/86, B2-137/87, B2-326/87, B2-776/87, B2-1198/87, B2-1254/87, B2-1793/87, B2-396/88, B2-492/88, B2-603/88, B2-637/88, B2-888/88 en B2-950/88,
  - gezien het document van de Commissie over „De sociale dimensie van de interne markt” (SEC(88) 1148 def.),
  - gezien de conclusies van de Europese Raad van Hannover en van de Europese Raad van Rhodos op resp. 27 en 28 juni en 2 en 3 december 1988,
  - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en het advies van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-399/88),
- A. overwegende dat de totstandbrenging van een harmonisch gestructureerde, economische en sociale ruimte slechts mogelijk is met behulp van ontwikkelingsmodellen die de onontbeerlijke economische groei koppelen aan de versterking van de economische en sociale samenhang, die bijdragen aan de sociale vooruitgang en tot een werkelijke economische convergentie leiden,
- B. overwegende, derhalve, dat de verwezenlijking van de interne markt als bijdrage tot de onontbeerlijke economische groei van Europa slechts kans van slagen heeft wanneer het gevoerde economisch, financieel, fiscaal en commercieel beleid, waarmede reeds een begin is gemaakt, vergezeld gaat van een programma van concrete maatregelen met tijdschema's waarin de sociale dimensie van deze markt tot uiting komt en die bijdragen aan de sociale vooruitgang,
- C. overwegende dat het sociaal beleid tevens dient in te houden dat de samenwerkingsstrategie voor groei en werkgelegenheid daadwerkelijk op gang wordt gebracht en dat sociale maatregelen op communautair niveau worden genomen ter voorbereiding op en gepaard gaande met de huidige technologische veranderingen;

Woensdag 15 maart 1989

- D. overwegende dat de belangrijke obstakels die nog steeds de effectieve verwezenlijking van het vrije verkeer van personen en de vrijheid van vestiging verhinderen, de totstandbrenging van het Europa van de burgers in de weg staan,
- E. overwegende dat het verlenen van het kiesrecht voor gemeenteraadsverkiezingen aan ingezetenen van een lid-staat, die uit andere lid-staten afkomstig zijn een mijlpaal vormt bij het totstandbrengen van het Europa van de burgers en dat derhalve de indiening van een ontwerp-richtlijn inzake dit recht alle hulde verdient,
- F. overwegende dat de Europese Gemeenschap als economisch ruim eveneens een sociaal en cultureel ruim dient te zijn en dat de inspanningen op het sociale en culturele vlak een absolute voorwaarde zijn om te komen tot een Europa van de burgers en zeker tot een Europese Unie,
- G. overwegende dat aan de goedkeuring van maatregelen ter verbetering van de arbeidsomstandigheden niets in de weg mag worden gelegd en dat de in de lid-staten reeds bereikte niveaus van bescherming niet zullen worden verlaagd,
- H. overwegende dat de economische democratie als uiting van het recht van de werknemers op voorlichting, raadpleging en onderhandeling, een daadwerkelijk medezeggenschap van de sociale partners bij de verwezenlijking van de interne markt en bij het leven in de Gemeenschap moet mogelijk maken,
- I. overwegende dat het voornaamste economische en sociale probleem van de Europese Gemeenschap nog steeds de behoefte is aan een doeltreffend en veelomvattend beleid voor de permanente bestrijding van de massale werkloosheid die door de onevenredige verspreiding een speciaal antwoord vereist, waarbij in het bijzonder aandacht wordt geschonken aan langdurige werkloosheid van personen van zowel onder als boven de 25 jaar, en aan de werkloosheid onder jongeren en vrouwen,
- J. overwegende dat kennis, ervaring, onderzoek en technologie de hoekstenen van onze huidige economie vormen waarvoor gespecialiseerde arbeidskrachten vereist zijn, en overwegende dat de wederzijdse erkenning van diploma's, herscholing en bijscholing bijdraagt tot een grotere beroepsmobiliteit van de werknemers en een betere werking van de arbeidsmarkt;
- K. overwegende dat de benadering van de sociale dimensie van de interne markt voornamelijk gericht is op de actieve bevolking als produktiefactor waarbij een groeiende sociale categorie van „niet-actieven”, die op zich reeds benadeeld zijn, wordt vergeten, hetgeen tot toeneemende discriminatie in de Gemeenschap leidt,
- L. in het besef dat er in de Europese Gemeenschap maatregelen dienen te worden genomen voor de integratie van de migranten die afkomstig zijn uit derde landen zodat zij opgewassen zullen zijn tegen de moeilijkheden die voor hen uit de verwezenlijking van de interne markt zullen voortvloeien,
- M. overwegende dat uiteindelijk aan de sociale dimensie van de interne markt, op communautair niveau, fundamentele sociale rechten ten grondslag moeten liggen die niet onder druk van de concurrentie of met het oog op het concurrentievermogen, in het gedrang mogen raken en die het uitgangspunt kunnen vormen bij de toekomstige onderhandelingen tussen de sociale partners, overeenkomstig artikel 118 B van het EEG-Verdrag,

#### ***DEEL I: Vrij verkeer van personen en vrijheid van vestiging***

1. is van oordeel dat in het vooruitzicht van de interne markt met een volledig vrij verkeer van personen nieuwe rechten dienen te gelden die verbonden zijn met een Europees naast een nationaal staatsburgerschap;
2. is van oordeel dat het volledig vrije verkeer van werknemers samen moet gaan met een betere integratie van en aansluiting tussen de onderwijs- en opleidingsstelsels, wederzijdse erkenning van diploma's en beroepskwalificaties, totstandbrenging van voorwaarden die het voor eenieder gemakkelijker maken een baan te vinden die aansluit bij zijn capaciteiten en geleidelijke, op vooruitgang gerichte harmonisatie van de sociale en arbeidswetgevingen;



Woensdag 15 maart 1989

3. verzoekt de Commissie bij de Raad te pleiten voor herziening van verordening nr. 1612/68 <sup>(1)</sup>, richtlijn nr. 68/360 <sup>(2)</sup> en verordening nr. 1408/71 <sup>(3)</sup>, overeenkomstig de volgende beginselen:

a) Verordening nr. 1612/68

- uitbreiding van het begrip werknemer tot werknemers die weliswaar tijdelijk buiten de Gemeenschap werkzaam zijn, maar burgers van de Gemeenschap zijn, althans voor zover er sprake is van een feitelijk en juridisch nauwe band met een lid-staat;
- ruimere toepassing van het beginsel van gelijke rechtspositie, om te bewerkstelligen dat de in de betrokken lid-staat bestaande situatie op belangrijke terreinen zoals sociale voorzieningen en belastingen wordt gelijkgeschakeld met die in het gastland;
- toegang tot beroepsopleidingen onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor ingezetenen;

b) Richtlijn 68/360

- herziening van de toekenningsvoorwaarden voor een verblijfsvergunning met het oog op de verruiming ervan;
- behoud van de verblijfsvergunning bij afwezigheid uit het gastland van meer dan zes maanden om redenen van sociale aard (moederschap, ziekte, militaire dienst, studie, enz.);
- onmogelijkheid om de verblijfsvergunning in te trekken wanneer de betrokken werknemer werkloos wordt overeenkomstig de bepalingen in artikel 7 van bedoelde richtlijn,

c) Verordening 1408/71

- effectieve toepassing van het beginsel van samenstelling van de tijdvakken van arbeid ten aanzien van het recht op sociale uitkeringen en overdrachten van deze verworven rechten in een andere lid-staat, alsmede van het beginsel van gelijke behandeling van migrerende werknemers en hun familieleden met de werknemers uit het gastland zelf;
- uitbreiding van de mogelijkheid voor personen die vervroegd uitreden om hun uitkering bij verandering van woonplaats naar het buitenland te laten overmaken;

4. verzoekt de Commissie en de Raad het beginsel van het „land van vestiging” consequent toe te passen bij de vaststelling van het belastingsregime voor grensarbeiders en meer duidelijkheid te scheppen ten aanzien van de speciale regelingen voor werknemers in overheidsdienst welke uitsluitend van toepassing behoren te zijn op personen die rechtstreeks betrokken zijn bij de uitoefening van de openbare macht of die te maken hebben met de bescherming van het algemeen belang van de staat, conform de interpretatie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

5. verzoekt de Commissie en de Raad om maatregelen ter opheffing van de belemmeringen ten aanzien van zelfstandigen en van de vrijheid van vestiging, met name door:

- invoering van een algemeen systeem voor de erkenning van diploma's,
- toepassing van een systeem voor de gelijkstelling van beroepsaanduidingen en -kwalificaties;
- vaststelling van regels voor de toekenning van sociale en andere voorzieningen conform de voor bezoldigde werknemers bestaande regelingen;
- instelling van een stelsel dat de oprichting van ambachtelijke beroepen bevordert, waarbij tevens gestreefd wordt naar een harmonisatie tussen de lid-staten op fiscaal en sociaal gebied;

6. onderstreept het belang van de richtlijn van de Raad van 21 december 1988 betreffende de wederzijdse erkenning van diploma's en verzoekt de Commissie drie jaar na de instelling ervan een verslag op te stellen over de resultaten van haar toepassing;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19.10.1968, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 257 van 19.10.1968, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 149 van 5.7.1971, blz. 2.

Woensdag 15 maart 1989

7. verzoekt de Commissie in de lid-staten de invoering te bevorderen van een orgaan in de lijn van de „MKB-bureaus”, met als taak aanwijzingen en inlichtingen te verstrekken over mogelijkheden en voorwaarden voor het scheppen van werkgelegenheid en het opstarten van beroepsactiviteiten voor zelfstandigen;
8. wijst de Raad en de lid-staten er nogmaals op dat het Europa van de burgers niet alleen tot stand kan worden gebracht via het vrije verkeer voor werknemers en verzoekt de Raad derhalve een richtlijn vast te stellen betreffende de algemene invoering van het recht van verblijf en vestiging opdat het vrije verkeer van personen die geen beroepsactiviteit uitoefenen, zoals studenten en gepensioneerden, effectief kan worden verwezenlijkt;
9. wijst er de Commissie en de Raad op dat het vrije verkeer van personen impliceert dat het land van herkomst soms gedurende ettelijke generaties wordt verlaten, zodat onderwijsmaatregelen gerechtvaardigd en noodzakelijk zijn en richtlijn 77/486 <sup>(1)</sup> derhalve moet worden herzien, uitgaande van de volgende beginselen:
  - uitbreiding van het recht op gelijke kansen op alle onderwijsniveaus en voor alle burgers van de Gemeenschap, voor zover zij woonachtig zijn in een lid-staat;
  - erkenning van het waardevolle karakter van de culturele en taalkundige verscheidenheid en bijgevolg de noodzaak de oorspronkelijke talen en culturen te behouden en te bevorderen.

#### ***DEEL II: Behoeft e aan harmonisering in het sociale beleid***

10. constateert dat in het EG-Verdrag regels worden gegeven voor een communautair beleid ten aanzien van het vrije verkeer van werknemers, de onderlinge erkenning van diploma's, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en de gezondheid en veiligheid op het werk;
11. verhaalt dat het sociale beleid van de Europese Gemeenschap volgens de beginselen van de Europese Verdragen tot een steeds sterkere algemene verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden van de burgers en tot geleidelijke gelijktrekking daarvan dient te leiden;
12. constateert dat er vooral behoefte aan regelingen bestaat indien er bij het ontbreken daarvan moeilijkheden bij het vrije verkeer van personen, goederen en diensten alsmede bij grensoverschrijdende werkzaamheden bestaan;
13. onderstreept dat er een communautaire wetgeving dient te komen, die gericht is op geleidelijke eenwording op het hoogste niveau van de sociale zekerheidswetten, -regels en -stelsels van de verschillende lid-staten, waarbij de verworvenheden in de landen waar deze het meest ontwikkeld zijn gewaarborgd blijven, een eind wordt gemaakt aan alle vormen van discriminatie, met name ten aanzien van vrouwen en er voor landen met een minderontwikkeld stelsel een overgangsregeling komt met vaste termijnen;
14. verlangt dat voorschriften met betrekking tot produkten op een zo hoog mogelijk haalbaar niveau op elkaar worden afgestemd indien zaken als veiligheid en gezondheid op het spel staan en dat voor de niet met produkten verband houdende arbeidsveiligheidsvoorschriften minimumnormen moeten worden gevonden op een zo hoog mogelijk niveau;
15. dringt erop aan dat naast de erkenning van fundamentele sociale rechten minimumnormen en richtwaarden worden vastgesteld; met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel moeten vooral in sectoren waarop de interne markt gevolgen voor het sociale beleid heeft, dergelijke kaderregelingen worden geschapen; normen van de ILO, (IAO), VN en Raad van Europa moeten in het communautaire recht worden overgenomen; eventuele vaststelling van strengere normen is mogelijk door de diverse lid-staten op hun niveau en/of de partners bij CAO-onderhandelingen op alle niveaus;
16. stelt vast dat geleidelijk gegroeide sociale normen niet door de interne markt behoeven te worden uitgehold; de sociale kadervoorwaarden op de interne markt kunnen niet worden overgelaten aan besluiten die uit de marktontwikkeling voortvloeien;
17. verzoekt de sociale partners er spoedig uitsluitel over te verschaffen in hoeverre en binnen welke termijn zij door middel van contractuele betrekkingen, overeenkomstig artikel 118 B van het EG-Verdrag, aan deze werkzaamheden denken deel te nemen;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 6.8.1977, blz. 32.

Woensdag 15 maart 1989

18. acht een volledige harmonisering, gezien de verschillen in de sociale stelsels, het economische potentieel en de financieringsproblemen die in de meeste gevallen bestaan, thans in de meeste gevallen nog niet zinvol en mogelijk, maar wijst er nogmaals op dat het geleidelijke harmoniseringsproces dient te geschieden langs de weg van de vooruitgang;

19. acht het echter nodig dat in de lid-staten op basis van het systeem in iedere lid-staat door de overheid of via de collectieve arbeidsovereenkomsten gezorgd wordt voor een acceptabele wijze van leven;

20. acht evenwel regelingen, waarin minimumnormen worden gegeven, niet alleen noodzakelijk voor de reeds genoemde sectoren, maar ook voor: de rechten op informatie, consultatie en inspraak van werknemers, rechten en bescherming van de werknemersafgevaardigden, de maximaal toegestane dagelijkse en wekelijkse arbeidstijd, alsmede andere voorzieningen waardoor betaald werk kan worden gecombineerd met arbeid in de privé-eisen, regelingen voor een flexibele arbeidstijd, werk op zondagen, uitzend- en part-time werk, werk onder moeilijke omstandigheden, de bescherming van de gezondheid op het werk en de bescherming van jongeren, zwaar gehandicapten, moeders en kinderen, sociale aanspraken bij grensoverschrijdende verplaatsing van bedrijven en het samengaan van bedrijven, grensarbeiders en ten slotte de uitbreiding van de sociale bescherming in het kader van zieken-, pensioen-, werkloosheids- en ongevallenverzekering voor alle werknemers;

### ***DEEL III: De rol van de sociale partners en democratisering***

21. is van mening dat sociaal overleg en economische democratisering in deze nieuwe fase van de Europese integratie van essentieel belang zijn en een onvervangbare rol vervullen;

22. verzoekt de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten alle maatregelen te nemen die de fundamentele vakbondsrechten van alle Europese werknemers garanderen, inclusief de wettelijke bescherming van het statuut van werknemersafgevaardigde, wat het type onderneming ook moge zijn en wat het karakter van het werkverband dan ook mag zijn; verzoekt de Commissie voorts de dialoog en het overleg tussen de sociale partners op Europees niveau te steunen, en verzoekt de Commissie en de sociale partners om een bindend kader ten einde de onderhandelingen te ontwikkelen overeenkomstig artikel 118 B van het EEG-Verdrag;

23. verzoekt de Commissie haar inspanningen voort te zetten tot ondersteuning van de dialoog en het overleg tussen de sociale partners op Europees niveau, in de lijn van de overeenkomst van Hertoginnedal;

24. is van mening dat economische democratisering er allereerst moet komen door de werknemers te betrekken bij het reilen en zeilen van de ondernemingen, met name bij de vaststelling van programma's en de arbeidsorganisatie, dat deze vooral mogelijk wordt wanneer er een effectieve anti-trust-wetgeving komt, en gunstige voorwaarden worden geschapen voor coöperatieve ondernemingen en nieuwe vormen van ondernemerschap, waaronder Europese economische belangengroepen, gebaseerd op transnationale samenwerking en op het beheer van gezamenlijke diensten, participatie van de werknemers in de groei van het produktiekapitaal, en regels betreffende de medezeggenschap van de werknemers in de interne organisatie van de ondernemingen;

25. beseft dat, wil er een stelsel van economische democratie met een Europese dimensie ontstaan, gewerkt moet worden via communautaire kaderovereenkomsten tussen de sociale partners en via communautaire wetgeving; verzoekt de Commissie daarom om op korte termijn een richtlijn voor economische democratisering in te dienen waarin het recht centraal staat van werknemers, hun vakbonden en hun vertegenwoordigers op informatie, raadpleging en inspraak, alsmede een richtlijn inzake sociale kosten- en batenanalyses van bedrijven;

26. steunt het voorstel van de Commissie om een juridisch kader te creëren voor het ontstaan van echte Europese vennootschappen door middel van het opstellen van een statuut met facultatief karakter dat mede een regeling omvat voor medezeggenschap van werknemers, en hoopt dat de desbetreffende wetsvoorstellen met spoed zullen worden ingediend;

27. verwijst naar artikel 118 B en roept de sociale partners op actief mee te werken aan de totstandkoming van het sociale Europa, want de harmonisatie van de arbeidsvoorwaarden mag niet worden overgelaten aan verordeningen en richtlijnen;

Woensdag 15 maart 1989

**DEEL IV: Werkgelegenheidsbeleid**

28. is van mening dat de grootste uitdaging waarvoor de Europese Gemeenschap staat de noodzaak is om het constant hoge werkloosheidscijfer aan te pakken aangezien dat een enorme verspilling van arbeidspotentieel betekent die kan leiden tot het verlies aan vakbekwaamheid en zelfachting, tot armoede, ontheemding, geweld, misdaad en druggebruik en schadelijk is voor de lichamelijke en geestelijke gezondheid; dringt er derhalve op aan dat de succesvolle voltooiing van de interne markt wordt vergezeld van een dynamisch werkgelegenheidsbeleid met name voor de minder bevooroordeelden, en voor de minder bevooroordeelde en achtergebleven regio's en bedreigde categorieën op de arbeidsmarkt;

29. onderstreept de noodzaak van een communautair beleid gericht op het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen zonder dat alleen op economische groei wordt vertrouwd, maar waarbij met bijzondere maatregelen ingegrepen kan worden in geval van zeer ernstige werkloosheid: een dergelijk beleid moet gebaseerd zijn op:

- prikkels en financiële bijdragen voor nationale en regionale programma's,
- toekomstgerichte regulering van de arbeidsmarkt, arbeidstijdverkorting, soepele werktijden gekoppeld aan het behoud van het concurrentievermogen, onderhandelingen over flexibiliteit met als doel het scheppen van nieuwe werkgelegenheid,
- versterking van de maatschappelijke solidariteit met hen die van de arbeidsmarkt zijn uitgesloten;

30. is van mening dat, aangezien de interdepartementale studie van de Commissie over de „Sociale dimensie van de interne markt” (Sociaal Europa) slechts een vooronderzoek is dat voorzichtige en voorlopige conclusies trekt, de Commissie een permanente interdepartementale werkgroep dient op te richten om de economische en sociale ontwikkelingen met betrekking tot de prioriteit van het scheppen van werkgelegenheid in het oog te houden;

31. stelt met instemming vast dat vooruitgang is geboekt tijdens de vergadering van de sociale partners in het kader van de dialoog voor het Sociale Europa op 12 januari 1989 die tot doel heeft doeltreffende instrumenten te creëren voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid in Europa;

32. gelooft in verband met de vooreffecten van de voltooiing van de interne markt dat de Commissie meer nadruk dient te leggen op strategieën voor de opname en heropname in het arbeidsproces van langdurig en jeugdige werklozen en migranten, op werkgelegenheidskansen voor vrouwen, laaggeschoolden, migranten en mindervaliden alsmede op bevestiging en bevordering van de waardigheid van en de kansen op nieuwe vormen van arbeidsactiviteiten;

33. erkent dat er speciale aandacht besteed dient te worden aan het toezicht op de ontwikkelingen op het gebied van nieuwe werkgelegenheid in perifere en achtergebleven regio's en dringt erop aan dat de nodige middelen ter beschikking worden gesteld door de verhoogde structuurfondsen ten einde een zinvol antwoord te geven op de vraagstukken van achteruitgang en onderontwikkeling in deze gebieden, beklemtoont de belangrijke rol van plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven bij de aanpak van het vraagstuk van langdurige werkloosheid en de vitale rol van kleine multifunctionele opleidingscentra op het platteland (zoals voorgesteld in het communautair plattelandsbeleid) bij de exploitatie van het werkgelegenheidspotentieel van de plattelandseconomie en de mogelijkheden tot inkomen anders dan uit de landbouwsector door verbetering van de vaardigheden, technologie en verbetering van de verbindingen, toerisme, werktuigindustrie en natuurlijke grondstoffen;

34. is van oordeel dat voor het scheppen van de noodzakelijke banen het vereiste klimaat voor vertrouwen en investeringen moet worden geschapen om ervoor te zorgen dat er bekwame, gemotiveerde, goed opgeleide en adequaat geschoolde werkrachten beschikbaar zijn om aan de vraag van de steeds veranderende markt te voldoen, met name op het gebied van de nieuwe technologieën, onderzoek en ontwikkeling; is van mening dat dit kan worden bereikt door:

- jongeren bij de overgang van het onderwijs naar het beroepsleven te helpen en te steunen en ondernemersgeest onder jongeren te stimuleren,
- langdurig werklozen voorrang te verlenen bij beroepsopleidings- en herscholingsmogelijkheden,

Woensdag 15 maart 1989

- minder bevoordeelde groepen een kans op de arbeidsmarkt te geven via positieve acties,
- te zorgen voor goede raad, begeleiding en steun bij het zoeken naar werk,
- taalonderwijs en nieuwe technieken voor bedrijfsbeheer en marktanalyse te bevorderen,
- overeenkomstig de recente Renaval- en Resider-programma's nieuwe programma's op te zetten die nieuwe mogelijkheden bieden of inkomensverlies compenseren van werknemers die door de voltooiing van de interne markt zijn benadeeld,
- aanpassing van de bestaande werkvoorschriften aan de eisen van deze tijd,
- verhoging van de vakbekwaamheid, onder andere door een nauwere samenwerking van school en bedrijfsleven (alternerende opleiding);

35. acht het noodzakelijk dat de Gemeenschap zich tot taak stelt zwart werk mede tegen te gaan door regels, waarmee de uitbesteding van werk en overheidsopdrachten, vormen van ongeregelde arbeid en clandestiene immigratie aan banden worden gelegd.

#### ***DEEL V: Onderwijs en opleiding***

36. benadrukt de noodzaak om aandacht te besteden aan de gehele scala van opvattingen en acties dat ten grondslag ligt aan de onderwijs- en opleidingsvoorzieningen in de Europese Gemeenschap en roept de Commissie op zich te buigen over de volgende punten in het bijzonder:

- a) het schoolonderwijs moet zorgen voor een onderbouw van attitude, scholing en kennis als basis voor het verwerven van technische vaardigheden en bekwaamheden,
- b) zuivere scholing en ontwikkeling mogen onder geen beding als onbelangrijk worden beschouwd of worden verwaarloosd, maar leerplannen dienen tevens te beantwoorden aan de eisen van deze tijd en een plaats in te ruimen voor technologische veranderingen;
- c) het onderwijs en de beroepsopleidingen moeten beter worden geharmoniseerd om de vrouw grotere mobiliteit te bieden;
- d) uitwisselingsprogramma's voor studenten en werkende jongeren dienen te worden uitgebreid;
- e) basisopleidingen en persoonlijkheidsontwikkeling mag onder geen beding als onbelangrijk worden beschouwd of worden verwaarloosd; daarom moeten alle vormen van permanente educatie, het volkshogeschoolwezen, tweede kansonderwijs en alfabetisatie gestimuleerd worden,
- f) via een stelsel van betaald studieverlof moeten werknemers en werknemsters in staat worden gesteld hun beroepsvaardigheden te verbeteren; met het oog hierop dienen studieverlofregelingen te worden gestimuleerd;
- g) te veel Europeanen geringschatten de waarde van praktische vaardigheden en beroepsprestaties,
- h) de studie van Europese talen in het onderwijs wordt bevorderd en studerenden krijgen voor wat betreft het vrije verkeer dezelfde rechten als werknemers,
- i) er moet met voortvarendheid worden gewerkt met algemene erkenning van diploma's voor lagere en middelbare beroepsopleiding,
- j) universiteiten en instellingen van het technisch en hoger onderwijs moeten goed gekwalificeerde mensen afleveren, die in staat zijn aan de behoeften van de huidige arbeidsmarkt te voldoen;
- k) bedrijven moeten meer investeren in professionele en beroepsopleiding en herscholing en zonnodig moeten voorlichtingsprogramma's worden opgezet over de noodzaak van grotere investeringen voor de opleiding van personeel; het „ronselen” door bedrijven die geen opleidingsfaciliteiten hebben dient rigoureuus te worden aangepakt: het midden- en kleinbedrijf moet worden gestimuleerd met opleidingen te beginnen,

Woensdag 15 maart 1989

- l) in het licht van de demografische ontwikkelingen dient meer aandacht te worden besteed aan: maximalisering van het gebruik van personele middelen, waarbij met name aandacht moet worden geschonken aan de vaak langdurige studieperiode van studenten (waardoor deze bij voorbeeld pas op hun 28ste jaar aan het arbeidsproces daar deelnemen) alsmede aan de opleiding van achtergestelde groepen zoals tweede en derde generatie migranten en langdurig werklozen; vrouwen dienen te worden gestimuleerd zich zonder enige discriminatie weer op de arbeidsmarkt te begeven en jongeren moet door middel van werkervaring zakelijk inzicht en initiatief worden bijgebracht om zodoende hun overstap naar de arbeidsmarkt soepeler te laten verlopen en in verband met deze overstap gebruik te kunnen maken van de ervaring die bij proefprojecten van de Gemeenschap op dit terrein is opgedaan;
  - m) werkgevers mogen in hun aanstellingsbeleid geen oudere werknemers discrimineren en het is ongewenst dat in personeelsadvertenties een maximale leeftijd wordt vermeld;
  - n) in dit verband wordt de Commissie en andere instellingen van de Gemeenschap verzocht bij hun eigen aanstellingsbeleid niet langer naar leeftijd te discrimineren;
37. benadrukt de noodzaak om transnationale initiatieven van overheid of bedrijfsleven op het gebied van beroepsopleidingen te stimuleren met het oog op integratie van de onderwijsstelsels;
38. is van oordeel dat de minderontwikkelde lid-staten geholpen moeten worden bij een onderzoek naar het verband tussen laag opleidingsniveau, geringe produktiviteit, geringe investering in technologie, economisch concurrentievermogen en werkgelegenheidsniveau, een complex van factoren met een eigen evenwicht en stabiliteit, die slechts na zorgvuldige planning moeten worden verbroken;
39. stelt de samenstelling voor van een basispakket aan kennis op vlak van lezen, schrijven, rekenen, persoonlijkheidsontwikkeling, te weten vaardigheden die de autoriteiten, in casu de lid-staten, actief stimuleren en bevorderen in hun onderwijsbeleid, met inbegrip van alfabetiseringsprogramma's voor volwassenen;
40. vestigt er de aandacht op dat de totstandkoming van een algemene erkenning van diploma's en kwalificaties die voor het vrije verkeer van personen noodzakelijk is, berusten moet op een vergelijkend onderzoek en een systematische beoordeling van de stelsels van permanente basisopleiding in de lid-staten;
41. benadrukt dat een competente valorisatie van mensen, hulpbronnen en arbeidssituaties een moeilijke taak is, die echter van vitaal belang is voor het totstandbrengen van welvaart voor alle burgers in het algemeen;
42. verlangt een nauwere samenwerking tussen school en bedrijfsleven en een uitbreiding van de alternerende scholing;
43. is van mening dat in het geval van de achtergebleven gebieden communautaire steun moet worden verleend voor de studie van andere communautaire talen;

#### ***DEEL VI: De minderbegunstigden***

44. herinnert eraan dat de strijd tegen de armoede (in de ruimste zin van het woord) en de achterstelling als een onderdeel van de strijd voor mensenrechten moet worden beschouwd en stelt dat:
- ieder mens recht heeft op menswaardige en aanvaardbare leefomstandigheden en op een goede woning,
  - ieder mens de hulp en financiële ondersteuning moet worden gegeven, die hij nodig heeft om een menswaardig bestaan te kunnen leiden,
  - het niet voldoende is deze rechten te waarborgen en toe te kennen maar dat zij daadwerkelijk beschikbaar moeten zijn, met name voor de minstbegunstigden; de Gemeenschap kan in deze sectoren haar menselijke gezicht laten zien via bewustmakings- en voorlichtingscampagnes;
  - deze rechten in het EEG-Verdrag worden ingeschreven om aldus de Commissie in staat te stellen voorstellen uit te werken die ingrijpen in de oorzaken;

Woensdag 15 maart 1989

45. acht het belangrijk dat de zelforganisatie van deze minderbegunstigden en hun participatie aan het beleid wordt gestimuleerd en stelt daarom voor dat:

- de NGO's worden gesteund in hun streven de levensomstandigheden te verbeteren en de belangen van de minderbegunstigden waar te nemen,
- de overheid deze organisaties als volwaardige gesprekspartner erkent,
- dat deze organisaties vertegenwoordigd zijn in het Economisch en Sociaal Comité van de EEG;

46. is van oordeel dat het vrij verkeer in de Gemeenschap ook voor minderbegunstigden moet worden waargemaakt en stelt dat:

- minderbegunstigden op dit vlak omwille van hun inkomensonzekerheid vaak worden gediscrimineerd,
- doeltreffende maatregelen ten behoeve van minderbegunstigden ook een financiële steunverlening voor een aanvaardbare leefwijze moeten omvatten,
- prioriteit gegeven moet worden aan de harmonisatie van de stelsels van sociale zekerheid en de coördinatie van maatregelen voor armoedebestrijding en aan voorzieningen geldend voor alle lid-staten,
- absolute prioriteit moet worden gegeven aan de totstandkoming van communautaire wetgeving ter realisering van een wettelijk vastgestelde bijstand per lid-staat,
- het Europese Hof van Justitie voor al deze materies en voor alle lid-staten bevoegd moet worden verklaard:

47. pleit voor een Europees beleid inzake:

- cultuur, vorming en opleiding. Deze moeten toegankelijk worden voor iedereen, met name voor achtergebleven groepen (vorming en opleiding moeten in principe gratis zijn),
- gezondheidszorg. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan een goede en goedkope, voor eenieder betaalbare gezondheidszorg met prioriteit voor de eerste-lijns gezondheidszorg, die het dichtst aansluit bij de leef- en werksituatie van de burgers,
- gelijke behandeling. Naar analogie met het beleid ten aanzien van gelijke rechten voor man en vrouw in de beroepssfeer, maatschappij en politiek moet ook een anti-discriminatiebeleid worden gevoerd ten aanzien van alle minderbegunstigden;

48. stelt vast dat de strijd tegen de achterstelling en de vrijwaring van de fundamentele rechten van de minderbegunstigden moet worden gevoerd op basis van diepgaande studies over dit fenomeen samen met deze minderbegunstigden en hun organisaties en dat het tot nu toe gevoerde beleid te fragmentarisch, te beperkt en te symptomatisch is;

#### ***DEEL VII: De sociale positie van werknemers uit derde landen met het oog op 1992***

49. verzoekt alle lid-staten om vaststelling van een asielrecht, invoering van een gemeenschappelijk immigratiebeleid en een gemeenschappelijk visum voor burgers van derde landen, in combinatie met uitbreiding van de controle aan de buitengrenzen;

50. is van oordeel dat het met het oog op de huidige omvang en de tendensen van de migratie uit derde landen dringend noodzakelijk is deze mensen hulp aan te bieden, zodat ze zich kunnen integreren zonder hun eigen identiteit te verliezen;

51. verzoekt de Commissie, in aansluiting op de resultaten van het Schengenoverleg, bij de lid-staten die daarbij niet zijn betrokken, aan te dringen op afschaffing van de visumplicht voor onderdanen van derde landen, die legaal in één der lid-staten verblijven;

52. verzoekt de Commissie en de Raad een gezamenlijk beleid te ontwikkelen, op basis van wederkerigheid, ten aanzien van permanent gevestigde werknemers en hun verwanten uit derde landen;

Woensdag 15 maart 1989

53. verzoekt de Commissie in het kader van de consultatieprocedure, zoals neergelegd in de beschikking van 8 juni 1988 <sup>(1)</sup>, er bij de lid-staten op aan te dringen een eind te maken aan de discriminatie van personen die op grond van de wettelijke bepalingen inzake gezinshereniging naar de EG zijn gekomen door het verstrekken van een persoonlijke verblijfs- en werkvergunning;

54. verzoekt de lid-staten programma's te starten om de achterstand van de tweede en derde generatie in opleidingsniveau en op de arbeidsmarkt weg te nemen en verzoekt de Commissie voor dit doel kredieten uit het Sociaal Fonds vrij te maken;

#### ***DEEL VIII: De fundamentele sociale rechten***

55. is, overeenkomstig de wens van de Commissie, overtuigd van de noodzaak van een communautaire wetgeving tot vaststelling van een sokkel van de fundamentele rechten van de werknemers in verband met de totstandbrenging van de interne markt, ten einde de economische en sociale samenhang te bereiken als voorzien in artikel 130 A van het EEG-Verdrag;

56. verzoekt de Commissie onverwijld om in nauwe samenwerking met de sociale partners de richtlijnen en verordeningen op te stellen waarin deze rechten worden vermeld, uitgaande van de zo breed mogelijke juridische grondslag en met name van artikel 118 A in de ruime interpretatie, zoals in zijn resolutie van 15 december 1988 <sup>(2)</sup> omschreven;

57. verzoekt de Raad naar aanleiding van het advies van het Economisch en Sociaal Comité met klem zo spoedig mogelijk een richtlijn vast te stellen met het oog op de toepassing van de fundamentele sociale rechten in alle lid-staten van de Gemeenschap;

58. wijst erop dat als fundamentele sociale rechten die voor alle werknemers gegarandeerd dienen te worden, ongeacht de aard van de arbeidsbetrekking of het type bedrijf, zijn te beschouwen:

- het recht op arbeid, gelijke kansen, hetzelfde loon voor hetzelfde werk zonder discriminatie op grond van geslacht,
- recht op veiligheid en gezondheid op de arbeidsplaats,
- bescherming van kinderen en jeugdigen,
- vakbondsvrijheid en stakingsrecht,
- het recht op voorlichting, raadpleging en inspraak van de werknemers,
- het recht op vrije collectieve onderhandelingen,
- het recht op een basis- en voortgezette opleiding en beroepsvoorlichting,
- het recht op sociale bescherming en pensioen,
- het recht op een behoorlijk loon overeenkomstig overheidsregelingen of collectieve arbeids-overeenkomsten en financiële zekerheid voor de werknemers, een beloning die niet onder het bestaansminimum mag liggen en financiële steun voor werknemers die buiten hun schuld van de arbeidsmarkt uitgesloten zijn,
- het recht op een gegarandeerd minimumloon alsook een gegarandeerd minimuminkomen voor werknemers die van de arbeidsmarkt zijn uitgesloten,
- het recht in beroep te gaan bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
- het recht op vrije keuze van beroep, arbeidsplaats en opleidingsinstituut binnen de Gemeenschap;

59. onderstreept dat het van groot belang is dat, in het kader van voltooiing van de interne markt, met name worden vermeld:

- het recht op beroepsmobiliteit in haar diverse vormen,
- het recht op gelijke bescherming van alle werknemers ongeacht hun rechtspositie,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 14.7.1988, blz. 35.

<sup>(2)</sup> Zie de notulen van die datum, deel II, punt 11.



Woensdag 15 maart 1989

- het recht op voorlichting, raadpleging en inspraak van de werknemers wat betreft de te volgen strategie en de programma's van de ondernemingen met name bij technologische innovaties of wijzigingen van de organisatie van het werk, bij mutaties in of van de onderneming,
- het recht, eveneens in dit verband, op aangepaste opleiding en/of bijscholing;

60. wijst erop dat de conventies van de IAO en het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, een stevige basis vormen voor de opstelling van communautaire rechten; roept de lid-staten die deze documenten, in het bijzonder het Sociale Handvest van de Raad van Europa en het aanvullend protocol daarop, nog niet hebben geratificeerd, derhalve dringend op dit alsnog te doen;

61. verzoekt de lid-staten bovendien in een plechtig handvest hun streven vast te leggen om aan alle burgers bepaalde grondrechten te waarborgen, zoals het recht op gezondheidszorg, een onderdak, een behoorlijk milieu, een menswaardig bestaan, sociale zekerheid (pensioen, onderwijs en permanente beroepsopleiding) en vrij verkeer enz., en om op deze terreinen een gemeenschappelijk beleid te gaan voeren of voort te zetten;

\*  
\*      \*

62. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de lid-staten.

#### 4. **Betalingsvoorwaarden voor uit hoofde van een douaneschuld te vereffenen rechten** \*\* II

— doc. A2-414/88

#### **BESLUIT** (Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een verordening betreffende de boeking en de betalingsvoorwaarden voor uit hoofde van een douaneschuld te vereffenen bedragen aan rechten bij in- of bij uitvoer**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-271/88 — SYN 40),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hierop van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

#### *Artikel 11*

Het verlenen van uitstel van betaling is onderworpen aan de voorwaarde dat de aanvrager zekerheid stelt.

*Ver kan het verlenen van uitstel van betaling leiden tot het innen van bijkomende bedragen voor het aanleggen van een dossier of voor verleende diensten.*

#### **AMENDEMENT nr. 1**

#### *Artikel 11*

Het verlenen van uitstel van betaling is onderworpen aan de voorwaarde dat de aanvrager zekerheid stelt.

Woensdag 15 maart 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 14, lid 1*

1. Uitstel van betaling mag niet worden verleend voor bedragen aan rechten die, ofschoon zij betrekking hebben op goederen welke worden aangegeven voor een douaneregeling waaruit de verplichting tot betaling van dergelijke rechten voortvloeit, worden geboekt overeenkomstig de geldende bepalingen ter zake van aanvaarding van onvolledige aangiften, in verband met de omstandigheid dat de aangever bij het verstrijken van de vastgestelde termijn niet de voor de definitieve vaststelling van de douanewaarde van de goederen noodzakelijke gegevens heeft verstrekt of heeft nagelaten, op het ogenblik van aanvaarding van de onvolledige aangifte, de ontbrekende vermelding op te geven of het ontbrekende bescheid over te leggen.

*Artikel 24, lid 3*

3. *Terugbetaling door de bevoegde autoriteiten, uit hoofde van deze verordening, van bedragen aan rechten bij in- of uitvoer alsmede van interest voor kredietverlening of moratoire interesten welke eventueel bij de betaling geheven zijn, leidt niet tot betaling van interest door deze autoriteiten, tenzij de nationale bepalingen in het tegendeel voorzien.*

## AMENDEMENT nr. 2

*Artikel 14, lid 1*

1. Uitstel van betaling mag niet worden verleend voor bedragen aan rechten die, ofschoon zij betrekking hebben op goederen welke worden aangegeven voor een douaneregeling waaruit de verplichting tot betaling van dergelijke rechten voortvloeit, worden geboekt overeenkomstig de geldende bepalingen ter zake van aanvaarding van onvolledige aangiften, in verband met de omstandigheid dat de aangever bij het verstrijken van de vastgestelde termijn niet de voor de definitieve vaststelling van de douanewaarde van de goederen noodzakelijke gegevens heeft verstrekt of heeft nagelaten, op het ogenblik van aanvaarding van de onvolledige aangifte of **in geval van navordering**, de ontbrekende vermelding op te geven of het ontbrekende bescheid over te leggen.

## AMENDEMENT nr. 3

*Artikel 21 bis (nieuw)***Artikel 21 bis**

**De verordening is van toepassing onverminderd de bepalingen die de douaneautoriteit van de verplichting onthef-  
fen geringere bedragen aan rechten dan 10 ecu te boeken.**

## AMENDEMENT nr. 4

*Artikel 24, lid 3***3. Schrappen**

Woensdag 15 maart 1989

**5. Cacao- en chocoladeprodukten \*\* II**

— doc. A2-423/88

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn houdende negende wijziging van richtlijn 73/241/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeprodukten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-323/88 — SYN 109),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**6. Kredietinstellingen \*\* II / \*\* I**

a) doc. A2-408/88

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-247/88 — SYN 53),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd:
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

**GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT**  
VAN DE RAAD

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT**  
GEWIJZIGDE TEKST
*17de overweging*

overwegende dat het waarschijnlijk noodzakelijk zal zijn om in de richtlijn een aantal technische en terminologische aanpassingen aan te brengen ten einde rekening te

**AMENDEMENT nr. 1***17de overweging*

overwegende dat het waarschijnlijk noodzakelijk zal zijn om in de richtlijn een aantal technische en terminologische aanpassingen aan te brengen ten einde rekening te

Woensdag 15 maart 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

houden met de snelle ontwikkeling van de financiële markten; *dat de Raad, in afwachting van het moment waarop de Commissie hem een voorstel voorlegt dat rekening houdt met het specifieke karakter van de banksector en dat het mogelijk maakt om een procedure in te voeren welke beter geschikt is voor de uitvoering van deze richtlijn, zich het recht voorbehoudt om deze maatregelen te nemen.*

*Artikel 8*

onverminderd het in artikel 2, lid 2, tweede alinea, bedoelde verslag, *stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de noodzakelijke technische aanpassingen vast ten behoeve van:*

- de verduidelijking van de definities om een eenvoudige toepassing van de richtlijn binnen de Gemeenschap te verzekeren;
- de verduidelijking van de definities om bij de toepassing van de richtlijn rekening te houden met de ontwikkelingen op de financiële markten;
- de aanpassing van de terminologie en de verwoording van de definities aan latere richtlijnen inzake het bankwezen en aanverwante materies.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

houden met de snelle ontwikkeling van de financiële markten; **dat de Commissie deze aanpassingen voor zover ze nodig zijn, zal aanbrengen daarin bijgestaan door een comité van de vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie; dat de nodige maatregelen zullen worden vastgesteld, overeenkomstig procedure II, variant b) van artikel 2 van het Besluit van de Raad 87/373/EEG van 13 juli 1987 (1).**

**AMENDEMENT nr. 2**

*Artikel 8*

**1. onverminderd het in artikel 2, lid 2, tweede alinea bedoelde verslag stelt de Commissie, overeenkomstig de procedure in lid 2, de noodzakelijke technische aanpassingen vast, ten behoeve van:**

- de verduidelijking van de definities om een eenvoudige toepassing van de richtlijn binnen de Gemeenschap te verzekeren;
- de verduidelijking van de definities om bij de toepassing van de richtlijn rekening te houden met de ontwikkelingen op de financiële markten;
- de aanpassing van de terminologie en de verwoording van de definities aan latere richtlijnen inzake het bankwezen en aanverwante materies.

**2. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.**

**De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het comité een voorstel voor met te nemen maatregelen. Het comité brengt over dit voorstel advies uit op een termijn die door de voorzitter kan worden vastgesteld afhankelijk van de dringende aard van het probleem in kwestie. Het advies wordt uitgebracht met de in artikel 148, lid 2, van het Verdrag bedoelde meerderheid voor de goedkeuring van besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie moet nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen volgens voornoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.**

**De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van kracht kunnen worden. Stroken deze maatregelen echter niet met het advies van het comité, dan stelt de Commissie de Raad hiervan onverwijld in kennis.**

**In dit geval stelt de Commissie de door haar vastgestelde maatregelen uit met een periode die in geen geval langer dan drie maanden kan duren, te rekenen vanaf de datum van kennisgeving.**

**De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid en binnen de in voorgaande alinea bedoelde termijn, een afwijkend besluit nemen.**

(1) PB nr. L 197 van 18.7.1987, blz. 33.

Woensdag 15 maart 1989

## b) — Voorstel voor een tweede richtlijn COM(87) 715 def. — SYN 120

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een tweede richtlijn van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en tot wijziging van richtlijn 77/789/EEG**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 1***14de overweging bis (nieuw)*

overwegende in dit verband dat de 2 richtlijn niet los mag worden gezien van de richtlijn van de Raad (.../.../EEG van ...) betreffende de vrijheid van vestiging en dienstverlening in de sector hypothecair krediet, die de onderlinge erkenning van de financiële technieken met betrekking tot hypothecair krediet regelt,

**AMENDEMENT nr. 27***Artikel 1, eerste streepje*

— kredietinstelling: een kredietinstelling in de zin van artikel 1, eerste streepje, van richtlijn 77/780/EEG en elke andere instelling die een of meerdere werkzaamheden uitoefent, vermeld in bijlage I als werkzaamheden of kernwerkzaamheden.

**AMENDEMENT nr. 2***Artikel 1, negende streepje*

— gekwalificeerde deelneming: het in een onderneming, onmiddellijk of middellijk, ten minste 6% van het kapitaal of van de stemrechten bezitten of invloed van betekenis hebben in de zin van artikel 33 van richtlijn 83/349/EEG van de Raad;

**AMENDEMENT nr. 3***Artikel 4*

De bevoegde autoriteiten verlenen geen vergunning aan een kredietinstelling voordat zij in kennis zijn gesteld van de identiteit van de aandeelhouders of onmiddellijke of middellijke, natuurlijke of rechtspersonen, die een gekwalificeerde deelneming in de instelling hebben en van de hoogte van die deelneming. De bevoegde autoriteiten bevestigen de betrouwbaarheid van genoemde aandeelhouders of vennoten en vermelden deze bevestiging uitdrukkelijk in de tekst van de vergunning. De bevoegde autoriteiten verlenen geen vergunning, wanneer zij van mening zijn dat de aandeelhouders of vennoten niet aan de voorwaarden voldoen om een gezond en omzichtig beheer van de kredietinstelling te garanderen.

*Artikel 1, eerste streepje*

— kredietinstelling: een kredietinstelling in de zin van artikel 1, eerste streepje, van richtlijn 77/780/EEG,

*Artikel 1, negende streepje*

— gekwalificeerde deelneming: het in een onderneming, onmiddellijk of middellijk, ten minste 10% van het kapitaal of van de stemrechten bezitten of invloed van betekenis hebben in de zin van artikel 33 van richtlijn 83/349/EEG van de Raad;

*Artikel 4*

De bevoegde autoriteiten verlenen geen vergunning aan een kredietinstelling voordat zij in kennis zijn gesteld van de identiteit van de aandeelhouders of onmiddellijke of middellijke, natuurlijke of rechtspersonen, die een gekwalificeerde deelneming in de instelling hebben en van de hoogte van die deelneming. De bevoegde autoriteiten beoordelen de betrouwbaarheid van genoemde aandeelhouders of vennoten.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 84 van 31.3.1988, blz. 1.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 7, lid 1*

1. Het verzoek om vergunningverlening voor een dochteronderneming of voor het verwerven van een deelneming zoals bedoeld in lid 3 van een moedermaatschappij die valt onder het recht van een derde land wordt geregeld door de procedure van dit artikel.

*Artikel 7, lid 3*

3. De bevoegde autoriteiten van de betrokken lid-staat stellen de bevoegde autoriteiten van de overige lid-staten en de Commissie eveneens op de hoogte wanneer zij, uit hoofde van artikel 9, ervan in kennis worden gesteld dat een onderneming die valt onder het recht van een derde land het voornemen heeft een deelneming te verwerven in een kredietinstelling op zodanige wijze dat deze een dochteronderneming zal worden.

*Artikel 7, lid 5*

5. De Commissie onderzoekt binnen drie maanden na ontvangst van de in de leden 2 en 3 bedoelde informatie of alle kredietinstellingen van *de Gemeenschap* in het betrokken derde land een behandeling op basis van wederkerigheid genieten, met name ten aanzien van de vestiging van bijkantoren of de verwerving van deelnemingen in kredietinstellingen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 5

*Artikel 7, lid 1*

1. Het verzoek om vergunningverlening voor een dochteronderneming of voor het verwerven van een deelneming zoals bedoeld in lid 3 van een moedermaatschappij **of van een moedermaatschappij die valt, c.q. vallen, onder het recht van een derde land** of van derde landen wordt geregeld door de procedure van dit artikel. **Onder „moedermaatschappij” wordt in dit artikel verstaan de uiteindelijke moedermaatschappij van de groep.**

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 7, lid 3*

3. De bevoegde autoriteiten van de betrokken lid-staat stellen de bevoegde autoriteiten van de overige lid-staten en de Commissie eveneens op de hoogte wanneer zij, uit hoofde van artikel 9, ervan in kennis worden gesteld dat een onderneming **of ondernemingen die valt, c.q. vallen onder het recht van een derde land of van derde landen** het voornemen heeft een deelneming te verwerven in een kredietinstelling op zodanige wijze dat deze een dochteronderneming zal worden. **Bovengenoemde onderneming of ondernemingen dienen een verzoek om vergunning in te dienen bij de bevoegde autoriteiten.**

## AMENDEMENT nr. 7

*Artikel 7, lid 5*

5. De Commissie onderzoekt binnen drie maanden na ontvangst van de in de leden 2 en 3 bedoelde informatie of alle kredietinstellingen van **lid-staten** in het betrokken derde land een behandeling op basis van wederkerigheid genieten, met name ten aanzien van de vestiging van bijkantoren of de verwerving van deelnemingen in kredietinstellingen.

## AMENDEMENT nr. 8

*Artikel 7 bis (nieuw)*

## Artikel 7 bis

1. De lid-staten stellen de verlening van een vergunning overeenkomstig de bepalingen van richtlijn 77/780/EEG verplicht voor de toegang tot werkzaamheden door een bijkantoor van een kredietinstelling waarvan de moederonderneming zich buiten de Gemeenschap bevindt.
2. De bevoegde autoriteiten van de lid-staat kunnen de in lid 1 bedoelde vergunning verlenen wanneer de onderneming aan onderstaande voorwaarden voldoet:
  - a) zij heeft op grond van de nationale wetgeving waaronder zij valt, een vergunning voor de uitoefening van bancaire werkzaamheden verkregen en is in dat opzicht onderworpen aan het toezicht van de bevoegde autoriteiten van dat land;
  - b) zij vestigt een bijkantoor in die lid-staat;
  - c) zij moet een aanvangskapitaal van ten minste 5 miljoen ecu hebben;

Woensdag 15 maart 1989

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

- d) zij moet voor de vestiging van het bijkantoor een startkapitaal storten dat niet lager mag zijn dan 5 miljoen ecu;
- e) zij benoemt ten minste twee leidinggevende personen voor de directie van het bijkantoor die de waarborgen van geschiktheid en bekwaamheid moeten bieden;
- f) zij beschikt in het land waarin zij werkzaam is, over financiële middelen die niet geringer mogen zijn dan de in de richtlijn inzake de solvabiliteitsratio's genoemde of gelijkwaardige bedragen;
- g) zij neemt de verplichting op zich om voor de in de lid-staat van ontvangst gevestigde bijkantoren ten minste de solvabiliteitsratio's aan te houden die de in die lid-staat gevestigde kredietinstellingen aanhouden. Bij de berekening van de solvabiliteitsratio's wordt alleen rekening gehouden met de werkzaamheden die het bijkantoor verricht;
- h) zij dient een bedrijfsplan in dat ook de kredietinstellingen waaraan in dat land een vergunning is verleend, moeten indienen.

3. Indien een onderneming die een vergunning heeft verkregen voor de vestiging van een bijkantoor in een lid-staat, een vergunning ontvangt voor de vestiging van bijkantoren in een of meer andere lid-staten, kan zij van een van onderstaande faciliteiten gebruik maken:

- a) de solvabiliteitsratio moet worden berekend aan de hand van alle werkzaamheden die de onderneming in de Gemeenschap verricht. In dit geval moeten de werkzaamheden in aanmerking worden genomen die alle in de Gemeenschap gevestigde bijkantoren verrichten;
- b) zij wordt ontslagen van de verplichting het in lid 2, sub d), bedoelde startkapitaal te storten.

4. Indien ten minste twee lid-staten het verzoek geheel of gedeeltelijk inwilligen, onderzoeken de bevoegde autoriteiten van de lid-staat op welks grondgebied het oudste bijkantoor van de verzoekster gevestigd is, de solvabiliteitspositie van de onderneming aan de hand van alle werkzaamheden die zij verricht in de lid-staten die het verzoek hebben ingewilligd. Op verzoek van de onderneming en na eenstemmige goedkeuring door de betrokken lid-staten kan dit onderzoek evenwel door de bevoegde autoriteiten van een andere lid-staat worden uitgevoerd. De met het onderzoek belaste autoriteit ontvangt van de andere lid-staten de noodzakelijke inlichtingen over de bijkantoren die zich op hun grondgebied bevinden.

5. De faciliteiten die op grond van dit artikel worden verleend, kunnen op initiatief van een of meer betrokken lid-staten worden ingetrokken.

6. De toezichhoudende autoriteit van het land met de oudste vestiging of van het land dat met het onderzoek naar de totale solvabiliteit van de bijkantoren is belast, wordt gelijkgesteld aan de autoriteit van het land waarin de zetel van een communautaire instelling is gevestigd.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 10, lid 6*

6. De lid-staten kunnen van toepassing van de in de leden 1 en 2 vastgelegde grenswaarden afzien, indien zij bepalen dat de in die leden bedoelde gekwalificeerde deelnemingen voor de berekening van het eigen vermogen van de kredietinstellingen in mindering moeten worden gebracht.

*Artikel 16, lid 1*

1. De lid-staten bepalen dat *ten minste* de in de lijst in de bijlage genoemde werkzaamheden in elke lid-staat kunnen worden uitgeoefend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 17 en 19, door middel van de vestiging van een bijkantoor of via het vrij verrichten van diensten door elke door de bevoegde autoriteiten van de lid-staat van oorsprong gecontroleerde kredietinstelling waaraan die autoriteiten vergunning hebben verleend en waarvan de vergunning het uitoefenen van die werkzaamheden niet verbiedt.

7. Ingeval de vergunning door de in lid 4 bedoelde autoriteiten wordt ingetrokken, deelt de autoriteit zulks mede aan de autoriteiten van de andere lid-staten waarin de onderneming werkzaam is, en nemen laatstgenoemde toezichthoudende autoriteiten de passende maatregelen. Indien de reden voor de intrekking van de vergunning is gelegen in de ontoereikendheid van de totale solvabiliteitspositie, zoals vastgesteld door de in lid 4 bedoelde lid-staten, trekken de lid-staten die de aanvraag hebben ingewilligd, de vergunningen in.

8. De Commissie kan door middel van overeenkomsten die zij uit hoofde van het Verdrag met een of meer derde landen sluit, instemmen met de tenuitvoerlegging van andere bepalingen dan in dit artikel zijn vastgesteld, ten einde op basis van wederkerigheidsbepalingen de adequate bescherming van de deposito's in de lid-staten te waarborgen.

9. De bijkantoren van de kredietinstellingen die onder het recht van een derde land vallen, zijn onderworpen aan de bepalingen van de aanbeveling inzake grote kredietoverschrijvingen (large exposures) en van de aanbeveling inzake waarborging van de deposito's.

**AMENDEMENT nr. 12***Artikel 10, lid 6*

6. De lid-staten kunnen van toepassing van de in de leden 1 en 2 vastgelegde grenswaarden afzien, indien zij bepalen dat de in die leden bedoelde gekwalificeerde deelnemingen voor de berekening van de solvabiliteitsratio van een kredietinstelling op het eigen vermogen in mindering moeten worden gebracht.

**AMENDEMENT nr. 13***Artikel 10, lid 6 bis (nieuw)*

6 bis. De lid-staten stellen procedures vast die kredietinstellingen in staat stellen een gekwalificeerde deelneming in niet-bancaire of niet-kredietverlenende instellingen te hebben die niet meer bedraagt dan de in de leden 1 en 2 genoemde percentages.

**AMENDEMENT nr. 15***Artikel 16, lid 1*

1. De lid-staten bepalen dat de in de lijst in de bijlage genoemde werkzaamheden in elke lid-staat kunnen worden uitgeoefend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 17 en 19, door middel van de vestiging van een bijkantoor of via het vrij verrichten van diensten door elke door de bevoegde autoriteiten van de lid-staat van oorsprong gecontroleerde kredietinstelling waaraan die autoriteiten vergunning hebben verleend en waarvan de vergunning het uitoefenen van die werkzaamheden niet verbiedt.

De lid-staat van oorsprong dient de onder artikel 1 omschreven kredietinstellingen vergunning te verlenen voor het ondernemen van alle in de bijlage bij deze richtlijn opgesomde bankactiviteiten.



Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

*Artikel 16, lid 2, tweede streepje*

- de moederonderneming of -ondernemingen zijn in het bezit van 90% of meer van de aandelen van de dochteronderneming,

*Artikel 17*

1. Elke kredietinstelling die op het grondgebied van een andere lid-staat een bijkantoor wenst te vestigen stelt de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong daarvan in kennis.

2. De lid-staten bepalen dat de kredietinstelling die een bijkantoor in een andere lid-staat wenst te vestigen de in lid 1 bedoelde kennisgeving vergezeld doet gaan van de volgende gegevens:

- de lid-staat op het grondgebied waarvan zij voornemens is een bijkantoor te vestigen;
- een bedrijfsplan waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden en de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld;
- het bedrag aan eigen vermogen en van de solvabiliteitsratio van de kredietinstelling;
- het adres waar van haar documenten kunnen worden opgevraagd in de lid-staat van ontvangst;
- de naam van de verantwoordelijke bestuurders van de dochteronderneming.

3. Tenzij de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong, gezien het betrokken plan, redenen heeft te twijfelen aan de organisatiestructuur van de kredietinstelling, doet zij binnen drie maanden na de in lid 1 bedoelde kennisgeving, aan de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst mededeling van de in lid 2 bedoelde gegevens.

Wanneer de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong weigert de in lid 2 bedoelde gegevens mede te delen aan de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst, deelt zij de redenen van deze weigering binnen drie maanden na ontvangst van de kennisgeving mede aan de betrokken instelling. Tegen deze weigering staat beroep open bij de rechter in de lid-staat van oorsprong.

Wettelijke of statutaire bepalingen die in een lid-staat de werkzaamheden van aldaar gevestigde publiekrechtelijke kredietinstellingen regionaal of zakelijk beperken met het oog op de vervulling van hun wettelijk vastgelegde taken en ter beperking van de aansprakelijkheid van de verantwoordelijke publiekrechtelijke organen blijven onverminderd van toepassing.

AMENDEMENT nr. 16

*Artikel 16, lid 2, tweede streepje*

- de moederonderneming of -ondernemingen zijn in het bezit van 80% of meer van de aandelen van de dochteronderneming,

AMENDEMENT nr. 17

*Artikel 17*

1. Elke kredietinstelling die op het grondgebied van een andere lid-staat een bijkantoor wenst te vestigen stelt de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong en de lid-staat van ontvangst daarvan in kennis.

2. De lid-staten bepalen dat de kredietinstelling die een bijkantoor in een andere lid-staat wenst te vestigen de in lid 1 bedoelde kennisgeving vergezeld doet gaan van de volgende gegevens:

- de lid-staat op het grondgebied waarvan zij voornemens is een bijkantoor te vestigen;
- een bedrijfsplan waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden vermeld;
- Schrappen.
- het adres waar van haar documenten kunnen worden opgevraagd in de lid-staat van ontvangst;
- de naam van de verantwoordelijke bestuurders van de dochteronderneming.

Tenzij de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong, gezien het betrokken plan, redenen heeft te twijfelen aan de organisatiestructuur van de kredietinstelling, doet zij binnen drie maanden na de in lid 1 bedoelde kennisgeving, aan de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst mededeling van haar besluit en elke verandering in de hierboven genoemde gegevens.

3. Een kredietinstelling mag geen bijkantoor vestigen in een andere lid-staat tenzij daartoe toestemming is ontvangen van de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong die in geval van weigering de redenen daarvan meedeelt. Tegen deze weigering staat beroep open bij de rechter in de lid-staat van oorsprong.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

4. Vóór de aanvang van de werkzaamheden van het bureau van de kredietinstelling beschikt de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst over *drie maanden*, te rekenen vanaf de ontvangst van de in lid 3 bedoelde mededeling, om het in artikel 19 bedoelde toezicht op de kredietinstelling voor te bereiden *en om zich eventueel uit te spreken over de onmogelijkheid, om redenen van openbaar belang, bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden, die niet verboden zijn onder de vergunning van de lid-staat van oorsprong maar die niet voorkomen in de lijst van de bijlage, uit te oefenen.*

5. *Vanaf het moment van het standpunt van de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst, of, in geval van stilzwijgen van beide zijden, zodra de in lid 4 bedoelde termijn is verstreken, kan het bureau gevestigd worden en met zijn werkzaamheden aanvangen.*

6. Een kredietinstelling die wijziging wenst te brengen in de inhoud van een van de overeenkomstig lid 2 verstrekte gegevens stelt de bevoegde autoriteiten van de lid-staat van oorsprong en van de lid-staat van ontvangst schriftelijk van de beoogde wijziging in kennis, zulks ten minste één maand vóór de totstandbrenging van de wijziging, *opdat die bevoegde autoriteiten zich eventueel uitspreken over de onmogelijkheid, wegens redenen van openbaar belang, om bepaalde voorgenomen nieuwe werkzaamheden, die niet verboden zijn onder de vergunning van de lid-staat van oorsprong en die niet voorkomen in de lijst in de bijlage bij deze richtlijn, uit te oefenen.*

*Artikel 19, lid 2, eerste alinea*

2. De lid-staten van ontvangst kunnen voor statistische doeleinden verlangen dat elke kredietinstelling die een bureau heeft op hun grondgebied aan hun bevoegde autoriteiten *een driemaandelijks* verslag over de op hun grondgebied uitgevoerde verrichtingen zendt.

*Artikel 20, lid 2*

2. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgescreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

4. Vóór de aanvang van de werkzaamheden van het bureau van de kredietinstelling beschikt de bevoegde autoriteit van de lid-staat van ontvangst over **een maand**, te rekenen vanaf de ontvangst van de in lid 2 bedoelde mededeling, om het in artikel 19 bedoelde toezicht op de kredietinstelling voor te bereiden.

5. **Binnen een maand na ontvangst van het in lid 3 bedoelde standpunt van de bevoegde autoriteit van de lid-staat van oorsprong, kan het bureau gevestigd worden en met zijn werkzaamheden aanvangen.**

6. Een kredietinstelling die wijziging wenst te brengen in de inhoud van de overeenkomstig lid 2 verstrekte gegevens stelt de bevoegde autoriteiten van de lid-staat van oorsprong en van de lid-staat van ontvangst schriftelijk van de beoogde wijziging in kennis, zulks ten minste één maand vóór de totstandbrenging van de wijziging.

**AMENDEMENT nr. 18***Artikel 19, lid 2, eerste alinea*

2. De lid-staten van ontvangst kunnen voor statistische doeleinden verlangen dat elke kredietinstelling die een bureau heeft op hun grondgebied aan hun bevoegde autoriteiten **geregeld** verslag over de op hun grondgebied uitgevoerde verrichtingen zendt.

**AMENDEMENT nr. 25***Artikel 20, lid 2*

2. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgescreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

*De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*

*Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*

*Indien de Raad, na verloop van een termijn die in elk door de Raad uit hoofde van dit lid te nemen besluit zal worden vastgesteld, maar die in geen geval langer kan zijn dan drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

*Artikel 22, lid 1*

1. Met inachtneming van lid 2, doen de lid-staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen op de laatste van de twee data die zullen worden bepaald voor het nemen van de noodzakelijke maatregelen om te voldoen aan de richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van het eigen vermogen en de solvabiliteitsratio's van kredietinstellingen, maar uiterlijk op 1 januari 1993. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

*Artikel 22, lid 2*

2. De lid-staten nemen de nodige maatregelen om voor 1 januari 1990 te voldoen aan het bepaalde in artikel 5, lid 2.

**De Commissie stelt de maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité, stelt de Commissie de Raad hiervan onverwijld in kennis.**

**In dit geval stelt de Commissie de toepassing van de vastgestelde maatregelen uit voor een periode van minder dan drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de mededeling.**

**De Raad die met gekwalificeerde meerderheid beslist, kan binnen de in de vorige alinea genoemde alinea een afwijkend besluit nemen.**

**AMENDEMENT nr. 28***Artikel 22, lid 1*

1. Met inachtneming van lid 2, doen de lid-staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen op de laatste van de twee data die zullen worden bepaald voor het nemen van de noodzakelijke maatregelen om te voldoen aan de richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van het eigen vermogen en de solvabiliteitsratio's van kredietinstellingen en de risico's op het gebied van de roerende goederen, maar uiterlijk op 1 januari 1993. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

**AMENDEMENT nr. 29***Artikel 22, lid 2*

2. De lid-staten nemen de nodige maatregelen om voor 1 januari 1990 te voldoen aan het bepaalde in artikel 5, lid 2. **Deze datum wordt voor Portugal en voor Griekenland vervangen door 1 januari 1993.**

**AMENDEMENT nr. 19***Artikel 22, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De lid-staten nemen de nodige maatregelen om de bepalingen van artikel 7 met ingang van 1 juli 1990 uit te voeren.**

**AMENDEMENT nr. 30***Artikel 22 bis (nieuw)***Artikel 22 bis**

**Om de 3 jaar legt de Commissie aan de Raad en het Europese Parlement een verslag voor waarin de stand van de toepassing van de richtlijn en gevolgen ervan voor de banksector in elke lid-staat wordt onderzocht.**

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Bijlage, paragraaf 8*8. Deelneming aan *effectenemissies* en desbetreffende dienstverrichtingen.**AMENDEMENT nr. 20***Bijlage, paragraaf 7 bis (nieuw)*

7 bis. Effectenhandel en alle door de kredietinstellingen aangeboden vormen van dienstverlening.

**AMENDEMENT nr. 21***Bijlage, paragraaf 8*

8. Deelneming aan emissies van en de handel in aandelen, obligaties en andere waardepapieren en desbetreffende dienstverrichtingen.

**AMENDEMENT nr. 22***Bijlage, paragraaf 8 bis (nieuw)*

8 bis. Advisering van bedrijven inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en aanverwante zaken alsmede advisering en andere dienstverlening in verband met fusies en overnemingen.

— doc. A2-427/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een tweede richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en tot wijziging van richtlijn 77/780/EEG

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 57, lid 2, derde zin, van het EEG-Verdrag (doc. C2-9/88 — SYN 120),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-427/88),
  - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

(1) PB nr. C 84 van 31.3.1988, blz. 1.

Woensdag 15 maart 1989

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

c) — Voorstel voor een richtlijn (COM)88 194 def. — SYN 133/2)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

9de overweging

overwegende dat technische aanpassing van de gedetailleerde bepalingen van deze richtlijn soms noodzakelijk kan zijn om op nieuwe ontwikkelingen in de banksector te kunnen reageren; dat de Commissie dienovereenkomstig de nodige aanpassingen zal verrichten, *na raadpleging van het Raadgevend Comité voor het bankwezen, binnen de grenzen van de door het Verdrag aan de Commissie gedelegeerde uitvoeringsbevoegdheden; overwegende dat het comité zal handelen als een „Regelgevend Comité”, overeenkomstig de procedureregels neergelegd in artikel 2, procedure III, variant a), van besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitoefening van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden* (1),

Artikel 2, tweede streepje

— zijn „*binnenlandse kredietinstellingen*” alle overeenkomstig artikel 3 van richtlijn 77/780/EEG erkende kredietinstellingen in de lid-staten, *alsmede* bijkantoren van die instellingen die buiten de Gemeenschap zijn gevestigd;

AMENDEMENT nr. 1

9de overweging

overwegende dat technische aanpassing van de gedetailleerde bepalingen van deze richtlijn soms noodzakelijk kan zijn om op nieuwe ontwikkelingen in de banksector te kunnen reageren; dat de Commissie dienovereenkomstig de nodige aanpassingen zal verrichten, **en daarbij zal worden bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. De noodzakelijke maatregelen zullen worden vastgesteld overeenkomstig procedure II, variant b), krachtens artikel 2 van het besluit (87/373/EEG) van de Raad van 13 juli 1987** (1).

AMENDEMENT nr. 8

Artikel 2, tweede streepje

— zijn „*zone A-kredietinstellingen*” alle overeenkomstig artikel 3 van richtlijn 77/780/EEG erkende kredietinstellingen in de lid-staten, **met inbegrip van hun bijkantoren en alle particuliere en openbare ondernemingen die zijn erkend in andere landen die volwaardig lid zijn van de Organisatie van Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) of speciale leningsarrangementen hebben gesloten met het Internationaal Monetair Fonds (IMF) in het kader van de algemene leningsarrangementen (GAB), alsmede hun bijkantoren;**

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 135 van 25.5.1988, blz. 4.

(1) PB nr. L 197 van 18.7.1987, blz. 33.

(1) PB nr. L 197 van 18.7.1987, blz. 33.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 2, derde streepje*

- zijn „buitenlandse kredietinstellingen” *alle in andere landen dan de lid-staten en in de bijlage 1 vermelde landen erkende* particuliere en openbare ondernemingen die voldoen aan de definitie in artikel 1, eerste streepje, van richtlijn 77/780/EEG, alsmede bijkantoren van deze ondernemingen;

*Artikel 2, vierde streepje*

- met betrekking tot centrale banken, centrale, regionale en plaatselijke overheden en de niet-banksector zoals hieronder gedefinieerd, betekent „binnenlands” van de lid-staten en betekent *buitenlands* van derde landen;

*Artikel 2, vijfde streepje*

- wordt „niet-banksector” gedefinieerd als alle andere leningnemers dan kredietinstellingen zoals deze zijn gedefinieerd in het tweede en het derde streepje, centrale banken, centrale regionale en plaatselijke overheden, de Europese Gemeenschappen en de Europese Investeringsbank (EIB), de Bank voor Internationale Betalingen (BIB), de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling (BIRD), en het Internationaal Monetair Fonds (IMF);

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 9.

*Artikel 2, derde streepje*

- zijn „zone B-kredietinstellingen<sup>(1)</sup> in deze richtlijn alle particuliere en openbare ondernemingen buiten zone A die voldoen aan de definitie van artikel 1, eerste streepje, van richtlijn 77/780/EEG, alsmede bijkantoren van deze ondernemingen;

## AMENDEMENT nr. 10

*Artikel 2, vierde streepje*

- met betrekking tot centrale banken, centrale, regionale en plaatselijke overheden en de niet-banksector zoals hieronder gedefinieerd, betekent „zone A” van de lid-staten of van landen die volwaardig lid zijn van de OESO of speciale leningsarrangementen hebben gesloten met het Internationaal Monetair Fonds in het kader van de GAB en betekent „zone B” van derde landen;

## AMENDEMENT nr. 11

*Artikel 2, vijfde streepje*

- wordt „niet-banksector” gedefinieerd als alle andere leningnemers dan kredietinstellingen zoals deze zijn gedefinieerd in het tweede en het derde streepje, centrale banken, centrale regionale en plaatselijke overheden, de Europese Gemeenschappen en de hieronder gedefinieerde multilaterale ontwikkelingsbanken;

## AMENDEMENT nr. 12

*Artikel 2, vijfde streepje (nieuw)*

- worden als multilaterale ontwikkelingsbanken<sup>(2)</sup> gedefinieerd de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Internationale Financieringsmaatschappij, de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank, de Aziatische Ontwikkelingsbank, de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, de Europese Investeringsbank en andere multilaterale ontwikkelingsbanken waarvan lid-staten aandeelhouders zijn.

(1) In artikel 6 worden alle verwijzingen naar „binnenlandse” vervangen door „zone A” en naar „buitenlandse” door „zone B”.

(2) De verwijzing naar „multilaterale ontwikkelingsbanken” vervangt de in artikel 6 voorkomende eerdere opsomming van die banken en voor deze geldt een wegingscoëfficiënt van 20% overeenkomstig artikel 6, lid 1, sub c).

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 6, lid 1, sub d), 4de streepje*

- leningen aan natuurlijke personen voor de koop van woningen in de Gemeenschap voor bewoning die naar genoegen van de betrokken autoriteiten ten volle en volledig zijn gewaarborgd door hypotheek op de betrokken woningen.

*Artikel 8, lid 3*

3. De Commissie wordt bijgestaan door een comité dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgescreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

*Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*

*Indien de Raad, na verloop van een termijn die in elk door de Raad uit hoofde van deze paragraaf te nemen besluit zal worden vastgesteld, maar die in geen geval langer kan zijn dan drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

## AMENDEMENT nr. 3

*Artikel 6, lid 1, sub b), 4de streepje bis (nieuw)*

- leningen en posten buiten de balanstelling die, naar genoegen van de bevoegde autoriteiten, ten volle en volledig zijn gewaarborgd door een combinatie van alle actiefposten die worden genoemd in de categorieën van wegingscoëfficiënt 0% en wegingscoëfficiënt 20%.

## AMENDEMENT nr. 4

*Artikel 6, lid 1, sub c), 12de streepje bis (nieuw)*

- langlopende schuldvorderingen waarvan de looptijd binnen maximum een jaar verstrijkt.

## AMENDEMENT nr. 5

*Artikel 6, lid 1, sub d), 4de streepje*

- leningen aan natuurlijke en rechtspersonen voor de koop van woningen in de Gemeenschap voor bewoning die naar genoegen van de betrokken autoriteiten ten volle en volledig zijn gewaarborgd door hypotheek op de betrokken woningen.

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 8, lid 3*

3. De Commissie wordt bijgestaan door een comité dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgescreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van kracht kunnen worden. Stroken deze maatregelen echter niet met het advies van het comité, dan stelt de Commissie de Raad hiervan onverwijld in kennis.

In dit geval stelt de Commissie de door haar vastgestelde maatregelen uit met een periode die in geen enkel geval langer dan drie maanden kan duren, te rekenen vanaf de datum van kennisgeving.

De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid en binnen de in voorgaande alinea bedoelde termijn, een afwijkend besluit nemen.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 9, lid 4*

4. Onverminderd lid 3 mogen de bevoegde autoriteiten evenwel ratio's boven 8% vaststellen indien zij zulks dienstig achten.

**AMENDEMENT nr. 7***Artikel 9, lid 4*

4. Onverminderd lid 3 mogen de bevoegde autoriteiten evenwel, **na de Commissie hiervan op de hoogte te hebben gesteld**, ratio's boven 8% vaststellen indien zij zulks dienstig achten.

— doc. A2-412/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 57, lid 2, derde zin, van het EEG-Verdrag (doc. C2-62/88 — SYN 133/2),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-412/88),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. behoudt zich het recht voor te verzoeken om opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 135 van 25.5.1988, blz. 4.



Woensdag 15 maart 1989

**7. Consumentenkrediet \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn (COM(88) 201 def. — SYN 132)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Derde overweging*

Overwegende dat het als een eerste stap naar de invoering van een dusdanige methode wenselijk is tot een passende wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage te komen; dat het, ook al moeten de kostenposten die bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage in aanmerking zullen moeten worden genomen, nog worden bepaald, thans dienstig is gemeenschappelijke regels betreffende een dusdanige formule vast te stellen.

**AMENDEMENT nr. 1***Derde overweging***schrappen****AMENDEMENT nr. 2****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 1 bis (nieuw)*

1 bis. Bij de berekening van de totale kosten van het krediet voor de consument moeten alle kosten die de consument moet betalen om in aanmerking te komen voor het krediet in rekening worden gebracht. De volgende posten maken geen deel uit van de totale kosten van het krediet:

- door de consument verschuldigde kosten wegens niet-nakoming van zijn kredietverplichtingen,
- kosten wegens dienstverlening die zowel bij contante betaling als bij aankoop op krediet in rekening worden gebracht,
- overboekingskosten,
- verzekeringspremies voor motorvoertuigen; premies die krachtens reeds gesloten verzekeringscontracten verschuldigd zijn; premies voor facultatieve verzekeringen en bepaalde soorten levensverzekeringen; krachtens bepaalde verzekeringsovereenkomsten verschuldigde premies, indien de consument zelf een verzekeringsmaatschappij kan kiezen,
- extra kosten wegens of in verband met diensten of begunstigden die als gevolg van een voor afsluiting van de kredietovereenkomst bestaande verplichting verschuldigd zijn.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 155 van 14.6.1988, blz. 10.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 2*

2. Voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage wordt uitgegaan van het tijdstip waarop een kredietovereenkomst gesloten wordt.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 3****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 1 ter (nieuw)*

**1 ter.** Naast het jaarlijkse kostenpercentage moeten ook alle eventuele andere optredende kosten zonder uitzondering worden aangegeven.

**AMENDEMENT nr. 4****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 1 quater (nieuw)*

**1 quater.** Daarnaast moet ook de hoogte van de periodieke betalingen worden opgegeven.

**AMENDEMENT nr. 5****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 2*

2. Voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage wordt uitgegaan van het tijdstip waarop een kredietovereenkomst gesloten wordt.

**Indien gedurende de looptijd van het krediet de voorwaarden veranderd kunnen worden (variabele kredieten), dienen nog volgende aanvullende opgaven te worden verstrekt:**

- verklaring, dat het om het oorspronkelijke kostenpercentage gaat,
- opgave, wanneer prijsbepalende factoren gewijzigd kunnen worden,
- opgave, over welke periode uitbetalingsverschillen (b.v. administratiekosten, bijdragen aan de beheerskosten, disagio en agio, makelaarsprovisie en andere kosten voor de kredietbemiddeling) met het (oorspronkelijke) kostenpercentage zijn verrekend.

**Voorts wordt bij variabele kredieten van de volgende veronderstellingen uitgegaan:**

- 1) de op het tijdstip van het aanbod of van de reclame geldende prijsbepalende factoren veranderen niet;
- 2) bij kosten die het resultaat zijn van het niet volledig uitbetalen van het kredietbedrag of van een toeslag op het kredietbedrag dient van de periode uitgegaan te worden voor welke de kredietnemer bij een regelmatig kredietverloop in het genot van een daarmee vereffende prestatie komt.

**AMENDEMENT nr. 6****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 1 bis, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis.** Wordt toekenning van het krediet afhankelijk gesteld van een verzekering, een zelf gespaard bedrag, eigen prestaties, lidmaatschappen en dergelijke, dan moet dit worden vermeld.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**AMENDEMENT nr. 7**

**ARTIKEL 1, LID 2**

*Artikel 1 bis, lid 2 ter (nieuw)*

**2 ter. Wanneer het bedrag van de betrokken kostenpost is vastgesteld geldt dit als grondslag voor de berekening; indien dit bedrag niet bekend is, maakt de kredietverlener een zo realistisch mogelijke raming; het aldus geraamde bedrag geldt als grondslag voor de berekening.**

— doc. A2-418/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-71/88 — SYN 132),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-418/88),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 119, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijke standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 155 van 14.6.1988, blz. 10.

Woensdag 15 maart 1989

**8. Vennootschapsrecht \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn (COM(88) 101 def. — SYN 135)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een twaalfde richtlijn van de Raad inzake het vennootschapsrecht betreffende  
eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:****AMENDEMENT nr. 1***Vijfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de ondernemer, ongeacht of dit een natuurlijke of rechtspersoon is, zijn aansprakelijkheid tot het vermogen van de onderneming kan beperken, niet om zich aan zijn verantwoordelijkheid te onttrekken, maar om een vermogen samen te stellen om aan de verplichtingen te voldoen die hij als ondernemer aangegaan is, met volledige vrijwaring van zijn overige vermogen dat geen verband houdt met de economische activiteit van de onderneming,

**AMENDEMENT nr. 2***6de overweging*

overwegende dat een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij haar oprichting of doordat alle deelnemingen in één hand worden verenigd, een eenpersoonsvennootschap kan zijn; dat de deelnemingen in het kapitaal van een eenpersoonsvennootschap op naam dienen te zijn gesteld en dat ten aanzien van vennootschappen waarvan de enige vennoot een rechtspersoon is, bepaalde beperkingen moeten worden vastgesteld,

**AMENDEMENT nr. 3***7de overweging*

overwegende dat een vereniging van alle deelnemingen in één hand in een register openbaar moet worden gemaakt,

**AMENDEMENT nr. 4***9de overweging*

Geldt niet voor de Nederlandse tekst.

**AMENDEMENT nr. 5***Artikel 2, lid 1*

1. De vennootschap mag één enkele vennoot hebben, hetzij van bij de oprichting, hetzij wanneer alle deelne-

*6de overweging*

overwegende dat een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij haar oprichting of doordat alle aandelen in één hand worden verenigd, een eenpersoonsvennootschap kan zijn; dat de deelnemingen in het kapitaal van een eenpersoonsvennootschap op naam dienen te zijn gesteld en dat ten aanzien van vennootschappen waarvan de enige vennoot een rechtspersoon is, bepaalde beperkingen moeten worden vastgesteld,

*7de overweging*

overwegende dat een vereniging van alle aandelen in één hand openbaar moet worden gemaakt,

*Artikel 2, lid 1*

1. De vennootschap mag één enkele vennoot hebben, hetzij van bij de oprichting, hetzij wanneer alle aandelen

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 173 van 2.7.1988, blz. 10.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

in één hand worden verenigd (eenpersoonsvennootschap). De deelnemingen in het kapitaal van een eenpersoonsvennootschap dienen op naam te zijn gesteld.

## Artikel 2, lid 3, sub a)

- a) hetzij dat de rechtspersoon voor de verplichtingen van de vennootschap die zijn ontstaan tijdens de gehele periode dat hij enig vennoot was, onbeperkt aansprakelijk is. De lid-staten kunnen evenwel bepalen dat wanneer de rechtspersoon ten gevolge van de vereniging van alle *aandelen* in één hand, enig vennoot is geworden, hij slechts onbeperkt aansprakelijk is, indien hij binnen een termijn van één jaar geen andere vennoot heeft gevonden,

## Artikel 3

Wanneer de vennootschap door de vereniging van al haar *aandelen* in één hand een eenpersoonsvennootschap wordt, moet dit feit worden opgenomen in het dossier, onderscheidenlijk worden ingeschreven in het register, bedoeld in artikel 3, leden 1 en 2, van richtlijn 68/151/EEG.

## Artikel 4

- De enige vennoot oefent de aan de algemene vergadering toegekende bevoegdheden uit *en mag deze niet delegeren*.
- De door een enige vennoot op het in lid 1 bedoelde gebied genomen besluiten worden in een proces-verbaal opgenomen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

mingen in één hand worden verenigd (eenpersoonsvennootschap). De deelnemingen in het kapitaal van een eenpersoonsvennootschap dienen op naam te zijn gesteld. **Als de enige vennoot een natuurlijke persoon is, kan hij, behalve in uitzonderlijke gevallen, niet met zijn eigen of privé vermogen voor de verplichtingen van de vennootschap aansprakelijk gesteld worden. Het vennootschapsdoel moet bestaan in een concrete en welomschreven economische activiteit.**

## AMENDEMENT nr. 6

## Artikel 2, lid 3, sub a)

- a) hetzij dat de rechtspersoon voor de verplichtingen van de vennootschap die zijn ontstaan tijdens de gehele periode dat hij enig vennoot was, onbeperkt aansprakelijk is. De lid-staten kunnen evenwel bepalen dat wanneer de rechtspersoon ten gevolge van de vereniging van alle **deelnemingen** in één hand, enig vennoot is geworden, hij slechts onbeperkt aansprakelijk is, indien hij binnen een termijn van één jaar geen andere vennoot heeft gevonden, **of andere vennoten die samen met hem of met iemand anders het houderschap van de deelnemingen delen;**

## AMENDEMENT nr. 7

## Artikel 3

Wanneer de vennootschap door de vereniging van al haar **deelnemingen** in één hand een eenpersoonsvennootschap wordt, moet dit feit worden opgenomen in het dossier, onderscheidenlijk worden ingeschreven in het register, bedoeld in artikel 3, leden 1 en 2, van richtlijn 68/151/EEG, **waarbij tegelijkertijd de deelnemingen verplicht moeten worden gewijzigd in deelnemingen op naam. Deze vereniging van deelnemingen in één hand dient op het briefpapier van de vennootschap te worden aangegeven.**

## AMENDEMENTEN nrs. 8 en 9

## Artikel 4

- De enige vennoot oefent de aan de algemene vergadering toegekende bevoegdheden uit.
- De door een enige vennoot op het in lid 1 **van dit artikel** bedoelde gebied genomen besluiten worden in een proces-verbaal opgenomen.

## AMENDEMENT nr. 10

## Artikel 5

*Geldt niet voor de Nederlandse tekst.*

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 7*

Een lid-staat kan de bepalingen van deze richtlijn buiten toepassing laten wanneer zijn wetgeving ten behoeve van de individuele ondernemers in de oprichting van een onderneming met beperkte aansprakelijkheid met een voor een bepaalde activiteit bestemd vermogen, voorziet, mits met betrekking tot deze ondernemingen waarborgen zijn voorzien welke gelijkwaardig zijn aan die welke bij het Gemeenschapsrecht voor vennootschappen, waarop deze richtlijn van toepassing is, verplicht zijn gesteld.

**AMENDEMENT Nr. 11***Artikel 7*

Een lid-staat kan de bepalingen van deze richtlijn buiten toepassing laten wanneer zijn wetgeving ten behoeve van de individuele ondernemers in de oprichting van een onderneming met beperkte aansprakelijkheid met een voor een bepaalde concrete activiteit bestemd vermogen, voorziet, mits met betrekking tot deze ondernemingen waarborgen zijn voorzien welke gelijkwaardig zijn aan die welke bij het Gemeenschapsrecht voor vennootschappen, waarop deze richtlijn van toepassing is, verplicht zijn gesteld.

— doc. A2-406/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een twaalfde richtlijn inzake het vennootschapsrecht betreffende eenpersoonsvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 54 van het EEG-Verdrag (doc. C2-81/88 — SYN 135),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-406/88);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. behoudt zich het recht voor te verzoeken om opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 173 van 2.7.1988, blz. 10.

Woensdag 15 maart 1989

**9. Jaarrekening van verzekeringsondernemingen \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn COM(86) 764 def. — SYN 78

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde  
jaarrekening van verzekeringsondernemingen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*3<sup>de</sup> visum*

Gezien het advies van het Europese Parlement,

*Artikel 1, lid 2*

2. Wanneer in richtlijn 78/660/EEG wordt verwezen naar de artikelen 9 en 10 (balans) of naar de artikelen 23 t/m 26 (winst- en verliesrekening) van die richtlijn, dienen deze verwijzingen te worden gelezen als verwijzingen naar artikel 5 (balans) respectievelijk naar artikel 29 (winst- en verliesrekening) van de onderhavige richtlijn.

*Artikel 5 — Activa — Afdeling C, punt 1*

1. Terreinen en gebouwen
  - met afzonderlijke vermelding van deze die door de verzekeringsonderneming voor het eigen bedrijf worden gebruikt

*Artikel 5 — Activa — Afdeling E, punt 2*

2. Hulpstoffen

**AMENDEMENT Nr. 1***3<sup>de</sup> visum*

In samenwerking met het Europese Parlement,

**AMENDEMENT Nr. 2***Artikel 1, lid 2*

2. Wanneer in richtlijn 78/660/EEG wordt verwezen naar de artikelen 8, 9 en 10 (balans) of naar de artikelen 22 t/m 26 (winst- en verliesrekening) van die richtlijn, dienen deze verwijzingen te worden gelezen als verwijzingen naar artikel 5 (balans) respectievelijk naar artikel 29 (winst- en verliesrekening) van de onderhavige richtlijn.

**AMENDEMENT Nr. 3***Artikel 3, lid 1, tweede alinea (nieuw)*

Lloyd's wordt behandeld als een verzekeringsonderneming in de zin van deze richtlijn, maar de informatie betreffende de syndicaten of leden van Lloyd's moeten aan bepaalde vereisten voldoen conform de doelstellingen van deze richtlijn.

**AMENDEMENT Nr. 4***Artikel 5 — Activa — Afdeling C, punt 1*

1. Terreinen en gebouwen
  - met afzonderlijke vermelding van deze die door de verzekeringsonderneming voor het eigen bedrijf worden gebruikt (inclusief de proportionele waarde van de terreinen en gebouwen waarvoor de verzekeringsonderneming een deel als horizontaal eigendom opvoert).

**AMENDEMENT Nr. 5***Artikel 5 — Activa — Afdeling E, punt 2*

2. Verbruiks- of aan bederf onderhevige goederen

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 131 van 18.5.1987, blz. 1.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 12*

Activa: post C IV

Beleggingen ten behoeve van levensverzekeringsspolis-houders die het beleggingsrisico dragen.

Beleggingen ten behoeve van levensverzekeringsspolis-houders die het beleggingsrisico dragen, omvatten alle beleggingen die de verzekeringsonderneming aanhoudt uit hoofde van haar verplichtingen krachtens levensverzekeringsovereenkomsten waarvan de opbrengsten in verhouding tot de waarde van deze beleggingen worden uitgedrukt. In afwachting van nadere harmonisatie kunnen lid-staten echter voorschrijven of toestaan dat verzekeringsondernemingen deze beleggingen opnemen onder de rubrieken waar zij onder zouden worden opgenomen als dit artikel niet gold. Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt wordt het bedrag van deze beleggingen voor elk van de respectieve rubrieken afzonderlijk vermeld.

*Artikel 17, tweede alinea*

Met uitzondering van de herwaarderingsreserve, die onder post A III wordt opgenomen, worden *deze reserves* afzonderlijk als *subposten* van post A IV van de passiva in de balans van de betrokken verzekeringsondernemingen opgenomen.

*Artikel 28, lid 1*

1. Voor de winst- en verliesrekening schrijven de lid-staten het in artikel 29 opgenomen schema voor.

*Artikel 29, Titel I, punt 3*

3. Uitkeringen (artikel 33)
  - a) Bruto-uitkeringen
  - b) *Aandeel van herverzekeraars (-)*
  - c) *Wijziging van de voorziening voor uitkeringen, na aftrek van herverzekering (+ of -)*
  - d) Netto-uitkeringen (resultaat van a), b) en c))

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT Nr. 6

*Artikel 12*

Activa: post C IV

Beleggingen ten behoeve van levensverzekeringsspolis-houders die het beleggingsrisico dragen.

Beleggingen ten behoeve van levensverzekeringsspolis-houders die het beleggingsrisico dragen, omvatten alle beleggingen die de verzekeringsonderneming aanhoudt uit hoofde van haar verplichtingen krachtens levensverzekeringsovereenkomsten waarvan de opbrengsten in verhouding tot de waarde van deze beleggingen worden uitgedrukt. In afwachting van nadere harmonisatie kunnen lid-staten echter voorschrijven of toestaan dat verzekeringsondernemingen deze beleggingen opnemen onder de rubrieken waar zij onder zouden worden opgenomen als dit artikel niet gold. Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt wordt het bedrag van deze beleggingen voor elk van de respectieve rubrieken afzonderlijk vermeld **op de balans**.

## AMENDEMENT Nr. 7

*Artikel 17, tweede alinea*

Met uitzondering van de herwaarderingsreserve, die onder post A III wordt opgenomen, **wordt elke reserve** afzonderlijk als **een subpost** van post A IV van de passiva in de balans van de betrokken verzekeringsondernemingen opgenomen.

## AMENDEMENT Nr. 8

*Artikel 28, lid 1*

1. Voor de winst- en verliesrekening schrijven de lid-staten het in artikel 29 opgenomen schema voor, **dat verticaal dient te zijn opgezet**.

## AMENDEMENT Nr. 9

*Artikel 29, Titel I, punt 3*

3. Uitkeringen (artikel 33)
  - a) Bruto-uitkeringen
  - b) **Schrappen**
  - c) *Wijziging van de voorziening voor uitkeringen, na aftrek van herverzekering (+ of -)*
  - d) Netto-uitkeringen (resultaat van a) en c))



Woensdag 15 maart 1989

---

 DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST
 

---



---

 DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST
 

---

*Artikel 29, Titel I, punt 5*

5. Winstdeling en kortingen (artikel 34)
- a) *Bruto-winstverdeling en kortingen*
  - b) *Aandeel van herverzekeraars (-)*
  - c) *Netto-winstdeling en kortingen (A - b)*

*Artikel 29, Titel I, punt 7*

7. Overige technische kosten, *na aftrek van herverzekering*

*Artikel 29, Titel II, punt 9*

9. Uitkeringen (artikel 33)
- a) *Bruto-uitkeringen*
  - b) *Aandeel van herverzekeraars (-)*
  - c) *Netto-uitkeringen (resultaat van a) en b))*

*Artikel 29, Titel II, punt 11*

11. Winstdeling en kortingen (artikel 34)
- a) *Bruto-winstdeling en kortingen*
  - b) *Aandeel van herverzekeraars (-)*
  - c) *Netto-winstdeling en kortingen*

*Artikel 41*

*Artikel 32 van richtlijn 78/660/EEG, volgens hetwelk de waardering van de posten in de jaarrekening geschiedt overeenkomstig het beginsel van de aanschaffings- of vervaardigingskosten, is wat zijn toepassing op beleggingen betreft ondergeschikt aan de artikelen 42 t/m 45 van de onderhavige richtlijn.*

*Artikel 42, lid 1 t/m 3*

1. *In verband met de waardering van de in artikel 5 onder post C van de activa vermelde beleggingen kunnen de lid-staten eisen of toestaan dat de verzekeringsondernemingen uitgaan van de overeenkomstig de artikelen 44 en 45 berekende actuele waarde.*

## AMENDEMENT Nr. 10

*Artikel 29, Titel I, punt 5*

5. Winstdeling en kortingen (artikel 34)
- a) **schrappen**
  - b) **schrappen**
  - c) **schrappen**

## AMENDEMENT Nr. 11

*Artikel 29, Titel I, punt 7*

7. Overige technische kosten

## AMENDEMENT Nr. 12

*Artikel 29, Titel II, punt 9*

9. Uitkeringen (artikel 33)
- a) **schrappen**
  - b) **schrappen**
  - c) **schrappen**

## AMENDEMENT Nr. 13

*Artikel 29, Titel II, punt 11*

11. Winstdeling en kortingen (artikel 34)
- a) **schrappen**
  - b) **schrappen**
  - c) **schrappen**

## AMENDEMENT Nr. 14

*Artikel 41*

**Voor de waardering in de beleggingen gelden de artikelen 42 t/m 45 van de onderhavige richtlijn.**

## AMENDEMENT Nr. 15

*Artikel 42, lid 1 t/m 3*

1. **De waardering van de in artikel 5 onder post C van de activa vermelde beleggingen geschiedt volgens het beginsel van de aanschaffingskosten als bedoeld in artikel 32 van richtlijn 78/660/EEG.**

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

2. Wanneer in het levensverzekeringsbedrijf de uitkeringen aan polishouders en verzekerden zijn gerelateerd aan de actuele waarde van bepaalde beleggingen of van de beleggingen in hun geheel, worden deze beleggingen op de balans *tegen hun* actuele waarde opgevoerd.

3. *Wanneer het in artikel 32 van richtlijn 78/660/EEG genoemde beginsel van de aanschaffings- of vervaardigingskosten op de beleggingen wordt toegepast, wordt in de toelichting de actuele waarde vermeld.*

*Artikel 45, lid 3*

3. De marktwaarde wordt vastgesteld door de afzonderlijke waardering van elk terrein of gebouw, welke waardering minstens om de vijf jaar wordt verricht door personen die daartoe zijn erkend door de lid-staat waar zich het hoofdkantoor van de verzekeringsonderneming bevindt.

*Artikel 45, lid 4*

4. Indien de waarde van enig terrein of gebouw op de balansdatum is verminderd, wordt de vereiste waardecorrectie aangebracht. De aldus berekende lagere waarde wordt in de volgende jaarrekeningen niet verhoogd, tenzij een dergelijke verhoging voortvloeit uit een nieuwe vaststelling van de marktwaarde overeenkomstig het in de leden 2 en 3 bepaalde.

*Artikel 55*

De voorziening levensverzekeringsbedrijf wordt voor elke verzekeringsovereenkomst afzonderlijk berekend. Benaderende methoden mogen echter worden gebruikt

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

2. Wanneer in het levensverzekeringsbedrijf de uitkeringen aan polishouders en verzekerden zijn gerelateerd aan de actuele waarde van bepaalde beleggingen of van de beleggingen in hun geheel, worden deze beleggingen op de balans **volgens de overeenkomstig de artikelen 44 en 45 te berekenen** actuele waarde opgevoerd.

3. **schrappen**

## AMENDEMENT Nr. 16

*Artikel 45, lid 3*

3. De marktwaarde wordt vastgesteld door de afzonderlijke waardering van elk terrein of gebouw, welke waardering minstens om de vijf jaar wordt verricht **hetzij** door personen die daartoe zijn erkend **hetzij** door de lid-staat waar zich het hoofdkantoor van de verzekeringsonderneming bevindt, **hetzij — in andere gevallen — door de lid-staat waar zich de terreinen en gebouwen bevinden.**

## AMENDEMENT Nr. 17

*Artikel 45, lid 4*

4. Indien de waarde van enig terrein of gebouw op de balansdatum is verminderd, wordt de vereiste waardecorrectie aangebracht. **Deze correctie kan worden gemaakt op basis van een in een percentage uitgedrukte vermindering die wordt aanbevolen door de hierboven omschreven personen die erkend zijn voor het verrichten van waarderingen van terreinen en gebouwen die in waarde zijn gedaald sedert de laatste maal dat hun waarde door dergelijke personen werd vastgesteld.** De aldus berekende lagere waarde wordt in de volgende jaarrekeningen niet verhoogd, tenzij een dergelijke verhoging voortvloeit uit een nieuwe vaststelling van de marktwaarde overeenkomstig het in de leden 2 en 3 bepaalde.

## AMENDEMENT Nr. 18

*Artikel 47, eerste alinea bis (nieuw)*

**De lid-staten kunnen evenwel voorschrijven dat waardepapieren van verzekeringsondernemingen tegen een op de balansdatum vast te stellen lagere beurswaarde moeten worden afgeschreven.**

## AMENDEMENT Nr. 19

*Artikel 55*

De voorziening levensverzekeringsbedrijf wordt voor elke verzekeringsovereenkomst afzonderlijk berekend. Benaderende methoden mogen echter worden gebruikt

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

indien deze waarschijnlijk ongeveer dezelfde uitkomsten zullen geven als de afzonderlijke berekeningen. Onder de verantwoordelijkheid van een actuaaris en aan de hand van erkende actuariële methoden moet jaarlijks een berekening worden gemaakt. De voornaamste uitgangspunten worden in de toelichting beknopt vermeld.

*Artikel 56, lid 4*

4. Wanneer in het schadeverzekeringsbedrijf een uitkering in de vorm van jaarlijkse betalingen dient plaats te vinden, worden de daartoe te bestellen bedragen *op actuariële basis* berekend en in de voorziening voor te verrichten uitkeringen opgenomen.

*Artikel 56, lid 5*

5. *Wanneer, afgezien van de gevallen waarin de uitkering op actuariële basis dient te worden berekend, bij wijze van uitzondering een vermindering wordt toegepast voor opbrengsten uit beleggingen die aan de voorzieningen voor bepaalde uitkeringen kunnen worden toegerekend wegens de verwachte vertraging bij de afwikkeling ervan, wordt een dergelijke vermindering op actuariële basis berekend. Een vermindering als hier bedoeld wordt in de toelichting vermeld, waarbij wordt aangegeven om welke redenen zij wordt toegepast en wat de invloed ervan is op het vermogen, de financiële positie en het resultaat.*

*Impliciete discontering, door in een voorziening voor een te verrichten uitkering die naar verwachting later tegen een hoger bedrag zal worden afgewikkeld, een constante waarde op te nemen of die anderszins geschiedt, is niet toegestaan.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

indien deze waarschijnlijk ongeveer dezelfde uitkomsten zullen geven als de afzonderlijke berekeningen. Onder de verantwoordelijkheid van een **krachtens richtlijn 89/48/EEG** betreffende de erkenning van hoger-onderwijsdiploma's als zodanig erkende actuaaris en aan de hand van erkende actuariële methoden moet jaarlijks een berekening worden gemaakt. De voornaamste uitgangspunten worden in de toelichting beknopt vermeld.

AMENDEMENT Nr. 20

*Artikel 56, lid 4*

4. Wanneer in het schadeverzekeringsbedrijf een uitkering in de vorm van jaarlijkse betalingen dient plaats te vinden, worden de daartoe te bestellen bedragen **onder de verantwoordelijkheid van en krachtens richtlijn 89/48/EEG** betreffende de erkenning van hoger-onderwijsdiploma's als zodanig erkende actuaaris berekend en in de voorziening voor te verrichten uitkeringen opgenomen.

AMENDEMENT Nr. 21

*Artikel 56, lid 5*

5. **Buiten het kader van de op actuariële basis berekende uitkeringen mag geen rente over schade-uitkeringen in rekening worden gebracht.**

— doc. A2-428/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 54 van het EEG-Verdrag (doc. C2-206/86 — SYN 78),

(<sup>1</sup>) PB nr. C 131 van 18.5.1987, blz. 1.

Woensdag 15 maart 1989

- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-428/88);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt de Commissie na te gaan of het uitvoerbaar is dat de richtlijnen van de Raad betreffende alle soorten verzekeringszaken en de richtlijnen betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening en liquidatie van verzekeringsondernemingen worden ondergebracht in een EG-wetboek voor het verzekeringswezen, dat kan worden samengesteld na de voltooiing van het in het Witboek van de Commissie uiteengezette programma inzake verzekeringswetgeving;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 10. Verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf \*\* I

— Voorstel voor een richtlijn COM(86) 768 def. — SYN 80

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

### Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

#### Artikel 5, lid 4

4. De bekendmaking van de intrekking van de vergunning en in voorkomend geval van de benoeming van de vereffenaar, geschiedt door de organen van de gewone verplichte liquidatie, door opneming in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van een uittreksel van het desbetreffende besluit.

#### Artikel 8, lid 1

1. De gewone verplichte liquidatie van de onderneming heeft gevolgen in alle lid-staten.

#### AMENDEMENT Nr. 1

##### Artikel 5, lid 4

4. De bekendmaking van de intrekking van de vergunning en in voorkomend geval van de benoeming van de vereffenaar, geschiedt door de organen van de gewone verplichte liquidatie, door opneming van een uittreksel van het desbetreffende besluit in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen en in twee landelijke dagbladen in de lid-staat waar de liquidatie plaatsvindt.

#### AMENDEMENT Nr. 2

##### Artikel 8, lid 1

1. De gewone verplichte liquidatie van de onderneming heeft gevolgen in alle lid-staten.

De lid-staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat dergelijke gevolgen overeenkomstig artikel 5 van deze richtlijn voor het gehele grondgebied van de Gemeenschap gelden.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 71 van 19.3.1987, blz. 5.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 10, lid 2*

2. De bijzondere verplichte liquidatie heeft gevolgen in alle lid-staten.

## AMENDEMENT Nr. 3

*Artikel 10, lid 2*

2. De bijzondere verplichte liquidatie heeft gevolgen in alle lid-staten.

**De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat dergelijke gevolgen overeenkomstig lid 1 voor het gehele grondgebied van de Gemeenschap gelden.**

— doc. A2-404/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de verplichte liquidatie van ondernemingen in het directe verzekeringsbedrijf**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 57, lid 2, en 66 van het EEG-Verdrag (doc. C2-208/86 — SYN 80),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-404/88);
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt de Commissie na te gaan of het uitvoerbaar is dat de richtlijnen van de Raad betreffende alle soorten verzekeringszaken en de richtlijnen betreffende de jaarrekening en geconsolideerde balans en liquidatie van verzekeringsmaatschappijen worden ondergebracht in een EG-wetboek voor het verzekeringswezen, dat kan worden samengesteld als het in het Witboek van de Commissie uiteengezette wetgevingsprogramma voor het verzekeringswezen voltooid is;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 71 van 19.3.1987, blz. 5.

Woensdag 15 maart 1989

**11. Kleurstoffen in voor menselijke voeding bestemde waren \*\* I**

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn COM(88) 132 def. — SYN 43

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende achtste wijziging van de richtlijn van 23 oktober 1962 betreffende de aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake kleurstoffen die kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*In bijlage 1 worden de volgende nieuwe wijzigingen aangebracht: Par. 2, Kolom 2, Erytrosine: Vierde streepje*

— Kersen in blik — kersen 150 mg/kg

**AMENDEMENT Nr. 1**

*In bijlage 1 worden de volgende nieuwe wijzigingen aangebracht: Par. 2, Kolom 2, Erytrosine: Vierde streepje*

— kersen in blik — kersen en andere rode vruchten in blik — aardbeien, frambozen, rabarber 150 mg/kg

**AMENDEMENTEN Nrs. 2, 3 en 4**

*In bijlage 1 worden de volgende nieuwe wijzigingen aangebracht: Par. 2, Kolom 2, Erytrosine: Vierde streepje bis, ter, quater (nieuw)*

— Kersenmoes en andere rode-vruchtenmoessoorten 150 mg/kg

— Taartvullingen met rode vruchten — vruchten 35 mg/kg

— Vleeswarenspecialiteiten — chorizo — 4 mg/kg

*In bijlage 1 worden de volgende nieuwe wijzigingen aangebracht: Par. 2, Kolom 2, Canthaxanthine: Eerste streepje*

— Straatsburgse worstjes 30 mg/kg

**AMENDEMENT Nr. 5**

*In bijlage 1 worden de volgende nieuwe wijzigingen aangebracht: Par. 2, Kolom 2, Canthaxanthine: Eerste streepje*

schrappen

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 111 van 28.4.1988, blz. 8.

Woensdag 15 maart 1989

— doc. A2-393/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het gewijzigde voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot achtste wijziging van de richtlijn van 23 oktober 1962 betreffende de aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake kleurstoffen die kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-41/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-393/88);
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 111 van 28.4.1988, blz. 8.

## 12. Kiesrecht bij gemeenschapsverkiezingen \*

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 371 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake het kiesrecht van onderdanen van de lid-staten bij gemeenteraadsverkiezingen in de lid-staat van verblijf**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

### AMENDEMENT Nr. 35

*Voor de eerste overweging een nieuwe overweging –1 bis*

**Overwegende dat dit vraagstuk, namelijk het stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen, een rechtvaardige eis is die voortdurend wordt gesteld door de burgers van de EG die verblijven in een andere lid-staat dan hun land van oorsprong, en dat het een kwestie is waarover het Europese Parlement zich al meermaals heeft gebogen en een standpunt heeft ingenomen;**

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 246 van 20.9.1988, blz. 3.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Zevende overweging*

Overwegende dat *de kiesgerechtigheid* bij gemeenteraadsverkiezingen in de lid-staat van verblijf moet worden toegekend *aan onderdanen van de andere lid-staten die daartoe het verzoek indienen, zodra zij kunnen aantonen* in genoemde lid-staat een ononderbroken verblijf te hebben gehad *van ten hoogste de duur van het mandaat van een gemeenteraad plus één jaar*; dat de overige voorschriften die gelden voor eigen onderdanen *onder dezelfde voorwaarden* eveneens moeten gelden voor onderdanen van de andere lid-staten;

*Achtste overweging*

Overwegende dat *de verkiesbaarheid moet worden verleend aan onderdanen van de andere lid-staten in de gemeente waarin zij kiesgerechtigde zijn, zodra hun verblijfsduur in de lid-staat van verblijf gelijk is aan ten hoogste het mandaat van twee gemeenteraden*; dat de overige voorschriften die gelden voor eigen onderdanen *onder dezelfde voorwaarden* eveneens moeten gelden voor onderdanen van de lid-staten;

*Tiende overweging*

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de toestand in de lid-staten waar de onderdanen van andere lid-staten meer dan 20 % van de bevolking uitmaken; dat derhalve de mogelijkheid *moet worden geschapen* de richtlijn buiten toepassing te laten bij de eerste verkiezingen; *dat de Commissie voorts verslag dient uit te brengen over deze aangelegenheid en zo nodig andere overgangsmaatregelen dient voor te stellen voor de volgende verkiezingen*;

*Twaalfde overweging*

Overwegende dat *het evenwel onontbeerlijk is* dat de Commissie drie jaren na het verstrijken van de overgangperiode *aan de Raad* verslag uitbrengt over de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT Nr. 1

*Zevende overweging*

Overwegende dat **aan onderdanen van de andere lid-staten bij gemeenteraadsverkiezingen het actieve en passieve kiesrecht** in de lid-staat van verblijf moet worden toegekend **zodra zij** in genoemde lid-staat een ononderbroken verblijf hebben gehad **gedurende een minimumperiode die op maximaal vijf jaar wordt vastgesteld**; dat de overige voorschriften die gelden voor eigen onderdanen eveneens moeten worden toegepast op onderdanen van andere lid-staten;

## AMENDEMENT Nr. 2

*Achtste overweging***schrappen**

## AMENDEMENT Nr. 3

*Tiende overweging*

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de toestand in de lid-staten waar de onderdanen van andere lid-staten meer dan 20 % van de bevolking uitmaken; dat derhalve de mogelijkheid **bestaat** de richtlijn buiten toepassing te laten bij de eerste verkiezingen;

## AMENDEMENT Nr. 50

*Elfde overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat **deze richtlijn in geen geval een beperking betekent voor de lid-staten die reeds een verdergaande wetgeving inzake kiesrecht hebben of die in de toekomst zulks van plan zijn.**

## AMENDEMENT Nr. 4

*Twaalfde overweging*

Overwegende dat de Commissie drie jaren na het verstrijken van de overgangperiode verslag uitbrengt over de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn;



Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Artikel 1, lid 2

2. „gemeenteraadsverkiezingen”: de verkiezingen van de gekozen organen (gemeenteraden of burgemeesters) door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen die volgens de nationale wetgeving bevoegd zijn tot het beheer en bestuur op het laagste politieke en bestuurlijke niveau;

Artikel 1, lid 3

3. „kiesrecht”: het recht om deel te nemen aan een verkiezing door het uitbrengen van een stem bij rechtstreekse algemene verkiezingen;

Artikel 1, lid 4

4. „verkiesbaarheid”: het recht van iemand zich kandidaat te stellen en gekozen te worden bij rechtstreekse algemene verkiezingen.

Titel II

**KIESRECHT**

Artikel 2

De lid-staten verlenen de onderdanen van de andere lid-staten die regelmatig op hun grondgebied verblijven het kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen in hun gemeente van verblijf, mits aan de in de artikelen 3 tot en met 6 van deze richtlijn gestelde voorwaarden is voldaan.

Artikel 3

1. De onderdanen van de lid-staten die gebruik willen maken van het in artikel 2 van deze richtlijn bedoelde recht moeten, alvorens dit te kunnen uitoefenen, bij de autoriteiten die belast zijn met de organisatie van de verkiezingen in hun gemeente van verblijf een verzoek indienen tot inschrijving in de gemeentelijke kiezersregisters.

De bevoegde autoriteiten stellen de onderdanen van de andere lid-staten van dit recht in kennis onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde procedures als gevolgd worden om hun eigen onderdanen van hun kiesrecht in kennis te stellen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**AMENDEMENT Nr. 5**

Artikel 1, lid 2

2. „gemeenteraadsverkiezingen”: de verkiezingen die door de lid-staten als zodanig worden gedefinieerd;

**AMENDEMENT Nr. 6**

Artikel 1, lid 3

3. „kiesgerechtigheid”: het recht om deel te nemen aan een verkiezing overeenkomstig lid 2;

**AMENDEMENT Nr. 7**

Artikel 1, lid 4

4. „verkiesbaarheid”: het recht zich kandidaat te stellen en gekozen te worden bij een verkiezing overeenkomstig lid 2.

**AMENDEMENT Nr. 8**

Titel II

**KIESGERECHTIGHEID EN VERKIESBAARHEID**

**AMENDEMENT Nr. 9**

Artikel 2

De lid-staten verlenen de onderdanen van de andere lid-staten die regelmatig op hun grondgebied verblijven kiesgerechtigheid en de verkiesbaarheid bij de gemeenteraadsverkiezingen in hun gemeente van verblijf, mits aan de in de artikelen 3 tot en met 6 van deze richtlijn gestelde voorwaarden is voldaan.

**AMENDEMENTEN Nrs. 10, 11 en 12**

Artikel 3

1. In de lid-staten waar de inschrijving van de eigen onderdanen in de gemeentelijke kiezersregisters van de gemeente van verblijf ambtshalve geschiedt, wordt dezelfde procedure gevolgd ten aanzien van onderdanen van andere lid-staten die voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden.

In de lid-staten waar inschrijving geschiedt op verzoek, stellen de bevoegde autoriteiten de onderdanen van de andere lid-staten van dit recht in kennis onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde procedures als gevolgd worden om hun eigen onderdanen van hun kiesrecht in kennis te stellen.

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

2. *Daartoe moeten genoemde onderdanen een document overleggen, uitgegeven door een consulaat van hun lid-staat van oorsprong, waarin wordt verklaard:*

- enerzijds dat zij niet beroofd zijn van hun *burger-schapsrechten* in hun lid-staat van oorsprong;
- anderzijds dat zij dit kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen niet meer uitoefenen in de lid-staat welks nationaliteit zij bezitten, *hetzij vanwege hun verblijf in een andere lid-staat, hetzij omdat zij hebben verzocht om overschrijving uit het kiezersregister in de gemeente waar zij voorheen waren ingeschreven, ten einde dit recht voortaan in hun gemeente van verblijf uit te oefenen.*

## Artikel 4

1. *Het verzoek tot opneming in de kiezersregisters van de gemeente van verblijf kan door iedere onderdaan van een andere lid-staat worden gedaan na een ononderbroken verblijf in de lid-staat van ontvangst gedurende ten hoogste de mandaatsperiode van een gemeenteraad.*

Het verblijf wordt bewezen door middel van een document, afgegeven door de autoriteiten van de ontvangende lid-staat, waaruit blijkt van hun verblijf. De duur van dit verblijf vangt aan op de datum van indiening van het verzoek om afgifte van dit document.

2. Voorts kan slechts de inschrijving *worden verzocht* in de kiezersregisters van de gemeente van werkelijk verblijf, met inachtneming van de voorschriften van de nationale wetgeving ten aanzien van met name een minimum verblijfsduur in de gemeente en de inschrijvingstermijnen.

## Artikel 5

De voorschriften van de nationale wetgeving van de lid-staat van verblijf inzake

- de minimumleeftijd voor deelname aan de verkiezingen,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

2. Ten behoeve van de inschrijving van ambtswege in de gemeentelijke kiezersregisters van de gemeente van verblijf vragen de bevoegde autoriteiten bij het consulaat van de lid-staat van oorsprong van genoemde onderdanen documentatie op, waaruit blijkt:

- enerzijds dat zij niet beroofd zijn van hun *politieke* rechten in hun lid-staat van oorsprong;
- anderzijds dat zij dit kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen niet meer uitoefenen in de lid-staat welks nationaliteit zij bezitten.

2 bis. De onderdanen van lid-staten die hun stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen willen blijven uitoefenen in de lid-staat welks nationaliteit zij bezitten, verzoeken de bevoegde autoriteiten van de gemeente van verblijf hun inschrijving in de gemeentelijke kiezersregisters achterwege te laten; de bevoegde autoriteiten brengen het consulaat van de lid-staat van oorsprong hiervan op de hoogte.

## AMENDEMENTEN Nrs. 13 en 14

## Artikel 4

1. Onderdanen van een andere lid-staat worden na een ononderbroken verblijf gedurende een minimumperiode van maximaal vijf jaar ingeschreven in de kiezersregisters van de gemeente van verblijf.

Het verblijf wordt bewezen door middel van een document, afgegeven door de autoriteiten van de ontvangende lid-staat, waaruit blijkt van hun verblijf. De duur van dit verblijf vangt aan op de datum van indiening van het verzoek om afgifte van dit document. De periode van verblijf voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze richtlijn dient in aanmerking te worden genomen bij de berekening van de verblijfsduur.

Afwezigheid wegens vakantie of wegens overmacht (ziekte, moederschap, studie, militaire dienst, enz.) mag niet worden aangemerkt als een onderbreking van de verblijfsduur.

2. Voorts kan slechts de inschrijving plaatsvinden in de kiezersregisters van de gemeente van werkelijk verblijf, met inachtneming van de voorschriften van de nationale wetgeving ten aanzien van met name een minimum verblijfsduur in de gemeente en de inschrijvingstermijnen.

## AMENDEMENT Nr. 15

## Artikel 5

De voorschriften van de nationale wetgeving van de lid-staat van verblijf inzake

- de minimumleeftijd voor deelname aan de verkiezingen,

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

— de uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht,

bij gemeentelijke verkiezingen, zijn onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de onderdanen van de andere lid-staten.

*Titel III***TITRE III: VERKIESBAARHEID***Artikel 7*

*De lid-staten kennen de onderdanen van de andere lid-staten het recht toe zich kandidaat te stellen en gekozen te worden bij de gemeenteraadsverkiezingen in de gemeente waar zij kiesgerechtigd zijn, met inachtneming van de in de artikelen 8 tot en met 10 van deze richtlijn gestelde voorwaarden.*

*Artikel 8*

1. *Een onderdaan van een lid-staat mag zich kandidaat stellen voor de gemeenteraadsverkiezingen in zijn gemeente van verblijf, gelegen in een andere lid-staat, na afloop van een ononderbroken verblijf in de ontvangende lid-staat gedurende een periode van ten hoogste twee mandaatsperiodes van een gemeenteraad.*

2. *Het bepaalde in artikel 4, lid 1, tweede alinea, is van overeenkomstige toepassing.*

*Artikel 9*

*De voorschriften in de nationale wetgeving van de lid-staat van verblijf inzake*

- *minimumleeftijd voor kandidaatstelling,*
- *onverenigbaarheid,*
- *onverkiesbaarheid,*

*bij de gemeenteraadsverkiezingen zijn onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de onderdanen van de andere lid-staten.*

*Artikel 10, lid 1*

1. *De lid-staten mogen de onderdanen van andere lid-staten uitsluiten van de functies van burgemeester of loco-burgemeester of elke daarmee overeenkomende functie.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

— de uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht,

— **onverkiesbaarheid,**

— **onverenigbaarheid,**

bij gemeentelijke verkiezingen, zijn onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de onderdanen van de andere lid-staten.

**AMENDEMENT Nr. 16***Titel III***Schrappen****AMENDEMENT Nr. 17***Artikel 7***schrappen****AMENDEMENT Nr. 18***Artikel 8***schrappen****AMENDEMENT Nr. 19***Artikel 9***schrappen****schrappen****AMENDEMENT Nr. 20***Artikel 10, lid 1*

1. *De lid-staten mogen de functies van burgemeester of loco-burgemeester hun eigen staatsburgers voorbehouden.*

Woensdag 15 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 11*

Indien het percentage onderdanen van de lid-staten dat in een andere lid-staat verblijft meer dan 20 % uitmaakt van de *totale bevolking* mag deze lid-staat deze richtlijn buiten toepassing laten ter gelegenheid van de eerste algemene verkiezingen waarop deze richtlijn van toepassing is overeenkomstig het bepaalde in artikel 14.

*Na deze termijn dient de Commissie verslag uit te brengen aan de Raad en zo nodig de vereiste maatregelen voor te stellen voor de geleidelijke toepassing van de richtlijn.*

*Artikel 13*

De Commissie dient drie jaar na het verstrijken van de in artikelen 11 en 12 bedoelde overgangperiode aan het Parlement en de Raad verslag uit te brengen over de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENTEN Nrs. 25 en 22***Artikel 11*

Indien het percentage onderdanen van de lid-staten dat in een andere lid-staat verblijft meer dan 20 % uitmaakt van de **in de kieslijsten opgenomen gerechtigden** mag deze lid-staat deze richtlijn buiten toepassing laten ter gelegenheid van de eerste algemene verkiezingen waarop deze richtlijn van toepassing is overeenkomstig het bepaalde in artikel 14.

**schrappen****AMENDEMENT Nr. 23***Artikel 13*

De Commissie dient drie jaar na het verstrijken van de in artikel 11 bedoelde overgangperiode aan het Parlement en de Raad verslag uit te brengen over de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn.

**AMENDEMENT Nr. 24***Geldt niet voor het Nederlands*

— doc. A2-392/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake het kiesrecht van onderdanen van de lid-staten bij gemeenteraadsverkiezingen in de lid-staat van verblijf**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-104/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (CES 73/89 van 25.1.1989),
- de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten herinnerend aan zijn eerdere resoluties over dit onderwerp, met name die van 9 mei 1985 <sup>(2)</sup>, 15 december 1987 <sup>(3)</sup> en 14 februari 1989 <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 246 van 20.9.1988, blz. 3.<sup>(2)</sup> PB nr. C 141 van 10.5.1985, blz. 462.<sup>(3)</sup> PB nr. C 13 van 18.1.1988, blz. 33.<sup>(4)</sup> Notulen van de op die datum gehouden plenaire vergadering, deel II, punt 1.

Woensdag 15 maart 1989

- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-392/88),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen en hem op de hoogte te stellen van alle eventuele wijzigingen die zij in het voorstel aanbrengt;
  3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede, ter informatie, aan de regeringen van de lid-staten.
-

Woensdag 15 maart 1989

## PRESENTIELIJST

15 maart 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VON DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÈ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MORAVIA, MORODO, LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE,

Woensdag 15 maart 1989

TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Woensdag 15 maart 1989

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

Verslag Christiansen — doc. A 2-374/88

## Situatie in de Westelijke Sahara

## Geheel

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDREWS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOEMANS, BONACCINI, BRU PURÓN, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, COSTANZO, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D. L., DURY, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FOCKE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GARCÍA AMIGO, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GIAVAZZI, GOMES, GREDAL, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, K. H. HOFFMANN, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON M., KILBY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LE ROUX, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAFFRE-BAUGÉ, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORAN LOPÉZ, MIRANDA, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI.

(-)

ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, BARRETT, BAUDOIN, BAUR, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHOU, COSTE-FLORET, COTTRELL, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, ESTGEN, FITZGERALD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, GAMA, GUERMEUR, HERMAN, HUGOT, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUCAS PIRES, LUSTER, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARCK, MEGAHY, MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, D'ORMESSON, PALMIERI, PASTY, PFLIMLIN, PIRKL, RINSCHÉ, TZOUNIS, WOLFF.



Woensdag 15 maart 1989

(O)

ABELIN, ALBER, BADENES, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CROUX, DALSSASS, DESAMA, DEVEZE, FONTAINE, GERONTOPOULOS, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, PATTERSON, POETTERING, PRAG, THOME-PATENÔTRE, VANLEREN BERGHE, WAWRZIK.

*Verslag Gomes — doc. A 2-399/88*

*Interne markt*

*Amendement nr. 1*

( + )

BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CHIABRANDO, COLUMBU, COMPASSO, DELOROZOY, VAN DIJK, GATTI, HÄRLIN, HUGHES, JACKSON M., VAN DER LEK, NEWTON DUNN, ROELANTS DU VIVIER, SCHIAVINATO, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, WIJSENBECK, ZAGARI.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CELLAI, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENS, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FANTI, FATOUS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUTTON, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA, MIZZAU, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PASTY, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

Woensdag 15 maart 1989

(O)

CHRISTENSEN, MARCK, VITALE, ZOURNATZIS.

*Amendement nr. 4*

(+) )

ABELIN, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CASTELLINA, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, COT, CRAWLEY, CRUSOL, DANKERT, DE GUCHT, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FOCKE, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LOMAS, MARINARO, MARINHO, MARTIN D., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MÉGAHY, METTEN, MIHR, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEARCE, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEST, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CELLAI, CHANTERIE, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, COTTRELL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DOURO, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HERMAN, HOFFMANN K. H., IODICE, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PALMIERI, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POMILIO, PRAG, PRICE, PROUT, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZÁLES, THEATO, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(O)

ANGLADE, BARRETT, BAUDOIN, BUCHOU, COSTE-FLORET, EWING, FITZGERALD, GUERMEUR, PASTY, THOME-PATENÔTRE, VITALE, ZOURNATZIS.

*Amendement nr. 6*

(+) )

ANGLADE, BARRETT, BUCHOU, COMPASSO, COSTE-FLORET, VAN DIJK, EWING, FITZGERALD, GUERMEUR, HÄRLIN, LALOR, VAN DER LEK, MOUCHEL, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, VON UEXKÜLL.

Woensdag 15 maart 1989

(-)

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATTISSE, DELOROZOY, DESAMA, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(0)

CHAMBEIRON, COSTANZO, WURTZ.

*Geheel*

(+) .

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATTISSE, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FATOUS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA,

Woensdag 15 maart 1989

GARRIGA POLLEDO, GATTI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LANGES, LARIVE-GROËNENDAAL, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCAZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VALEREN BERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZARGES.

(—)

BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DOURO, ELLES D. L., ELLES J., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, MCMILAN-SCOTT, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, TUCKMAN, TURNER, WELSH.

(O)

ANGLADE, BAUDOUIN, BUCHOU, CHRISTENSEN, DALY, GUERMEUR, MÜLLER, PASTY, THOME-PATENÔTRE.

*Verslag Saridakis — doc. A 2-427/88*

*Kredietinstellingen*

*Amendement nr. 8*

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSA, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA,

Woensdag 15 maart 1989

GARRIGA, POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHOEN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

DE VRIES, GRIMALDOS GRIMALDOS, MEDINA ORTEGA, MUNS ALBUIXECH, ZOURNATZIS.

(0)

BLOCH VON BLOTTNITZ, LOUWES, MEDEIROS FERREIRA.

*Amendement nr. 15*

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CURSOL, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENS, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON M., JANSSEN VAN

Woensdag 15 maart 1989

RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, CONDESSO, DE VRIES, DELOROZOY, DONNEZ, EWING, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL, LEMASS, LOUWES, MARTIN S., NIELSEN T., NORDMANN, PEREIRA V., WIJSENBEEK, WOLFF.

(O)

FOURÇANS, MARQUES MENDES, PEREIRA M.

*Verslag Price — doc. A 2-428/88*

*Jaarrekening van verzekeringsondernemingen*

*Amendement nr. 15*

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BAUDOIN, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTLE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FATOUS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA,

Woensdag 15 maart 1989

LOMAS, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MORAN LOPÉZ, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIATZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFAHRT, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANDRÉ, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BETHELL, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CASSIDY, CATHERWOOD, CONDESSO, COTTRELL, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DONNEZ, DOURO, ELLES D. L., FAITH, FOURÇANS, HOWELL, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL, LOUWES, MUNS ALBUIXECH, NEWTON DUNN, NIELSON T., PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PRICE, PROVAN, ROBERTS, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, TUCKMAN, VANNECK, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF.

(0)

HAMMERICH, MAHER, MARQUES MENDES.

*Verslag Vetter — doc. A 2-392/88*

*Kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen*

*Amendement nr. 52*

(—)

BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CINCIARI RODANO, VAN DIJK, FITZGERALD, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HAMMERICH, HUGHES, LALOR, VAN DER LEK, MARINARO, MCMAHON, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NIESEN T., NITSCH, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, TRIDENTE, ULBURGH, ZAGARI.

(—)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BBENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BÉUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSAÏSS,

Woensdag 15 maart 1989

DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, LAFUENTE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

*Amendement nr. 39*

( + )

ARBELOA MURU, BAILLOT, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, VAN DIJK, EWING, FALCONER, FITZGERALD, FORD, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HAMMERICH, HOON, LE ROUX, LALOR, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MIRANDA DA SILVA, NEWMAN, NITSCH, PÉREZ ROYO, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, ULBURGHS, WURTZ, ZAGARI.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DIAZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER,



Woensdag 15 maart 1989

MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCAZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

(0)

D'ANCONA, DURY, ZAHORKA.

*Amendement nr. 56*

( + )

BAILLOT, BALFE, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BUCHAN, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COLLINS, CRAWLEY, DESAMA, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, FALCONER, FORD, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAMMERICH, HINDLEY, HOON, HUGHES, LE ROUX, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MOTCHANE, NEWENS, NITSCH, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SEAL, SMITH, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, ULBURGHS, WEST, WURTZ, ZAGARI.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENLFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DÖNNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MACCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOUCHEL, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS

Woensdag 15 maart 1989

GRAU, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

*Amendement nr. 48*

( + )

BAILLOT, BALFE, BARZANTI, BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BUCHAN, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COLLINS, CRAWLEY, DESAMA, VAN DIJK, DURY, EWING, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HINDLEY, HOON, HUGHES, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NORMANTON, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, ULBURGH, WEST, WURTZ.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARGOND, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BECKMANN, BENHAMOU, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DIAZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP, DÜHRKOP, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOWELL, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLÈT, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MOUCHÈL, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STARITA, STAUFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

Woensdag 15 maart 1989

(O)

DE BACKER-VAN OCKEN.

*Amendement nr. 47*

( + )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CASTLE, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, CRUSOL, DESAMA, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PELIKAN PÉREZ ROYO, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI.

( - )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BARDONG, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BENHAMOU, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BUCHOU, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DONNEZ, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HERMAN, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOWELL, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜLLER, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PÉREIRA M., PÉREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SALISCH, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, SIMMONDS, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VETTER, VITALE, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WELSH, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

(O)

BERSANI.

Woensdag 15 maart 1989

*Amendement nr. 45*

( + )

BAILLOT, BALFE, BARZANTI, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BUCHAN, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COLLINS, CRAWLEY, DESAMA, VAN DIJK, DURY, FALCONER, FORD, GALLUZZI, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HINDLEY, HOON, HUGHES, LE ROUX, VAN DER LEK, MAHER, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, PELIKAN, PLANAS PUCHADES, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SEAL, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGH, WEST, WURTZ.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOWELL, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

( 0 )

BERSANI, EWING, FITZGERALD, LALOR, ZAGARI.

*Amendement nr. 20*

( + )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOROULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS

Woensdag 15 maart 1989

CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORENELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CURRY, DALSAËS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LANGES, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MOTCHANE, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GÉRMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZOURNATZIS.

(—)

ANDRÉ, BAUR, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, CHIABRANDO, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, VAN DIJK, FOURÇANS, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL, MAHER, MARINARO, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MÜHLEN, NIELSEN T., PALMIERI, PEREIRA M., PEREIRA V., RAGGIO, ROSSI, SCHIAVINATO, SELIGMAN, SQUARCIALUPI, TRIDENTE, WOLFF, WURTH-POLFER, ZAHORKA.

(0)

ESTGEN, GREDAL, MARQUES MENDES, ULBURGHS, ZARGES.

*Amendement nr. 41*

( + )

BAILLOT, BALFE, BARZANTI, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COLLINS, CRAWLEY, CRUSOL, DESAMA, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, FALCONER, FITZGERALD, FORD, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HINDLEY, HOON, HUGHES, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, PELIKAN, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SARIDAKIS, SEAL, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES,

Woensdag 15 maart 1989

STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TONGUE, TRIDENTE, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, WEST, WIJSENBECK, WURTZ, ZAGARI.

(-)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BARDONG, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CURY, DALSSASS, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HUTTON, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SÁNZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

(O)

DE BACKER-VAN OCKEN, ROELANTS DU VIVIER.

*Voorstel van de Commissie*

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BALFE, BARDONG, BARÓN CRÉSPÓ, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN

Woensdag 15 maart 1989

DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, IODICE, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA.

(—)

ANGLADE, BAUDOQUIN, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BUCHOU, CANTALAMESSA, COSTE-FLORET, ESTGEN, FANTON A., FRANZ, FRIEDRICH I., GREDAL, GUERMEUR, HUTTON, LEHIDEUX, LEMMER, DE LA MALÈNE, MOUCHEL, MÜLLER, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPON, PASTY, PETRONIO, PEUS, PIRKL, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEICHER, SELVA, STAUFFENBERG, THOME-PATENÔTRE, WURTH-POLFER, ZOURNATZIS.

(0)

BAILLOT, CHAMBEIRON, DONNEZ, LACERDA DE QUEIROS, NITSCH, TRIDENTE, WURTZ, ZARGES.

*Gehele resolutie*

( + )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUTTAFUOCO, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAROSSINO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIAZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN

Woensdag 15 maart 1989

K. H., HOON, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEŠT, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA.

(—)

ABELIN, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, BAUDOUIN, BAUR, BENHAMOU, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CHRISTODOULOU, COSTE-FLORET, DELOROZOY, DEVEZE, DONNEZ, ESTGEN, FANTON A., FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, LAMBRIAS, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, MALAUD, MALLET, MARTIN S., MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NORDMANN, PALMIERI, PAPON, PASTY, PEUS, PIRKL, RINSCHKE, SÄLZER, SCHLEICHER, STAUFFENBERG, STAVROU, VANLEREN BERGHE, VERGEER, WOLFF, WURTH-POLFER.

(O)

BAILLOT, BOSERUP, CHAMBEIRON, CRAWLEY, LE ROUX, PIQUET, PORDEA, PRANCHÈRE, ROBERTS, TRIDENTE, ULBURGH, WURTZ, ZARGES.

---



## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 16 MAART 1989

(89/C 96/04)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 10.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Newton Dunn komt terug op hetgeen hij gisteren heeft gezegd (*deel I, punt 12 van de notulen*) en vraagt om een bevestiging dat de indieningstermijn voor amendementen op het verslag Herman over een wijziging van artikel 51 van het Reglement (doc. A 2-375/88) inderdaad opnieuw is geopend.

De Voorzitter bevestigt dat dit het geval is.

Het woord wordt gevoerd door de leden McMahon, over de verklaring van de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, in het kader van de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering (*deel I, punt 24*), over de toestand op de scheepswerven, Cryer, die vindt dat de mededeling van de Commissie over de aan de adviezen gegeven uitvoering niet het juiste kader is voor verklaringen van de Commissie aangezien zulks ten koste gaat van de tijd die is uitgetrokken voor de behandeling van de gegeven uitvoering in eigenlijke zin (de Voorzitter antwoordt dat hij deze kwestie zal onderzoeken).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

De Voorzitter deelt mede dat de heer Cellai hem schriftelijk ervan in kennis heeft gesteld dat hij dinsdag 14 maart 1989 bij de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Ford over de Europese wapenexport (doc. A 2-398/88) zich van stemming had willen onthouden.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— Verslag, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, de situatie van het regionaal beleid in Spanje. Rapporteur: de heer Sakellariou (doc. A 2-437/88);

— Verslag, namens de Juridische Commissie en rechten van de burger over het 5de jaarlijks verslag aan het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht — 1987 (COM(88) 425 — doc. C 2-288(88). Rapporteur: de heer Janssen van Raay (doc. A 2-438/88)

— Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88)/7 def. — SYN 119 doc. C 2-314/87) voor een richtlijn houdende achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten. Rapporteur: mevrouw Schleicher (doc. A 2-1/89)

**3. Agenda**

Op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit het Parlement de voortzetting van het debat over het verslag Van Dijk over vrouwen en gezondheid (doc. A 2-165/88) tot de volgende vergaderperiode uit te stellen.

*Verklaring van de gebruikte tekens*

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- (\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.
- De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Donderdag 16 maart 1989

#### 4. Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989

De Voorzitter deelt mede dat het jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden voor 1989, dat tussen de Commissie en het Bureau in uitgebreide samenvatting is overeengekomen tegelijkertijd met de notulen van de vorige vergadering is rondgedeeld.

Hij deelt mede dat dit programma om technische redenen nog maar in vier talen bestaat, maar dat de vertaling in de andere talen onmiddellijk zal volgen.

#### 5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over de voorstellen van de parlementaire commissies overeenkomstig artikel 37, van het Reglement (*deel I, punt 23 van de notulen van gisteren*).

Op verzoek van de heer Prout, een verzoek dat de Voorzitter voor zijn rekening neemt, besluit het Parlement deze stemming uit te stellen tot 18.30 uur (*deel I, punt 19 van deze notulen*).

#### 6. Verklaring van de Voorzitter over de verdwenen personen en de gegijzelingen in Libanon

De Voorzitter legt een verklaring af die beoogt te beklemtonen dat het Europese Parlement zijn steun geeft aan de verdwenen of gegijzelde personen in Libanon.

Na erop te hebben gewezen dat het vandaag vijf jaar is geleden dat de heer Terry Andersen werd gegijzeld leest hij een lijst voor met een groot aantal namen van deze personen.

Voorts verwelkomt hij de families Valente en Houtekins, de heer Jean-Paul Kaufmann, die in Libanon was gegijzeld, alsmede de Voorzitter van de internationale bond van journalisten, Mia Dornaert, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen; ten slotte brengt hij in herinnering dat er eveneens duizenden Libanezen worden gegijzeld.

De heer Pannella voert het woord.

#### ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties zie notulen van 14. 3. 1989, deel I, punt 2).

#### 7. Roemenië (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zeven ontwerp-resoluties (doc. B 2-1476, 1481, 1490, 1522, 1525, 1544 en 1554/rev./88).

De heer Roelants du Vivier geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1476/88).

Mevrouw Veil geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1481/88.

Lord Bethell geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1490/88.

De heer Friedrich geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1522/88.

De heer Planas Puchades geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1525/88.

De heer Coste-Floret geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1544/88.

De heer Rossetti geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1554/88/rev.

Het woord wordt gevoerd door de leden Seefeld, namens de Socialistische Fractie, Lenz, namens de PPE-Fractie, De Gucht, namens de Liberale Fractie, Christensen, ARC-Fractie, Pordea, namens de DR-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene, Hitzgrath, Boesmans, de heer Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*, Veil, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Andriessen antwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging gesloten.

#### STEMMING

— *ontwerp-resoluties doc. B 2-1476, 1490, 1522, 1525, 1544, 1554 rev./88:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Hänsch, namens de Socialistische Fractie, Lenz en Croux, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Balluzzi, Barzanti, Barbarella en Perez Royo, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie; Coderch Planas, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Over de orde wordt het woord gevoerd door de leden Robles Piquer, Welsh, Arndt en Coste-Floret.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (PPE en Lib) de resolutie aan:

Donderdag 16 maart 1989

Stemmen: 120  
 Vóór: 78  
 Tegen: 19  
 Onthoudingen: 23

(deel II, punt 1).

(Ontwerp-resolutie doc. B 2-1481/88 komt te vervallen).

### 8. Rechten van de mens (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over 17 ontwerp-resoluties (doc. B 2-1483, 1497, 1523, 1537, 1547, 1495, 1533, 1535, 1505, 1509, 1487, 1508, 1511, 1524, 1540, 1548, 1552/88)

De heer Delorozoy geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1483/88.

De heer Pelikan geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1497/88)

De heer Croux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1523/88.

De heer Coste-Floret geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1537/88.

De heer Moravia geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1547/88.

De heer De Gucht geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1495/88.

De heer Ulburghs geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1533/88.

Mevrouw Maij-Weggen geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1535/88.

De heer Lomas geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1505/88.

Mevrouw Le Roux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1609/88.

De heer Vitale geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1487/88.

De heer Hutton geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1508/88.

De heer Raftery geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1524/88.

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD

Ondervoorzitter

Mevrouw Veil geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1511/88.

De heer Coste-Floret geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1540/88.

De heer Chambeiron geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1548/88.

De heer Pannella geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1552/88.

Het woord wordt gevoerd de leden Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, Lemmer, namens de PPE-Fractie, Sir James Scott-Hopkins, namens de ED-Fractie, de leden Iversen, namens de Communistische Fractie, Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, von Uexküll, namens de ARC-Fractie, Lady Elles, Ephremidis, Guermeur, Galluzzi, Wurtz, Nitsch en de heer Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

### STEMMING

— *ontwerp-resoluties doc. nrs. B 2-1483, 1497, 1523, 1537, 1547/88* (Tsjechoslowakije):

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Hansch, namens de Socialistische Fractie, Croux en Lenz, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Cervetti, Perez Royo, Iversen en Filinis, namens de Communistische Fractie, Delorozoy, namens de Liberale Fractie, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De heer Galluzzi voert het woord.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 a*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1495/88* (Libanon):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 b*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1533/88* (Chili):

Mevrouw Maij-Weggen voert het woord over de orde.

Het Parlement neemt de resolutie bij elektronische stemming aan (*deel II, punt 2 c*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1535/88* (Chili):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 d*).

Donderdag 16 maart 1989

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1505/88* (Turkije):

Gezien de nieuwe ontwikkelingen in Turkije stelt de heer Welsh voor dat de Socialistische Fractie haar ontwerp-resolutie intrekt, hetgeen de heer Lomas, namens zijn Fractie doet.

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1509/88* (Turkije):

De heer Wurtz trekt om dezelfde redenen, namens de Communistische Fractie, de ontwerp-resolutie in.

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1487/88* (Tibet):

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *ontwerp-resoluties doc. nrs. B 2-1508, 1511, 1524, 1540/88* (Tibet):

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Hansch, Van den Heuvel en Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, Raftery, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, De Gucht, namens de Liberale Fractie, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, Coderch Planas, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De Socialistische Fractie heeft over paragraaf 3 om gescheiden gevraagd:

gehele ontwerp-resolutie zonder paragraaf 3: aangenomen

Paragraaf 3: aangenomen bij elektronische stemming

Het woord wordt gevoerd door de heren Hansch en Chambeiron over de voor deze stemming gevolgde orde.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 e*).

## 9. Ozonlaag (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier ontwerp-resoluties (doc. nrs. B 2-1494, 1530, 1546, 1550/88).

Mevrouw Jackson geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1494/88.

Mevrouw Veil geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1530/88.

De heer Guermeur geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1546/88.

De heer Iversen geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 2-1550/88.

Het woord wordt gevoerd door de leden Weber, namens de Socialistische Fractie, Majj-Weggen, namens de PPE-Fractie, Fraga Iribarne, namens de ED-Fractie, Fitzsimons, namens de RDE-Fractie, Roelants du Vivier, ARC-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

## STEMMINGEN

— *ontwerp-resoluties doc. nrs. B 2-1494, 1530, 1546 et 1550/88*:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Ca. Jackson, namens de ED-Fractie, Veil en M. Pimenta, namens de Liberale Fractie, Hugot, namens de RDE-Fractie, Squarcialupi, namens de Communistische Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

gescheiden stemming over paragraaf F op verzoek van de PPE-Fractie:

A t/m E: aangenomen

F: verworpen

Paragrafen 1 t/m 6: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3*).

In verband met de tijd stelt de Voorzitter voor dat de voor de volgende punten ingeschreven sprekers van hun spreektijd afzien, anders zullen deze niet kunnen worden behandeld.

Het Parlement stemt met dit voorstel in.

## 10. Zuid-Amerika (debat en stemming)

Aan de orde is de stemming over twaalf ontwerp-resoluties (doc. B 2-1484, 1493, 1503, 1510, 1517, 1536, 1492, 1504, 1516, 1531, 1532, 1486/88).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1484/88* (Venezuela):

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie bij elektronische stemming.

Donderdag 16 maart 1989

— *ontwerp-resoluties doc. B 2-1493, 1503, 1517, 1536/88* (Venezuela):

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Medina Ortega en Pintasilgo, namens de Socialistische Fractie, Lenz, Marck en Langes, namens de PPE-Fractie, Escuder Croft, namens de ED-Fractie, Barbarella, Fanti, Ferrero, Miranda da Silva en Pranchère, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (ARC) de resolutie aan:

Stemmen: 87  
Vóór: 84  
Tegen: 2  
Onthoudingen: 1

(*deel II, punt 4 a*).

(Ontwerp-resolutie doc. B 2-1510/88 komt te vervallen).

— *ontwerp-resoluties doc. B 2-1492, 1504, 1516, 1531/88* (Columbia)

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Medina Ortega en Gadioux, namens de Socialistische Fractie, Robles Piquer, namens de ED-Fractie, Barbarella, Pranchère, Miranda da Silva en Gutierrez Diaz, namens de Communistische Fractie, De Backer, namens de PPE-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 b*).

De heer Ulburghs voert het woord.

(Ontwerp-resolutie doc. B 2-1532/88 komt te vervallen).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1486/88* (Amazonegebied):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 c*).

## 11. Natuurrampen (debat en stemming)

Aan de orde is de stemming over veertien ontwerp-resoluties (doc. B 2-1475, 1477, 1555, 1496, 1545, 1506, 1526, 1529, 1514, 1478, 1491, 1507, 1528, 1488/88).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1475/88* (Ligurië):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 a*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1477/88* (droogte):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 b*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1555/88* (droogte):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 c*).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1496/88* (buitengewone weersomstandigheden):

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Larive over de Engelse versie van paragraaf 2.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 d*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 2-1545/88 komt te vervallen).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1506/88* (Spanje)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 e*).

(De ontwerp-resoluties doc. B 2-1526 en 1529/88 komen te vervallen).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1514/88* (Italië):

Het Parlement verwierpt de ontwerp-resolutie bij elektronische stemming.

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1478/88* (Spanje):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 f*).

(Ontwerp-resoluties doc. B 2-1491, 1507 en 1528/88 komen te vervallen).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-1488/88* (Corsica):

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 g*).

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 g*).

Donderdag 16 maart 1989

Mevrouw Ewing voert het woord over de verklaring die de Commissie de vergadering van 16 februari 1989 heeft afgelegd (*deel I, punt 8 van de notulen van die datum*) over de overstromingen in Schotland en in het bijzonder over de criteria die door de Commissie worden aangelegd voor het verlenen van materiële spoedhulp aan de getroffen gebieden.

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

(De vergadering wordt te 13.00 uur onderbroken en te 15.00 gesloten)

VOORZITTER: DE HEER CLINTON

*Ondervoorzitter*

#### 12. Programma Teleman (debat) \*

De heer Turner leidt het verslag in dat hij namens de Commissie energie, onderzoek en technologie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 416 — doc. C 2-233/88) inzake een beschikking houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en opleiding voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op het gebied van telemanipulatie in gevaarlijke en wanordelijke situaties in kerninstallaties (1989-1993) — Teleman (doc. A 2-376/88).

De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 11 van de notulen van 17 maart 1989*).

#### 13. Programma ten behoeve van elektriciteitsgebruik (debat)

De heer Adam leidt het verslag in dat hij namens de Commissie energie, onderzoek en technologie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 576 def./2 — doc. C 2-217/88) voor een besluit betreffende een communautair actieprogramma ten behoeve van een efficiënter elektriciteitsgebruik (doc. A 2-420/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Squarcialupi, rapporteur voor advies van de Milieucommissie, Sälzer, namens de PPE-Fractie, Arguelles Salaverria, namens de ED-Fractie, Fitzsimons, namens de RDE-Fractie, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 12 van de notulen van 17. 3. 1989*).

#### 14. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat bij het ontbreken van schriftelijke bezwaren de amendementen en resoluties in de verslagen

— Gauthier, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over drain brain (doc. A 2-400/88)

— Schleicher, namens de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 202 def. — doc. C 2-68/88) voor een beschikking inzake de preventie van milieuaantasting door acties op het gebied van onderwijs en opleiding (doc. A 2-417/88);

— S. Martin, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over de oprichting van een Instituut voor Landbouwonderzoek in de Europese Gemeenschap (doc. A 2-430/88)

overeenkomstig artikel 37, lid 6 van het Reglement worden geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 6*).

#### 15. Veiligheidsgordels (debat) \*

De heer Buttafuoco leidt het verslag, in dat hij namens de Vervoerscommissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 544 def. — doc. C 2-210/88) voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (doc. A 2-354/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Braun-Moser, namens de PPE-Fractie, Moorhouse, namens de ED-Fractie, Coderch Planas, niet-ingeschrevene, Cornelissen, Romera i Alcazar, Oppenheim, Cassidy en de heer McSharry, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 13 van de notulen van 17 maart 1989*).

#### 16. Produktie en afzet van citrusvruchten in de gemeenschap (debat) \*

De heer Giummarra leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening heeft opgesteld, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 741 def. — doc. C 2-289/

Donderdag 16 maart 1989

88) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (doc. A 2-421/88)

De heer Härlin vestigt de aandacht op een spandoek op de openbare tribune in verband met de actie ten behoeve van de politieke gevangenen in de Bondsrepubliek Duitsland.

In het debat wordt het woord gevoerd door de leden Stavrou, namens de PPE-Fractie, Colom i Naval, namens de Socialistische Fractie, Garcia, namens de Liberale Fractie, Cervera Cardona, niet-ingeschrevene, en de heer McSharry, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 14 van de notulen van 17 maart 1989*).

#### 17. Bijzondere maatregel voor bepaalde zaadragende leguminosen (debat) \*

De heer Cervera Cardona leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw visserij en voedselvoorziening heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 832 def. — doc. C 2-291/88) en (COM (89)/39 def.) voor een verordening tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaadragende leguminosen (doc. A 2-422/88)

Het woord wordt gevoerd door de leden Thareau, namens de Socialistische Fractie, Stavrou, namens de PPE-Fractie, Maher, namens de Liberale Fractie, Sierra Bardaji, Carvalho Cardoso, de heer McSharry, *lid van de Commissie*, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 15 van de notulen van 17 maart 1989*).

#### 18. Sector groenten en fruit (debat) \*

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Rossi het verslag in van de heer De Pasquale, namens de Commissie landbouw visserij en voedselvoorziening over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 587 def. — doc. C 2-216/88) voor een verordening tot instelling van specifieke maatregelen voor dopvruchten en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. A 2-386/88).

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Colino Salamanca, voorzitter van de Landbouwcommissie, namens de Socialistische Fractie, Gaibisso, namens de PPE-Fractie, Arias Cañete, namens de ED-Fractie, Garcia, namens de Liberale Fractie, Cervera Cardona niet-ingeschrevenen, Carvalho Cardoso, de rapporteur, de heer McSharry, *lid van de Commissie*, de rapporteur en de heer McSharry.

De heer Cervera Cardona voert het woord over de orde.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 16 van de notulen van 17 maart 1989*).

*(De vergadering wordt om 17.25 uur geschorst in afwachting van de stemmingen en om 18.35 uur hervat).*

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Maher, over de organisatie van de werkzaamheden; hij protesteert met name tegen de onderbreking van de vergadering van zoëven terwijl er punten van de agenda waren afgevoerd, Elliott, over dezelfde kwestie en om erop te wijzen dat het verslag Rothley niet meer in het Engels beschikbaar is.

#### 19. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over de voorstellen van de commissies inzake de toepassing van artikel 37 van het Reglement (*deel I, punt 23 van de notulen van gisteren*).

Over de toepassing van de procedure van artikel 37 op het verslag Vayssade over kidnaping van kinderen wordt het woord gevoerd door mevrouw Cinciari Rodano, Lady Elles en de heer Arndt.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan de voorstellen van de commissies, uitgezonderd ten aanzien van het verslag Navaro Velasco over de crisis in de sector varkensvlees (bij elektronische stemming).

De Voorzitter deelt voorts mede dat de Vervoerscommissie de toepassing van artikel 37 van het Reglement voorstelt voor het verslag Puerta Gutierrez over de problemen van de spoorwegen.

**Donderdag 16 maart 1989**

Overeenkomstig lid 2 van artikel 37 zal de stemming over dit voorstel aan het begin van de vergadering van vrijdag 17 maart 1989 plaatsvinden

### STEMMINGEN

#### 20. Sociale dimensie van de interne markt — pensioenleeftijd — seizoenarbeid (voortzetting van de stemming)

(Begin van de stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 15 maart 1989).

(ontwerp-resoluties in de verslagen Megahy (doc. A 2-358/88) en Gadioux (doc. A 2-346/88))

— doc. A 2-358/88:

Aangenomen amendementen: 9 (bij elektronische stemming), 8, 10, 2 (bij elektronische stemming), 11, 12, 5 (bij elektronische stemming), 13, 14 (toevoeging), 15;

Verworpen amendementen: 7, 6, 1, 4;

Vervallen amendementen: 3.

Door de amendementen gewijzigde tekst: aangenomen

De niet gewijzigde delen van de tekst werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7 a).

— doc. A 2-346/88:

Preambule, considerans en paragraaf 1: afzonderlijk in stemming gebracht op verzoek van de ED-Fractie en de RDE-Fractie: aangenomen.

Preambule en A t/m C: aangenomen

D: aangenomen

H: aangenomen

I en J en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

amendement nr. 2: aangenomen

Paragraaf 2, a): aangenomen

Paragraaf 2, b): gescheiden stemming op verzoek van de ED-Fractie en de RDE-Fractie: aangenomen

Paragraaf 2, c), inleidende zin:

amendement 3: verworpen

de inleidende zin wordt aangenomen

Paragraaf 2, c), 1ste streepje: aangenomen

Paragraaf 2, c), 2de streepje: stemming in onderdelen op verzoek van de ED-Fractie:

1ste deel t/m „sociale zekerheid”: aangenomen

rest: aangenomen

Paragraaf 2, c), 3de streepje: stemming in onderdelen op verzoek van de ED-Fractie

1ste deel t/m „gezinshereniging”: aangenomen

rest: aangenomen

Paragraaf 2, c), 4de en 5de streepje: aangenomen

Na paragraaf 2:

amendement nr. 1: aangenomen

Paragrafen 3 t/m 11: stemming in onderdelen op verzoek van de ED-Fractie:

Paragrafen 3 t/m 8: aangenomen

Paragraaf 9: verworpen bij elektronische stemming

Paragrafen 10 en 11: aangenomen

De heer Tuckman legt een stemverklaring af namens de ED-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 7 b).

#### 21. Echtgenoten in agrarische bedrijven (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Pearce — doc. A 2-416/88)

Preambule, considerans en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming

amendement nr. 1: verworpen

De heer Cryer voert het woord voor een technische kwestie.

Paragraaf 2 wordt aangenomen.

Paragraaf 5:

amendement nr. 3: aangenomen

Paragraaf 5 wordt aangenomen



Donderdag 16 maart 1989

De heer Maher voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8*).

## 22. Statuut van de Europese vennootschap (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Rothley — doc. A 2-405/88)

Aangenomen amendementen: 2, 3, 4, 23 (bij elektronische stemming), 1, 5 (bij elektronische stemming), 6, 9 (bij elektronische stemming), 26 (bij elektronische stemming), 33, 7, 8, 32/rev.;

Verworpen amendementen: 10, 11, 12, 22, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 24 (bij elektronische stemming), 18, 29/rev., 30, 31/rev., 19, 21;

Ingetrokken amendementen: 27;

Vervallen amendementen: 25, 28.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen, de paragrafen 11 en 12 bij gescheiden stemming.

De heer Patterson legt een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).

## 23. Genetische manipulatie (stemming)

(ontwerp-resolutie in de verslagen Rothley (doc. A 2-327/88) en Casini (doc. A 2-372/88))

Mevrouw Belo vraagt op grond van artikel 103 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag Rothley.

Het Parlement verwerpt dit verzoek bij elektronische stemming.

De Voorzitter deelt mede dat hij een compromisamendement nr. 68 heeft ontvangen van de heren Rothley en Casini, betreffende paragraaf 30.

Het Parlement stemt in met het in stemming brengen ervan.

— doc. A 2-327/88:

Verworpen amendementen: 67, 66, 19, 65, 1, 2, 63, 62, 36, 61, 55, 7, 56, 57, 68 (compromis), 59, 58, 60, 4, 12, 47;

Verworpen amendementen: 41, 39, 26, 27, 20, 35, 28, 29, 3, 30, 31, 6, 21, 51, 32, 40, 13, 42, 14, 44, 22, 15, 16, 53, 23, 24, 17, 25, 11;

Vervallen amendementen: 64, 5, 48, 8, 33, 37, 34, 9, 43, 52, 49, 10, 38;

Ingetrokken amendement: 18.

Door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

De heer Bru Buron heeft het woord gevoerd toen de amendementen op paragraaf 30 aan de orde kwamen.

### Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Härlin, namens de ARC-Fractie, Bloch von Blotnitz, laatstgenoemde over de orde in de vergaderzaal, Veil, namens de Liberale Fractie, P. Beazley, Van der Waal, Raftery en Belo.

Het Parlement neemt de resolutie bij hoofdelijke stemming (PPE) aan.

Stemmen: 201

Vóór: 120

Tegen: 59

Onthoudingen: 22

(*deel II, punt 10, a*).

— doc. A 2-372/88:

De Voorzitter deelt mede dat hij twee compromisamendementen heeft ontvangen (83 en 82) van de heren Casini en Rothley, rapporteurs, betreffende overweging C en paragraaf 8.

Mevrouw Belo en de heer Bru Puron zijn tegen het in stemming brengen ervan omdat deze amendementen niet in het Spaans en Portugees zouden zijn rondgedeeld.

De rapporteur wijst erop dat deze compromisamendementen bestaan.

Mevrouw Maij-Weggen voert het woord.

De Voorzitter besluit de vergadering voor vijf minuten te schorsen zodat de Spaanse en Portugese leden kennis kunnen nemen van de amendementen die thans worden rondgedeeld.

(*De vergadering wordt om 19.50 uur geschorst en om 19.55 uur hervat*).

**Donderdag 16 maart 1989**

De Voorzitter deelt mede dat hij op grond van artikel 105 van het Reglement een verzoek heeft ontvangen van mevrouw Veil om de stemming uit te stellen.

Het Parlement verwerpt dit verzoek.

Mevrouw Belo en de heer Santos Machado voeren het woord.

De Voorzitter wijst erop dat de amendementen nr. 53 en nr. 77 betrekking hebben op paragraaf 8 en niet op paragraaf 10.

Aangenomen amendementen: 33, 48, 83 (compromis, bij elektronische stemming), 8, 9, 63, 38, 39, 71, 10, 69, 23, 82 (bij gescheiden stemming voor ieder streepje), 72, 52, 60

De heer Rothley voert het woord over de Duitse versie van amendement nr. 83.

Over het compromisamendement nr. 82 wordt het woord gevoerd door de heer Rothley, over de Duitse versie, door de heer Ramirez Heredia, over de Spaanse versie, door de leden Bru Buron en Rothley, d'Ancona, die voor ieder streepje om gescheiden stemming heeft gevraagd, Lambrias, die zich tegen dit verzoek verzet, d'Ancona, die haar verzoek handhaaft, en de Voorzitter, die hierin toestemt.

Verworpen amendementen: 32, 22, 34, 61, 75, 36, 49, 62, 37, 50, 30, 21, 29, 65, 40, 68, 16, 41, 28, 42, 78/rev., 17, 20, 73, 70, 43, 27, 45, 66, 46, 26, 19, 54;

Ingetrokken amendementen: 1, 3;

Vervallen amendementen: 47/rev., 35, 67, 64, 31, 24, 6, 76, 75, 61, 79, 5, 74, 4, 2, 18, 58, 51, 7, 25, 44, 59.

Door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

De niet gewijzigde delen zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen (de rapporteur voert het woord om erop te wijzen dat door de aanneming van compromisamendement nr. 82 paragraaf 10 komt te vervallen, hetgeen door de heer Rothley wordt bevestigd en door het Parlement op zijn beurt wordt bevestigd.)

#### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Croux, Veil, namens de Liberale Fractie, Harlin, Barzanti, namens de Communistische Fractie, en Belo.

Op grond van artikel 103 van het Reglement vraagt mevrouw Bloch von Blottnitz, namens de ARC-Fractie, om terugverwijzing van het verslag naar de commissie.

Het Parlement verwerpt dit verzoek bij elektronische stemming.

De heer Raftery voert nog het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt bij hoofdelijke stemming (PPE) de resolutie aan:

Stemmen: 166

Vóór: 85

Tegen: 75

Onthoudingen: 6

*(deel II, punt 10 b).*

#### **24. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 17 maart 1989 als volgt is vastgesteld:

*9.00 uur.*

— Besluit over een voorstel op grond van artikel 37

— Procedure zonder verslag

— Stemming over de verslagen zonder debat:

Schön over de benoeming van een lid van de Rekenkamer \*

Cano Pinto over de lozing van gevaarlijke stoffen \*

Mertens over luchtkwaliteit \*

Schleicher over gevaarlijke stoffen en preparaten \*\*I

— Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

— Verslag Lagakos over de maritieme veiligheid <sup>(1)</sup>

— Verslag Ebel over het Marpol-programma <sup>(1)</sup>

— Verslag Gutierrez Diaz over de frontlijnstaten <sup>(1)</sup>

— Verslag Ulburghs over Feedback <sup>(1)</sup>

— Verslag Santos Machado over regionale ontwikkelingsmaatschappijen <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

— Verslag Mattina over het regionaal beleid <sup>(1)</sup>

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag Marck over het analfabetisme en een verslag Duhrkop over de overgang van jongeren vanuit onderwijs naar werk en volwassenheid <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Over de teksten zal worden gestemd na afsluiting van ieder debat.

<sup>(2)</sup> De mondelinge vraag doc. B 2-1418/88 wordt in het debat betrokken.

*(De vergadering wordt om 20.35 uur gesloten).*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

H. PLUMB  
*Voorzitter*

Donderdag 16 maart 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Roemenië

- Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1476, B2-1490, B2-1522, B2-1525, B2-1544 en B2-1554/88/rev.

## RESOLUTIE

## over Roemenië

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de openbare hoorzitting over de schendingen van de mensenrechten in Roemenië die op 21 februari 1989 door de Politieke Commissie werd georganiseerd,
- B. ontsteld over de talrijke bewijzen van schending van de meest elementaire mensenrechten door het bewind van Ceaucescu in Roemenië,
- C. overwegende dat op de hoorzitting nauwkeurige gegevens zijn verkregen over de ernstige binnenlandse toestand in Roemenië en met name over:
- het zogenaamde „systematisering”-programma dat in de praktijk neerkomt op gedwongen aanpassing en verhuizing van de minderheden, die voor een groot deel worden gedwongen massaal uit te wijken naar Hongarije of de BRD;
  - de druk die op vrouwen wordt uitgeoefend ten minste vijf kinderen te krijgen, de zeer hoge kindersterfte door het ontbreken en de middelmatige kwaliteit van medische verzorging en de opzettelijke veronachtzaming van oude mensen en gehandicapten;
  - de politieterror met alle gevolgen van dien voor de vrijheid van meningsuiting, vergadering, godsdienst en de eerbiediging van de politieke en vakbondsrechten van de bevolking;
- D. wijzend op de buitensporige armoede en het gebrek aan of het volledig ontbreken van wezenlijke goederen en diensten waardoor het Roemeense volk door de rampzalige economische politiek van de regering wordt geteisterd, en de barbaarse onderdrukking van door werknemers georganiseerde stakingen als protest tegen deze politiek;
- E. bezorgd over de groeiende stroom vluchtelingen die de ondraaglijke levensomstandigheden en de barbaarse onderdrukking door de geheime politie van het regime willen ontgaan;
- F. er nogmaals op wijzend dat de VN-commissie voor de rechten van de mens heeft besloten een onderzoek in te stellen naar de eerbiediging van de mensenrechten in Roemenië;
- G. onder verwijzing naar zijn voorgaande resoluties ter zake;
1. veroordeelt de schendingen van de mensenrechten in Roemenië;
  2. geeft zijn solidariteit te kennen met het Roemeense volk, wiens rechten en fundamentele vrijheden stelselmatig met voeten worden getreden;
  3. verzoekt de Raad en de regeringen van de lid-staten ook op internationaal niveau een zeer krachtig beleid te voeren om het Roemeense bewind te dwingen tot eerbiediging van de mensenrechten;
  4. verzoekt de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de Raad hun betrekkingen met Roemenië in het licht van deze feiten te herzien en te dien einde gebruik te maken van de onderhandelingen over samenwerking met Roemenië om nogmaals te benadrukken hoeveel belang de Gemeenschap hecht aan eerbiediging van de mensenrechten;
  5. verzoekt de Commissie om een specifiek programma van voedselhulp aan Roemenië via NGO's en alle andere niet-gouvernementele instellingen;

Donderdag 16 maart 1989

6. juicht het Belgische initiatief toe om 8.000 Roemeense dorpen te adopteren die met verwoesting worden bedreigd en verzoekt steden en dorpen in de hele Gemeenschap dit voorbeeld te volgen;
7. verzoekt de regeringen van de lid-staten president Ceaucescu de leden van zijn familie en andere vertegenwoordigers van het regime alle eerbewijzen te ontnemen die hen door lid-staten zijn verleend;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de secretaris-generaal van de VN en de Roemeense regering.

## 2. Rechten van de mens

- a) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1483, B2-1497, B2-1523, B2-1537 en B2-1547/88**

### RESOLUTIE

#### over de rechten van de mens in Tsjechoslowakije

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de huidige regering van Tsjechoslowakije niet alleen partij is bij de Slotakte van Helsinki, maar dit jaar tevens de Overeenkomst van Wenen in het kader van de CVSE, waarin de naleving van de rechten van de mens opnieuw bevestigd wordt, ondertekend heeft,
- B. overwegende dat, in weerwil van deze internationale overeenkomsten en het dringend verzoek van het Europese Parlement, de Tsjechoslowaakse schrijver Vaclav Havel op 21 februari 1989 werd veroordeeld tot een aan strenge regels onderworpen gevangenisstraf van 9 maanden, Ota Veverka tot 12 maanden gevangenisstraf, Jara Petrova tot 9 maanden gevangenisstraf en vijf andere Tsjechoslowaakse burgers tot diverse straffen, uitsluitend op grond van het feit dat zij hadden deelgenomen aan een vreedzame demonstratie ter herdenking van Jan Palach 20 jaar geleden,
- C. overwegende dat een aantal Europese regeringen, de VS en honderden intellectuelen, schrijvers en burgers bij de Tsjechoslowaakse regering verzoekschriften hebben ingediend voor de invrijheidstelling van Havel,
- D. onder verwijzing naar zijn resoluties van 19 januari 1989 <sup>(1)</sup> en 16 februari 1989 <sup>(2)</sup> over Tsjechoslowakije, waarin gewezen wordt op het feit dat de vruchtbare ontwikkeling van de Oost-West-betrekkingen afhankelijk is van het nakomen van wederzijdse verplichtingen,
  1. veroordeelt de arrestatie van Vaclav Havel en zijn vrienden en verzoekt om hun onmiddellijke invrijheidstelling, alsmede die van de andere politieke gevangenen;
  2. constateert dat deze gebeurtenis een ernstige schending betekent van het Slotdocument van de Conferentie van Wenen, dat ook door de Tsjechoslowaakse autoriteiten is ondertekend;
  3. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken van de Twaalf, in het kader van de EPS bijeen, bij de Tsjechoslowaakse regering officieel protest aan te tekenen en alles in het werk te stellen om de leden van de vreedzame oppositie zo snel mogelijk op vrije voeten te krijgen;
  4. verzoekt zijn delegatie voor de betrekkingen met het parlement van Tsjechoslowakije de kwestie van de politieke onderdrukking aan de orde te stellen bij de delegatie van genoemd parlement;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de staatshoofden en regeringsleiders van de lid-staten en de regering van Tsjechoslowakije.

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 3 c) van de notulen van die datum.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 3 b) van de notulen van die datum.

Donderdag 16 maart 1989

b) doc. B2-1495/88

**RESOLUTIE****over de gijzelaars in Libanon***Het Europese Parlement,*

- A. erop wijzende dat het 16 maart 1989 vijf jaar geleden is dat in Libanon de Amerikaan Terry Anderson werd ontvoerd die sinds die tijd als gijzelaar wordt vastgehouden,
- B. erop wijzende dat minstens 20 andere buitenlanders en een groot aantal Libanezen door terroristische organisaties in Libanon als gijzelaars worden vastgehouden,
- C. er nadrukkelijk op wijzende dat deze uitgesproken wrede en illegale vrijheidsbeneming door terroristische organisaties, waarvan bekend is dat zij door diverse regeringen in het Midden-Oosten worden gesteund, de betrekkingen tussen de lid-staten van de Gemeenschap en de landen in kwestie geen goed doen,
  1. verzoekt nogmaals om onmiddellijke vrijlating van alle gijzelaars;
  2. betuigt zijn medeleven met de gijzelaars, hun familie en vrienden;
  3. verzoekt de Raad om de regeringen van het Midden-Oosten, waarvan bekend is dat zij hun invloed kunnen laten gelden bij de betrokken terroristische organisaties, duidelijk te kennen te geven dat de ontwikkeling van positieve betrekkingen tussen de Gemeenschap en hun landen afhangt van de invrijheidstelling van de gijzelaars;
  4. verzoekt zijn delegaties voor de betrekkingen met de Arabische landen elke gelegenheid aan te grijpen om deze kwestie ter tafel te brengen;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van Iran en aan de secretaris-generaal van de Arabische Liga.

c) doc. B2-1533/88

**RESOLUTIE****over de doodstraf die in Chili is uitgesproken tegen politieke gevangenen***Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de Chileense politieke gevangenen Cristian Vargas Barahona en Juan Diaz Olea op 7 februari 1989 door de militaire rechtbank „Primera Fiscalia Militar” in Santiago in eerste aanleg ter dood zijn veroordeeld,
- B. overwegende dat beide politieke gevangenen, Cristian Vargas, 26 jaar oud, leider van een volksgaarde en Juan Diaz, elektrotechnicus, leider van een daklozencomité, op 9 maart 1984 op willekeurige wijze door de veiligheidsdiensten van het Chileense militaire bewind (Dicomcar) zijn gearresteerd en 20 dagen lang lichamelijk en geestelijk werden gemarteld,
- C. overwegende dat beide bovengenoemde politieke gevangenen in een geheim verblijf van de Dicomcar gedwongen werden blanco papieren te ondertekenen en verklaringen die zij nooit hebben kunnen lezen; deze documenten vormen de grondslag van de aanklacht door de militaire rechtbank,
- D. overwegende dat een veroordeling tot de doodstraf van politieke gevangenen een van de ernstigste schendingen is van het recht op leven en van de internationale rechtsorde, en dat in het Amerikaanse handvest van de rechten van de mens, dat op 22 november 1969 door Chili werd ondertekend, in artikel 4 met klem wordt gewezen op het feit dat de doodstraf in geen enkel geval kan worden opgelegd wegens politieke vergrijpen, en zelfs niet voor misdrijven in verband met politieke vergrijpen,

Donderdag 16 maart 1989

1. verzoekt om veroordeling van de militaire dictatuur in Chili wegens de onderdrukking en de schending van de basisrechten van politieke gevangenen;
2. verzoekt om opheffing van het doodvonnis tegen de politieke gevangenen Cristian Vargas Barahona en Juan Diaz Olea, dat de meest ernstige schending betekent van het recht op leven en de internationale rechtsorde;
3. verzoekt de lid-staten van de Europese Gemeenschap aan beide politieke gevangenen visa te verlenen en de nodige maatregelen te nemen zodat zij Chili kunnen verlaten en erop te wijzen dat deze maatregelen passen in het kader van de humanitaire actie en de solidariteit met het Chileense volk;
4. verzoekt de Commissie en de Raad na te gaan of economische en politieke strafmaatregelen mogelijk zijn om de uitvoering van deze doodstraf te voorkomen;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Europese Politieke Samenwerking en de Chileense regering.

d) doc. B2-1535/88

#### RESOLUTIE

##### over de verbanning van vakbondsleiders in Chili

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat Manuel Bustos, christen-democratisch voorzitter van de Central Unitaria de Trabajadores, CUT, alsook Arturo Martinez, tweede ondervoorzitter van de CUT, zijn veroordeeld tot 541 dagen interne ballingschap wegens het uitroepen van een nationale staking in 1987, en dat zij reeds 4 maanden verbannen zijn, respectievelijk in Parral, in de provincie Linares in het zuiden, en in Chanaral in het noorden van het land;
- B. overwegende dat de regering in dit geval bevoegd is gratie te verlenen;
  1. verzoekt de Chileense autoriteiten de beide vakbondsleiders onverwijld hun volle vrijheid te hergeven en de rechten van de vakbonden te erkennen en te waarborgen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Chileense autoriteiten.

e) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1508, B2-1511, B2-1524 en B2-1540/88

#### RESOLUTIE

##### over de mensenrechten in Tibet

*Het Europese Parlement,*

- A. gelet op de onlangs gehouden demonstraties in Tibet toen door Chinese veiligheidstroepen het vuur is geopend waardoor een aantal mensen werden gedood en talrijke anderen werden gewond,
- B. overwegende dat China op 7 maart de burgerlijke uitzonderingstoestand heeft uitgeroepen in Tibet, waardoor alle vergaderingen, verzoekschriften en openbare bijeenkomsten zijn verboden,

Donderdag 16 maart 1989

- C. overwegende voorts dat alle buitenlanders inclusief journalisten zijn uitgewezen,
- D. in de overtuiging dat het geschil in Tibet niet gewelddadig moet worden opgelost,
- E. overwegende de koerswijziging ten aanzien van Tibet die de Chinese regering in de jaren '80 heeft uitgevoerd waardoor het boeddhisme weer is toegestaan en een aantal kloosters is heropend, terwijl voor het godsdienstonderwijs en de studie van de boeddhistische filosofie echter ernstige beperkingen gelden,
  - 1. veroordeelt met kracht het geweld van de onderdrukking en met name het gebruik van wapens in de Tibetaanse hoofdstad en dringt aan op opheffing van de burgerlijke uitzonderings-toestand;
  - 2. betreurt het feit dat tijdens deze onlusten slachtoffers zijn gevallen en spreekt zijn diepe medeleven uit met de gezinnen van betrokkenen;
  - 3. verzoekt de regering van de Volksrepubliek China met klem de uitgestelde besprekingen met de Dalai Lama over de toekomst van Tibet te hervatten;
  - 4. verzoekt alle betrokken partijen tot uitbreiding van de dialoog en dringt er bij de Chinese regering op aan ten aanzien van Tibet een opener beleid te voeren, met inachtneming van de autonome status van deze regio en de grondwettelijke normen van China;
  - 5. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking en de Commissie hun invloed bij de partijen in het geschil te gebruiken ter bevordering van een rechtvaardige oplossing van het Tibetaanse vraagstuk;
  - 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Europese Politieke Samenwerking, de regering van de Volksrepubliek China en de Dalai Lama.

### 3. Ozonlaag

- Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1494, B2-1530, B2-1546 en B2-1550/88

#### RESOLUTIE

##### over de ozonlaag

*Het Europese Parlement,*

- A. diep bezorgd over de huidige toestand van de ozonlaag, die volgens recent onderzoek blijft verslechteren,
- B. met name verontrust over het feit dat de ozonlaag blijkbaar zowel in het Noordpool- als in het Zuidpoolgebied dunner is geworden,
- C. met bezorgdheid vaststellend dat momenteel in de wereld jaarlijks 1,1 miljoen ton CFK's wordt geproduceerd, waarvan 440.000 ton in de EEG,
- D. bezorgd over het feit dat verscheidene ontwikkelingslanden en de derde wereldlanden in de vermindering van de CFK-productie van de Gemeenschap een aanleiding zien om hun eigen productie te verhogen,
- E. verheugd over de maatregelen die zijn genomen op de internationale conferentie in Londen „tot behoud van de ozonlaag” die door 123 landen en door de Europese Gemeenschap werd bijgewoond en bijzonder ingenomen met het feit dat 20 landen tijdens de conferentie het protocol van Montreal hebben ondertekend,
  - 1. acht het een positieve ontwikkeling dat op de bijeenkomst van de Milieuraad op 2 maart 1989 is besloten zo spoedig mogelijk de huidige productie en het gebruik van de in het protocol van Montreal genoemde CFK's met 85 % te verminderen en deze tegen het eind van de eeuw volledig uit te bannen;

Donderdag 16 maart 1989

2. verzoekt de Gemeenschap haar steun- en leenfaciliteiten, met name in het kader van de Overeenkomst van Lomé, uit te breiden en actiever deel te nemen aan multilaterale overeenkomsten om te bewerkstelligen dat derde-wereld- en ontwikkelingslanden afzien van de productie en het gebruik van CFK's en waar mogelijk overstappen op alternatieven;
3. is van mening dat de Wereldbank haar leenfaciliteiten moet voorzien van adequate clauses om te voorkomen dat de door haar gefinancierde projecten gevolgen voor het milieu zullen hebben;
4. verzoekt de Commissie het initiatief te nemen voor de oprichting van een fonds voor onderzoek naar CFK's-ervangende produkten waarvan alle landen gebruik kunnen maken;
5. verzoekt de Raad en de Commissie zo spoedig mogelijk stappen te ondernemen voor de herziening van het protocol van Montreal, derde landen, met name de Verenigde Staten, van de noodzaak ervan te overtuigen en aldus te komen tot een voortdurende verbetering op wereldschaal;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de lid-staten, de landen die het protocol van Montreal hebben ondertekend en de ACS-landen.

#### 4. Zuid-Amerika

- a) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1493, B2-1503, B2-1517 en B2-1536/88**

### RESOLUTIE

#### over de volksopstanden in Venezuela

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de opstand van de bevolking tegen de door de Venezolaanse regering aangekondigde economische maatregelen, met name de prijsverhogingen voor eerste levensbehoeften en benzine,
- B. ernstig bezorgd over de omvang van deze volksopstand alsmede over de gewelddadige onderdrukking daarvan, die beide een groot aantal slachtoffers hebben geëist,
- C. overwegende dat het volksverzet werd aangewakkerd door delinkwenten en extremisten die zich gedroegen als guerillero's,
- D. overwegende dat de verkwisting van de deviezeninkomsten en de corruptie van de overheid gepaard ging met een vertoon van rijkdom dat in schril contrast staat met de armoede van de Venezolanen die in de krottenwijken van Caracas leven,
- E. zich bewust van de drastische daling van de staatsinkomsten ten gevolge van de daling van de olieprijs en zich bewust van de ernstige problemen die zich hebben voorgedaan ten gevolge van het tekort op de betalingsbalans en van de buitenlandse schuld,
- F. overwegende dat het economische bezuinigingsbeleid in de Latijnsamerikaanse landen die door een ernstige economische en sociale crisis worden geteisterd, de bevolking in dit gebied tot frustratie en wanhoop drijft, en dat een internationale actie ten gunste van deze landen dient te worden ondernomen om verbetering te brengen in de hachelijke toestand waarin zij verkeren,
- G. overwegende dat de toeneming van de buitenlandse schuld, de economische onvooruitdenderkendheid en de kapitaalvlucht dateren van het door de Venezolaanse regering sinds het midden van de jaren 70 gevoerde beleid,
- H. ervan overtuigd dat de Europese Gemeenschap een positieve rol kan en moet spelen in het zoeken naar een oplossing van de problemen die Venezuela teisteren,



Donderdag 16 maart 1989

1. betreurt de bloedige gebeurtenissen in Venezuela en betuigt zijn medeleven met de familieleden van de slachtoffers;
2. veroordeelt het gewelddadige karakter van deze gebeurtenissen en verlangt dat in de toekomst de openbare orde met minder repressieve methoden wordt verdedigd;
3. dringt er bij de Commissie op aan spoedhulp toe te kennen aan de Republiek Venezuela om zodoende bij te dragen aan de oplossing van de actuele problemen van de bevoorrading van de bevolking die zijn ontstaan ten gevolge van de recente crisis;
4. wijst de Commissie, de Raad, de lid-staten van de Europese Gemeenschap, overheids- en particuliere schuldeisers, alsmede de multilaterale financiële organisaties op de zeer grote ernst van de sociaal-economische situatie van de landen in Latijns-Amerika en op de noodzaak om ten spoedigste een oplossing te vinden in multilateraal verband voor het probleem van de schulden van deze landen in een kader van economische groei en ontwikkeling op basis van de door het Europese Parlement herhaaldelijk geuite standpunten, en vestigt tevens de aandacht op de noodzaak dat de Gemeenschap een gemeenschappelijk beleid voert voor de oplossing van het probleem van de buitenlandse schuld;
5. wenst dat de Gemeenschap en haar lid-staten bijdragen tot de totstandkoming van een alomvattende samenwerking met Venezuela waardoor de democratie wordt versterkt en de sociale rechtvaardigheid en vooruitgang wordt gestimuleerd;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van Venezuela en de Verenigde Staten, de lid-staten van het Andes-Pact, alsmede aan het Internationaal Monetair Fonds en aan de Wereldbank.

- b) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-1492, B2-1504, B2-1516 en B2-1531/88**

## RESOLUTIE

### over de politieke moorden in Columbia

*Het Europese Parlement,*

- A. bekend met het feit dat op 3 maart 1989, op het vliegveld van Bogota, een commando de vice-voorzitter van de Unión Patriótica, José Antequera, en vier andere personen heeft vermoord en de liberale senator Ernesto Samper, kandidaat voor het presidentschap, ernstig heeft verwond, en tevens bekend met de moord, enkele dagen eerder, op de voormalige afgevaardigde van de UP, Théofilo Forero,
- B. ernstig verontrust over het geweld dat de Republiek Columbia teistert en in het bijzonder over de aanslagen op politieke leiders van alle partijen met een afvaardiging in het parlement,
- C. erop wijzende dat de regering absoluut niet in staat lijkt om een dergelijk bloedbad te voorkomen,
- D. ervan overtuigd dat de totstandbrenging van blijvende rust onder de burgerbevolking in Columbia de inzet vereist van de belangrijkste politieke krachten van het land, met inbegrip van de Unión Patriótica, evenals de medewerking en de steun van de internationale gemeenschap die immers de naleving van de rechten van de mens en de uitroeiing van de handel in verdovende middelen voorstaat,
- E. onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties tegen het politieke geweld en de criminaliteit in Columbia,
  1. veroordeelt de moorden, betuigt zijn deelneming met de families van de slachtoffers en spreekt de hoop uit dat de gewonden spoedig zullen herstellen;

Donderdag 16 maart 1989

2. dringt er bij de regering van de Republiek Columbia en bij de politieke kringen op aan dat zij voortgaan zich in te zetten voor de vrede onder de burgerbevolking in dit land;
3. verzoekt de Columbiaanse autoriteiten met name die paramilitaire en semipolitieke organisaties op te heffen, die zich bezighouden met praktijken van de zogeheten „vuile oorlog” en hun strijd tegen de georganiseerde handel in verdovende middelen, die momenteel in bepaalde gebieden van het land straffeloos wordt gedreven en terreur zaait onder de bevolking, te intensiveren;
4. roept alle gewapende groepen en guerrillero's en de Columbiaanse autoriteiten op een wapenstilstand van onbepaalde duur te sluiten, waardoor de democratie een feit kan worden en de strijd tegen de georganiseerde misdaad kan worden aangegaan en hoopt dat de vredesonderhandelingen zullen worden voortgezet die in de stad Mexico begonnen zijn tussen vertegenwoordigers van de regering en enkele groepen opstandelingen, die een groot deel van het Columbiaanse grondgebied bezet houden;
5. verzoekt nogmaals de Europese Politieke Samenwerking steun te verlenen voor de oplossing van de ernstige politieke en sociale problemen van het land en het Parlement en met name zijn Politieke Commissie hierover verslag uit te brengen;
6. verzoekt de regeringen van de lid-staten en de gehele internationale gemeenschap met Columbia en elk land dat dat wenst te komen tot nauwe samenwerking in de strijd tegen de handelaren in verdovende middelen op basis van een multilaterale harmonisatie van de wettelijke en juridische bepalingen inzake productie, commercialisering, export en gebruik van illegale verdovende middelen;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Politieke Samenwerking, de Commissie, de regering en het parlement van Columbia, alsmede aan de secretaris-generaal van de VN.

c) doc. B2-1486/88

## RESOLUTIE

### over de EG-steun aan het Grande Carajas-project en de afbraak van het Amazonegebied

*Het Europese Parlement,*

- A. verwijzend naar de snel voortschrijdende afbraak van het Amazonegebied en naar het grote belang van het gebied in verband met het mondiale klimaat en de opwarming van de aarde,
- B. verwijzend naar zijn resolutie van 19 januari 1989 terzake, waarin met klem wordt aangehouden op de bescherming van het tropische regenwoud<sup>(1)</sup>,
- C. herinnerend aan de steun die de Europese Commissie goedkeurde voor het project „Grande Carajas” in Brazilië ten bedrage van 600 miljoen dollar,
- D. vaststellende dat in de overeenkomst terzake tussen de Commissie en de staat Brazilië duidelijk bepaald wordt dat geen schade mag worden berokkend aan het milieu of aan de inheemse bevolking,
- E. vaststellende dat dit wel het geval is, onder meer bij de ontginning van hout voor de productie van houtskool langs de spoorlijn van Carajas naar de Atlantische Oceaan, waarvoor enorme oppervlakten tropisch woud worden vernield, en erop wijzende dat dit project rechtstreeks verbonden is met de aanleg van de vermelde spoorlijn die met de gelden van de Europese Gemeenschap werd aangelegd,
- F. bijgevolg vaststellende dat de bepalingen van het contract niet werden nageleefd,

<sup>(1)</sup> Zie deel II, punt 1 van de notulen van 12.1.1989.

Donderdag 16 maart 1989

- G. erop wijzende dat een belangrijk deel van de 600 miljoen dollar-steun nog niet uitbetaald werd,
- H. erop wijzende dat de inspanningen voor een dringend noodzakelijke bescherming van het tropisch regenwoud in de wereld één ondeelbaar geheel vormen en overal waar nog regenwoud overblijft even noodzakelijk en belangrijk zijn,
- I. verwijzende naar de jongste beslissingen terzake, gericht op het afremmen of stopzetten van grootschalige projecten, van de Wereldbank, de president van de Verenigde Staten, de heer Bush en de Japanse privébanken,
1. verlangt dat de verdere betaling van de steun aan het Grande Carajas-project van de Commissie onmiddellijk wordt stopgezet;
  2. verzoekt de Commissie in die zin meteen de nodige stappen te ondernemen;
  3. besluit dit standpunt kenbaar te maken aan de Braziliaanse overheid, de Wereldbank, het IMF en de Milieucommissie van de Verenigde Naties;
  4. gelast zijn Voorzitter hiertoe de noodzakelijke maatregelen te treffen;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 5. Natuurrampen

a) doc. B2-1475/88

### RESOLUTIE

#### over spoedmaatregelen voor het gebied Ligurië

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de gehele Ligurische kust, van west naar oost, door hevige zeestormen is geteisterd,
  - B. bezorgd om de talrijke gezinnen die door deze ramp zijn getroffen,
  - C. gelet op de dramatische gevolgen hiervan voor infrastructuur, verbindingen, woningen, particuliere bezittingen, toeristische havens, stranden en badplaatsen,
  - D. overwegende dat voor enorme bedragen schade is aangericht en in talrijke plaatsen het komende seizoen in groot gevaar is gebracht,
1. betuigt zijn medeleven met de bevolking van Ligurië;
  2. verzoekt de Commissie de spoedmaatregelen te harer beschikking te nemen om de rampzalige economische en sociale gevolgen ervan zoveel mogelijk op te vangen en aldus blijf te geven van de solidariteit van de Europese Gemeenschap;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de regio Ligurië en de bestuurslichamen van de betrokkene provincies.

Donderdag 16 maart 1989

b) doc. B2-1477/88

## RESOLUTIE

### over de droogte in de zuidelijke regio's in de Gemeenschap

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat het uitblijven van neerslag in de laatste maanden in het zuiden van de Gemeenschap rampzalige gevolgen heeft voor de akkerbouw, de veeteelt alsook voor de energieproductie vanwege de vermindering van de hoeveelheid water,
- B. overwegende dat deze weersomstandigheden grote problemen zullen veroorzaken voor telers van granen, mais, katoen enz., daar deze gewassen als gevolg van de droogte niet opkomen, alsmede voor telers van zomergewassen (fruit, groenten enz.) daar de boeren in kwestie zich genoodzaakt zien de grootte van hun geïrrigeerde arealen aan te passen aan de beschikbare hoeveelheden water,
- C. overwegende dat deze droogte de veehouders, vooral in de bergstreken, volledig tot wanhoop heeft gebracht, omdat zij met een volledig economische ramp worden bedreigd vanwege de kosten van veevoeder maar ook omdat dit schaars begint te worden,
- D. overwegende dat deze voortdurende droogte niet alleen ongunstige gevolgen zal hebben voor de landbouw, maar later vooral ook in de zomerperiode een probleem zal scheppen voor de watervoorziening van de steden,
- E. er op wijzende dat het in de vergaderperiode van februari 1989 reeds een resolutie heeft aangenomen over de droogte in de zuidelijke regio's van de Gemeenschap, waarin het er de nadruk op legde dat vele regeringen de noodtoestand hebben afgekondigd,
- F. overwegende dat de akkerbouw van vooral de zuidelijke regio's afhankelijk is van de weersomstandigheden en wordt getroffen hetzij door vorst (zoals drie jaar geleden toen uitgestrekte gebieden met olijfbomen onherstelbaar werden beschadigd) hetzij door droogte, zoals dit jaar,
- G. overwegende dat de verandering van de weersomstandigheden een blijvend verschijnsel zal zijn omdat zij het gevolg is van zowel natuurlijke factoren als van het „broeikaseffect”,

verzoekt de Commissie:

1. in nauwe samenwerking met de betrokken regeringen van de lid-staten maatregelen te nemen tot steun aan de getroffen landbouwers, alsook subsidies te verlenen die overeenstemmen met het inkomen van de landbouwers in deze gebieden;
2. eindelijk een besluit te nemen over het te voeren beleid en de maatregelen die moeten worden genomen ten behoeve van de landbouwers die door extreme weersomstandigheden worden getroffen en tevens in de nieuwe ontwerp-begroting voor 1989/90 een bedrag op te nemen dat voldoende is voor de schadeloosstelling van deze landbouwers;
3. voorrang te verlenen, in het kader van verordening EEG nr.2052/88 inzake de structuurfondsen en de toepassingsverordeningen nrs. 4253, 4254, 4255 en 4256/88, aan de uitvoering van de regionale programma's die deze ramp het hoofd kunnen bieden, zoals het rationele beheer van het water alsook de toepassing van wezenlijke maatregelen voor de instandhouding en de uitbreiding van de bosgebieden;
4. een vastberaden, energiek milieubeleid te ontwikkelen dat het „broeikaseffect” kan bestrijden, en tegelijkertijd bij de Raad erop aan te dringen een besluit te nemen over het milieuactieprogramma in het Middellandse-Zeegebied (MEDSPA), en tevens de richtlijn inzake de door de grote verbrandingsinstallaties veroorzaakte vervuiling goed te keuren;

Donderdag 16 maart 1989

\* \* \*

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

c) doc. B2-1555/88

### RESOLUTIE

#### over de schade ten gevolge van de zeer langdurige droogte

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het langdurig uitblijven van regenval gedurende de gehele winter in het zuiden van Europa en met name in Griekenland,
  - B. overwegende dat de veelvuldige bosbranden, vooral in de laatste jaren, nadelige gevolgen hebben voor de opslag en de verzameling van water,
  - C. overwegende dat het gebrek aan water dat door de langdurige droogte werd veroorzaakt, grote schade heeft toegebracht aan de gewassen in het Middellandse-Zeegebied,
  - D. overwegende dat het gebrek aan water de watervoorziening van de steden in gevaar brengt en een verhoogd brandgevaar oplevert,
1. verzoekt de Commissie om in samenwerking met de bevoegde Griekse instanties maatregelen te nemen ter ondersteuning van de door de droogte getroffen bevolkingsgroepen;
  2. verzoekt de Commissie zorg te dragen voor de financiering van programma's voor het onderzoek naar de oorzaken van deze verschijnselen en hun ecologische gevolgen;
  3. verzoekt de Commissie speciale programma's op te zetten en subsidies te verlenen voor het rationele beheer en de benutting van de watervoorraden door middel van irrigatiewerken en andere infrastructuur;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Griekse regering.

d) doc. B2-1496/88

### RESOLUTIE

#### over de buitengewone weersomstandigheden

*Het Europese Parlement,*

- A. gelet op de buitengewone weersomstandigheden die gedurende het grootste deel van de winter hebben geheerst,
- B. overwegende dat deze weersomstandigheden in een aantal sectoren tot rampzalige toestanden hebben geleid,
- C. met name overwegende dat talrijke werknemers in de wintersportgebieden door het gebrek aan sneeuw gedoemd zijn tot werkloosheid,
- D. gelet op de hulpverlening aan collectieve ondernemingen, bedrijven en individuen die van deze omstandigheden het slachtoffer zijn, waartoe door een aantal lid-staten is besloten,

Donderdag 16 maart 1989

1. verzoekt de Commissie om de nodige communautaire maatregelen ter flankering van de nationale maatregelen te nemen en voor dit doel de nodige kredieten vrij te maken;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de betrokken regionale overheden.

e) doc. B2-1506/88

### RESOLUTIE

#### over de droogte en de bosbranden in Spanje

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de ongunstige klimatologische omstandigheden die zich in Spanje hebben voorgedaan, met name een langdurige droogte,
  - B. tevens gezien de catastrofale gevolgen daarvan, met name de bosbranden die dit jaar bijzonder vroeg zijn uitgebroken,
  - C. overwegende dat deze branden niet alleen catastrofale gevolgen hebben voor het milieu en de economie, maar dat zij ook persoonlijke schade hebben aangericht en dodelijke slachtoffers hebben gemaakt,
1. betuigt zijn deelneming en leedwezen naar aanleiding van de sterfgevallen en met de schade van de getroffen personen;
  2. verzoekt de Commissie de steun toe te kennen die in de communautaire begroting voor dit soort gebeurtenissen is voorzien;
  3. verlangt dat ten aanzien van de bosbranden een zo groot mogelijke snelheid wordt betracht bij de goedkeuring en tenuitvoerlegging van de betreffende maatregelen;
  4. vestigt in het bijzonder de aandacht op de noodzaak om het vernietigde bosgebied te herbebossen ten einde de secundaire gevolgen van een landgurig erosieproces tegen te gaan;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad van de Europese Gemeenschappen, alsmede aan de autoriteiten van de getroffen gebieden.

f) doc. B2-1478/88

### RESOLUTIE

#### over de hevige stormwinden in het gebied Valencia

*Het Europese Parlement,*

- A. bekend met het feit dat het autonome gebied Valencia eind februari 1989 geteisterd werd door hevige stormwinden,
- B. overwegende dat bij dit noodweer zes mensen zijn omgekomen en vele zijn gewond, waarvan enkelen zeer ernstig,
- C. gezien de grote schade die is aangericht aan de landbouw, te weten een verlies van 150.000 ton sinaasappelen, verwoesting van 500 hectare gewassen die onder plastic worden geteeld en 1.000 hectare andere landbouwgewassen,
- D. gezien de grote schade die is aangericht aan huizen, de infrastructuur en de openbare diensten, waardoor talloze gemeenten in financiële moeilijkheden zijn geraakt om de schade te kunnen herstellen en de openbare diensten weer op gang te brengen,

Donderdag 16 maart 1989

1. betuigt zijn medeleven met de slachtoffers van bovengenoemd noodweer;
2. verzoekt de Commissie om ten laste van dat deel van de begroting dat voor natuurrampen is voorzien en in overleg met de regionale en nationale Spaanse autoriteiten steun te verlenen ter leniging van de schade en als bijdrage aan de wederopbouw van de getroffen gebieden;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de regionale regering van Valencia en de Spaanse regering.

g) doc. B2-1488/88

## RESOLUTIE

### over de stormen in het Middellandse-Zeegebied

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat in het Middellandse-Zeegebied de afgelopen dagen een storm heeft gewoed die met name door krachtige windstoten tot ongeveer 200 km per uur op talrijke plaatsen op Corsica schade heeft veroorzaakt, met name aan de haveninstallaties,
- B. gelet op de volledige of gedeeltelijke verwoesting van deze infrastructuur aan de kusten van het eiland en met name in de haven van Ajaccio,
  1. verzoekt de Commissie om te zorgen voor spoedhulp ten einde de betrokken gemeenten, met name de stad Ajaccio, te helpen de gevolgen van de storm spoedig te herstellen;
  2. verzoekt de Commissie in het kader van een programma van communautair belang, in samenwerking met de plaatselijke overheden in kwestie, te zorgen voor de aanleg van dijken of pieren, waardoor de havens van het eiland, zonder welke iedere economische bedrijvigheid in gevaar wordt gebracht, de rol kunnen spelen die hen bij de opening van de grote interne markt toekomt;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de staatshoofden en regeringsleiders van de lid-staten.

## 6. Artikel 37

### a) Brain drain

— doc. A2-400/88

## RESOLUTIE

### over de „Brain drain”

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Ford (doc. B2-980/87),
- gelet op het Besluit van de Raad van 28 september 1987 betreffende het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1987 tot 1991) (1),

(1) PB nr. L 302 van 24.10.1987.

Donderdag 16 maart 1989

- gezien het rapport „De migratie van wetenschapsbeoefenaars en ingenieurs naar en vanuit het Verenigd Koninkrijk” dat de Royal Society in mei 1987 heeft uitgebracht,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie energie, onderzoek en technologie overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-400/88),
- A. overwegende dat het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling de noodzaak erkent van een harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap in haar geheel ter versterking van de economische en sociale samenhang en als bijdrage aan de versterking van de infrastructuur en het potentieel van de Gemeenschap op wetenschappelijk en technologisch gebied,
- B. overwegende dat de specifieke onderzoekprogramma's SCIENCE en SPES die binnen het kaderprogramma — actie stimulering, versterking en gebruik van het menselijk potentieel — worden uitgevoerd, een eerste stap vormen op de weg naar een Europa der Onderzoekers,
- C. overwegende dat uit het rapport van de Royal Society blijkt dat de netto uittocht van talentvolle beoefenaars der natuurwetenschappen en ingenieurs zeer nadelige gevolgen heeft voor het onderzoek in één lid-staat,
- D. overwegende dat deze zgn. „brain drain” zich in ernstiger en acuter vorm voordoet in vele, zo niet alle technologisch minder ontwikkelde lid-staten,
- E. overwegende dat de brain drain niet de Gemeenschap zelf, maar veeleer „centres of excellence” in andere landen dan die van de Gemeenschap tot voordeel strekt,
- F. overwegende dat er geen behoorlijke statistische en documentaire studie over de „brain drain” uit de Gemeenschap beschikbaar is,
1. is, op basis van de beschikbare informatie, van mening dat er in veel lid-staten sprake is van een brain-drain, maar dat deze onvoldoende in kaart is gebracht;
  2. is van mening dat juist die lid-staten het meest te lijden hebben onder een brain drain, die het zich het minst kunnen veroorloven dat hun beperkte menselijke hulpbronnen voor onderzoek en wetenschap wegtrekken naar landen buiten de Gemeenschap;
  3. is voorts van mening dat de problemen in verband met de emigratie van talentvolle Europese onderzoekers het best kunnen worden opgelost door de totstandkoming van een Europa der onderzoekers dat grotere mobiliteit binnen Europese combineert met grotere mobiliteit tussen industrie en academische onderzoekcentra;
  4. verzoekt de Commissie om ter wille van de Raad en het Parlement een de hele Gemeenschap bestrijkend onderzoek in te stellen dat dient te omvatten:
    - 1) het bestand van gekwalificeerde Europese wetenschappers, ingenieurs en technici,
    - 2) een overzicht van de migratie onder zulke mensen naar plaatsen buiten de Gemeenschap, en
    - 3) de redenen waarom deze mensen zijn gemigreerd;
  5. verzoekt de Commissie met het oog op vermindering van de administratieve belemmeringen die de mobiliteit van onderzoekers in de weg staan, verbetering van de wetenschappelijke en technische samenwerking en het opzetten van opleidingen op het gebied van specialistisch onderzoek, voorstellen te doen voor maatregelen om:
    - 1) het image van wetenschappelijke instituten en technische universiteiten in de media te verbeteren,
    - 2) stimulansen uit te denken, o.a. een jaarlijkse prijs voor een Europese Jonge Onderzoeker,



Donderdag 16 maart 1989

- 3) de mobiliteit van onderzoekers te verbeteren door invoering van een sociaal statuut, en
  - 4) de opleidingsactiviteiten in het kader van de communautaire O&O-programma's uit te breiden;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en regeringen van de lid-staten.

## b) Milieuaantasting \*

— Voorstel voor een beschikking COM(88) 202 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

### Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de preventie van milieuaantasting door acties op het gebied van onderwijs en opleiding

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

#### AMENDEMENT Nr. 1

##### Artikel 1, lid 1

1. De bescherming van het milieu vereist dat de burgers meer bewust worden gemaakt van de op *dit* gebied bestaande problemen en van de mogelijke oplossingen.

##### Artikel 1, lid 1

1. De bescherming van het milieu vereist dat de burgers meer bewust worden gemaakt van de op **het gebied van het milieubeheer** bestaande problemen en van de mogelijke oplossingen voor behoud, bescherming en verbetering van het milieu.

#### AMENDEMENTEN Nrs. 2 en 3

##### Artikel 1, lid 2

2. Daartoe is met name nodig dat wordt bevorderd dat de burgers zich bewust worden van de volgende *elementen*:

- het milieu als gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid;
- het ecologisch evenwicht en het belang van het behoud daarvan;
- *het recht op een niet-vervuild milieu;*
- *de noodzaak om de natuurlijke hulpbronnen rationeel te gebruiken;*
- *de milieu-effecten van menselijke activiteiten op plaatselijk, nationaal en wereldniveau;*

##### Artikel 1, lid 2

2. Daartoe is met name nodig dat — **via gerichte maatregelen in het onderwijs** — wordt bevorderd dat de burgers zich bewust worden van de volgende **beginselen**:

- het milieu als gemeenschappelijk erfgoed en leefgebied van de mensheid;
- het ecologisch evenwicht en het belang van het behoud daarvan;
- **de aanspraak op een gezond milieu;**
- **een omzichtig en rationeler gebruik van de natuurlijke hulpbronnen;**
- **inachtneming van de belastbaarheid van het milieu door menselijk handelen op alle niveaus;**

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 172 van 1.7.1988, blz. 8.

Donderdag 16 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- de wijze waarop eenieder door zijn gedrag, met name als consument, tot de milieubescherming kan bijdragen.

*Artikel 2, lid 1, eerste alinea*

1. De bevoegde autoriteiten van de lid-staten zorgen voor de opnemng van de in artikel 1, lid 2, genoemde elementen in de programma's van alle onderwijsniveaus, zowel voor het algemeen vormend onderwijs als voor de beroepsopleiding (met inbegrip van die voor volwassenen), in samenwerking met de plaatselijke instanties en eventueel met de ouderverenigingen.

*Artikel 2, lid 2, tweede deel*

Milieuonderwijs wordt eveneens aangemoedigd op het gebied van de beroepsopleiding, met inbegrip van het universitair onderwijs, ten einde te bevorderen dat de verantwoordelijke personen zich in de toekomst zullen gedragen op een wijze die zo gunstig mogelijk is voor de bescherming van het milieu en van de natuurlijke hulpbronnen.

*Artikel 2, lid 4*

4. Bij opstelling van dat programma moet er met name van uit worden gegaan dat milieu-educatie in onderwijs en beroepsopleiding een interdisciplinair karakter heeft en dus *zowel* de natuurwetenschappen *als* de menswetenschappen betreft.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- de wijze waarop eenieder door zijn gedrag, met name als consument, tot de milieubescherming kan bijdragen.
- **de noodzaak om alle dierlijk leven te eerbiedigen als integraal onderdeel van het milieu waarin het dier leeft en voor zover noodzakelijk zijn instandhouding te waarborgen;**

## AMENDEMENT Nr. 4

*Artikel 2, lid 1, eerste alinea*

1. De bevoegde autoriteiten van de lid-staten zorgen voor de opnemng van de in artikel 1, lid 2, genoemde elementen in de programma's van alle onderwijsniveaus, zowel voor het algemeen vormend onderwijs als voor de beroepsopleiding (met inbegrip van die voor volwassenen), in samenwerking met de plaatselijke instanties, **met name met organisaties op het terrein van de milieubescherming, de consumentenbescherming en de vakbeweging,** en eventueel met de ouderverenigingen.

## AMENDEMENT Nr. 5

*Artikel 2, lid 2, tweede deel*

**2 bis.** Milieuonderwijs wordt eveneens aangemoedigd op het gebied van de beroepsopleiding, met inbegrip van het universitair onderwijs, ten einde te bevorderen dat de verantwoordelijke personen zich in de toekomst zullen gedragen op een wijze die zo gunstig mogelijk is voor de bescherming van het milieu en van de natuurlijke hulpbronnen.

## AMENDEMENT Nr. 6

*Artikel 2, lid 4*

4. Bij opstelling van dat programma moet er met name van uit worden gegaan dat milieu-educatie in onderwijs en beroepsopleiding **in beginsel** een interdisciplinair karakter heeft en **met name ook** betrekking heeft op de natuurwetenschappen en de menswetenschappen.

## AMENDEMENT Nr. 7

*Artikel 2 bis (nieuw)***Artikel 2 bis**

**De commissie ziet erop toe dat de uitwisseling van gegevens tussen de lid-staten gewaarborgd wordt, organiseert de daartoe noodzakelijke bijeenkomsten en stimuleert via subsidies proefprojecten op het terrein van het ecologisch onderwijs.**

Donderdag 16 maart 1989

— doc. A2-417/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake preventie van milieuaantasting door acties op het gebied van onderwijs en opleiding**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (doc. C2-68/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- de beslissingsbevoegdheid overeenkomstig artikel 37 van zijn Reglement overgedragen hebbende aan de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport,
- gezien het verslag van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-417/88);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die erin zijn aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de regeringen van de lid-staten.

(1) PB nr. C 172 van 1.7.1988, blz. 8.

**c) Oprichting van een Instituut voor Landbouwonderzoek**

— doc. A2-430/88

**RESOLUTIE****over de oprichting van een Instituut voor Landbouwonderzoek in de Europese Gemeenschap***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie-Gatti over de oprichting van een Europees Instituut voor Landbouwonderzoek (doc. B2-521/85),
- na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-430/88),

Donderdag 16 maart 1989

- A. overwegende dat de coördinatie van het landbouwonderzoek thans deel uitmaakt van de beleidsvormen van de Gemeenschap,
- B. overwegende dat de auto-voedingsmiddelensector onder het beleid inzake onderzoek en technologische ontwikkeling van de Gemeenschap valt,
- C. overwegende dat de Gemeenschap voor de periode 1987-1991 een kaderprogramma inzake onderzoek en technologische ontwikkeling heeft vastgesteld,
- D. overwegende dat gecoördineerd onderzoek en een onderzoekbeleid dat beter afgestemd is op de behoeften van de landbouwers en consumenten, onontbeerlijke hulpmiddelen vormen om de moeilijkheden te lijf te gaan die voortvloeien uit een prijsrestrictief landbouwbeleid, en om het concurrentievermogen van de Europese landbouwsector te verhogen, de kwaliteit van de produkten te verbeteren, de produktie te diversifiëren, de afzetmogelijkheden voor landbouwprodukten buiten de voedingsmiddelen sfeer te vergroten en het milieu te beschermen,
- E. overwegende dat de technologische vooruitgang een sleutelfactor voor de toekomst van het platteland is, en dat het dan ook van belang is om de technologie over haar hele breedte te beheersen en te sturen door de initiatieven en activiteiten op dat gebied degelijk te organiseren,
- F. overwegende dat het ingewikkeld proces dat verloopt tussen het fundamenteel onderzoek en het produktieniveau, het nodig maakt om voor de vele uiteenlopende problemen samenwerkingsformules te vinden,
- G. overwegende dat een gemeenschappelijk concept dat doelstellingen en prioriteiten vastlegt niet de minste rigiditeit in de samenwerkingsformules met zich mee hoeft te brengen,
  1. is desondanks van oordeel dat zowel de coördinatie van het onderzoek als het onderzoek zelf op communautair niveau grote leemten vertonen;
  2. vraagt dat de nodige maatregelen getroffen worden voor een algemene strategie die de doelstellingen en prioriteiten van het agronomisch onderzoek vastlegt, zodat het mogelijk wordt om programma's op te stellen die op verschillende manieren van belang kunnen zijn voor de Gemeenschap, de lid-staten, de industrie en de landbouw;
  3. is zich ervan bewust dat de ontwikkeling van dit beleid in de eerste plaats belemmerd wordt door problemen van budgettaire aard; is van mening dat de middelen die voor onderzoekactiviteiten worden uitgetrokken, dit beleid namelijk niet echt kan worden uitgebouwd;
  4. is van mening dat de landbouw in Europa thans belangrijke veranderingen ondergaat als gevolg van de door de Gemeenschap opgelegde hervormingen en dat dit ten aanzien van de prijzen restrictieve beleid gepaard zou moeten gaan met een hoopgevend onderzoekbeleid;
  5. stemt te dien aanzien in met de visie van de Commissie over onderzoek en ontwikkeling, zoals deze door haar is weergegeven in de mededeling over de toekomst van het platteland (COM(88) 501);
  6. is van oordeel dat de Gemeenschap, wil men voorkomen dat het platteland een soort „technologische derde wereld” wordt, stimulansen moet geven voor onderzoekactiviteiten die gericht zijn op toetsing, aanwijzing en beheer van de plaatselijke hulpbronnen, zodat de beschikbare middelen op regionaal niveau beter gebruikt worden;
  7. ziet in de oprichting van een communautair onderzoeksinstituut geen aanzet voor een nieuwe aanpak van het onderzoek die onder andere zou leiden tot een betere benutting van de resultaten op regionaal niveau;
  8. vraagt de Commissie om na te gaan of het mogelijk is om de coördinatie van het agronomisch en het verzamelen van gegevens en documentatie te institutionaliseren, aangezien het nu verdeeld is over minstens drie directoraten-generaal van de Commissie en direct of indirect een onderdeel vormt van de projecten van alle acht acties van het EG-kaderprogramma voor technologisch onderzoek en ontwikkeling (1987-1993); meent dat samenwerkingsformules tussen ondernemingen, laboratoria, universiteiten, coöperaties en de landbouwers voor de uitvoering van agronomisch onderzoek aangemoedigd moeten worden naar het voorbeeld van wat nu in het kader van het COMETT-programma gebeurt;

Donderdag 16 maart 1989

9. verzoekt de Commissie, in overeenstemming met haar eigen verklaringen, onmiddellijk over te gaan tot opnemings in de lopende onderzoeksprogramma's van regionale criteria voor de selectie van projecten, zodat voorrang kan worden gegeven aan onderzoekactiviteiten die van belang zijn voor de plattelandsgebieden, ten einde de sociaal-economische samenhang te versterken en met het oog op de voltooiing van de interne markt de problemen van jonge mensen en de landbouwsector op te lossen;
10. meent dat de resultaten van het agronomisch onderzoek beslist op de meest efficiënte manier verspreid moeten worden bij alle belanghebbenden, en vooral in de kringen van het landbouwonderwijs en bij de boeren;
11. is ervan overtuigd dat de overheidsinvesteringen in de sector onderzoek niet ten goede mogen komen aan de in commercieel en financieel opzicht sterkst ontwikkelde ondernemingen die zeer vaak van multinationale aard zijn;
12. acht het nodig om het onderzoek in de loop van de eerstvolgende jaren een centrale rol in de ontwikkeling van de landbouw te laten spelen, om naast de medewerking van de onderzoekers ook die van de arbeidskrachten in landbouw en industrie, de coöperatieve en beroepsverenigingen en de gedecentraliseerde instellingen in de verschillende landen te verkrijgen en o.a. erop toe te zien dat de resultaten van het onderzoek een directe economische uitwerking voor de boeren en hun beroepsorganisaties hebben;
13. verzoekt de Commissie een plan voor te leggen betreffende de verspreiding van de onderzoekresultaten bij de afsluiting van ieder onderzoekproject;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 7. Pensioenleeftijd — Seizoenarbeid

a) doc. A2-358/88

### RESOLUTIE

over de toepassing van de aanbeveling van de Raad van 10 december 1982 betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 september 1982 over het ontwerp voor een aanbeveling van de Raad betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 november 1983 over het ontwerp voor een aanbeveling van de Raad over vermindering en herindeling van de werktijd <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 mei 1986 over communautaire maatregelen ter verbetering van de situatie van ouderen in de lid-staten van de Gemeenschap <sup>(3)</sup>,
- onder verwijzing naar het verslag van de Commissie aan de Raad over de toepassing van de aanbeveling van de Raad van 10 december 1982 betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd (82/857/EEG) <sup>(4)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-358/88),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 267 van 11.10.1982, blz. 69.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 342 van 19.12.1983, blz. 145.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 148 van 16.6.1986, blz. 61.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 357 van 18.12.1982, blz. 27.

Donderdag 16 maart 1989

- A. overwegende dat de gemiddelde leeftijd van de bevolking van de lid-staten voortdurend stijgt en dat de sociale en economische ontwikkelingen in verband met dit verschijnsel dringend onder ogen moeten worden gezien,
- B. overwegende dat de regeringen van de lid-staten namens de maatschappij in het algemeen de uiteindelijke verantwoordelijkheid op zich moeten nemen om te waarborgen dat geen enkele gepensioneerde in behoeftige omstandigheden verkeert en dat niemand, verzwakt door ouderdom, uit armoede moet blijven werken,
- C. overwegende dat een materieel minimuminkomen gewaarborgd moet zijn met het oog op onafhankelijkheid, een op dezelfde voet verder gaan en niet in de laatste plaats persoonlijke tevredenheid,
- D. overwegende dat de regeringen van de lid-staten zich bij het opzetten van pensioenstelsels die de werknemers in staat stellen met meer soepelheid te bepalen wanneer zij met pensioen gaan, dan ook moeten laten leiden door het beginsel van maatschappelijke solidariteit en door het streven om uit overwegingen van inkomensrechtvaardigheid vrouwen én mannen in het kader van de sociale verzekeringsstelsels de mogelijkheid te bieden eigen pensioenrechten op te bouwen en voorts door het streven alle oudere burgers een passend inkomen te verschaffen,
- E. overwegende dat geleidelijke vermindering van de werktijd voor werknemers die de pensioengerechtigde leeftijd naderen, hun gezondheid en algemeen welzijn ten goede kan komen en talrijke maatschappelijke voordelen biedt,
- F. overwegende dat het terugdringen van de werkloosheid kan bijdragen tot betere spreiding van de financiële last die voortvloeit uit het groeiend aantal gepensioneerden en tot de vermindering van de werkloosheid, waardoor de algemene aanspraken op de stelsels van sociale zekerheid en het verschil tussen actieve en niet-actieve bevolking worden teruggedrongen,
- G. overwegende dat in de aanbeveling van 10 december 1982 betreffende de beginselen van een communautair beleid inzake de pensioenleeftijd wordt erkend dat de vrijheid van werknemers te bepalen wanneer zij met pensioen wensen te gaan een van de prioritaire doelstellingen in het sociaal beleid van de lid-staten moet zijn,
- H. ernstig verontrust over het gebrek aan vooruitgang bij de toepassing van voornoemde aanbeveling,
1. verwerpt de pessimistische benadering die de ouderen uitsluitend als een last ziet, de problemen naar aanleiding van de vergrijzing van de bevolking overdrijft en de eventuele voordelen hiervan ontkent;
2. verlangt niet alleen dat oudere mensen sociaal beschermd worden en materieel verzorgd worden, maar ook dat mogelijkheden worden gecreëerd om mee te werken en mede vorm te geven aan het maatschappelijk en politiek leven om de levenservaring van de oudere generatie in dienst van het nut van het algemeen te stellen;
3. verzoekt de Raad er via een verdere aanbeveling bij de regeringen van de lid-staten op aan te dringen:
- a) zich te laten leiden door de beginselen die hierboven zijn uiteengezet en die welke vervat zijn in de voorgaande aanbeveling;
- b) bij vervroegde uittredingsregelingen voorrang te verlenen aan de volgende categorieën:
- personen die bijzonder inspannende of ongezonde werkzaamheden verrichten,
  - personen met een zwakke gezondheid, ongeacht de vraag of deze verband houdt met hun huidige of vroegere werkzaamheden of volledig los staat van het werk dat zij verrichten,
  - personen die reeds pensioenbijdragen betalen gedurende een aantal jaren dat groter is dan de thans (in hun lid-staat) gebruikelijke pensioenleeftijd verminderd met de thans (in hun lid-staat) geldige leerplichtige leeftijd; voorts moeten aan werknemers, met het oog op deze berekening, fictieve pensioenbijdragen worden toegekend voor:
    - i) de periode die zij besteedden aan de opvoeding van kinderen,
    - ii) militaire dienst,

Donderdag 16 maart 1989

- iii) de periode besteed aan andere gezins- of gemeenschapsdiensten,
  - iv) de tijd dat zij in het buitenland, ook buiten de Europese Gemeenschap, werkzaam waren;
- de mogelijkheid van vervroegde uittreding moet gekoppeld worden aan een grotere flexibiliteit voor iedereen om met pensioen te gaan (ook de invoering van uitgestelde pensionering) door het principe van een „tienjarige pensioneringsperiode” zodat het moment van uittreding beter aan de individuele wensen kan worden aangepast;
- c) maatregelen te nemen of te bevorderen die een harmonische en gefaseerde overgang van beroepsleven naar pensioen mogelijk maken en die meer speelruimte laten bij het vaststellen van de pensioengerechtigde leeftijd;
  - d) in lid-staten waar ten aanzien van de pensioenleeftijd nog steeds sprake is van ongelijke behandeling van man en vrouw een soepel pensioenstelsel in te voeren om aan dergelijke discriminatie een einde te maken;
  - e) bij het streven naar vermindering van de werktijd voor personen die de pensioengerechtigde leeftijd naderen te overwegen of het mogelijk is een geleidelijke pensioencomponent op te nemen in de nationale pensioenstelsels en de via belastingverlaging of anderszins door de overheid verleende steun aan pensioenstelsels van beroepsorganisaties en andere niet door de overheid georganiseerde stelsels, waarbij voortdurend rekening moet worden gehouden met het feit dat de ervaring aantoont dat alleen personen met een onafhankelijk inkomen gebruik zullen maken van gedeeltelijke of geleidelijke pensionering indien hiermee een te groot verlies van pensioenrechten gemoeid is;
  - f) werklozen, binnen een redelijke termijn voorafgaande aan hun gebruikelijke pensioenleeftijd, en indien dit voor hen een voordeel is, toe te staan met pensioen te gaan;
  - g) te zorgen voor doelmatige programma's ter voorbereiding op het pensioen, die openstaan voor alle werknemers die de pensioengerechtigde leeftijd naderen en waarin aandacht wordt besteed aan alle aspecten van de problemen en mogelijkheden die uit de pensionering kunnen voortvloeien voor personen in verschillende arbeidsomstandigheden of maatschappelijke situaties en ervoor te zorgen dat ouderen actief kunnen blijven en hun sociale contacten kunnen houden;
  - h) het beleid en het apparaat te begunstigen voor een stelselmatige evaluatie en optimale ontwikkeling van het vrijwilligerswerk, met name de mogelijkheden die dit biedt om het welzijn van gepensioneerden te bevorderen en de maatschappij in staat te stellen hun talenten en vaardigheden ten volle te benutten, terwijl tegelijkertijd wordt gezorgd voor bescherming van de belangen van betaalde specialisten en assistenten in sectoren wier activiteiten die van de vrijwilligersorganisatie overlappen;
  - i) erop toe te zien dat geen enkele gepensioneerde wordt uitgesloten van enige vorm van betaald werk;
4. verzoekt de Commissie na het nodige beraad, onderzoek en overleg ter advies en informatie van de lid-staten een lijst op te stellen van de voornaamste inspannende en ongezonde werkzaamheden;
  5. bepleit dat ouderen net als alle andere actieven onder bevredigende werkomstandigheden en in een aanvaardbare werkomgeving kunnen werken;
  6. bepleit een grotere toegankelijkheid op cultureel, politiek en maatschappelijk niveau om ook op hoge leeftijd geestelijk bezig te blijven en begrip te wekken voor maatschappelijke veranderingen en de vereenzaming van oudere medeburgers tegen te gaan;
  7. verzoekt de Commissie en de Begrotingsautoriteit voorts erop toe te zien dat de noodzakelijke kredieten beschikbaar worden gesteld voor nationale programma's ter voorbereiding op het pensioen.
  8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Donderdag 16 maart 1989

b) doc. A2-346/88

**RESOLUTIE****over seizoenarbeid***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie over de bestrijding van koppelbaaspraktijken in de landbouw, ingediend door mevrouw Cinciari Rodano e.a. (doc. B2-845/86),
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie over de bescherming van werknemers die zich verplaatsen met het oog op seizoengebonden landarbeid, ingediend door de heer Filinis (doc. B2-1152/86),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 november 1986 over de flexibiliteit van de arbeidsmarkt <sup>(1)</sup>,
  - gezien de antwoorden op de schriftelijke vragen nrs. 890/78, 1901/86 en 2999/86 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en het advies van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-346/88),
- A. herinnerend aan de conclusies van de Europese Raad van 27 en 28 juni 1988 van Hannover, volgens welke de interne markt zodanig van opzet moet zijn dat deze een billijk voordeel betekent voor alle burgers van de Gemeenschap, waardoor een verbetering van de arbeids- en levensomstandigheden noodzakelijk wordt evenals een betere bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers <sup>(3)</sup>,
- B. overwegende dat de verwezenlijking van een grote interne markt zonder mededingingsdistorsies noodzakelijkerwijze gepaard moet gaan met het streven naar een grotere economische en sociale samenhang in de Gemeenschap, dat het nastreven van dit tweeledige doel, een uiting van politieke wil en een economische vereiste, het mogelijk moet maken alle arbeiders een daadwerkelijke gelijke behandeling te verzekeren door een redelijk evenwicht tot stand te brengen tussen de economische vereisten en de sociale eisen,
- C. overwegende dat het noodzakelijk is dat een nieuwe impuls gegeven wordt aan en er een vervolg komt op de onderhandelingen van Hertoginnedal om nieuwe punten van convergentie te vinden op concrete gebieden betreffende de organisatie van de arbeid,
- D. overwegende dat het begrip arbeidscontract, gebaseerd op een ononderbroken karakter en gekenmerkt door onbeperkte duur op losse schroeven is komen te staan en gezien de hiermee gepaard gaande ontwikkeling van atypische vormen van arbeid die, hoewel zij een snelle aanpassing van de arbeid aan de productie mogelijk maken, door hun onzekere aard, bijdragen tot de vorming van een parallelle arbeidsmarkt die aan de oorsprong ligt van discriminatie en het gevaar van exploitatie van onvoldoende beschermde arbeidskrachten,
- E. overwegende dat in het Europa van de Twaalf de seizoenarbeid een onmisbaar belangrijke economische en sociale plaats bekleedt, dat het hier om een atypische arbeidsvorm gaat die zich nog verder zal ontwikkelen, vooral in de dienstensectoren, hetgeen veelvuldiger verplaatsingen van werkkrachten tussen de lid-staten impliceert,
- F. overwegende dat het in de Verdragen en de jurisprudentie van het Hof van Justitie gebruikt begrip „werknemer” toepasbaar moet zijn op alle werknemers, ongeacht de inhoud van de wettelijke relatie tot de werkgever,
- G. overwegende dat op het niveau van de Gemeenschap er geen statistische gegevens bestaan over het aandeel van de seizoenarbeid in de economie van de verschillende regio's, zijn verdeling over de verschillende bedrijfstakken en de seizoengebonden werkloosheid,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 322 van 15.12.1986, blz. 45.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 85 van 2.4.1979, blz. 9, PB nr. C 124 van 11.5.1987, blz. 21 en PB nr. C 42 van 15.2.1988, blz. 6.

<sup>(3)</sup> SN/2683/4/88 — PE 124.791.



Donderdag 16 maart 1989

- H. overwegende dat de seizoenarbeiders, die vaak tot een ononderbroken mobiliteit verplicht worden, welhaast gedwongen zijn, gezien de economische omstandigheden en door het ontbreken van afdoende wettelijke en sociale bescherming, te aanvaarden onder discriminerende en mensonterende omstandigheden te werken,
- I. overwegende dat het veelal ontbreken van wetgeving en toezicht op nationaal vlak op de activiteiten van degenen die arbeidskrachten bezorgen of die zich hiervan bedienen ertoe bijdragen dat de seizoenarbeiders een gemakkelijke prooi worden van de verborgen en clandestiene sector van de economie,
- J. overwegende dat artikel 118 A van het EEG-Verdrag stelt dat de lid-staten zich beijveren om de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen, ten einde de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te beschermen, en zich de harmonisatie bij de verbetering van de op dit gebied bestaande omstandigheden ten doel stellen,
1. verzoekt de Commissie het verzamelen van officiële statistische gegevens over de regionale verspreiding van de seizoenarbeid, zijn verdeling over de verschillende bedrijfstakken, het aandeel van mannen, vrouwen en jongeren in de seizoenarbeid en de seizoengebonden werkloosheid, te organiseren, met name via haar aan de hand van steekproeven opgezette onderzoek naar de arbeidskrachten in het voorjaar van 1989 of 1990;
  2. verzoekt de Commissie een vergelijkende studie te maken over de wettelijke regelingen in de verschillende lid-staten in verband met seizoenarbeid en de wettelijke en sociale bescherming van de daarin tewerkgestelde werknemers, en aan de hand hiervan een aantal minimumnormen inzake seizoenarbeid vast te leggen op basis van de volgende richtsnoeren:
    - a) opstelling van een gemeenschappelijke definitie van seizoenarbeid waardoor het mogelijk wordt deze te onderscheiden van aanverwante begrippen zoals contract met beperkte looptijd of uitbestede werk per contract; de seizoenarbeid zou kunnen worden omschreven als een gedurende bepaalde tijden van het jaar verrichte arbeid voor rekening van bedrijven waarvan de activiteiten door hetzelfde ritme bepaald worden;
    - b) verbetering van de rechtszekerheid van de seizoenarbeiders door goedkeuring van het beginsel van automatische verlenging van het contract voor het volgende seizoen zodra de seizoenwerkzaamheden dit mogelijk maken en geen juridisch aangetoonde beroepsfout is gemaakt of vrijwillig ontslag werd genomen. De seizoenarbeid is wegens zijn cyclische aard, perfect in overeenstemming te brengen met een bepaalde mate van stabiliteit en zekerheid. Het contract dat de arbeider aan zijn werkgever bindt zal aldus gewoon aan het eind van elk seizoen worden opgeschort,
    - c) vastleggen van een aantal minimumnormen waarin de bescherming van de arbeiders en de specificiteit van de seizoenarbeid worden verenigd, overeenkomstig de volgende beginselen:
      - het eisen van een schriftelijk contract waarin de wederzijdse rechten en plichten van de partijen zijn vastgelegd.
      - gelijkberechtiging van seizoenarbeiders en permanente werkkrachten op het gebied van sociale zekerheid, loon, gezondheidszorg en veiligheid, de wettelijke rust en de dagelijkse en wekelijkse werktijden, alsmede de vakbondsrechten,
      - waardige huisvesting en recht op gezinshereniging, gezinswoningen en op schoolbezoek door de kinderen,
      - verduidelijking van de rol van particuliere tussenpersonen die arbeidskrachten bezorgen om te voorkomen dat enerzijds seizoenarbeid de gelegenheid biedt tot ontduiking van de arbeidswetgeving, en anderzijds een schakel gaat vormen in een klandestien economische stelsel, waardoor de concurrentie vervalst wordt en de ondernemingen die zich aan de voorschriften houden, bestraft worden,
      - instelling van doeltreffende controlemechanismen voor de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen en voor bescherming van jongeren bij dit soort werk, vooral wat betreft nachtwerk en werk op zon- en feestdagen,
  3. verzoekt de Commissie rekening te houden met eerdere voorstellen van het Parlement voor de vaststelling van een algemene richtlijn inzake bijzondere (of flexibele) arbeidscontracten waarin wordt bepaald dat deze contracten tenminste in overeenstemming moeten zijn met:
    - het arbeidsrecht van de betreffende lid-staat,
    - de sociale zekerheid en fiscaliteit van de betreffende lid-staat,
    - de C.A.O.'s van de betreffende bedrijfstak in de betrokken lid-staat,en een dergelijke richtlijn zo spoedig mogelijk in te dienen;

Donderdag 16 maart 1989

4. verzoekt de Commissie voor de structuurfondsen een financiële deelneming in overweging te nemen ten behoeve van de initiatieven van de lokale en regionale overheden, de sociale partners of niet-gouvernementele organisaties, op het gebied van oprichting of organisatie van informatiediensten en voor stelsels voor steun ten behoeve van huisvesting en gezinshereniging;
5. verzoekt de Commissie tewerkstellingsprogramma's voor de bestrijding van seizoengebonden werkloosheid te steunen en zelfs de aanzet hiertoe te geven, met name door steun uit het ESF, en wel door het creëren van alternatieve of complementaire seizoenwerkgelegenheid en beroepsopleidingsprogramma's voor de seizoenarbeiders, met het oog op de verbetering van de sociale omstandigheden en een betere aanpassing van deze groep op beroepsgebied;
6. verzoekt de lid-staten een doeltreffende controle op de seizoenarbeid te organiseren om het voortduren van de discriminatie van deze categorie van werknemers in vergelijking met de permanente werkkrachten tegen te gaan;
7. verzoekt de lid-staten de samenwerking tussen hun arbeidsbureaus te versterken en de werkzaamheden van hun diensten te steunen wat betreft de bekenmaking van werkaanbiedingen voor seizoenarbeid en op het gebied van de voorlichting betreffende de wettelijke minimumnormen waaraan de individuele arbeidscontracten dienen te voldoen;
8. verzoekt de lid-staten een strikter toezicht te houden op de activiteiten van degenen die arbeidskrachten bezorgen en strenge straffen op te leggen aan tussenpersonen die de wettelijke bepalingen van hun beroepscode overtreden;
9. verzoekt de Raad verordening nr. 1612/68 <sup>(1)</sup> te herzien met het oog op het uitbreiden van het verblijfsrecht voor de gezinnen van seizoenarbeiders;
10. de nodige maatregelen te treffen opdat migrerende seizoenarbeiders werkelijk kunnen genieten van het principe van de samenstelling van de gewerkte tijdvakken zoals bepaald in verordening nr. 1408/71 <sup>(2)</sup>;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19.10.1968, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 149 van 5.7.1971, blz. 2.

## 8. Echtgenoten in agrarische bedrijven

— doc. A2-416/88

### RESOLUTIE

over echtgenoten in agrarische en andere familiebedrijven

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resoluties doc. B2-30/85 van de heer Happart, doc. B2-397/85 van de heer De Batisse, doc. B2-768/85 van de heer Marck, doc. B2-272/86 van mevrouw Lenz, doc. B2-103/87 van de heer Happart, doc. B2-282/87 van mevrouw Pantazi en doc. B2-621/87 van mevrouw André,
- gelet op de beginselen van het EEG-Verdrag, met name op artikel 7,
- gelet op de resolutie van de Raad van 12 juli 1982 betreffende de bevordering van gelijke kansen voor de vrouw <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 186 van 21.7.1982, blz. 3.

Donderdag 16 maart 1989

- gelet op richtlijn 75/117/EEG betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der lid-staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers <sup>(1)</sup>,
  - gelet op richtlijn 76/207/EEG betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden <sup>(2)</sup>,
  - gelet op richtlijn 79/7/EEG betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid <sup>(3)</sup>,
  - gelet op richtlijn 86/613/EEG tot toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen, die — met inbegrip van de landbouwsector — als zelfstandigen werkzaam zijn en tot bescherming van het moederschap <sup>(4)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en de adviezen van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-416/88),
- A. overwegende dat in de Europese Gemeenschap een groot aantal meewerkende echtgenoten (met name op boerderijen, in kleine winkels en in de horecasector) niet onder de bepalingen vallen van richtlijn 86/613/EEG, voornamelijk omdat hun bijdrage aan het bedrijf van rechtswege niet als werk wordt erkend,
- B. overwegende dat het ontbreken van een dergelijke professionele status voor echtgenoten, werkzaam in de agrarische en andere familiebedrijven, ernstige gevolgen heeft voor het recht op beloning, belastingheffing, sociale voorzieningen, en het stemrecht dan wel het recht zich verkiesbaar te stellen in bepaalde beroeps- en landbouworganisaties,
- C. overwegende dat tal van deze echtgenoten een onmisbare taak in deze bedrijven vervullen, of het nu gaat om handenarbeid of om werkzaamheden op het gebied van verkoop, administratie of bedrijfsvoering, en dat niet-erkenning van dit feit zeer onrechtvaardig is,
- D. wijzend op het illustratieve feit dat de positie van de vrouw van een landbouwer of kleine ondernemer wat betreft belastingen, pensioenvoorziening, gezondheidszorg en kraamverzorging vaak veel slechter is dan die van een werknemer in hetzelfde bedrijf en met dezelfde taken en werkuren,
- E. overwegende dat dient te worden gezocht naar een manier om de omstandigheden van deze echtgenoten te verbeteren,
- F. overwegende dat tussen landbouwers en hun echtgenoten sprake is van een rechtsongelijkheid die ongedaan moet worden gemaakt en overwegende dat alle bevoegde commissies van het Parlement (sociale zaken en werkgelegenheid; landbouw, visserij en voedselvoorziening; jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport) overtuigd zijn van de noodzaak rechtsgelijkheid tot stand te brengen tussen landbouwers en hun echtgenoten,
1. in de overtuiging dat het voornaamste en fundamentele doel van deze resolutie niet ligt in de vastlegging van nieuwe en specifieke rechten voor personen die momenteel gediscrimineerd worden, maar in het vaststellen dat echtgenoten veelal volledig ingezet worden in het bedrijf en derhalve aanspraak moeten kunnen doen gelden op de rechten die uit dit feit voortvloeien;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 45 van 19.2.1975, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 39 van 14.2.1976, blz. 40.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 6 van 10.1.1979, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 359 van 19.12.1986, blz. 56.

Donderdag 16 maart 1989

### *Wijzigingen van de wetgeving*

2. stelt voor dat de Gemeenschap richtlijn 86/613/EEG wijzigt en aanvult op de volgende punten:
  - a) echtgenoten werkzaam in agrarische en andere familiebedrijven worden beschouwd als gezamenlijke bedrijfspartners met gelijkwaardige professionele status,
  - b) vrouwen werkzaam in familiebedrijven, vooral in de landbouw, hebben dezelfde rechten op volledige sociale bescherming zoals gewoonlijk aan vrouwelijke werknemers worden toegekend, bij zwangerschap, moederschap, ziekte of onvermogen om te werken,
  - c) de hierboven onder b) genoemde bescherming ook geschieden moet in de vorm van vervangingsdiensten, waardoor gelegenheid wordt geboden voor het scheppen van nieuwe banen, vooral voor jonge mensen en vrouwen,
  - d) in deze juridische leemte kan worden voorzien met de nodige amendementen op richtlijn 86/613/EEG dan wel via een specifieke richtlijn,
  - e) speciale maatregelen zijn vereist in het kader van de diverse communautaire instrumenten, met name het Europees Sociaal Fonds, ter bevordering van de algemene en beroepsopleiding van echtgenoten van landbouwers, met betrekking tot de in deze resolutie behandelde problematiek en met betrekking tot hun commerciële werkzaamheden in het algemeen;

### *Voorlichting en publiciteit*

3. dringt erop aan dat de lid-staten de passende maatregelen nemen om aan de in paragraaf 1 opgesomde aspecten (aan de hand van brochures, posters, advertenties, voorlichtingsbijeenkomsten, enz. ...), evenveel bekendheid te geven als op nationaal niveau aan soortgelijke onderwerpen. Elk jaar brengen zij aan de Commissie verslag uit over de door hen getroffen regelingen. De Commissie dient voorlichtingsmateriaal voor te bereiden, waarin het onderwerp in een Europese context wordt geplaatst, en dit de lid-staten ter beschikking te stellen;
4. stelt voor dat de desbetreffende beroepsorganisaties actief deelnemen aan de uitvoering van al deze maatregelen door bevordering van de algemene bekendheid van deze problemen en met name door de opstelling van modelsamenwerkingsovereenkomsten of -contracten tussen echtgenoten met betrekking tot inkomen, beroepsstatus en sociale zekerheid van vrouwen die samen met hun echtgenoten in de landbouw werkzaam zijn;

### *Uitvoering*

5. dringt tevens erop aan dat de lid-staten mede via de beroepsorganisaties, ertoe bijdragen de uitvoering te vergemakkelijken, dat wil zeggen voorlichting, advies, juridische bijstand enz. verlenen om echtgenoten te helpen de bepalingen in bovengenoemde paragraaf 2 ten volle te benutten. Deze dienstverlening moet zo worden opgezet dat de betrokken echtgenoten, gelet op tijd en kosten, hierop gemakkelijk een beroep kunnen doen; de Commissie dient richtsnoeren op te stellen inzake de voor de uitvoering van een en ander in de lid-staten noodzakelijke voorzieningen; voor een optimale inzet van het Europese Parlement en van de gespecialiseerde voorzieningen waarover de Commissie beschikt, zijn doelmatige en gerichte maatregelen nodig zodat de massamedia, de betrokken organisaties en de individuele vrouwen weten welke initiatieven het Parlement op dit gebied ontplooit;

### *Rapportage*

6. wijst erop dat in het verslag het woord „echtgenoot” wordt gebruikt om samenlevende, al dan niet officieel gehuwde personen van beiderlei geslacht aan te duiden;
7. verzoekt de Commissie elk jaar verslag uit te brengen over de uitvoering van deze richtlijn en haar bevindingen aan het Parlement te doen toekomen;
8. verzoekt de Commissie met inachtneming van de bovenstaande richtsnoeren een voorstel voor een richtlijn in te dienen;
9. onderstreept het belang voor het GLB van het familiebedrijf als bedrijfsvorm,

Donderdag 16 maart 1989

10. acht het noodzakelijk dat op communautair niveau erkenning en steun wordt gegeven aan de belangrijke economische, sociale en politieke functie van vrouwen die werken in familiebedrijven die onder leiding van hun man staan,

11. is van oordeel dat deze boerinnen een echte rechtspositie moeten krijgen die het op voet van gelijkheid brengt wat betreft het recht op inkomen, wat betreft belastingen en sociale zekerheid (met name ten aanzien van rechten bij zwangerschap en bevalling, weduwnpensioen, ouderdomspensioen, uitkeringen bij ziekte of ongeval), en ook wat betreft vakopleiding en nascholing en het actief en passief kiesrecht in de beroepsorganisaties,

12. verzoekt de Commissie rekening te houden met de positie van vrouwen die in agrarische familiebedrijven werken, met name bij de formulering van het landbouwstructuurbeleid en bij de verlening van inkomenssteun aan boeren,

13. verzoekt de Commissie te overwegen positieve actie te ondernemen ter verbetering van de positie van vrouwen die in een agrarisch familiebedrijf werken, en wel via voorlichtings- en bewustmakingscampagnes gericht op het algemene publiek en op de bedrijfstak, alsmede via financiële steun uit de verschillende communautaire instrumenten, met name het Europees Sociaal Fonds,

14. dringt aan op concrete maatregelen ter verbetering en versterking van de positie van de boerinnen in de agrarische wereld (het opzetten van adequate structuren voor sociale hulpverlening, oprichting van ambachtelijke agro-industriële en plattelandstoerisme-coöperaties), waarmee de vrouwelijke arbeidskracht voor het platteland behouden blijft,

15. verzoekt de beroepsorganisaties aan deze maatregelen mee te werken door de mensen bewust te maken en door modelcontracten of samenwerkingsovereenkomsten voor echtgenoten op te stellen die betrekking hebben op het inkomen, de rechtspositie en de sociale zekerheid van de vrouw die in een agrarisch familiebedrijf werkt;

\*  
\*       \*  
\*

16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

## 9. Statuut van de Europese vennootschap

— doc. A2-405/88

### RESOLUTIE

over het memorandum van de Commissie „Interne markt en industriële samenwerking — statuut van de Europese vennootschap — witboek over de interne markt, punt 137”

*Het Europese Parlement,*

— geraadpleegd door de Commissie bij schrijven van 20 juli 1988,

— gezien het memorandum van de Commissie aan het Parlement, de Raad en de sociale partners: „Interne markt en industriële samenwerking — statuut van de Europese vennootschap — witboek over de interne markt, punt 137” (COM(88) 320 def. — doc. C2-204/88),

— gezien het advies van de Europese Vakvereniging (EVV) van 6 en 7 oktober 1988 en haar resolutie van 1 en 2 december 1988,

— gezien het advies van de Unice van 7 november 1988 (22.6/13.1),

Donderdag 16 maart 1989

- gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité van 24 november 1988 (doc. CES 1233/88),
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissies economische en monetaire zaken en industriebeleid alsmede sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-405/88);

1. is verheugd over het initiatief van de Commissie om de discussie rond de Europese Vennootschap voort te zetten;
2. is het met haar eens dat de goedkeuring van het statuut van de Societas Europaea (= SE) een belangrijke stap zou betekenen op weg naar de verwezenlijking van de interne markt in het algemeen en de ontwikkeling van het vennootschapsrecht in het bijzonder;
3. beklemtoont de nauwe vervlechting van industriële en sociale aspecten en ziet in de totstandbrenging van de SE een kans om de sociale dimensie van de interne markt te concretiseren;
4. beschouwt deze sociale dimensie als een essentieel en onontbeerlijk onderdeel van — en niet louter als toevoeging aan — de interne markt;
5. herhaalt dat de totstandkoming van één grote markt ten goede moet komen aan alle deelnemers aan het economisch proces en aan het bedrijfsleven in zijn geheel en dat rekening moet worden gehouden met het verlangen van werknemers in loondienst om te worden betrokken bij de besluitvorming binnen hun bedrijf;
6. is van mening dat democratisering van de economie hand in hand moet gaan met economische herstructurering op Europees niveau en is verheugd over de recente ontwikkelingen op dit gebied bij veel Europese ondernemingen (b.v. Thompson Grand Public en Bull);
7. acht zich gezien de deels weinig nauwkeurige gegevens van de Commissie niet in staat om een definitief advies uit te brengen en behoudt zich het recht voor dit pas te doen na indiening van een concreet voorstel;
8. ziet in de SE een zinvol instrument om de Europese onderneming te herstructureren en in het bijzonder het concurrentievermogen ervan op de wereldmarkt te verbeteren; is van mening dat met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de Europese markt alle grensoverschrijdende samenwerking bij voorkeur moet passen in het kader van de S.E. (Europese naamloze vennootschap), die het het bedrijf mogelijk moet maken zijn structuur aan te passen aan de interne markt;
9. acht verwijzingen naar het nationaal vennootschapsrecht overal daar toegelaten waar dit reeds toereikend is geharmoniseerd;
10. is van oordeel dat de behandeling van de drie richtlijnen betreffende de harmonisatie van de door ondernemingen en aandeelhouders te betalen belastingen moet worden versneld;
11. is, in overeenstemming met de Commissie, van mening dat het statuut van de Europese vennootschap voor de ondernemingen een facultatief karakter moet dragen;
12. ziet in de nationale regelingen van de medezeggenschap, waar ze bestaan, een reden voor het economisch succes van de ondernemingen die medezeggenschap toelaten;
13. acht het zinvol met verscheidene alternatieve vormen van medezeggenschap te werken;
14. is van mening dat er geen kwalitatief onderscheid mag ontstaan tussen de verschillende door de Commissie voorgestelde participatiemodellen en dat voor het beheer van de SE het systeem moet worden ingevoerd waarover het Europese Parlement en de Commissie in het verleden overeenstemming hebben bereikt;
15. herhaalt zijn vroegere standpunt als verwoord in zijn advies inzake het voorstel voor de 5de richtlijn, nl. de verschillende medezeggenschapsmodellen die hij in het kader van deze richtlijn heeft voorgesteld, als gelijkwaardig dienen te worden beschouwd;
16. dringt bijgevolg aan op opnemng van het driepartijenmodel dat hij in 1974 had ontwikkeld en dat de Commissie in haar gewijzigde voorstel van 1975 had overgenomen;

Donderdag 16 maart 1989

17. is van mening dat een beperking van de keuzemogelijkheden door de lid-staten weliswaar induist tegen het stelsel maar dat dit de acceptatie van de SE zou verhogen;
18. is van mening dat bedrijfsleiding en personeel het eens moeten worden over een medezeggenschapsmodel, waarbij een SE zonder enige vorm van medezeggenschap moet worden uitgesloten;
19. acht het nodig dat het informeren en raadplegen van de werknemers ook wordt geregeld in het kader van de SE;
20. wenst, dat in het nieuwe voorstel van de Commissie voor het statuut van de Europese vennootschap voorziet in een werknemersvertegenwoordiging in de bedrijven, zoals eerder opgenomen in het gewijzigde voorstel van de Commissie uit 1975, Titel V: de Europese ondernemingsraad;
21. dringt aan op een zo spoedig mogelijke goedkeuring van de tiende richtlijn inzake grensoverschrijdende fusies;
22. verzoekt de Commissie in haar voorstel voor een richtlijn voor de Europese vennootschap mogelijkheden te scheppen CAO's af te sluiten;
23. onderstreept de noodzaak van de opnemng van regels over het vraagstuk van de concerns om ten minste een adequate bescherming van de belangen van derden te waarborgen;
24. bepleit fiscale voordelen die niet tot concurrentiedistorsies mogen leiden;
25. is van mening dat de SE collectieve arbeidsovereenkomsten met de vakbonden moet kunnen afsluiten die een eind kunnen maken aan de grote verschillen die bestaan tussen de diverse lid-staten op het punt van arbeidsomstandigheden, salaris en sociale bescherming van de werknemer;
26. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk een voorstel in te dienen waarover het Parlement zich kan uitspreken;
27. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor een verordening inzake de rechtspositie van coöperatieve verenigingen en onderlinge waarborgmaatschappijen, welke facultatief zou zijn en naast de nationale wetgevingen zou moeten bestaan en waarborgen zou moeten bieden voor de bijzondere kenmerken van de coöperatieve verenigingen en onderlinge waarborgmaatschappijen en deze ondernemingen de mogelijkheid zou moeten bieden zich aan te passen aan de staten van de verenigde Europese binnenmarkt;
28. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie als advies van het Parlement aan de Commissie te doen toekomen.

## 10. Genetische manipulatie

a) doc. A2-327/88

### RESOLUTIE

over de ethische en juridische problemen in verband met genetische manipulaties

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties doc. 2-420/84, 2-596/84, 2-630/84, 2-638/84, 2-715/84, B2-148/86, B2-1665/85, B2-534/86, B2-619/86, B2-704/86, B2-989/86, B2-72/88,
- gelet op het aanbod van de voorzitter van de Commissie van 15 januari 1985 voor het Europese Parlement betreffende het initiatiefrecht (1),

(1) Handelingen nr. 2-321, blz. 45.

Donderdag 16 maart 1989

- gezien de conclusies van de hoorzittingen, die de Commissie juridische zaken en rechten van de burger op 27-29 november 1985 en 19-21 maart 1986 gehouden heeft,
  - gezien zijn eerdere werkzaamheden op het gebied van de biotechnologie en in het bijzonder het verslag-Viehoff<sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn advies van 15 februari 1989 inzake het voorstel van de Commissie voor een meerjarig onderzoekprogramma „Voorspellende geneeskunde: analyse van het menselijk genoom” (COM(88) 424 def. — SYN 146)<sup>(2)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie rechten van de vrouw en de Politieke Commissie (doc. A2-327/88),
- A. gezien de kennis die door wetenschap en onderzoek in de afgelopen jaren op het gebied van de genetechnologie verworven is en de verdere vooruitgang, die te verwachten valt,
  - B. gezien de onderzoeksresultaten en hun toepassing op het gebied van de bestrijding van menselijke onvruchtbaarheid,
  - C. zich ervan bewust dat genetische technieken thans reeds blijvend het maatschappelijk leven beïnvloeden,
  - D. met name overwegende dat de genomanalyse het volgende met zich mee kan brengen: enerzijds de mogelijkheid de diagnose, de preventie en de behandeling te verbeteren; anderzijds het gevaar van de vaststelling van eugenetische en preventieve normen, de aanwending van genetische analyses als middel tot sociale controle en tot uitsluiting van gehele bevolkingslagen, de selectie van embryo's en foetussen op basis van uitsluitend genetische kenmerken, het doen ontstaan van wezenlijke veranderingen in onze maatschappelijke samenleving,
  - E. overwegende dat er geen betrouwbare wetenschappelijke methoden bestaan voor het beoordelen van de gevolgen op middellange en lange termijn van het in beginsel irreversibele vrij laten komen van genetisch gemanipuleerde organismes in het milieu,
  - F. geschokt door de experimenten die met het laten vrijkomen van dergelijke organismes uitgevoerd worden,
  - G. overwegende dat bij de nodige wettelijke maatregelen de waardigheid en het zelfbeschikingsrecht van de vrouw in acht genomen moeten worden,
  - H. overwegende dat het abortusprobleem verschilt van de in deze resolutie behandelde problematiek en dat niemand zich bij de abortusdiscussie hierop kan beroepen,

**over de beleidsbeginselen:**

1. spreekt zijn voornemen uit, sociale, economische, ecologische, de gezondheid betreffende, ethische en juridische kwesties in verband met nieuwe ontwikkelingen in genetechnologie reeds in de onderzoeks- en ontwikkelingsfase te onderbreken en concreet te beoordelen; hierbij moeten mogelijk ongewenste en onbedoelde (maatschappelijke) neveneffecten worden meege-nomen;
2. dringt er bij de Commissie op aan, zich bij zijn ethische en juridische oordelen aan te sluiten en dienovereenkomstig voorstellen te doen voor wetsbesluiten van de Gemeenschap op de gebieden waarop zij bevoegd is;
3. dringt er bij de regeringen en parlementen van de lid-staten op aan, soortgelijke initiatieven te nemen op de gebieden waarop zij bevoegd zijn en verwacht van hen parallele initiatieven in de internationale organisaties waar hun staten bij aangesloten zijn;

<sup>(1)</sup> Doc. A2-134/86, resolutie van 16 februari 1987, PB nr. C 76 van 23.3.1987, blz. 25.

<sup>(2)</sup> Zie notulen van die datum, deel II, punt 10.



Donderdag 16 maart 1989

4. verzoekt ook de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa en zijn Comité van ministers op soortgelijke wijze op te treden;

5. besluit met het oog hierop het initiatief te nemen voor de oprichting van een internationale, pluralistisch samengestelde commissie voor de ethische, sociale en politieke evaluatie van de resultaten van het onderzoek van het menselijk genoom en de mogelijke toepassing ervan; deze commissie krijgt tot taak:

- a) een overzicht op te stellen van onderzoeksprogramma's, -doelstellingen en -resultaten in verband met het onderzoek van de menselijke genoom, en dit ter beschikking te stellen van het publiek en de politieke besluitvormingsorganen,
- b) een oordeel uit te spreken over deze onderzoeksprogramma's en — voor zover deze door de Europese Gemeenschap gesteund worden — het verloop ervan te volgen en de toepassing ervan te controleren,
- c) beginselen voor de aanwending van de resultaten van de genetische analyse van de mens op te stellen en deze ter algemene discussie te stellen,
- d) internationale conferenties en andere uitwisselingen van informatie en denkbeelden over dit onderwerp te stimuleren en te organiseren met het doel mondiale afspraken te maken en ethische grondbeginselen vast te stellen voor de omgang met de uit de analyse van het menselijk genoom voortkomende kennis,
- e) de desbetreffende besluiten van het Europese Parlement, de Commissie en de Raad door informatie, positiebepalingen en een adequate voorlichting en inschakeling van de publieke opinie te ondersteunen, en

deze commissie zou moeten bestaan uit leden van het Europese Parlement, de nationale parlementen en vertegenwoordigers/sters van organisaties die de belangen vertegenwoordigen van sterk betrokken bevolkingsgroepen (vrouwen, werknemers, consumenten, gehandicapten, (para)medisch personeel enz.), en verder uit deskundigen,

6. verlangt dat deze commissie de beschikking krijgt over voldoende middelen om onafhankelijk van andere instellingen een permanent secretariaat te onderhouden, regelmatig bijeen te komen en vooral de wetenschappelijke ondersteuning te kunnen financieren;

***over het juridisch kader:***

7. beklemtoont andermaal de principiële vrijheid van wetenschap en onderzoek;
8. ziet de juridische uitdrukking van de verantwoordelijkheid van onderzoekers en onderzoek voor de gehele samenleving in de beperkingen op de vrijheid van wetenschap en onderzoek, die in het bijzonder voortvloeien uit de rechten van derden en de door hen gevormde samenleving;
9. erkent onder de rechten, die deze beperkingen definiëren, in de eerste plaats de waarde van het individu en geheel van alle individuen;
10. houdt het voor een onontkoombare taak van de wetgever, deze grenzen te definiëren;
11. ziet de rol van ethiekcomités en beroepsorganisaties uitsluitend in de concrete vormgeving van door de wetgever opgestelde regels;

***over de genoomanalyse in het algemeen:***

12. beschouwt als absolute voorwaarde voor het gebruik van genetische analyses:
  - a) dat deze analyses en de bijbehorende adviezen uitsluitend op het belang van de betrokkene gericht moeten zijn, uitsluitend op basis van vrijwilligheid mogen plaatsvinden en dat de onderzoekresultaten de betrokkene desgewenst meegedeeld moeten worden. Dit houdt ook in dat een arts niet het recht heeft familieleden van de betrokkene zonder diens toestemming op de hoogte te stellen;
  - b) dat zij in geen geval voor het wetenschappelijke twijfelachtige en politiek onaanvaardbare doel van een „positieve verbetering” van de erfmasa van de bevolking, een negatieve selectie van genetisch ongewenste eigenschappen of de vastlegging van „genetische normen” mogen dienen,

Donderdag 16 maart 1989

- c) dat het beginsel van de individuele zelfbestemming van de onderzochte onvoorwaardelijk voorrang heeft boven economische overwegingen in de gezondheidszorg, omdat eenieder het onaantastbare recht heeft, zowel zijn genen te kenen als niet te kennen,
- d) dat individuele genenkaarten alleen door een arts mogen worden opgesteld en dat het doorgeven, verzamelen, opslaan en evalueren van genetische gegevens door overheidsinstanties of particuliere organisaties verboden moet worden;
- e) dat de ontwikkeling van genetische strategieën voor het oplossen van sociale problemen als gevaarlijk wordt nagelaten, omdat zij ons vermogen zou ondermijnen, het menselijk leven als een complex geheel te begrijpen, dat door een enkele wetenschappelijke methode nooit volledig beschreven kan worden,
- f) dat de door de genetische analyse verkregen gegevens absoluut betrouwbaar zijn en duidelijke uitspraken over nauwkeurig bepaalde medische feiten mogelijk maken, die van rechtstreeks belang zijn voor de gezondheid van de betrokkene,

***over genoomanalyse bij werknemers:***

- 13. beklemtoont dat individuele selectie van werknemers, die grotere risico's lopen, in geen geval een alternatief mag vormen voor de sanering van de werkplaats;
- 14. wenst dat de selectie van werknemers op grond van genetische criteria in juridisch dwingende vorm verboden wordt;
- 15. eist dat genetisch serie-onderzoek in het algemeen verboden wordt;
- 16. verlangt dat genetische onderzoeken van vrouwelijke en mannelijke werknemers voor arbeidsgeneeskundige doeleinden niet voor hun indienststelling mogen worden verricht en uitsluitend op vrijwillige basis en slechts met betrekking tot hun gezondheidstoestand van dat moment en eventuele risico's door plaatsing op een bepaalde arbeidsplaats mogen worden uitgevoerd door een vrouwelijke of mannelijke arts naar hun keuze maar niet door een bedrijfsarts. De resultaten van deze onderzoeken zijn uitsluitend toegankelijk voor de betrokkenen zelf en het eventuele doorgeven van de informatie mag uitsluitend door hen zelf geschieden. Eventuele schendingen van het vraagstuk worden strafrechtelijk vervolgd;
- 17. wijst op het recht van de betrokken vrouwelijke en mannelijke werknemers uitvoerig ingelicht en geadviseerd te worden over voorgestelde analyses en de betekenis van eventuele resultaten, voordat deze analyses worden uitgevoerd, en om de verrichting van genetische analyses te allen tijde zonder opgave van redenen te weigeren, zonder dat dit besluit positieve of negatieve gevolgen voor hen met zich meebrengt;
- 18. wenst dat het opslaan van genetische gegevens over vrouwelijke en mannelijke werknemers wordt verboden en dat deze gegevens door bijzondere maatregelen door derden worden beschermd;

***over genoomanalyse voor verzekeringen:***

- 19. stelt vast dat verzekeraars niet het recht hebben om voor of na het afsluiten van een verzekeringscontract de verrichting van genetische analyses of de mededeling van de resultaten van reeds verrichte genetische analyses te verlangen en dat genetische analyses geen voorwaarde mogen vormen voor het afsluiten van een verzekeringscontract;
- 20. constateert dat verzekeraars geen aanspraak kunnen maken op mededeling van genetische gegevens, die de verzekeringsnemers bekend zijn;

***over genoomanalyse in de rechtspraak:***

- 21. wenst dat genetische analyses in de rechtspraak uitsluitend bij wijze van uitzondering op last van de rechter en op zeer beperkte gebieden uitgevoerd kunnen worden, waarbij alleen die delen van een genoomanalyse mogen worden gebruikt die voor de desbetreffende zaak relevant zijn en geen conclusies over de erfelijke informatie in haar geheel mogelijk maken;

Donderdag 16 maart 1989

***over somatische genetherapie:***

22. ziet in de overdracht van genen in de cellen van het menselijk lichaam een in beginsel verdedigbare vorm van therapie, waarover de betrokkene moet worden voorgelicht en waarvoor hij zijn toestemming moet geven;
23. beschouwt als verdere voorwaarde een streng onderzoek van de vraag of de wetenschappelijke basis voor een gentransfer reeds zo ver ontwikkeld is, dat het verantwoordelijk is een therapie te wagen, met andere woorden, het tegen elkaar afwegen van nut en risico;
24. wenst het uitwerken van een duidelijke en juridisch geregelde catalogus van de ziektes waarvoor een dergelijke vorm van therapie in aanmerking zou komen, die periodiek wordt bijgewerkt op basis van de vorderingen van de medische wetenschap;
25. pleit voor een herziening van de begrippen ziekte en erfelijk gebrek om het gevaar af te wenden dat geringe afwijkingen van het genetisch normale geneeskundig als ziekte of erfelijk gebrek gedefinieerd worden;
26. staat erop dat genetherapie alleen door gekwalificeerd personeel in erkende centra mag geschieden;

***over genetische ingrepen in de kiembaan:***

27. eist een categorisch verbod van alle pogingen, het genetische programma van mensen willekeurig op een nieuwe manier samen te stellen;
28. eist strafrechtelijke sancties tegen elke gentransfer in menselijke kiembaancellen;
29. verwacht dat de juridische staat van het menselijk embryo bepaald wordt om de ondubbelzinnige bescherming van de genetische identiteit te waarborgen;
30. ziet in elke verandering van de erfelijke informatie, ook een gedeeltelijke, een vervalsing van de identiteit van de mens die onverantwoordelijk en door niets te rechtvaardigen is, omdat het hierbij om een hoogst persoonlijk rechtsgoed gaat;

***over onderzoek op embryo's:***

31. wijst erop dat de zygote beschermd dient te worden en dat derhalve daarmee niet naar goeddunken geëxperimenteerd mag worden; is van mening dat een regeling van dit probleem door medische beroepscode-richtsnoeren niet voldoende is;
32. wenst dat de mogelijke toepassingsgebieden van het onderzoek, de diagnostiek en de therapie, met name ook in het prenatale stadium, wettelijk zo gedefinieerd worden, dat ingrepen in levende menselijke embryo's en foetussen of experimenten hiermede slechts gerechtvaardigd zijn indien zij een rechtstreeks, niet op een andere wijze te realiseren nut voor het welzijn van het kind of de moeder opleveren en de lichamelijke en geestelijke integriteit van de vrouw eerbiedigen;
33. eist dat screening van pas geboren baby's alleen op geneeslijke ziekten en uitsluitend op vrijwillige basis plaatsvindt en dat aan niet-deelneming geen nadelen verbonden zijn;
34. eist dat het doorgeven van deze gegevens strafrechtelijk verboden wordt;
35. houdt het gebruik van dode embryo's en foetussen voor diagnostische doelen slechts voor geoorloofd, indien daarvoor een erkende reden bestaat;
36. eist een verbod op en strafbaarstelling van het kunstmatig in leven houden van menselijke embryo's met het doel daar bij gelegenheid weefsel of organen aan te ontnemen;
37. wenst dat dode menselijke embryo's alleen in dezelfde mate voor therapeutische of wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt als dit het geval is bij lijken;

Donderdag 16 maart 1989

***over het commerciële en industriële gebruik van embryo's:***

38. wenst de strafrechtelijke vervolging van elk commercieel en industrieel gebruik van embryo's en foetussen, die zowel de produktie van in vitro voor deze doelen bevruchte embryo's als de invoer van embryo's en foetussen uit derde landen moet gelden;

***over kryoconservering:***

39. pleit ervoor dat menselijke embryo's slechts voor beperkte tijd gekryoconserveerd mogen worden en met het uitsluitende doel van inplantatie bij de vrouw bij wie de eicellen met het oog op een zwangerschap zijn weggenomen;

40. wenst een verbod op en strafbaarstelling van de handel in gekryoconserveerde embryo's voor wetenschappelijke, industriële en commerciële doelen;

***over klonen:***

41. ziet in een van sancties voorzien verbod de enig mogelijke reactie op de mogelijkheid, mensen door klonen te produceren, evenzo als op alle experimenten die het klonen van mensen ten doel hebben;

***over chimaeren en hybriden:***

42. wenst een van sancties voorzien verbod

- op de produktie van hybridische embryo's met erfelijke informatie uit verscheidene bronnen onder gebruikmaking van menselijke DNA ter verkrijging van een levensvatbaar geheel van cellen,
- op de bevruchting van een menselijke eicel met het zaad van een dier of de bevruchting van een dierlijke eicel met het zaad van een mens ter verkrijging van een levensvatbaar geheel van cellen,
- op de inplantatie van bovenaangeduide cellen en embryo's in een vrouw,
- op alle experimenten die bijdragen aan het voortbrengen van chimaeren en hybriden uit menselijk en dierlijk erfelijk materiaal;

***over onderzoek en toepassing voor militaire doeleinden:***

43. roept ertoe op het Verdrag tot verbod op ontwikkeling, produktie en opslag van bacteriologische (biologische) wapens en toxide wapens en de vernietiging van die wapens van 10 april 1972 uit te breiden tot mogelijke toepassingsgebieden van de gentechniek;

44. wenst een wettelijk verbod op onderzoek naar biologische wapens en wil een eind maken aan het wetenschappelijk onhoudbare onderscheid tussen zogenaamd offensief en defensief onderzoek, zoals dat in het akkoord van 1972 nog wordt gemaakt;

***over veiligheid:***

45. verwacht het uitwerken en vaststellen van precieze veiligheidsrichtlijnen voor onderzoekslaboratoria en produktie-installaties, waar met genetisch gemanipuleerde organismen werd gewerkt. De voorschriften moeten bindend zijn:

- voor de omgang met pathogene micro-organismen en de classificatie van micro-organismen — waarbij inbegrepen door genetische technieken veranderde organismen — en ziekteverwekkers, met betrekking tot de in de omgang daarmee optredende gevaren en in het bijzonder hun interactievermogen met andere organismen;
- voor de aantoonbare kwalificatie van het personeel, dat in staat moet zijn nog onbekende gevaren van deze nieuwe technieken voortdurend in zijn overwegingen te betrekken en eraan te handelen;

46. wenst dat het in het milieu brengen van genetisch gemanipuleerde organismen verboden wordt, voordat de Gemeenschap bindende veiligheidsvoorschriften uitgevaardigd heeft en gelast zijn bevoegde commissies na te gaan, of niet, wegens het uiteindelijk niet te kwantificeren en te kwalificeren biologische restrisiko, zou moeten worden gevraagd zulks volledig te verbieden;

Donderdag 16 maart 1989

\*  
\*  
\*

47. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen en de regeringen van de lid-staten, alsmede de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

b) doc. A2-372/88

### RESOLUTIE

#### over kunstmatige bevruchting in vivo en in vitro

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Lizin over een Europese kaderwet inzake kunstmatige inseminatie (doc. 2-464/84),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Marshall over draagmoederschap en kinderloosheid (doc. 2-1754/84),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Ford over de rechten van de vrouw (doc. B2-1665/85),
  - gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Braun-Moser over het uitbrengen van een jaarverslag over de rechten van de ongeborenen overeenkomstig het mensenrechtenverslag van het Europese Parlement (doc. B2-1402/87),
  - onder verwijzing naar het aanbod inzake het initiatiefrecht dat de voorzitter van de Commissie op 15 januari 1988 aan het Europese Parlement deed <sup>(1)</sup>,
  - gelet op de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 10 december 1948 en de Verklaring van de rechten van het kind, die in november 1959 door de Algemene Vergadering van de VN is goedgekeurd,
  - gelet op het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (Verdrag van Rome van 4 november 1950),
  - gelet op de aanbevelingen nr. 874/1979, nr. 834/1982 en nr. 1046/1986 van de Raad van Europa, alsmede op het rapport over kunstmatige inseminatie bij de mens van 8 september 1981 (nr. 4776) van de Commissie voor sociale zaken van de Raad van Europa,
  - gelet op het besluit van de Raad van 28 september 1987 betreffende het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1987-1991), alsmede zijn advies van 15 februari 1989 <sup>(2)</sup> inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad tot goedkeuring van een specifiek onderzoeksprogramma op gezondheidsgebied — voorspellende geneeskunde — analyse van het menselijk genoom (1989-1991) (COM(88) 424 def. — SYN 146),
  - gelet op de resultaten van de hoorzittingen die de Commissie juridische zaken en rechten van de burger op 27-29 november 1985 en 19-21 maart 1986 heeft gehouden,
  - gezien zijn resolutie van 16 maart 1989 over de ethische en juridische problemen in verband met genetische manipulatie <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie rechten van de vrouw (doc. A2-372/88),
- A. overwegende dat de oorzaken van onvruchtbaarheid vaak onverklaarbaar zijn, en dat met de nieuwe technische mogelijkheden voor kunstmatige voortplanting die oorzaken niet worden weggenomen,

<sup>(1)</sup> Handelingen nr. 2-321, blz. 45.

<sup>(2)</sup> Zie de notulen van die datum, deel II, punt 10.

<sup>(3)</sup> Zie deel II, punt 10 van deze notulen.

Donderdag 16 maart 1989

- B. overwegende dat deze technieken weliswaar tegemoetkomen aan het legitieme verlangen kinderen te krijgen, maar daarnaast aanleiding geven tot ernstige problemen rond de dreigende degradatie tot koopwaar van het lichaam van de vrouw en de mannelijke en vrouwelijke gameten en de juridische „status” van een op die wijze verwekt kind en bovendien mogelijkheden bieden voor gevaarlijke experimenten en manipulatie met menselijke embryo's,
  - C. zich bewust van de noodzaak het menselijk leven vanaf het moment van de bevruchting te beschermen,
  - D. van oordeel dat het voornaamste criterium voor regelingen op dit gebied moet zijn het zelfbeschikkingsrecht van de moeder en de eerbiediging van de rechten en belangen van het kind, te weten het recht op leven en het recht op fysieke, psychische en existentiële onschendbaarheid en het recht op gezinsleven, het recht op verzorging door de ouders en het recht op een eigen genetische identiteit,
  - E. van oordeel dat het beter voor het kind is als het biologische, sociale en juridische ouderschap samenvallen en dat de band tussen moeder en kind reeds tijdens de zwangerschap van het grootste belang is,
  - F. overwegende dat bevruchting in vitro voor de betrokken vrouwen een grote fysieke en psychische belasting betekent en de resultaten ervan tot op heden zeer gering zijn,
  - G. overwegende dat deze resolutie niet ingaat op de problematiek van de vrijwillige zwangerschapsonderbreking en derhalve geen ruimte laat voor conclusies pro of contra abortus,
1. wijst op de noodzaak van een breed opgezet, grondig onderzoek naar de oorzaken van onvruchtbaarheid en naar methoden om onvruchtbaarheid te voorkomen en te verhelpen; daartoe behoort ook onderzoek naar de vervanging van stoffen die verminderde vruchtbaarheid en onvruchtbaarheid veroorzaken door ongevaarlijke stoffen;
  2. verzoekt de Commissie de Europese Stichting voor de verbetering van de Levens- en Arbeidsomstandigheden een onderzoek te laten verrichten naar onvruchtbaarheid en verminderde vruchtbaarheid bij vrouwen en mannen en misvormingen bij pasgeborenen als gevolg van belasting op het werk,
  3. is van mening dat de adoptieprocedures moeten worden geharmoniseerd en zoveel mogelijk vereenvoudigd moeten worden;
  4. acht het menselijk leven waardevol en meer in het bijzonder het recht op bescherming van de menselijke persoon en is daarom verontrust over de „verspilling” van embryo's, waar bevruchting in vitro aanleiding toe kan geven, en dringt aan op het gebruik van technieken en methoden waarmee dit gevaar kan worden weggenomen;
  5. verlangt derhalve dat bij bevruchting in vitro niet meer eicellen kunnen worden ingeplant;
  6. acht invriezing van embryo's alleen toelaatbaar om hun leven te redden indien om enigerlei reden bij de bevruchting de overbrenging naar de baarmoeder niet mogelijk is;
  7. is ervan overtuigd dat methoden van buitenlichamelijke bevruchting in geen geval mogen worden misbruikt voor de selectie van bepaalde embryo's en verlangt derhalve dat elke vorm van buitenlichamelijk genetisch onderzoek op embryo's wordt verboden;
  8. acht invriezing van menselijke embryo's alleen toelaatbaar indien de gezondheidstoestand van de vrouw de inplanting in de baarmoeder tijdelijk niet toelaat en zij erin toestemt dat deze inplant op een later tijdstip plaatsvindt. In geen geval mogen de embryo's langer dan drie jaar ingevroren blijven. Indien een inplanting niet meer in aanmerking komt (weigerings, ziekte of dood van de vrouw) moet men de embryo's ontdooien en laten sterven. Handel en experimenten met deze embryo's dienen strafbaar te worden gesteld;
  9. is van oordeel dat de kunstmatige bevruchting in vivo en in vitro als therapie moet dienen (ter verhelping van onvruchtbaarheid) en derhalve uitsluitend op medische indicatie toelaatbaar moet zijn. Zij dient door zeer gespecialiseerde artsen te worden toegepast;

Donderdag 16 maart 1989

10. is van mening dat heterologe bevruchting in vivo of in vitro niet wenselijk is; dit geldt zowel voor de donatie van sperma en eitjes als voor de invriezing daarvan; is van mening dat, ingeval dit beginsel in sommige lid-staten geen navolging vindt, althans aan de volgende voorwaarden moet zijn voldaan:

- aantoonbaar onherroepelijke onvruchtbaarheid of een bewijs dat er sprake is van een ernstig risico dat een op natuurlijke wijze verwekt kind misvormd ter wereld zou komen;
- de bevruchting mag alleen in daartoe bevoegde klinieken plaatsvinden, omgeven door alle medische waarborgen, en zonder enige mogelijkheid van economisch voordeel voor de donor of het medisch personeel, en met beperkingen op het gebruik van het sperma om de kans om incest te voorkomen;
- het paar moet worden ingelicht alvorens het toestemming geeft en moet op zijn geschiktheid worden beoordeeld naar analogie met de verschillende adoptieprocedures, met inbegrip van de anonimiteit van de donor;
- verbod om afstand te doen van het vaderschap ingeval van kunstmatige inseminatie door een donor;
- verbod om zelfs een geringe alimentatie van de donor te vragen;
- toepassing naar analogie met de bovengenoemde bepalingen op donatie van eitjes en embryo's;

11. is van mening dat elke vorm van surrogaat-moederschap over het algemeen verwerpelijk is. Commerciële bemiddeling bij de aanbieding van draagmoeders moet strafbaar worden gesteld. Ondernemingen die zich hiermee bezighouden, moeten worden verboden; ook de handel in embryo's en gameten moet verboden worden;

12. verzoekt de Commissie en de Raad deze standpunten te onderschrijven;

13. verzoekt de regeringen en parlementen van de lid-staten initiatieven te ontplooien om de hier uiteengezette beginselen in hun regelgeving op te nemen;

14. verwacht derhalve van de lid-staten dat zij zich door bovengenoemde criteria laten leiden bij de bepaling van hun standpunt in het thans lopende overleg over deze problematiek en over genetische manipulatie in de Parlementaire Vergadering en het Comité van ministers van de Raad van Europa, en verzoekt de Commissie met het oog daarop alle nodige stappen gericht op coördinatie te ondernemen;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de lid-staten en de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

Donderdag 16 maart 1989

## PRESENTIELIJST

16 maart 1989

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, PRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN-OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELÓROZOY, DE PASQUALE, DEPREZ, DESAMA, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBO I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPERT, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÈ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DA LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORAVIA, MORODO LEONICIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T. NITSCH, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN; TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VANLEREN BERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST,



---

**Donderdag 16 maart 1989**

WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ,  
ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

---

Donderdag 16 maart 1989

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*Roemenië — Gemeenschappelijke resolutie*

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CHRISTENSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, CROUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDERO LOPÉZ, FITZSIMONS, FRÜH, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, JAKOBSEN, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LANGES, LEMMER, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINHO, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MOUCHEL, NITSCH, PELIKAN, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RABBETHGE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EIMERLING, SPÁTH, STAES, STAVROU, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TRIDENTE, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, WEBER, ZAHORKA.,

(-)

BENHAMOU, BEYER DE RYKE, DE BREMOND D'ARS, CHRISTODOULOU, DE GUCHT, DELOROZOY, DONNEZ, DURY, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GASÏLIBA I BÖHM, NORDMANN, D'ORMESSON, PFLIMLIN, PRAG, SCHIAVINATO, TAYLOR, VANNECK, VEIL.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE, BETHELL, BLUMENFELD, BOOT, CASSIDY, COT, COURCY DE LING, DE BACKER-VAN OCKEN, ELLES D. L., FRAGA IRIBARNE, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PRICE, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, WEDEKIND, WELSH.

*Venezuela — Gemeenschappelijke resolutie*

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BARON CRESPO, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BOESMANS, BORGIO, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABAZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CHAMBEIRON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, EWING, FILINIS, FITZSIMONS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HITZIGRATH, HOFFMANN K. H., HOON, HUGHES, IVERSEN, LANGES,

Donderdag 16 maart 1989

LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MOTCHANE, MUSSO, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PAKYRIAZIS, PARODI, PATTERSON, PEREIRA V., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, THAREAU, ULBURGHES, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WELSH.

(—)

STAES, TRIDENTE.

(O)

GUTIÉRREZ DÍAZ.

*Verslag Rothley — doc. A 2-327/88**Genetische manipulatie**Geheel*

(—)

ABENS, ÁLVAREZ DE EULATE, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CHIUSANO, CLINTON, COLLINS, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DEPREZ, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUGHES, HUTTON, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ LAMBRIAS, VAN DER LEK, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNTINGH, NEUGEBAUER, NORMANTON, O'MALLEY, OPPENHEIM, PARODI, PETERS, PINTASILGO, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POMILIO, PRAG, RAFTERY, RINSCHKE, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIMONS, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEWART, TOMLINSON, TRIDENTE, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WETTIG, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, BAILLOT, BARZANTI, BELO, BENHAMOU, BOESMANS, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CRYER, DE GUCHT, DE PASQUALE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOT, EPHREMIDIS, FILINIS, FITZSIMONS, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HOON, LALOR, LE ROUX, LEMASS, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA LAGE, MOTCHANE, OLIVA GARCÍA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SEAL, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, THAREAU, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA.

(O)

ANDRÉ, ARBELOA MURU, BADENÈS, BEAZLEY P., BESSE, COLUMBU, DALY, DE VRIES, FOURÇANS, GARCIA, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL,

Donderdag 16 maart 1989

MAHER, NORDMANN, O'DONNELL, PFLIMLIN, PIMENTA, PRICE, SELIGMAN, VAN DER WAAL, WEDEKIND, VON WOGAU.

*Verslag Casini — doc. A 2-372/88*

*Geheel*

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, AMBERG, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BEUMER, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CLINTON, CODERCH PLANAS, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DEPREZ, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERRER CASALS, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GIUMMARRA, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUTTON, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LLORCA VALAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MIZZAU, MÜHLEN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, PARODI, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POMILIO, PRAG, RAFTERY, ROTHLEY, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCHREIBER, SELVA, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TZOUNIS, ULBURGHIS, VALVERDE DE LOPEZ, VEIL, VITALE, VON WOGAU, ZAHORKA,

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDRÉ, BARZANTI, BELO, BENHAMOU, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, DE BREMON D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FALCONER, FILINIS, FORD, FOURÇANS, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄRLIN, HAPPART, HINDLEY, HOON, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LINKOHR, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROSSI, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEWART, THAREAU, VON UEXKÜLL, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEBER, WETTIG.

(0)

ARBELOA MURU, BADENÈS, BEAZLEY P., DALY, SCHMIDBAUER, SEELER.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 17 MAART 1989

(89/C 96/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Amadei heeft schriftelijk te kennen gegeven dat hij voor de ontwerp-resolutie in het verslag Casini over kunstmatige bevruchting in vivo en in vitro (doc. A 2-372/88) heeft willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Van de Raad ontvangen verdragsteksten**

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 23 februari 1989 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende de controle en de wederzijdse bescherming van kwaliteitswijnen en van „Retsina” wijn;

Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 27 februari 1989 van het protocol bij de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap;

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 27 februari 1989 van het aanvullend protocol bij de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta.

**3. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)**

Het Parlement keurt het voorstel van de Vervoerscommissie om artikel 37 van het Reglement toe te passen op het verslag Puerta Guttierrez over de problemen van de spoorwegen goed.

**4. Procedure zonder verslag**

Aan de orde is de stemming over de volgende voorstellen waarvoor overeenkomstig artikel 116 van het Reglement de procedure zonder verslag is gevolgd:

— een voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 486/85 inzake de regeling van landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische Gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee (COM(88) 679 def. — doc. C 2-276/88)

dat naar de Commissie ontwikkelingssamenwerking was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1, a*).

— voorstellen voor

I. een verordening inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten

II. een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen, ter uitbreiding van de werkingssfeer tot schapen en geiten

(CGM(88) 742 def. — doc. C 2-295/88)

*Verklaring van de gebruikte tekens*

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)  
 (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)  
 (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)  
 (\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.  
 — De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in bijlage I afgedrukt.

Vrijdag 17 maart 1989

dat naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Deze voorstellen worden goedgekeurd (*deel II, punt 1 b*).

— voorstel voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 64/462/EEG ten aanzien van de administratieve eenheden en de beëindiging van het serologisch onderzoek van bepaalde soorten varkens op brucellose (COM(89) 10 def. — doc. C 2-328/88).

dat naar de commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1 c*).

#### 5. Benoeming van een lid van de Rekenkamer (stemming)

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Schön, namens de Commissie begrotingscontrole, over de benoeming van een lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen (doc. C 2-311/88) (doc. A 2-401/88).

— *ontwerp-resolutie:*

Het Parlement meent de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

#### 6. Lozing van gevaarlijke stoffen (stemming) \*

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Cano Pinto, namens de Commissie milieubeheer volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 432 def. — doc. C 2-167/88) voor een richtlijn tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 86/280/EEG betreffende de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van Richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen (doc. A 2-411/88).

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 432 — doc. C 2-167/88:*

Artikel 2:

amendement nr. 1: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

#### 7. Luchtkwaliteit (stemming) \*

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Mertens, namens de Commissie milieubeheer volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 436 def. — doc. C 2-163/88) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/779/EEG betreffende grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes (doc. A 2-407/88).

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 436 def. — doc. C 2-163/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

#### 8. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) \*\*I

Aan de orde is het verslag zonder debat van mevrouw Schleicher, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 7 def. — SYN 119 doc. C 2-314/87) houdende achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (doc. A 2-1/89).

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 7 def. — doc. C 2-314/87 — SYN 119:*

amendementen nrs. 1 t/m 12: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

Vrijdag 17 maart 1989

### 9. Gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden (stemming) \*

(2de verslag Weber — doc. A 2-409/88)

— *voorstel voor een verordening COM(88) 47 def. — doc. C 2-2/88:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Cervera Cardona en Weber, voorzitter van de Milieucommissie over de orde.

Amendementen nrs. 1 t/m 13: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendementen nrs. 14 en 15: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

amendementen nrs. 16 t/m 28: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

De heer Valverde Lopez voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

### 10. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO en Turkije — Rol van de multinationale ondernemingen in de EEG (stemming)

(ontwerp-resoluties in de verslagen Hindley (doc. A 2-357/88), Pons Grau (doc. A 2-328/88), Moorhouse (doc. A 2-318/88), Saridakis (doc. A 2-313/88), Pimenta (doc. A 2-350/88), Blumenfeld (doc. A 2-378/88))

a) doc. A 2-357/88:

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 4, 1, 3 (bij elektronische stemming);

Verworpen amendementen: 5, 6;

Vervallen amendementen: 2

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7 a*).

b) doc. A 2-328/88:

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 5, 1, 2 (bij elektronische stemming), 4, 3.

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7 b*).

c) doc. A 2-318/88:

— *ontwerp-resolutie:*

Preambule, considerans en paragraaf 1 t/m 14: aangenomen

Na paragraaf 14:

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 2: verzoek om stemming in onderdelen op verzoek van de PPE-Fractie

1ste deel t/m „zal hebben teruggetrokken”: aangenomen

rest: aangenomen par elektronische stemming

Paragrafen 15 t/m 20: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7 c*).

d) doc. A 2-313/88:

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 1, 3 (bij elektronische stemming), 5, 7, 8, 9;

Verworpen amendementen: 2, 4;

Ingetrokken amendementen: 6.

De niet gewijzigde delen van de tekst werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7 d*).

e) doc. A 2-350/88:

— *ontwerp-resolutie:*

Preambule en A t/m C: aangenomen

Vrijdag 17 maart 1989

d:

amendementen nr. 1: verworpen

D wordt: aangenomen

E en paragrafen 1 t/m 18: aangenomen

Paragraaf 19:

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 19 en paragrafen 20 en 21 worden aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd de leden Nordmann en Belo, namens de Portugese leden van de Socialistische Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie (*deel II, punt 7 e*).

f) *doc. A 2-378/88:*

— *ontwerp-resolutie:*

De heer Cassidy vraagt, namens de ED-Fractie, om gescheiden stemming over de woorden „en beschermd” over amendement nr. 4.

Aangenomen amendementen: 4 (zonder de woorden „en beschermd” — deze woorden worden verworpen bij elektronische stemming), 7 (bij elektronische stemming), 6 (bij elektronische stemming).

Verworpen amendementen: 2, 3, 5, 1 (bij elektronische stemming)

amendement nr. 5 bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 125

Vóór: 58

Tegen: 67

Onthoudingen: 0

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen, uitgezonderd paragraaf 10 die verworpen is bij elektronische stemming.

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie bij ES.

## 11. Programma Teleman (stemming) \*

(verslag Turner — doc. A 2-376/88)

— *voorstel voor een beschikking COM(88) 416 def — doc. C 2-233/88:*

artikel 2, na de eerste alinea:

amendement nr. 1: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 8*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8*).

## 12. Elektriciteitsgebruik (stemming) \*

(verslag Adam — doc. A 2-420/88)

— *voorstel voor een besluit COM(88) 576 final 2 — doc. C 2-217/88:*

Considerans:

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 2: aangenomen

amendement nr. 13: verworpen

amendement nr. 3: aangenomen

amendement nr. 17: verworpen

Artikel 1:

amendement nr. 16: verworpen

amendement nr. 4: aangenomen

amendementen nrs. 14 en 18: vervallen

Artikel 5:

amendement nr. 5: aangenomen

Bijlage, punt 1:

amendement nr. 6: aangenomen

amendement nr. 7: aangenomen

Bijlage punt 2:

amendement nr. 12: aangenomen

amendement nr. 19: vervallen

Bijlage, punt 3, 1ste streepje:

amendement nr. 8: aangenomen



Vrijdag 17 maart 1989

Bijlage, punt 3, na het 4de streepje:

amendement nr. 15: aangenomen bij ES

amendement nr. 9: vervallen

amendementen nrs. 10 en 11: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*)

### 13. Veiligheidsgordels (stemming) \*

(Verslag Buttafuoco — doc. A 2-354/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 544 def. — doc. C 2-210/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 10*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10*).

VOORZITTER: DE HEER ALBER,

*Ondervoorzitter*

### 14. Productie en afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (stemming) \*

(verslag Giummarra — doc. A 2-421/88)

— *voorstel voor een verordening COM(88) 741 def. — doc. C 2-289/88:*

Na het 5de streepje:

amendement nr. 3: aangenomen

Artikel 1, leden 1 en 2:

amendement nr. 1: verworpen

amendement nr. 2: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11*).

### 15. Bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminozen (stemming)

(verslag Cervera Cardona — doc. A 2-422/88)

— *voorstel voor een verordening COM(88) 832 — doc. C 2-291/88 et COM(89) 39 def.:*

1ste overweging:

amendement nr. 1: verworpen

3de overweging:

amendement nr. 2: verworpen

amendement nr. 9: aangenomen

Na de 3de overweging en artikel 1:

amendement nr. 3: aangenomen

amendement nr. 4: aangenomen

Mevrouw Squarcialupi voert het woord over de leiding van de stemming.

Artikel 2, lid 2:

amendement nr. 5: verworpen bij elektronische stemming

amendement nr. 10: aangenomen bij elektronische stemming

De heer Santos Machado voert het woord voor een technische kwestie.

Artikel 3:

amendement nr. 6: verworpen

Artikel 4:

amendement nr. 11: aangenomen

amendement nr. 7: vervallen

Na artikel 4:

amendement nr. 8: aangenomen bij elektronische stemming

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

Vrijdag 17 maart 1989

**16. Sector groenten en fruit (stemming) \***

(verslag De Pasquale — doc. A 2-386/88)

— *voorstel voor een verordening COM(88) 597 — doc. C 2-216/88:*

amendementen nrs. 1 t/m 14: en bloc in stemming gebracht: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed. (*deel II, punt 13*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

**17. Maritieme veiligheid (debat en stemming)**

De heer Lagakos leidt het verslag in dat hij namens de Vervoerscommissie heeft opgesteld over de maritieme veiligheid (doc. A 2-258/88).

Het woord wordt gevoerd de leden Stewart, Socialistische Fractie, Anastassopoulos, voorzitter van de Vervoerscommissie, namens de PPE-Fractie, Romera i Alcazar en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14*).

**18. Toepassing van de Marpol-overeenkomst (debat en stemming)**

Ter vervanging van de rapporteur, leidt de heer Anastassopoulos, voorzitter van de Vervoerscommissie, het verslag in dat de heer Ebel namens deze commissie heeft opgesteld over communautaire maatregelen ter vermindering van mededingingsvervalsing ten nadele van zeehavens en scheepvaartondernemingen van de Europese Gemeenschap door de uitvoering van de Marpol-overeenkomst (doc. A 2-336/88).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 15*).

**19. Vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten (debat en stemming)**

De heer Gutierrez Diaz leidt het verslag in dat hij namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld over vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten (doc. A 2-353/88).

Het woord wordt gevoerd de leden Pintasilgo, namens de Socialistische Fractie, De Backer, namens de PPE-Fractie, Price, namens de ED-Fractie, Condesso, Lucas Pires, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Het woord wordt gevoerd door de leden Lalor, die erop wijst dat de vijf amendementen van de heer Guermeur niet zijn ingediend namens de RDE-Fractie.

Aangenomen amendementen: 1, 3, 4, 2;

Over amendement nr. 3 is door de PPE-Fractie om stemming in onderdelen gevraagd:

de woorden „die heeft geleid tot de terugtrekking van de buitenlandse troepen uit Angola” werden in stemming gebracht en afzonderlijk aangenomen

Verworpen amendementen: 9, 5, 6, 7, 8;

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 16*).

**20. Evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en projecten (debat en stemming)**

Ter vervanging van de rapporteur, leidt de heer Boesmans het verslag in dat de heer Ulburghs namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld over de evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en -projecten en over de toepassing van de resultaten daarvan (feed back) (doc. A 2-355/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Backer-Van Ocken, namens de PPE-Fractie, Daly, namens de ED-Fractie, Condesso, namens de Liberale Fractie, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Preambule: aangenomen

Vrijdag 17 maart 1989

Overweging A:

amendement nr. 1: aangenomen

Overweging B t/m H en paragrafen 1 t/m 14: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 17*).

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD

*Ondervoorzitter***21. Ontwikkelingsmaatschappijen als factor van het regionaal beleid (debat en stemming)**

De heer Santos Machado leidt het verslag in dat hij namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening heeft opgesteld over de regionale ontwikkelingsmaatschappijen (ROM) als factor van het regionaal beleid (doc. A 2-373/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schreiber, namens de Socialistische Fractie, Alvarez de Eulate, namens de ED-Fractie, Calvo Ortega, niet-ingeschrevene, Belo, Gauthier, namens de RDE-Fractie, Garcia Arias en de heer Millan, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Het woord wordt gevoerd door de leden Quin en Griffiths voor stemverklaringen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 18*).**22. Nieuw regionaal beleid (debat en stemming)**

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Oliva Garcia het verslag in dat de heer Mattina, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening heeft opgesteld over de invloed van de infrastructuur en de tertiaire sector bij de regionale ontwikkeling — vooruitzichten voor een nieuw regionaal beleid (doc. A 2-292/88).

(De rapporteur wijst erop dat er aan de tekst van zijn verslag niets moet worden gewijzigd.)

Het woord wordt gevoerd door de leden Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, Santos Machado, namens de PPE-Fractie, Alvarez de Eulate, namens de ED-Fractie, Pereira, namens de Liberale Fractie, Barret, namens de RDE-Fractie, Crusol en de heer Millan, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Aangenomen amendementen: 1, 2, 4;

Verworpen amendementen: 3 (bij elektronische stemming)

De niet gewijzigde delen van de tekst werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 19*).**23. Analfabetisme — beroepsopleidingsbeleid (debat en stemming)**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen namens de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs en sport.

De heer Marck leidt het verslag in over het analfabetisme en het onderwijs aan kinderen van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben (doc. A 2-379/88).

Mevrouw Duhrkop Duhrkop leidt het verslag in over het samenvattend eindrapport van de Commissie over het tweede actieprogramma van de Europese Gemeenschap (1982-1987) — „Overgang van jongeren vanuit onderwijs naar werk en volwassenheid” (COM(87) 705 def.), alsmede over de noodzakelijke hoofdpunten van een gemeenschappelijk beroepsopleidingsbeleid in het kader van de voor 1992 beoogde interne markt (doc. A 2-380/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Seibel-Emmerling, namens de Socialistische Fractie, Fontaine, namens de PPE-Fractie, Garriga Polledo, namens de ED-Fractie, Banotti, over een technische kwestie, Escudero Lopez, Viehoff, Banotti, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

**STEMMING**a) *doc. A 2-379/88:*— *ontwerp-resolutie:*

De rapporteur voert het woord over alle amendementen. Hij stelt voor in amendement nr. 4 de woorden „onder meer” na het woord „toepassingsgebied” te voegen.

Het Parlement stemt met dit voorstel in.

Vrijdag 17 maart 1989

Na de amendementen 1 t/m 5, alsmede de niet gewijzigde delen van de tekst te hebben aangenomen, neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 20 a*).

— *doc. A 2-380/88*:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 20 b*).

#### 24. Samenstelling van commissies

Op verzoek van de Liberale Fractie, bekrachtigt het Parlement de benoemingen van de leden

— de Bremond d'Ars, tot lid van de Begrotingscommissie,

— Batailly, tot lid van de Commissie institutionele zaken in de plaats van de heer de Bremond d'Ars.

#### 25. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het register ingeschreven verklaringen hebben gekregen (zie bijlage II).

Hij deelt eveneens mede dat de schriftelijke verklaring nr. 26/88 van de heer Seeler over de nietigheid van het

in 1939 tussen Hitler en Stalin gesloten pact door de auteur ervan is ingetrokken en dat de schriftelijke verklaring nr. 22/88 uit hoofde van de bepalingen van artikel 65, lid 5 van het Reglement vervalt, omdat zij niet door het vereiste aantal leden is ondertekend.

#### 26. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

#### 27. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 10 t/m 14 april 1989 zullen plaatsvinden.

#### 28. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 12.45 uur gesloten.)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Lord PLUMB  
*Voorzitter*

Vrijdag 17 maart 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Procedure zonder verslag \*

- a) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 679 def. — doc. C2-276/88) voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 486/85 inzake de regeling voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee: goedgekeurd
- b) voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 742 def. — doc. C2-295/88) voor:
- I. een verordening inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten
  - II. een richtlijn tot wijziging van richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen, ter uitbreiding van de werkingssfeer tot schapen en geiten: goedgekeurd
- c) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(89) 10 def. — doc. C2-328/88) voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 64/432/EEG ten aanzien van de administratieve eenheden en de beëindiging van het serologisch onderzoek van bepaalde soorten varkens op brucellose: goedgekeurd

## 2. Benoeming van een lid van de Rekenkamer

— doc. A2-401/88

## RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de benoeming van een lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen

*Het Europese Parlement,*

- gelet op artikel 78 sexies, lid 4, van het EGKS-Verdrag,
  - gelet op artikel 206, lid 4, van het EEG-Verdrag,
  - gelet op artikel 180, lid 4, van het EGA-Verdrag,
  - geraadpleegd door de Raad bij schrijven van 30 januari 1989 (doc. C2-311/88),
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-401/88),
- na de heer Warberg in zijn Commissie begrotingscontrole te hebben gehoord,

1. stelt vast dat de kandidaat voldoet aan de door de Verdragen gestelde voorwaarden tot benoeming als lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen, te weten een langdurige ervaring inzake de procedures van externe controle der overheidsfinanciën en een uitgebreide kennis van de begrotingsproblematiek;

Vrijdag 17 maart 1989

2. stemt in met het voorstel van de Raad de heer Ole Jørgen Warberg tot lid van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen te benoemen;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Rekenkamer, alsmede, ter kennisneming, aan de overige instellingen.

### 3. Lozingen van bepaalde gevaarlijke stoffen \*

— Voorstel voor een richtlijn (COM(88) 432 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging en aanvulling van Bijlage II bij richtlijn 86/280/EEG betreffende de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder Lijst I van richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen

Goedgekeurd met de volgende wijziging:

#### AMENDEMENT nr. 1

##### Artikel 2, lid 1

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 1 januari 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

##### Artikel 2, lid 1

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 1 januari 1991 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 253 van 29.9.1988, blz. 4.

— doc. A2-411/88

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement betreffende het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Bijlage II bij richtlijn 86/280/EEG betreffende de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (doc. C2-167/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-411/88),

(1) PB nr. C 253 van 29.9.1988, blz. 4.

Vrijdag 17 maart 1989

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijziging die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

#### 4. Luchtkwaliteit \*

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 436 def.: goedgekeurd

— doc. A2-407/88

### WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/779/EEG betreffende grenswaarden en richtwaarden van de luchtkwaliteit voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (doc. C2-163/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-407/88),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 254 van 30.9.1988, blz. 6.

Vrijdag 17 maart 1989

## 5. Beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten \*\* I

— Voorstel voor een richtlijn (COM(88) 7 def. — SYN 119)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende achtste wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

### *Vierde overweging*

overwegende dat benzeen (CAS-nr. 71-43-2) een toxische verbinding is die het centrale zenuwstelsel en de bloedvormende organen kan aantasten en voorts kanker en in het bijzonder leukemie kan veroorzaken; dat deze stof in richtlijn 67/548/EEG als kankerverwekkend categorie 1 is ingedeeld;

### *Vijfde overweging*

overwegende dat, naast de specifieke maatregelen voor blootstelling op het werk, de vaststelling van een maximale concentratie alsmede een beperking van het gebruik van deze verbindingen als zodanig of als bestanddeel van preparaten de mogelijkheid bieden de preventie van kanker als beroepsziekte en de bescherming van de consument te verbeteren;

### *Zesde overweging*

overwegende dat loodverbindingen in het algemeen en de in maagsap oplosbare loodzouten in het bijzonder, voor de gezondheid gevaarlijk zijn; dat dergelijke verbindingen

### AMENDEMENT nr. 1

#### *Vierde overweging*

overwegende dat benzeen (CAS-nr. 71-43-2) een toxische verbinding is die het centrale zenuwstelsel en de bloedvormende organen kan aantasten en voorts kanker en in het bijzonder leukemie kan veroorzaken; dat deze stof in richtlijn 67/548/EEG als kankerverwekkend categorie 1 is ingedeeld; **overwegende dat de bescherming tegen de gevaren van benzeen worden geregeld in conventie nr. 136 en aanbeveling nr. 144 van de ILO (Internationale Arbeidsorganisatie);**

### AMENDEMENT nr. 2

#### *Vijfde overweging*

overwegende dat, naast de specifieke maatregelen voor blootstelling op het werk, de vaststelling van een maximale concentratie alsmede een beperking van het gebruik van deze verbindingen als zodanig of als bestanddeel van preparaten de mogelijkheid bieden de preventie van kanker als beroepsziekte en de bescherming van de consument te verbeteren; **overwegende dat verdergaande beschermende maatregelen uit hoofde van richtlijn 80/1107/EEG van de Raad van 27 november 1980<sup>(1)</sup> betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk en de bijbehorende specifieke richtlijnen krachtens artikel 118 A onverlet worden gelaten door de wijzigingen van deze richtlijn;**

### AMENDEMENT nr. 3

#### *Zesde overweging*

overwegende dat loodverbindingen in het algemeen en de in maagsap oplosbare loodzouten in het bijzonder, voor de gezondheid gevaarlijk zijn; dat dergelijke verbindingen

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 43 van 16.2.1988, blz. 9.

(<sup>1</sup>) PB nr. L 327 van 3.12.1980, blz. 8.



Vrijdag 17 maart 1989

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

dingen nog dikwijls als pigmenten voor bepaalde verven voor decoratiedoeleinden worden gebruikt; dat er derhalve voorschriften dienen te worden vastgesteld voor het gebruik van deze verbindingen in dergelijke gevallen;

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

dingen nog dikwijls als pigmenten voor bepaalde verven voor decoratiedoeleinden worden gebruikt; dat er derhalve voorschriften dienen te worden vastgesteld voor het gebruik van deze verbindingen in dergelijke gevallen; overwegende dat het gebruik van loodwit in verf wordt geregeld door ILO-conventie nr. 13;

**AMENDEMENT nr. 4**

*Negende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het nodig zal zijn in de toekomst regelingen te treffen voor beperkingen op het in de handel brengen en het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten ten aanzien van:

- gevaarlijke gebruikte stoffen die niet vallen onder de bepalingen van richtlijn 79/831/EEG van de Raad van 18 september 1979 houdende zesde wijziging van richtlijn 67/548/EEG betreffende aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen <sup>(1)</sup>,
- nieuwe verbindingen met vergelijkbare eigenschappen en potentiële gevaren als stoffen waarvoor reeds voorschriften bestaan krachtens richtlijn 76/769/EEG en de richtlijnen houdende wijziging daarvan, zoals bij voorbeeld bepaalde stoffen ter vervanging van PCB's;

**AMENDEMENT nr. 5**

*Negende overweging ter (nieuw)*

overwegende dat bovendien bepalingmethoden moeten worden vastgelegd om PCB/PCT-concentraties in de toekomst in de gehele EG uniform te kunnen vaststellen;

**AMENDEMENT nr. 6**

*Negende overweging quater (nieuw)*

overwegende dat na het verbod op PCB's en PCT's (COM(85) 467) <sup>(2)</sup>, vervangende stoffen zijn ontwikkeld (bij voorbeeld DBBT) die dezelfde milieuproblemen veroorzaken als PCB's en dat gebruik en verkoop daarvan in één lid-staat reeds verboden is; overwegende dat harmonisatie van de wettelijke bepalingen ook voor die stof geboden is;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 259 van 15.10.1979, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 269 van 11.10.1985, blz. 56.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 3

*Bijlage, aan punt 5, benzeen, rechterkolom, wordt de volgende tekst toegevoegd:*

- b) stoffen en preparaten die bestemd zijn om te worden gebruikt in industriële procédés,

## ARTIKEL 1, LID 4

*Bijlage, punt 19*

## 19. Kwikverbindingen

Worden niet toegelaten als verbindingen en bestanddelen van preparaten die bestemd zijn om te worden gebruikt ter voorkoming van de aangroeiing van micro-organismen, planten of dieren op scheepsrompen alsmede op alle apparatuur of uitrusting onder water.

## ARTIKEL 1, LID 1

*Bijlage, punt 20, tweede alinea*

Dit verbod is niet van toepassing op *oplossingen* van anorganische zouten die *koper, chroom en arseen bevatten* en in industriële installaties worden gebruikt voor het impregneren van hout onder vacuüm of onder druk.

## ARTIKEL 1, LID 4

*Bijlage, punt 21, sub a)*

- a) scheepsrompen met een lengte over alles, zoals gedefinieerd in ISO-norm 8666, van minder dan 25 meter;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 7

## ARTIKEL 1, LID 3

*Bijlage, aan punt 5, benzeen, rechterkolom, wordt de volgende tekst toegevoegd:*

- b) stoffen en preparaten die bij industriële synthese-procédés als benzeenderivaten (of werkzame stoffen) in gesloten kringlopen worden gebruikt,

## AMENDEMENT nr. 8

## ARTIKEL 1, LID 4

*Bijlage, punt 19*

## 19. Kwikverbindingen

Worden niet toegelaten als verbindingen en bestanddelen die bestemd zijn om te worden gebruikt

- a) ter voorkoming van de aangroeiing van micro-organismen, planten of dieren op scheepsrompen alsmede op alle apparatuur of uitrusting onder water,  
b) als houtbeschermingsmiddel,  
c) in niet-afgesloten vorm.

## AMENDEMENT nr. 9

## ARTIKEL 1, LID 1

*Bijlage, punt 20, tweede alinea*

Dit verbod is in dit geval niet van toepassing op preparaten van anorganische zouten als koper, chroom en arseen of op dinitrofenyl, fluoro en arseen en in industriële installaties of door beroepsmensen worden gebruikt voor het impregneren van hout onder vacuüm of onder druk.

## AMENDEMENT nr. 10

## ARTIKEL 1, LID 4

*Bijlage, punt 21, sub a)*

- a) scheepsrompen met een lengte over alles, zoals gedefinieerd in ISO-norm 8666, van minder dan 25 meter;

**dit verbod geldt niet voor lichtmetalen of aluminium scheepsrompen en andere in het water stekende onderdelen van aluminium of lichtmetaal zoals scheepsmotoren en aandrijfmechanismen.**

## AMENDEMENT nr. 11

*Geldt niet voor het Nederlands*

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 12****ARTIKEL 1, LID 4***Bijlage, punt 22 bis (nieuw)*

**22 bis.** Dibroombenzyltolueen (DBBT) Tetrachloorbenzyltolueen Dichloorbenzyltolueen worden niet toegelaten als verbindingen en bestanddelen van in de handel verkrijgbare preparaten.

— doc. A2-1/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende achtste wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-314/87 — SYN 119),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-1/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 43 van 16.2.1988, blz. 9.

Vrijdag 17 maart 1989

**6. Vis en visprodukten \***

— Voorstel voor een verordening (COM(88) 47 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visprodukten**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Titel*

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot vaststelling van gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visprodukten.

**AMENDEMENT nr. 1***Titel*

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van verse vis die bestemd is om rauw te worden geconsumeerd en visserijprodukten.

**AMENDEMENT nr. 2***Eerste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het in het licht van de voorgenomen voltooiing van de gemeenschappelijke interne markt absoluut noodzakelijk is het basisvoedsel vis en visprodukten op het stuk van de gezondheidsgaranties aan soortgelijke regelingen te onderwerpen als andere voedingsmiddelen,

**AMENDEMENT nr. 3***Eerste overweging ter (nieuw)*

overwegende dat deze richtlijn in het licht van de reeds opgetreden problemen bij het in de handel brengen een eerste aanzet vormt voor de beoogde gezondheidsgaranties die uiterlijk 31 december 1991 door de Raad moeten worden goedgekeurd,

**AMENDEMENT nr. 4***Eerste overweging quater (nieuw)*

voorts overwegende dat de voltooiing van de gemeenschappelijke interne markt bij gelijktijdige handhaving van een hoog beschermingsniveau voor de consument de invoering verlangt van verdere kwaliteitsnormen voor visprodukten die verder reiken dan de thans bestaande,

**AMENDEMENT nr. 5***Tweede overweging bis (nieuw)*

overwegende dat wetgeving moet worden ingevoerd die aansluit bij de specifieke behoeften en omstandigheden in de visverwerkende industrie,

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 66 van 11.3.1988, blz. 2.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Derde overweging*

overwegende dat in bepaalde delen van de vis larven en nematoden aanwezig kunnen zijn,

*Vierde overweging*

overwegende dat moet worden voorkomen dat door de aanwezigheid van nematoden in vis de volksgezondheid in gevaar wordt gebracht,

*Zesde overweging*

overwegende dat in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer voorschriften moeten worden vastgesteld betreffende de keuring in het land van bestemming, alsmede voorschriften betreffende het gevolg dat aan die keuringen moet worden gegeven; dat deze voorschriften moeten worden afgestemd op de voorschriften die voortvloeien uit een algemene reglementering die in het kader van de totstandbrenging van de interne markt moet worden vastgesteld,

*Artikel 1, punt 1*

1. Vis: de soorten zeevis waarin levende larven van nematoden kunnen worden aangetroffen die een gevaar voor de volksgezondheid kunnen vormen.

**AMENDEMENT nr. 6***Derde overweging*

overwegende dat in bepaalde vissoorten en delen van de vis larven en nematoden aanwezig kunnen zijn,

**AMENDEMENTEN nrs. 7 en 8***Vierde overweging*

overwegende dat moet worden voorkomen dat door de aanwezigheid van nematoden in sommige visproducten de volksgezondheid in gevaar wordt gebracht, vooral bij rechtstreekse consumptie van verse vis,

**AMENDEMENT nr. 9***Zesde overweging*

overwegende dat in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer alsmede bij invoer uit derde landen voorschriften moeten worden vastgesteld betreffende de keuring in het land van bestemming, alsmede voorschriften betreffende het gevolg dat aan die keuringen moet worden gegeven; dat deze voorschriften moeten worden afgestemd op de voorschriften die voortvloeien uit een algemene reglementering die in het kader van de totstandbrenging van de interne markt moet worden vastgesteld,

**AMENDEMENT nr. 10***Zevende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Commissie met het oog op de verdere uitwerking van deze richtlijn bijlagen met lijsten zal opstellen van

- de betreffende vissen,
- gevaarlijke nematoden,
- erkende wetenschappelijke behandelingsprocedures

en een voorstel voor een richtlijn met hygiënische normen voor visserijproducten zal indienen,

**AMENDEMENT nr. 11***Artikel 1, punt 1*

1. Vis: de soorten vis waarin levende larven van nematoden kunnen worden aangetroffen die een gevaar voor de volksgezondheid kunnen vormen, als zij rauw of praktisch rauw worden geconsumeerd zonder voorafgaande passende behandeling.

Vrijdag 17 maart 1989

---

 DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST
 

---

*Artikel 1, punt 2*

2. Verse vis: vis of delen van vis die geen enkele behandeling hebben ondergaan met het oog op de verduurzaming ervan. Koeling tot een temperatuur tussen 0 en 2° wordt niet als een behandeling beschouwd.

*Artikel 1, punt 7*

7. In de handel brengen: de afzet, na het binnenbrengen in de Gemeenschap, van vis en visprodukten voor menselijke consumptie.

*Artikel 1, punt 8*

8. Land van verzending: de lid-staat van waaruit vis of visprodukten naar een andere lid-staat worden verzonden.

*Artikel 1, punt 9*

9. Land van bestemming: de lid-staat waarnaar vis of visprodukten vanuit een andere lid-staat worden verzonden.

*Artikel 1, punten 10 en 11*

10. *Drinkwater: water dat aan richtlijn 80/778/EEG van de Raad voldoet.*

11. *Gezond zeewater: zeewater dat de microbiologische kenmerken van drinkwater heeft en dat geen enkele ongewenste stof bevat waardoor de verse vis kan worden aangetast of abnormale kenmerken kan krijgen.*

*Artikel 2, lid 2*

2. Verse vis die bestemd is om rauw te worden geconsumeerd en visprodukten die een onvolledige behandeling hebben ondergaan en in ongewijzigde staat kunnen worden geconsumeerd, mogen slechts in de handel worden gebracht nadat zij de in punt 2, onder d), van de bijlage bedoelde behandeling hebben ondergaan; deze behandeling is niet meer noodzakelijk indien de grondstof waaruit zij zijn bereid, die behandeling reeds heeft ondergaan.

---

 DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST
 

---

**AMENDEMENT nr. 12***Artikel 1, punt 2*

2. Verse vis: vis of delen van vis die geen enkele behandeling hebben ondergaan met het oog op de verduurzaming ervan. Koeling tot een temperatuur tussen 0 en 5° wordt niet als een behandeling beschouwd.

**AMENDEMENT nr. 13***Artikel 1, punt 7*

7. In de handel brengen: de afzet, na het binnenbrengen in de Gemeenschap, van vis en visprodukten voor menselijke consumptie, vóór de levering aan de detailhandel.

**AMENDEMENT nr. 14***Artikel 1, punt 8*

8. Land van verzending: de lid-staat of derde land van waaruit vis of visprodukten naar een andere lid-staat of derde land worden verzonden.

**AMENDEMENT nr. 15***Artikel 1, punt 9*

9. Land van bestemming: de lid-staat of derde land waarnaar vis of visprodukten vanuit een andere lid-staat of derde land worden verzonden.

**AMENDEMENT nr. 16***Artikel 1, punten 10 en 11*

10. **Schrappen**

11. **Schrappen**

**AMENDEMENT nr. 17***Artikel 2, lid 2*

2. Verse vis die bestemd is om rauw te worden geconsumeerd en visprodukten die in de bijlage worden vermeld die niet voldoende zijn behandeld om eventuele nematoden te verwijderen, mogen slechts in de handel worden gebracht, nadat zij de in de bijlage bedoelde behandeling hebben ondergaan of zodanig zijn diepgevroren dat deze nematoden gedood zijn. De diepvriesbehandeling kan worden toegepast op de grondstof of het eindproduct.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 3, lid 4*

4. Elke inrichting moet geregeld door de bevoegde instanties worden gecontroleerd. Deze controles betreffen met name het bijhouden van het in lid 3 bedoelde register en houden, *indien nodig*, monsterneming in om na te gaan of aan de in punt 2 van de bijlage vervatte voorwaarden is voldaan.

*Artikel 4, lid 1*

1. Het land van bestemming kan, indien er ernstige vermoedens bestaan dat onregelmatigheden zijn begaan, op niet-discriminerende wijze overgaan tot inspectie van *vis en visprodukten* die zich in het intracommunautaire handelsverkeer bevinden, ten einde na te gaan of een zending aan de in deze verordening vastgestelde eisen voldoet.

*Artikel 4, lid 2*

2. De in lid 1 bedoelde inspecties worden uitgevoerd op de plaats van bestemming van de goederen. Deze inspecties mogen het in de handel brengen van *de verse vis en de visprodukten* niet nodeloos vertragen, noch enige vertraging meebrengen waardoor de kwaliteit van *die vis en visprodukten* kan worden aangetast.

*Artikel 4, lid 5*

5. Elke lid-staat kent aan de afzenders van vis en visprodukten, die op grond van een in lid 1 bedoelde inspectie niet in de handel mogen worden gebracht, het recht toe advies van een deskundige in te winnen.

De deskundige *dient van de nationaliteit van een andere lid-staat te zijn dan die van het land van verzending of van die van het land van bestemming.*

## AMENDEMENT nr. 18

*Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. Partijen visprodukten moeten in het intracommunautaire handelsverkeer vergezeld gaan van een verklaring waaruit blijkt dat de behandeling volgens de voorschriften is uitgevoerd.**

## AMENDEMENT nr. 19

*Artikel 3, lid 4*

4. Elke inrichting moet geregeld door de bevoegde instanties worden gecontroleerd. Deze controles betreffen met name het bijhouden van het in lid 3 bedoelde register en houden **met name** monsterneming in om na te gaan of aan de in punt 2 van de bijlage vervatte voorwaarden is voldaan.

## AMENDEMENT nr. 20

*Artikel 4, lid 1*

1. Het land van bestemming kan, indien er ernstige vermoedens bestaan dat onregelmatigheden zijn begaan, op niet-discriminerende wijze overgaan tot inspectie van **verse vis die bestemd is om rauw te worden geconsumeerd en visserijprodukten** zich in het intracommunautaire handelsverkeer bevinden, **alsook bij invoer uit derde landen**, ten einde na te gaan of een zending aan de in deze verordening vastgestelde eisen voldoet.

## AMENDEMENT nr. 21

*Artikel 4, lid 2*

2. De in lid 1 bedoelde inspecties worden uitgevoerd op de plaats van bestemming van de goederen. Deze inspecties mogen het in de handel brengen niet nodeloos vertragen, noch enige vertraging meebrengen waardoor de kwaliteit van vis en visprodukten kan worden aangetast.

## AMENDEMENT nr. 22

*Artikel 4, lid 5*

5. Elke lid-staat kent aan de afzenders van vis en visprodukten, die op grond van een in lid 1 bedoelde inspectie niet in de handel mogen worden gebracht, het recht toe advies van een deskundige in te winnen.

Een deskundige moet de nationaliteit van een lid-staat bezitten.

**In geval van twijfel over de onpartijdigheid van het door de deskundige opgestelde rapport, kan de Commissie een tegenexpertise vragen door een deskundige die ditmaal de nationaliteit heeft van een andere lid-staat dan het land van verzending of het land van bestemming.**

*Derde alinea ongewijzigd*

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 8, eerste alinea*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1988.

*Bijlage, punt 1, sub a)*

1. a) Verse vis moet onmiddellijk na de vangst worden gereinigd en ontdaan van de ingewanden.

*Afwijking van dit beginsel en de nadere voorschriften voor de uitvoering van deze bepalingen worden vastgesteld volgens de procedure voorzien in artikel 6, waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de technische mogelijkheden bij de vangst en het aan boord behandelen van sommige soorten of groepen van soorten.*

*Verse vis waarvoor dergelijke afwijking wordt toegestaan, moet in elk geval onmiddellijk na de vangst tot een temperatuur van minder dan 2° worden gekoeld.*

*Bijlage, punt 2, sub a)*

- a) Verwarming totdat in alle delen van de vis een temperatuur van ten minste 65° C is bereikt;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 23

*Artikel 7 bis (nieuw)***Artikel 7 bis**

De in de onderhavige verordening vastgestelde voorwaarden blijven van kracht tot de inwerkingtreding van een verordening waarin de hygiënische normen voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten worden vastgesteld.

## AMENDEMENT nr. 24

*Artikel 8, eerste alinea*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

## AMENDEMENT nr. 25

*Bijlage, punt 1, voor sub a)*

Visserijproducten die niet voldoende zijn behandeld om eventuele nematoden te verwijderen:

- 1) producten die slechts lichtgezouten zijn en vrijwel rauw worden geconsumeerd zoals maatjesharing;
- 2) producten die bij lage temperaturen worden gerookt zoals haring, makreel, sprout en zalm;
- 3) haring in conserven, wanneer het toegepaste procédé geen volledige behandeling vormt.

## AMENDEMENT nr. 26

*Bijlage, punt 1, sub a)*

1. a) Alvorens aan de consument te koop te worden aangeboden zal verse vis aan land een passende behandeling ondergaan, voor zover deze nog niet aan boord van een vissersschip is uitgevoerd. De nadere voorschriften voor de uitvoering van de onderhavige paragraaf worden vastgesteld volgens de procedure voorzien in artikel 6.

**Schrappen****Schrappen**

## AMENDEMENT nr. 27

*Bijlage, punt 2, sub a)*

- a) Verwarming totdat in alle delen van de vis een temperatuur van ten minste 70° C is bereikt;



Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 28

*Bijlage, punt 2, sub b)*

b) Zouten door middel van de inwerking van zout (NaCl), waarbij de volgende verhoudingen tussen de minimale zoutconcentratie (MZC) in het weefselvocht van de vis en de minimale werkingsduur van het zout (MWD) in acht moeten worden genomen:

| MZC                                   | MWD      |
|---------------------------------------|----------|
| 20%                                   | 10 dagen |
| 15%                                   | 14 dagen |
| 12%                                   | 28 dagen |
| 10%                                   | 35 dagen |
| bij toepassing van suiker (ansjovis): |          |
| 15%                                   | 28 dagen |

*Andere procédés met een soortgelijk effect mogen door de bevoegde instanties worden goedgekeurd.*

*Bijlage, punt 2, sub b)*

b) Zouten door middel van de inwerking van zout (NaCl), waarbij de volgende verhoudingen tussen de minimale zoutconcentratie (MZC) in het weefselvocht van de vis en de minimale werkingsduur van het zout (MWD) in acht moeten worden genomen:

| MZC                                   | MWD      |
|---------------------------------------|----------|
| 20%                                   | 21 dagen |
| 15%                                   | 28 dagen |
| bij toepassing van suiker (ansjovis): |          |
| 12%                                   | 35 dagen |

**Schrappen**

— doc. A2-409/88

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van gezondheidsgaranties ten aanzien van nematoden bij het in de handel brengen van vis en visproducten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C2-2/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het tweede verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-409/88),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 66 van 11.3.1988, blz. 2.

Vrijdag 17 maart 1989

**7. Economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en China, Mexico, de landen rond de Stille Oceaan, de OESO, Turkije**

a) doc. A2-357/88

**RESOLUTIE****over de economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China***Het Europese Parlement,*

- gezien zijn resolutie van 13 april 1984 over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 11 juli 1985 over de toekomstige ontwikkeling van de economische en handelsbetrekkingen tussen de Gemeenschap en Hong Kong <sup>(2)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 11 juli 1985 over de handelsbetrekkingen met Taiwan <sup>(3)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 11 juli 1985 over de sluiting van een overeenkomst inzake commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek China <sup>(4)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 18 juni 1987 over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China <sup>(5)</sup>,
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Zahorka over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China na de wijzigingen van het Chinese economische beleid (doc. 2-1075/84),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Habsburg over de betrekkingen EG-Volksrepubliek China (doc. 2-1073/84),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Pirkl over het door de Europese Gemeenschap gevoerde beleid tot economische ontwikkeling van de Volksrepubliek China en de gevolgen daarvan voor het veiligheidsbeleid (doc. B2-313/86),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Lucas Pires e.a. over de bestuursoverdracht in Hongkong en Macau (doc. B2-242/87),
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Politieke Commissie, de Commissie energie, onderzoek en technologie en de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-357/88),
- A. verheugd over de geslaagde afsluiting van het Zevende Nationale Volkscongres, waarin met name het hervormingsprogramma opnieuw werd bekrachtigd,
- B. onderstrepd dat er tussen de Gemeenschap en de Volksrepubliek China bijzonder goede politieke betrekkingen bestaan en dat ernstige politieke geschilpunten ontbreken,
- C. onderstrepd dat China als ontwikkelingsland met een potentieel dat deze natie tot een vooraanstaande economische macht maakt, een gestadige en consistente groei behoeft,
- D. overwegende dat de EG tot deze vooruitgang kan bijdragen door een intensivering en verbreding van haar samenwerking,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 127 van 15.5.1984, blz. 210.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 229 van 9.9.1985, blz. 102.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 229 van 9.9.1985, blz. 108.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 229 van 9.9.1985, blz. 105.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 190 van 20.7.1987, blz. 115.

Vrijdag 17 maart 1989

- E. onderstrepd dat de handel tussen de EG en China voornamelijk een complementair karakter blijft dragen en niet concurrerend is,
- F. in het besef dat er ernstige handelsbelemmeringen blijven bestaan, zoals:
- i) een slechte infrastructuur in China,
  - ii) problemen in verband met duidelijkheid op wettelijk terrein ten aanzien van investeringsregelingen in China,
  - iii) gebrek aan marketingkennis van de Chinese exportbedrijven,
  - iv) minder kennis en bereidheid om verplichtingen op lange termijn aan te gaan bij de investeerders uit de EG in vergelijking met de belangrijkste concurrerende naties — Japan en de Verenigde Staten,
  - v) handelsbelemmeringen in de textielsector met betrekking tot de GATT-Multivezelovereenkomst,
- G. overwegende dat het noodzakelijk is de handel van China zo spoedig mogelijk in de wereldhandel in te passen,
1. ondersteunt de hervatting van het GATT-lidmaatschap van China op grond van het recente Chinese memorandum over zijn economische stelsel, zodat dit land verder in het wereldhandelssysteem wordt opgenomen;
  2. is verheugd over het feit dat, gezien China's potentieel wat betreft de textielexport, de onderhandelingen inzake een overeenkomst over textiel tussen de EEG en China met succes zijn afgesloten en dat de overeenkomst op voorlopige basis wordt toegepast;
  3. neemt kennis van de moeilijkheden die China momenteel ondervindt bij het op de markt brengen van zijn produkten in de EEG en verzoekt de Commissie derhalve dit land hulp te bieden bij de ontwikkeling van zijn afzetmogelijkheden;
  4. is verheugd over de recente maatregelen van de Chinese regering om een wettelijk kader voor buitenlandse investeringen te creëren; dringt er echter in het licht van de moeilijkheden die Europese bedrijven nog steeds ondervinden bij China met klem op aan, duidelijkheid over deze zaken te verschaffen;
  5. onderstreept dat de mogelijkheden voor de handel met China op middellange tot lange termijn moeten worden gezien en dat de Europese bedrijven een dienovereenkomstig perspectief moeten ontwikkelen;
  6. legt er de nadruk op dat China als ontwikkelingspartner moet worden gezien en niet zozeer als land dat de EG-uitvoer passief absorbeert;
  7. verzoekt om samenwerking om tot een wederzijds bevredigende uitwisseling van statistische gegevens over de handel te komen;
  8. erkent dat de uitwisseling van deskundigen en de voortzetting van oriëntatiewerken en studiebijeenkomsten voor het bedrijfsleven een bijdrage tot het bereiken van bovengenoemde doelstellingen kunnen leveren;
  9. ziet in dat de begrotingskredieten die momenteel beschikbaar zijn ter bevordering van de samenwerking tussen de EG en China ontoereikend zijn om volledig gebruik te maken van de potentiële mogelijkheden voor deze samenwerking;
  10. verzoekt de Gemeenschap, gezien de evidente moeilijkheden in verband met de betaling in harde muntsoorten van uit EG-landen afkomstige technologie, vergunningen, enz., onder alle voorbehoud andere handelsmogelijkheden te overwegen, zoals terugkoop- en compensatiehandelstransacties;
  11. heeft oog voor de scharnierfunctie die Hongkong kan vervullen in de toekomstige handelsbetrekkingen tussen de EG en China en verzoekt de Commissie de ontwikkeling van de commerciële en economische betrekkingen tussen Hong Kong en China zorgvuldig te volgen;

Vrijdag 17 maart 1989

12. erkent dat het wenselijk is dat Taiwan met China wordt herenigd. Is van mening dat, gezien de omvang van de handel tussen Taiwan en de EEG en de groeiende wederzijdse economische betrekkingen over en weer de Straat van Formosa de Gemeenschap deze ontwikkelingen nauwgezet dient te volgen;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de regering van de Volksrepubliek China.

b) doc. A2-328/88

### RESOLUTIE

#### over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse staten

*Het Europese Parlement,*

- gezien de gemeenschappelijke verklaring van intentie betreffende de ontwikkeling en intensivering van de betrekkingen met de landen van Latijns-Amerika, die als bijlage bij de Slotakte betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen is gevoegd <sup>(1)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad van 11 december 1986 over de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika (COM(86) 720 def.),
  - gezien het document van de GRULA (Groep van Latijns-Amerikaanse Ambassadeurs bij de Europese Gemeenschappen te Brussel) van januari 1987 met overwegingen betreffende de betrekkingen tussen Latijns-Amerika en de Europese Gemeenschap,
  - gezien zijn resolutie van 23 januari 1987 <sup>(2)</sup> over de economische betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika,
  - gezien de conclusies van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika van 22 juni 1987 (Raad 7120/87),
  - gezien de conclusies van de Achtste Interparlementaire Conferentie EG/Latijns-Amerika, die van 21 t/m 25 juni 1987 te Lissabon heeft plaatsgevonden,
  - gezien de ministerconferentie van Hamburg van 29 februari en 1 maart 1988 betreffende de politieke dialoog en de economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-staten, de landen van Midden-Amerika en de landen van de Contadoragroep,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 oktober 1988 <sup>(3)</sup> over de samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de ontwikkelingslanden van Azië en Latijns-Amerika,
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer over de opportuniteit van een verslag over de interne en internationale situatie van Mexico, en vooral de betrekkingen van Mexico met de Europese Gemeenschap (doc. B2-1466/86),
  - gezien de conclusies van de IXde Interparlementaire Conferentie EG/Latijns-Amerika, gehouden in San José de Costa Rica van 30 januari tot 5 februari 1989,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-328/88),
- A. gelet op de rijkdom aan en grote verscheidenheid van de natuurlijke en menselijke hulpbronnen van Mexico die, hoewel daarvan in bepaalde opzichten nog onvoldoende gebruik wordt gemaakt, het land een aanzienlijk economisch potentieel verschaffen,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 15.11.1985, blz. 479.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 46 van 23.2.1987, blz. 102.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988, blz. 110.

Vrijdag 17 maart 1989

- B. gelet op de economische, culturele, geografische en politieke positie van het land die maken dat het een brugfunctie vervult tussen de Verenigde Staten van Amerika en Midden- en Zuid-Amerika,
- C. gelet op de ernstige structurele problemen die de ontwikkeling van Mexico in de weg staan, zoals de zeer ongelijke verdeling van de rijkdom, de demografische problemen, de onderontwikkeling van het grootste gedeelte van de landbouwsector, de administratieve corruptie en de kapitaalvlucht, nog afgezien van de in 1982 begonnen economische recessie die vooral is veroorzaakt door de problemen met betrekking tot de aflossing van de buitenlandse schuld van het land en waarvan een van de belangrijkste gevolgen is dat de koopkracht van het minimumloon tussen 1982 en 1986 met ongeveer 42% is gedaald,
- D. gelet op het belang van politieke stabiliteit en economische welvaart in Mexico met het oog op de beheersing van de oplopende spanningen in Midden-Amerika, welke regio het begin doormaakt van een ontwikkeling in de richting van politiek pluralisme,
- E. gelet op de historische betekenis van de presentie van Mexico in en zijn aanzienlijke betrokkenheid bij verschillende fora voor Latijns-Amerikaanse samenwerking op zowel economisch als politiek gebied: Latijns-Amerikaans Economisch Systeem (SELA), Latijns-Amerikaanse Integratieassociatie (ALADI), Contadoragroep, Groep van Rio en Latijns-Amerikaans parlement,
- F. gelet op de offers die Mexico zich heeft getroost om zijn economie aan te passen aan zijn schuldensituatie en tevens op zijn inspanningen om actiever deel te nemen aan de wereldhandel — toetreding tot de GATT, afbraak douanetarieven en investeringen aan te trekken — liberalisering van rechtstreekse buitenlandse investeringen, prioriteit voor inflatiebestrijding,
- G. overwegende dat de vooruitzichten op investeringsvlak van cruciaal belang zijn voor de toekomst van Mexico, niet alleen voor het aantrekken van buitenlandse investeringen maar vooral ook met het oog op de volledige benutting van de spaarcapaciteit van het land ten behoeve van zijn eigen ontwikkeling,
- H. gelet op het feit dat het aandeel van de Gemeenschap in de buitenlandse handel van Mexico — het eerste land van Latijns-Amerika waarmee de Gemeenschap een overeenkomst sloot, namelijk in 1975 — een dalende tendens vertoont die contrasteert met het stijgende aandeel van de Verenigde Staten van Amerika — nu reeds een hoofdaandeel dat nog kan worden vergroot door de toepassing van het tussen beide landen overeengekomen programma voor geleidelijke liberalisering van de handel —, alsmede de voortdurende uitbreiding van de economische betrekkingen tussen Mexico en de landen van het gebied van de Stille Zuidzee, met name Japan,
- I. overwegende dat de uitbreiding van de Gemeenschap in 1986, ondanks de overgangsmaatregelen waarin het toetredingsverdrag voorziet, voor Mexico ertoe heeft geleid dat dit land een deel van zijn traditionele afzetmarkten in Spanje en in de Gemeenschap heeft verloren,
- J. erop wijzend dat in de gemeenschappelijke verklaring van intentie betreffende de ontwikkeling en intensivering van de betrekkingen met de landen van Latijns-Amerika, die als bijlage bij de Slotakte betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen is gevoegd, door de Gemeenschap is verklaard dat zij zich meer in het bijzonder zal toeleggen op het vinden van concrete middelen en wegen die het mogelijk maken de bestaande betrekkingen te versterken, het handelsverkeer zo veel mogelijk te ontwikkelen, uit te breiden en te diversifiëren en op gebieden die van gemeenschappelijk belang zijn op een zo ruim mogelijke grondslag samen te werken, met gebruikmaking van passende middelen en het passende kader, om de doeltreffendheid van de onderscheiden vormen van samenwerking op te voeren,
- K. tevens herinnerend aan de conclusies van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten van 22 juni 1987 over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika, met name:
- dat het in het belang van beide partijen is dat Latijns-Amerika de ernstige economische problemen te boven komt waarmee het in de huidige internationale economische constellatie en gezien de druk van zijn buitenlandse schuldenlast te kampen heeft,

Vrijdag 17 maart 1989

- dat het van gemeenschappelijk belang is die Latijns-Amerikaanse landen te steunen die een rigoureuus aanpassingsbeleid voeren om de economische groei en de financiële stabiliteit te herstellen,
- dat de Gemeenschap en haar lid-staten bereid zijn de samenwerking en het overleg op economisch en commercieel gebied te versterken, daarbij steunend op de positieve ervaringen van de Conferentie te Punta del Este,
- dat de Gemeenschap wat de handel betreft streeft naar uitbreiding van het onderlinge handelsverkeer en in verband hiermee grote waarde hecht aan de nieuwe multilaterale onderhandelingen die zijn ingezet met de Conferentie van Punta del Este van 1986, en de toezeggingen die daarbij zijn gedaan; dat zij zich in deze context zal inzetten voor de exportbelangen van de Latijns-Amerikaanse landen,
- dat de industriële samenwerking in de ruime zin van het woord bijzondere nadruk zal krijgen; dat de Latijns-Amerikaanse landen daartoe een gunstiger klimaat dienen te scheppen om Europese investeringen aan te trekken; dat de samenwerking tussen het bedrijfsleven van beide regio's, in het bijzonder in de vorm van joint-ventures, zal worden aangemoedigd,

1. is verheugd over de ontwikkeling in de richting van een werkelijk politiek pluralisme, dat werd bekrachtigd door de resultaten van de presidentsverkiezingen van 6 juli 1988, en vertrouwt erop dat hiermede een belangrijk proces van democratisering wordt ingeluid en dat de doorzichtigheid op institutioneel en politiek terrein wordt vergroot, hetgeen zal leiden tot sterkere controle van de samenleving op de overheid en een oplossing van de problemen die de economische ontwikkeling en de sociale vrede in Mexico ondermijnen;

2. volgt de ontwikkeling van de economische indicatoren in Mexico met grote aandacht, met name de spectaculaire groei van de export van industrieproducten, de toeneming van de investeringen in 1986 en 1987 en het succes van het inflatiebestrijdingsprogramma in 1988, maar neemt met bezorgdheid kennis van de voortdurende daling van de reële inkomens, de verslechtering van de handelsvoorwaarden en de teruglopende maar nog steeds te grote afhankelijkheid van de aardolie-opbrengsten, daar de aardolie onderhevig is aan voortdurende prijschommelingen die periodiek een bedreiging vormen voor het wankelende economische evenwicht van het land, zoals in oktober 1988 nog eens is gebleken;

3. neemt kennis van de pogingen die door Mexico worden ondernomen om het hoofd te bieden aan de problemen in verband met zijn buitenlandse schuldenlast, en dringt er bij alle betrokken partijen op aan onverwijld een nieuwe schuldenregeling te treffen opdat de schulden dienst de economische ontwikkeling van het land niet voortdurend ondermijnt; is van mening dat de liquiditeitscrisis waarin het land in oktober 1988 ondanks een economisch bezuinigingsprogramma is terechtgekomen, de noodzaak van een nieuwe regeling aantoont;

4. dringt er bij de deelnemers aan de onderhandelingen in het kader van de Uruguay-Ronde op aan rekening te houden met de commerciële belangen van de landen met een grote schuldenlast in het algemeen en Mexico in het bijzonder, met dien verstande dat dit land door middel van de opening van andere markten compensatie krijgt voor de afbraak van handelsbelemmeringen voortvloeiende uit zijn toetreding tot de GATT in 1986;

5. wijst erop dat in twee belangrijke Mexicaanse exportsectoren, nl. de textiel- en de staalsector, de afzetmogelijkheden van het land worden beperkt o.a. door zelfbeperkingsovereenkomsten met industrielanden;

6. hoopt dat de GATT-partijen tijdens de Uruguay-ronde een akkoord bereiken inzake textielproducten, daar in deze sector de meest concurrentiële producenten te vinden zijn in de ontwikkelingslanden en de nieuwe industrielanden, waartoe ook Mexico behoort;

7. verzoekt de Commissie en de Raad de inhoud van de conclusies van de Raad en van de vertegenwoordigers van de lid-staten van 22 juni 1987 ten uitvoer te leggen en dringt er bij de bevoegde Mexicaanse instanties op aan de Gemeenschap maatregelen op het gebied van de samenwerking voor te stellen;

8. neemt ter kennis dat de Commissie met banken uit diverse lid-staten van de Gemeenschap en met de groep van de Wereldbank financieringsafspraken heeft gemaakt met het oogmerk de totstandbrenging van samenwerkingsakkoorden (joint ventures) met een aantal landen, waaronder Mexico, te bevorderen;

Vrijdag 17 maart 1989

9. herhaalt nogmaals zijn in paragraaf 42 van zijn reeds genoemde resolutie van 23 januari 1987 over de economische betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika aan de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank gedane verzoek om, overeenkomstig artikel 18 van het Statuut van de Bank, projecten in Latijns-Amerika te financieren;
10. dringt er bij de Gemeenschap en Mexico op aan optimaal gebruik te maken van de overeenkomst die de basis vormt van hun betrekkingen op het gebied van handel en samenwerking, ten einde deze nauwer aan te halen en het mogelijk te maken dat de openstelling van de Mexicaanse markt wordt beantwoord met eenzelfde gebaar van de Gemeenschap en dat compenserende maatregelen worden vastgesteld in de vorm van concessies van de zijde van de Gemeenschap die het verlies aan traditionele markten als gevolg van de laatste uitbreiding van de Europese Gemeenschap voor Mexico verzachten, een en ander ter uitvoering van de conclusies van de Raad en van de vertegenwoordigers van de lid-staten van 22 juni 1987;
11. neemt nota van het feit dat Mexico zijn markt heeft geopend voor buitenlandse investeringen en doet een beroep op de Commissie om de investeringen van communautaire ondernemingen in Mexico door middel van voorlichting en advies te bevorderen;
12. acht het met het oog op de bevordering van investeringen uit de Gemeenschap in Mexico van groot belang dat zowel communautaire als Mexicaanse bedrijven over informatie beschikken, niet alleen over de instrumenten die op initiatief van de Gemeenschap tot stand zijn gekomen maar ook over die welke zijn ontwikkeld door instellingen zoals de Wereldbank en de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank;
13. neemt ter kennis dat de Commissie en de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank op 10 oktober 1988 een memorandum hebben ondertekend dat de grondslagen legt voor samenwerking tussen de beide instellingen, met als doel particuliere investeringen uit de Gemeenschap in Latijns-Amerika te bevorderen en te ondersteunen en dringt er bij de beide instellingen op aan zo snel mogelijk de instrumenten in het leven te roepen die noodzakelijk zijn om de in het memorandum aangegeven doelstellingen te bereiken;
14. neemt ter kennis dat binnenkort een Interamerikaanse investeringsmaatschappij wordt opgericht als onderdeel van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank en dat hiermee voor de bij deze instelling aangesloten staten tal van samenwerkingsmogelijkheden worden gecreëerd;
15. is niettemin van mening dat de mogelijkheden tot samenwerking tussen de Gemeenschap en Latijns-Amerika via de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank worden beperkt door het feit dat niet alle lid-staten van de Gemeenschap bij deze bank zijn aangesloten en verzoekt de lid-staten die nog geen deel uitmaken van de IOB alsook de Gemeenschap zelf derhalve zich daarbij zo snel mogelijk aan te sluiten;
16. is van mening dat het door de Wereldbank opgezette Multilateraal Bureau voor Investeringsgarantie investeerders uit de Gemeenschap in Mexico goede diensten zou kunnen bewijzen; stelt vast dat het verdrag tot oprichting van dit bureau in oktober 1988 door Mexico en door enkele van de lid-staten van de Gemeenschap niet is ondertekend en dringt er derhalve bij de Mexicaanse instanties en bij de lid-staten van de Gemeenschap die dat nog niet hebben gedaan, op aan het bewuste oprichtingsverdrag alsnog zo snel mogelijk te ondertekenen en te ratificeren;
17. uit zijn voldoening over de binnenkort te verwachten opening van een delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Mexico, die noodzakelijk is voor de versteviging van de betrekkingen tussen beide partners;
18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Europese Investeringsbank, de regeringen en parlementen van de lid-staten alsmede aan de regering van Mexico, de Wereldbank en de Interamerikaanse Investeringsbank.

Vrijdag 17 maart 1989

c) doc. A2-318/88

**RESOLUTIE****over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en het Stille-Oceaan gebied***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie ingediend door Dame Shelagh Roberts e.a. over de handelsbetrekkingen tussen de EEG en de landen in het Stille-Oceaan gebied (doc. B2-60/85),
  - gezien zijn resoluties van 11 juli 1985 over de toekomstige ontwikkeling van de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Hongkong <sup>(1)</sup>, over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China <sup>(2)</sup> en van 11 september 1986 over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Japan <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-318/88),
- A. overwegende dat de handel in het Stille-Oceaan gebied de laatste jaren sterk is toegenomen, en een dynamischer ontwikkeling vertoont dan de wereldhandel in het algemeen,
- B. overwegende dat er zich in de voornaamste economieën van dit gebied structurele veranderingen hebben voorgedaan, die zich kenmerken door een verschuiving naar de industrie, waarbij met name de export van industrieproducten het meest dynamische element van de economie is geworden,
- C. overwegende dat de weg van de „export-geleide” economische ontwikkeling, die Japan in de jaren '50 met succes is ingeslagen, momenteel wordt gevolgd door Korea, Taiwan en Hongkong, alsook door de meeste ASEAN-landen,
- D. overwegende dat sommige landen, zoals Australië en Nieuw-Zeeland, hun economie geleidelijk hebben georiënteerd op handel en investeringen in het Stille-Oceaan gebied, waardoor zij hebben bijgedragen tot een grotere economische integratie van dit gebied,
- E. overwegende dat in de verklaring van de economische top in Toronto (21 juni 1988) erkend wordt dat „een aantal nieuwe industrielanden (newly industrializing economies — NIEs) in Azië en de Stille Oceaan een steeds grotere rol spelen in de wereldhandel”, terwijl „ook in andere naar buiten georiënteerde Aziatische landen de export van industrieproducten snel stijgt”,
- F. overwegende dat er binnen afzienbare tijd geen noemenswaardige uitbreiding van de handel met de landen in Noord- en Zuid-Amerika en in Afrika te verwachten is vanwege de grote schuldenlast van deze landen, zodat het westelijke Stille-Oceaan gebied voor de uitbreiding en de ontplooiing van de buitenlandse handel van de Europese Gemeenschap van zeer groot belang is,
1. onderstreept dat het voor de Gemeenschap van groot belang is de economische en handelsbetrekkingen met de landen in het Stille-Oceaan gebied nauwer toe te halen ten einde haar rol in dat gebied zoveel mogelijk te vrijwaren en zelfs te versterken;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 229 van 9.9.1985, blz. 102.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 229 van 9.9.1985, blz. 105.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 255 van 13.10.1986, blz. 149.



Vrijdag 17 maart 1989

2. beklemtoont de noodzaak dat de nieuwe industrielanden in het Stille-Oceaangebied zich ten volle bewust worden van hun verantwoordelijkheden wat betreft de totstandbrenging en het handhaven van een gunstige economische ruimte en van een multilateraal en open handelsstelsel; verzoekt om de deelneming van Taiwan en eventueel Hongkong, Korea en Singapore aan de werkzaamheden van de OESO, ten einde de coördinatie van het beleid tussen de belangrijkste industriële economieën te vergemakkelijken;
3. acht het absoluut noodzakelijk dat in sommige landen in het Stille-Oceaangebied zoals Japan, Korea en Taiwan verdere maatregelen worden genomen om de markt te openen, ten einde de huidige onevenwichtigheden in de wereldhandel en de kapitaalstromen te verhelpen;
4. stelt vast dat dergelijke onevenwichtigheden in de wereldhandel nog steeds in de hand worden gewerkt door de onderwaardering van sommige valuta's, zoals de Koreaanse won, de Taiwan dollar en de Japanse yen, en dringt er bij deze landen op aan grotere inspanningen te leveren om een wisselkoersbeleid te voeren dat gericht is op evenwicht in de rekeningen met het buitenland;
5. wijst op het comperatieve voordeel op internationaal niveau voor sectoren zoals textiel, staal, scheepsbouw, automobielandustrie, consumenten electronica, waardoor een aantal landen van het gebied hun productie en export aanzienlijk hebben kunnen uitbreiden;
6. herinnert er niettemin aan dat in vele gevallen dit voordeel gepaard gaat met onaanvaardbare praktijken zoals dumping, ongeacht of het gerede produkten dan wel onderdelen betreft;
7. herinnert eraan dat de ontoereikende bescherming van de Europese intellectuele eigendomsrechten aanzienlijke problemen blijft scheppen voor West-Europa;
8. is de mening toegedaan dat een liberalisering van het handelsverkeer in landbouwprodukten, een van de belangrijkste thema's van de Uruguay-ronde van de GATT, ten eerste kan bijdragen tot een rationele verdeling van de produktiemiddelen in het Stille-Oceaangebied en dat het openstellen van uiterst beschermde markten zoals de Japanse, de Koreaanse en de Taiwanese landbouwsector in dat opzicht uitermate doeltreffend zou zijn, vooral wanneer zulks zou worden bereikt in de context van de Uruguay-ronde;

*ten aanzien van specifieke punten*

9. spreekt zijn voldoening uit over de toenemende bewustwording van het belang van de handelsbetrekkingen EG-Japan, maar betreurt het dat Japan nog geen gehoor heeft gegeven aan de conclusies van de GATT wat betreft zijn rechten op alcoholica en de overeenkomst VS-Japan inzake halfgeleiders terwijl de toegang tot de Japanse markt voor Europese goederen als auto's, cosmetica, medische apparatuur en geneesmiddelen wordt beperkt door protectionistische non-tarifaire handelsbelemmeringen en de toegang tot Japanse overheidsinschrijvingen op non-discriminatoire basis nog steeds niet behoorlijk is gegarandeerd; steunt het „Executive Training Programm” dat door de Commissie ten uitvoer wordt gelegd als een doeltreffend middel om de aanwezigheid van de Gemeenschap op de Japanse markt te versterken;
10. wijst op de toenemende belangrijkheid van China in de economie van de regio en merkt op dat de economische betrekkingen tussen China, Hongkong en Taiwan steeds hechter worden; stemt in met de hoge voorrang die de Commissie geeft aan de bevordering van de Europese investeringen in China;
11. betreurt de door de Republiek Korea toegepaste discriminatie bij de bescherming van intellectuele eigendomsrechten in strijd met de belangen van de Europese industrie en stelt tot zijn spijt vast dat de Koreaanse regering niet de nodige maatregelen ten uitvoer heeft gelegd om de ongelijke bescherming van Europese octrooien te corrigeren;
12. wijst op het feit dat het Koreaanse „aanbevelingsstelsel” voor invoervergunningen een zeer doeltreffende niet-tarifaire handelsbelemmering vormt en volledig zou moeten worden opgeheven; is van mening dat de gunstige ontwikkeling van de Koreaanse betalingsbalans de handhaving van invoerbeperkingen op grond van artikel XII van de GATT niet langer rechtvaardigt;

Vrijdag 17 maart 1989

13. is van mening dat aanzienlijke vooruitgang is geboekt in Taiwan wat betreft de vermindering van de handelsbelemmeringen, maar dat bilaterale overeenkomsten tussen de VS en Taiwan leiden tot een sterke discriminatie van de Europese belangen, in het bijzonder op het stuk van de overheidsaanbestedingen;

14. neemt nota van het open handelstelsel van Hongkong, waardoor dit gebied zich onderscheidt van andere nieuwe industrielanden, en van het feit dat Hongkong dank zij zijn open markt in 1986 per hoofd van de bevolking aanzienlijk meer uit de Europese Gemeenschap heeft ingevoerd dan Japan, Australië, Canada of de VS;

15. is ingenomen met de verlagingen van de douanetarieven voor industriële producten die Australië over een periode van vier jaar zal toepassen, waardoor het niveau van de protectie voor industriële producten met ongeveer 20% zal worden verlaagd;

16. is van oordeel dat Vietnam spoedig een interessante markt voor de Gemeenschap zal worden, naarmate het tempo van de economische hervormingen versnelt; juicht het toe dat Vietnam duidelijk heeft toegezegd dat het voor eind 1990 al zijn troepen uit Kampuchea zal hebben teruggetrokken en dringt er bij de Gemeenschap op aan weer normale handelsbetrekkingen met Vietnam aan te knopen, vooral ook gezien de mate waarin Japan en een aantal andere landen reeds actief zijn op de Vietnamese markt;

#### *ten aanzien van de rol van de Gemeenschap in het Stille-Oceaangebied*

17. is van oordeel dat, wil men aanwezigheid van de Gemeenschap in dat gebied versterken, een nauwere industriële samenwerking via rechtstreekse investeringen en joint ventures een conditio sine qua non is; de oprichting van bureaus van de Commissie in Seoel en Hongkong zou deze ontwikkeling aanzienlijk vergemakkelijken;

18. wijst er eveneens op dat de factor menselijke hulpmiddelen een sleutel is voor de versterking van de banden met het Stille-Oceaangebied: de Gemeenschap dient daarom in voldoende mate te voorzien in beurzen, opleidingsprogramma's en seminars;

19. gelooft dat de EG-ASEAN-samenwerking een goed voorbeeld is van de manier waarop de Gemeenschap subregionale integratie in het Stille-Oceaangebied kan aanmoedigen en de banden tussen Europa en dit gebied nauwer kan toehalen, maar stelt tevens vast dat de economische mogelijkheden voor samenwerking tussen de ASEAN-landen en de Europese Gemeenschap nog lang niet ten volle benut zijn;

20. is van mening dat er een wezenlijke reciprociteit tot stand gebracht dient te worden, waarbij de Japanse en Zuidkoreaanse markt feitelijk open zijn. De maatstaf hiervoor is de totale handelsbalans met de EEG. Indien Japan en/of Zuid-Korea niet bereid zijn dit beginsel te accepteren en hun handelsbalans globaal in evenwicht te brengen, dient Europa passende actie te ondernemen;

#### *tot besluit:*

21. beschouwt de in de Uruguay-ronde van de GATT gevoerde multilaterale handelsbesprekingen als het voornaamste forum om op terreinen als anti-dumping/subsidies, intellectuele eigendom, diensten, non-tarifaire belemmeringen en handelsverkeer in landbouwproducten te zoeken naar een grotere multilaterale discipline, een eerste vereiste voor een harmonische ontwikkeling van de EG en van het Stille-Oceaangebied;

\*  
\* \* \*

22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Secretariaat van de ASEAN, alsook aan de regeringen en parlementen van de volgende landen in het Stille-Oceaangebied: Australië, Brunei, Hongkong, Indonesië, de Republiek Korea, Japan, Maleisië, Nieuw-Zeeland, de Filippijnen, Singapore en Thailand.

Vrijdag 17 maart 1989

d) doc. A2-313/88

**RESOLUTIE****over de betrekkingen van de Europese Gemeenschap met de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO)***Het Europese Parlement,*

- gelet op de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, met name op artikel 53 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, art. 5 en 231 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voor Atoomenergie,
  - gelet op het Verdrag tot oprichting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, met name op artikel 13 en het aanvullend protocol nr. 1,
  - gelet op de Mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de door de Gemeenschap en haar lid-staten te volgen procedures bij aanneming van besluiten van de OESO (COM(87) 226 def.),
  - gelet op titel III van de Europese Akte met betrekking tot de verdragsbepalingen inzake Europese samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid, en met name op lid 9 van artikel 30,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 februari 1987 <sup>(1)</sup> over de coördinatie van de ontwikkelingshulp,
  - gezien de economische en politieke conclusies van de Top van de zeven rijkste industrielanden te Toronto op 19, 20 en 21 juni 1988,
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Seeler over de betrekkingen van de Gemeenschap met de OESO (doc. B2-273/87),
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-313/88),
- A. overwegende dat de doelstelling van de OESO, vastgelegd in artikel 1 van haar oprichtingsverdrag, erin bestaat een beleid te ontwikkelen dat o.a. de economische expansie — van de lid-staten zowel als van de ontwikkelingslanden — en de uitbreiding van de wereldhandel te bevorderen,
- B. gezien de verplichtingen van de leden van de OESO die zijn vastgelegd in artikel 2 van haar oprichtingsverdrag,
- C. gezien het economische en commerciële gewicht van de gezamenlijke leden van de OESO, een ontmoetingspunt van landen met een markteconomie, die 70% van de wereldgoederenhandel voor hun rekening nemen,
- D. overwegende dat de grote mogendheden bewust zijn geworden van de onderlinge economische afhankelijkheid van alle landen en van de noodzaak om het economisch beleid te coördineren, een bewustwording die blijkt uit de totstandkoming van de Groep van de zeven rijkste industrielanden en uit de inhoud van de discussies die daar worden gevoerd, zowel op het niveau van de ministers van Financiën en directeuren van centrale banken als op dat van de staatshoofden en regeringsleiders,
- E. gezien de in belangrijkheid steeds toenemende rol van de economieën van jonge industrielanden in de wereldeconomie en wereldhandel, met name die van de „vier draken” in het Verre Oosten die in 1987 7,2% van de wereldexport en 6,1% van de wereldimport voor hun rekening hebben genomen,
- F. overwegende dat de huidige positie van de Europese Gemeenschap binnen de OESO onduidelijk is, voornamelijk omdat de Gemeenschap als zodanig, krachtens het Verdrag van de OESO, geen verplichtingen kan aangaan op de terreinen waarvoor deze laatste bevoegd is, en omdat de leden-landen in dezelfde positie verkeren ten aanzien van de gebieden waarop de Gemeenschap bevoegd is,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 76 van 23 maart 1987, blz. 113.

Vrijdag 17 maart 1989

- G. gezien de grote omvang van de commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de OESO-landen — meer dan de helft van de buitenlandse handel van de Gemeenschap, en 80% als men daaraan de intracommunautaire handel toevoegt, vindt immers plaats met OESO-landen — en overwegende dat de handel een gebied is dat onder communautaire bevoegdheid valt en tevens een van de belangrijkste werkterreinen van de OESO is,
- H. constaterende dat zowel de Gemeenschap als de OESO activiteiten ontwikkelen op het gebied van de ontwikkelingshulp,
- I. overwegende dat de toepassing van de Europese Akte en de vorming van een grote interne markt met ingang van 1993 een heroverweging van de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de OESO noodzakelijk maken,

#### ***De OESO***

- 1. merkt op dat de OESO een rol vervult als ontmoetingspunt van regeringen en vertegenwoordigers van de leden-landen, en over een apparaat beschikt dat een kader biedt voor de coördinatie van het economische beleid ten einde een optimaal niveau van economische groei en werkgelegenheid alsmede een stijgende levensstandaard te bereiken voor de lid-staten, overeenkomstig artikel 1 (a) van het oprichtingsverdrag van de OESO;
- 2. is van mening — gezien het op het internationale toneel verschijnen van jonge industrielanden — dat deze landen geleidelijk geïntegreerd moeten worden in het stelsel van internationale samenwerking, en dat de OESO een eventuele uitbreiding dient te overwegen met die landen die nu kunnen worden beschouwd als „democratische industrielanden”;
- 3. neemt nota van de werkzaamheden van de OESO inzake de liberalisering van de handelsbetrekkingen, met name op terreinen — zoals diensten, lopende betalingen en kapitaalverkeer — die geen onderwerp van de onderhandelingen vormen binnen de GATT; constateert overigens dat de betrekkelijke economische homogeniteit van de landen de mogelijkheid zou kunnen bieden de handelsbetrekkingen meer te liberaliseren dan mogelijk is binnen het kader van de GATT, en is van mening dat de voltooiing van de interne markt van de Europese Gemeenschap als gelegenheid dient te worden aangegrepen om het streven naar overeenkomsten voor een grotere liberalisatie van de handelsbetrekkingen tussen de OESO-landen een nieuwe stimulans te geven;
- 4. verlangt dat in de verslagen en documenten van de OESO waarin de ontwikkeling van de internationale economische factoren wordt geanalyseerd, grotere aandacht wordt besteed aan de gebeurtenissen die plaatsvinden in de Gemeenschap, met name die welke de voltooiing van de interne markt en de versterking van het Europese monetaire stelsel betreffen;

#### ***De betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de OESO***

- 5. is van mening dat de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de OESO dienen te worden versterkt en dat tussen deze instellingen grotere samenwerking dient te ontstaan, met name met het oog op een institutionalisering van de deelname van de Gemeenschap aan de werkzaamheden van de OESO op het moment van de voltooiing van de interne markt van de Gemeenschap;
- 6. neemt akte van het feit dat de Commissie met spreekrecht deelneemt aan de werkzaamheden van de Raad en bepaalde comités van de OESO, alsmede van de bestaande procedures voor de organisatie van de samenwerking tussen de lid-staten van de Gemeenschap bij goedkeuring door de OESO van besluiten betreffende onder de communautaire bevoegdheid vallende aangelegenheden; is zich tevens bewust van de verplichtingen van de lid-staten op grond van de artikelen 5 en 116 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;
- 7. stelt evenwel vast dat het feit dat de Gemeenschap geen volwaardig lid van de OESO is, inhoudt dat de Commissie, anders dan de leden van de OESO, juridisch niet bevoegd is zich te verzetten tegen de goedkeuring van een resolutie op de terreinen die onder haar bevoegdheid vallen;
- 8. is derhalve van mening dat de huidige situatie paradox is omdat de Gemeenschap niet aan de werkzaamheden kan deelnemen op het niveau dat in overeenstemming met haar bevoegdheden zou zijn, en dat handhaving van deze situatie niet alleen schadelijk is voor de doeltreffendheid van de deelneming van de Gemeenschap, maar ook voor het beeld dat derde landen, die lid zijn van de OESO, van de communautaire aangelegenheden hebben;

Vrijdag 17 maart 1989

9. verzoekt de Commissie en de OESO dringend onderhandelingen aan te gaan om de nog bestaande verschillen tussen de deelneming van de Europese Gemeenschap en die van de lid-staten van de OESO aan de werkzaamheden van de Organisatie geleidelijk uit de weg te ruimen, om te komen tot toetreding van de Gemeenschap tot de OESO;

10. is van mening dat de Gemeenschap als volwaardig lid moet deelnemen aan de internationale overlegorganen en met name aan de Groep van de zeven rijkste industrielanden; deelneming aan de bijeenkomsten van de ministers van Financiën en van de gouverneurs van de centrale banken is steeds dringender noodzakelijk naarmate de totstandkoming van de Europese economische en monetaire unie vordert;

11. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie en de lid-staten, vervat in zijn reeds genoemde resolutie van 19 februari 1987 over de coördinatie van de ontwikkelingshulp; om gebruik te maken van de door de Commissie voor ontwikkelingsbijstand (DAC) van de OESO geboden mogelijkheden met betrekking tot uitwisseling van informatie en coördinatie van ontwikkelingsactiviteiten en, in het bijzonder, gebruik te maken van de informatie afkomstig uit de tweejaarlijkse analyses van het ontwikkelingsbeleid en van de ontwikkelingsactiviteiten van de 24 OESO-landen, ten einde een grotere coördinatie te bewerkstelligen;

12. verzoekt de OESO-landen meer hulp te verlenen aan de ontwikkelingslanden, vooral de minst ontwikkelde onder hen, overeenkomstig de doelstellingen van het oprichtingsverdrag en om door de hulp en de exportmogelijkheden te verruimen het huidige tij te keren waarbij kapitaal van de ontwikkelingslanden naar de OESO-landen stroomt;

13. verlangt tevens dat op het gebied van de statistieken coördinatieprocedures worden vastgesteld, zodat de Gemeenschap o.a. kan beschikken over informatie die de OESO ter beschikking stelt van haar leden, en dat de omschrijving van begrippen en het opzetten van databanken op nieuwe terreinen die voor beide partijen van belang zijn — zoals dat van het internationale dienstenverkeer — gemeenschappelijk geschiedt ten einde homogene resultaten te verkrijgen;

14. verzoekt tevens om een uniformering van de statistieken en andere gegevens die in de studies van de Gemeenschap en de OESO worden aangewend;

15. verzoekt de lid-staten en de Commissie de samenwerking tussen hun bij de OESO geaccrediteerde vertegenwoordigingen uit te breiden door wederzijdse bijstand en informatie, ter vervulling van de in lid 9 van artikel 30 van de Europese Akte aangegane verplichting;

16. verlangt dat de Commissie en het voorzitterschap van de Raad regelmatig aan het Europese Parlement verslag uitbrengen over de activiteiten die de Commissie en de lid-staten in het kader van de OESO ontwikkelen en dat de bevoegde commissie van het Europese Parlement wordt belast met het uitbrengen van adviezen over de onderwerpen van communautair belang die door de OESO worden behandeld;

17. verlangt dat tussen het secretariaat van de OESO en het Europese Parlement een informatieprocedure wordt vastgesteld voor de terreinen die onder de communautaire bevoegdheid vallen; op korte termijn verklaart het zich bereid een kleine delegatie, bestaande uit leden van haar op dit terrein bevoegde commissies, af te vaardigen naar de zitting van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa waar de secretaris-generaal van de OESO zijn jaarverslag presenteert en waar parlementaire delegaties uit de niet Europese lid-staten van de OESO aanwezig zijn;

18. stelt voor dat de lid-staten van de OESO, in samenwerking met de Europese Gemeenschap en de Raad van Europa in onderhandeling treden om te bereiken dat er een OESO-parlementaire vergadering komt waarin de parlementen van alle OESO-lid-staten evenals het Europese Parlement vertegenwoordigd zijn en dat elk jaar bijeenkomt om te debatteren over programma en activiteiten van de OESO en een coherent macro-economisch beleid van de lid-staten van de OESO en de Europese Gemeenschap,

\*  
\*   \*  
\*

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie, met toelichting, te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de OESO-landen, de secretaris-generaal van de OESO en de Raad van Europa.

Vrijdag 17 maart 1989

e) doc. A2-350/88

**RESOLUTIE****over de economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en Turkije***Het Europese Parlement,*

- gelet op de Associatieovereenkomst tussen de EEG en Turkije van 1 december 1964, het Aanvullend Protocol van 1 januari 1973, de aanpassings- en financiële protocollen die in het kader van de associatie zijn aangenomen en de besluiten van de Associatieraad,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 september 1988 <sup>(1)</sup> over het herstel van de Associatie EEG-Turkije, en met name naar de paragrafen 2 en 20, in samenhang met overweging 7 en de paragrafen 19, 7, 22 en 31, alsmede naar de paragrafen 29, 32 en 34 van deze resolutie,
  - onder verwijzing naar al zijn eerdere resoluties over dit onderwerp, te weten:
    - de resolutie van 8 juli 1982 over de politieke toestand in Turkije <sup>(2)</sup>,
    - de resolutie van 23 oktober 1985 over de situatie van de mensenrechten in Turkije <sup>(3)</sup>,
    - de resolutie van 11 december 1986 over de betrekkingen tussen de EEG en Turkije <sup>(4)</sup>,
    - de resolutie van 9 april 1987 over de crisis in de Egeïsche Zee <sup>(5)</sup>,
    - de resolutie van 18 juni 1987 over een politieke oplossing van het Armeense vraagstuk <sup>(6)</sup>,
    - de resolutie van 19 november 1987 over de willekeurige arrestaties in Turkije op 16 november 1987 <sup>(7)</sup>,
    - de resolutie van 20 mei 1988 over de situatie op Cyprus <sup>(8)</sup>,
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie ingediend door de heer Mallet en Dame Shelagh Roberts, over de economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en Turkije (doc. B2-1107/87),
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-350/88),
- A. overwegende dat de Associatieovereenkomst EEG/Turkije was gericht op versterking van de economische en handelsbetrekkingen tussen de partijen „met volledige inachtneming van de noodzaak de versnelde ontwikkeling van de economie van Turkije en de verbetering der levensomstandigheden van het Turkse volk te verzekeren” (artikel 2),
- B. overwegende dat de doelstellingen van de Associatieovereenkomst dienen te worden bereikt via een douane-unie, coördinatie van het economische beleid van beide partijen en geleidelijke liberalisatie op het gebied van de dienstverlening, het vrije verkeer van werknemers en het recht op vrije vestiging,
- C. overwegende dat de overgangsfase van de Associatie, die in 1984 had moeten aflopen met de tenuitvoerlegging van de douane-unie, nog niet is beëindigd, in het bijzonder als gevolg van het feit dat Turkije in 1976 de liberalisatie heeft vertraagd en als gevolg van het feit dat de associatiebetrekkingen vanwege de militaire coup van 12 september 1980 zijn onderbroken,
- D. erop wijzend dat van een „uitbreiding” van de huidige Associatieovereenkomst „alleen sprake kan zijn als de democratie volledig zal zijn hersteld en de mensenrechten worden geëerbiedigd”, maar dat de hervatting van de Associatie kan worden overwogen omdat er „sinds de heroprichting van de Grote Nationale Vergadering belangrijke stappen zijn gezet inzake de verwezenlijking van een parlementaire democratie” <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 262 van 10.10.1988, blz. 127.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 238 van 13.9.1982, blz. 55.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 342 van 31.12.1985, blz. 55.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 7 van 12.1.1987, blz. 73.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 125 van 11.5.1987, blz. 136.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 190 van 20.7.1987, blz. 119.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 345 van 21.12.1987, blz. 133.

<sup>(8)</sup> PB nr. C 167 van 26.6.1988, blz. 440.

<sup>(9)</sup> Resolutie van 15.9.1988.

Vrijdag 17 maart 1989

E. overwegende dat het Europese Parlement in zijn reeds genoemde resolutie van 15 september 1988 vaststelt dat „folter- en onmenselijke gevangenisomstandigheden nog altijd een algemeen verschijnsel zijn”, en aandringt op de „opheffing van de nog altijd bestaande beperkingen van de vrijheid van politiek handelen en het uitvoeren van vakbondsactiviteiten en van de vrije mening”, alsmede op afschaffing van de doodstraf,

1. is van mening dat de EEG en Turkije de noodzakelijke stappen moeten doen om de uit de Associatieovereenkomst voor beide partijen voortvloeiende verplichtingen na te komen en dat de problemen in verband met de tenuitvoerlegging van de Associatie moeten worden opgelost in het kader van de Associatie zelf, waarbij alle instellingen dienen te worden betrokken;

***met het oog hierop:***

2. verheugt zich over het besluit van Turkije van januari 1988 om tariefverlagingen ten opzichte van de Gemeenschap in te voeren overeenkomstig het in de Overeenkomst vastgelegde tijdschema; betreurt echter dat de Turkse tarieven ten opzichte van derde landen in sommige gevallen lager werden dan het GDT van de Gemeenschap en wijst op de door beide partijen aangegane verbintenis om het handelsverkeer in landbouwprodukten in 1995 te liberaliseren;

3. wijst erop dat Turkije, ten einde aan zijn verplichtingen inzake de afschaffing van de kwantitatieve restricties te voldoen, het discretionaire systeem van invoervergunningen voor de 33 resterende produkten, voor zover geen veiligheidsoverwegingen gelden, moet afschaffen;

4. is van mening dat sommige Turkse heffingen, zoals de heffingen ter financiering van het Huisvestingsfonds, in feite invoerheffingen zijn en als zodanig onaanvaardbaar, omdat zij in strijd zou zijn met de Associatieovereenkomst; betreurt dat in een aantal gevallen genoemde heffingen zijn verhoogd, zulks voor het laatst in oktober 1988;

5. wijst erop dat de kwantitatieve beperkingen van de EEG op de invoer van textiel uit Turkije moeten worden opgeheven, parallel met de hervatting van een eerlijke bilaterale handelsliberalisering en overeenkomstig de doelstelling van de Gemeenschap om de GATT-regels betreffende de textielhandel opnieuw in acht te nemen; pleit voor een herziening van de kwantitatieve beperkingen;

6. is verheugd over het besluit van de Turkse regering om vanaf 1 januari 1989 de belastingreductie voor exportgoederen af te schaffen, maar betreurt dat andere vormen van exportsubsidie (zoals preferentiële vrachttarieven), nog steeds worden toegepast, hetgeen duidelijk in strijd is met de Associatieovereenkomst en met de algemene GATT-regels;

7. wijst erop dat er voor de liberalisering van EGKS-produkten geen bindend tijdschema bestaat en vraagt dat met het oog hierop nieuwe onderhandelingen worden gevoerd;

8. wijst erop dat het vrije verkeer van werknemers een onderdeel vormt van de Associatieovereenkomst; over de voorwaarden en het tijdschema voor de tenuitvoerlegging moet worden onderhandeld, om plotse of massale volksverhuizingen, of een toename van de sociale problemen waarmee men in de EG reeds te kampen heeft, te voorkomen, met name wanneer zulks extra spanningen oplevert voor de stelsels van sociale zekerheid en de werkloosheid verergert; is voorts van mening dat de nieuwe werknemersrechten die tijdens de voltooiing van de interne markt ten uitvoer zullen worden gelegd in alle opzichten moeten gelden voor de Turkse werknemers die reeds op de communautaire arbeidsmarkt aanwezig zijn;

***ten aanzien van de toekomst van de economische en handelsbetrekkingen:***

9. wijst erop dat het noodzakelijk is dat beide partijen waarborgen dat hun economische ontwikkeling verenigbaar is met het streven naar convergentie van hun economieën, een doelstelling die tijdens de definitieve fase van de Associatieovereenkomst moet worden bereikt;

10. onderstreept dat het volledige herstel van de vakbondsvrijheden in Turkije alsmede de strikte inachtneming van de ILO-normen betreffende de werkomstandigheden aldaar onontbeerlijke voorwaarden zijn voor de economische convergentie en het vrije verkeer van goederen en diensten;

Vrijdag 17 maart 1989

11. wijst erop dat sommige van de zeer belangrijke Turkse investeringen in sectoren als landbouw en staal de problemen rond de complementariteit tussen de respectieve economieën zullen doen toenemen;

12. wijst erop dat het bereiken van economische samenhang en de totstandkoming van de doelstellingen van de Overeenkomst betreffende het vrije verkeer van personen, goederen en diensten vergen dat Turkije op de hoogte wordt gesteld van de ontwikkelingen in de Europese Economische Ruimte en dat een doeltreffende coördinatie tussen de beide partijen wordt gewaarborgd, in het bijzonder op de volgende gebieden:

- normen en standaarden, alsmede procedures voor tests en typegoedkeuring,
- regels van oorsprong en douaneprocedures,
- overheidsopdrachten en subsidies,
- intellectueel eigendom en namaakprodukten;

13. wijst voorts op de toename in Turkije van namaakpraktijken alsmede van schendingen van het intellectuele eigendom, en verzoekt de Turkse autoriteiten hiertegen krachtig op te treden;

14. is voorts van mening dat er pogingen moeten worden ondernomen om kaderovereenkomsten met Turkije te sluiten voor programma's op het gebied van wetenschap, technologie en studentenuitwisseling;

15. is van mening dat economische samenhang impliceert dat tussen de EEG en Turkije op elkaar aansluitende milieubeschermingsnormen worden vastgesteld, ten einde concurrentievervalsingen te voorkomen en de kwaliteit van het bestaan te verbeteren; onderstreept dat bescherming van het Middellandse-Zeegebied een belangrijk terrein is waar de Gemeenschap en Turkije kunnen samenwerken op het gebied van het milieubeleid, met name in het brede kader van het Verdrag van Barcelona inzake de bestrijding van de vervuiling van de Middellandse Zee en van de aanvullende protocollen ervan;

16. is verheugd over de ontwikkeling van de investeringen in de dienstensector, vooral op het gebied van het toerisme, aangezien steeds meer toeristen uit de Gemeenschap naar Turkije gaan, doch wenst dat er bij deze investeringen rekening wordt gehouden met het milieu en de noodzakelijke bescherming ervan;

17. is van mening dat de economische samenhang impliceert dat de enorme inflatie in Turkije met adequate maatregelen wordt teruggedrongen;

18. stelt vast dat investeerders uit de Gemeenschap meer in Turkije hebben geïnvesteerd en vraagt een eenvormig garantiesysteem voor directe investeringen van de EG;

19. is van mening dat het gebruik van de ecu zowel bij officiële als commerciële transacties tussen de EG en Turkije dient te worden uitgebreid en dat een stabiele wisselkoersverhouding tussen de lire en de ecu moet worden gehandhaafd;

20. wijst erop dat het Vierde Financieel Protocol dat in 1981 inging, thans moet worden afgesloten;

\* \* \*

21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Turkse regering en de Grote Nationale Vergadering van Turkije.



Vrijdag 17 maart 1989

**8. Programma TELEMAN \***

— Voorstel voor een beschikking COM(88) 416 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en opleiding voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie op het gebied van telemanipulatie in gevaarlijke en wanordelijke situaties in kerninstallaties

Goedgekeurd met de volgende wijziging:

**AMENDEMENT nr. 1***Artikel 2, 1ste alinea bis (nieuw)*

Elk jaar stelt de Commissie, in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure, aan de begrotingsautoriteit voor deze kredieten voor het programma in de begroting op te nemen naar gelang van de werkelijke behoeften in het desbetreffende begrotingsjaar en de financiële vooruitzichten, zoals die zijn neergelegd in het interinstitutioneel akkoord.

(\*) PB nr. C 311 van 6.12.1988, blz. 6.

— doc. A2-376/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en opleiding voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op het gebied van telemanipulatie in gevaarlijke en wanordelijke situaties in kerninstallaties (1989-1993) TELEMAN

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 7 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (doc. C2-233/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-376/88);

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijziging die het erin heeft aangebracht,

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 311 van 6.12.1988, blz. 6.

Vrijdag 17 maart 1989

3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede ter informatie aan de regeringen van de lid-staten.

## 9. Programma ten behoeve van elektriciteitsgebruik \*

— Voorstel voor een besluit COM(88) 576 def./2

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een besluit van de Raad houdende goedkeuring van een communautair actieprogramma ten behoeve van een efficiënter elektriciteitsgebruik

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

### *Tweede overweging*

overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 16 september 1988 betreffende nieuwe doelstellingen inzake het nieuwe energiebeleid voor 1995 heeft opgeroepen tot het voeren van een krachtig beleid op het gebied van energiebesparing;

### *8ste overweging*

overwegende dat een communautair actieprogramma dient te worden vastgesteld om deze doelstellingen te bereiken en dat het EEG-Verdrag niet in de noodzakelijke bevoegdheden voorziet om deze doelstellingen te bereiken.

### AMENDEMENT nr. 1

#### *Tweede overweging*

overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 16 september 1988 betreffende nieuwe doelstellingen inzake het nieuwe energiebeleid voor 1995 en harmonisatie van het beleid van de lid-staten heeft opgeroepen tot het voeren van een krachtig beleid op het gebied van energiebesparing;

### AMENDEMENT nr. 2

#### *5de overweging (bis) (nieuw)*

overwegende dat energiebesparing onmiddellijk zal leiden tot besparing van niet-duurzame grondstoffen alsmede tot vermindering van de milieuvervuiling, hetgeen aansluit bij de doelstellingen zoals vastgelegd in artikel 130 R, lid 1, van het EEG-Verdrag;

### AMENDEMENT nr. 3

#### *8ste overweging*

overwegende dat als eerste stap een communautair actieprogramma dient te worden vastgesteld om deze doelstellingen te bereiken en dat het EEG-Verdrag niet in de noodzakelijke bevoegdheden voorziet om deze doelstellingen te bereiken.

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 307 van 2.12.1988, blz. 6.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

*Artikel 1, lid 2*

2. Het communautaire actieprogramma heeft *enerzijds* ten doel de elektriciteitsverbruikers te brengen tot een zo rationeel *mogelijk* gebruik van de meest efficiënte elektrische apparatuur en *anderzijds* de efficiëntie van elektrische apparatuur en met elektriciteit werkende processen te verbeteren.

*Artikel 5, lid 3*

3. De Commissie brengt de Raad, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité regelmatig verslag uit over de vooruitgang van het communautaire actieprogramma. Het eerste verslag zal uiterlijk negen maanden na de datum van de vaststelling van dit besluit worden ingediend.

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit*

*Punt 1, eerste streepje*

- informatieverstrekking door distributiebedrijven, consumentenorganisaties en eventueel door de overheid.

**AMENDEMENT nr. 4**

*Artikel 1, lid 2*

2. Het communautaire actieprogramma heeft ten doel:

- **ten eerste**, de elektriciteitsverbruikers te brengen tot een zo rationeel mogelijke keuze van de meest efficiënte en meest geschikte elektrische apparatuur;
- **ten tweede**, een zo rationeel mogelijk gebruik van deze apparatuur,
- **ten derde**, de verdere verbetering van de efficiëntie van elektrische apparatuur en met elektriciteit werkende processen,
- **ten vierde**, voor met name de verwerkende industrie de toepassing van warmtekrachtinstallaties te bevorderen,
- **ten vijfde**, voor geïntegreerde gebouwen de toepassing van warmtepompen te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 5**

*Artikel 5, lid 3*

3. De Commissie brengt de Raad, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité regelmatig verslag uit over de vooruitgang van het communautaire actieprogramma. Het eerste verslag zal uiterlijk negen maanden na de datum van de vaststelling van dit besluit worden ingediend en vervolgens binnen tijdvakken van ten hoogste achttien maanden.

**AMENDEMENT nr. 6**

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit*

*Punt 1, eerste streepje*

- informatieverstrekking door distributiebedrijven, consumentenorganisaties en eventueel door de overheid, **met inbegrip van meer gedetailleerde informatie over tarieven, het meten en rekeningen.**

**AMENDEMENT nr. 7**

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit*

*Punt 1, eerste streepje bis (nieuw)*

- verbetering van de etikettering zodat dit ook omvat normen ten aanzien van de geschiktheid van een product, en een methode ter aanduiding van wijze van gebruik en het verbruik;

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Bijlage bij het voorstel voor een besluit**Punt 2, tweede streepje*

- maatregelen van beroepsorganisaties die zich bezighouden met de specificatie en installatie van elektrische apparatuur ten einde ervoor te zorgen dat hun leden voldoende zijn ingelicht over een efficiënt gebruik van elektriciteit.

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit**Punt 3, eerste streepje*

- het tot stand brengen van samenwerking tussen producenten om de efficiëntie van apparatuur te verbeteren;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr 12

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit**Punt 2, tweede streepje*

- maatregelen van beroepsorganisaties die zich bezighouden met de specificatie en installatie van elektrische apparatuur ten einde ervoor te zorgen dat hun leden voldoende zijn ingelicht over een efficiënt gebruik van elektriciteit, **met als doel het belang van de consument te dienen, zonder het belang van de gemeenschap te schaden.**

## AMENDEMENT nr. 8

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit**Punt 3, eerste streepje*

- het tot stand brengen van samenwerking tussen producenten om de efficiëntie van apparatuur te verbeteren, **en met name door het aanbrengen van thermostaten op alle apparatuur dat met een verwarmingselement is uitgerust;**

## AMENDEMENTS nrs. 15, 10 en 11

*Bijlage bij het voorstel voor een besluit**Punt 3, vierde streepje bis, ter, quater en quinquies (nieuw)*

- maatregelen ter verbetering van de efficiëntie van elektriciteitstransporttechnieken, met inbegrip van variabele piekbelasting door tijdverschillen in de Gemeenschap;
- maatregelen ter verbetering van de straatverlichting;
- betere elektronische controle op huishoudelijke en industrieel elektriciteitsverbruik met behulp van microprocessoren voor het aflezen op afstand en controle;
- uitgebreidere gebruiksvriendelijkere meting en signalisering om de gebruiker in staat te stellen vlotter te reageren ingeval van overmatig verbruik.

Vrijdag 17 maart 1989

— doc. A2-420/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een communautair actieprogramma ten behoeve van een efficiënter elektriciteitsgebruik**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-217/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-420/88),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>1</sup>) PB nr. C 307 van 2.12.1988, blz. 6.

**10. Veiligheidsgordels \***

- Voorstel voor een richtlijn COM(88) 544 def.: goedgekeurd

Vrijdag 17 maart 1989

— doc. A2-354/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lid-staten inzake het verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>(1)</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. C2-210/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Vervoerscommissie en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-354/88),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 298 van 23.11.1988, blz. 8.

**11. Produktie en afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap \***

- Voorstel voor een verordening (COM(88) 741 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

**AMENDEMENT nr. 3***Overweging 5 bis (nieuw)*

overwegende dat het essentieel is te beschikken over de noodzakelijke controlemechanismen om te garanderen dat voor alle uitgaven van de Gemeenschap onder deze verordening volledige verantwoording wordt afgelegd,

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 6 van 7.1.1989, blz. 6.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*ARTIKEL 1, LID 2 (1)**Artikel 2, 3de alinea, eerste volzin*

De betrokken lid-staten stellen uiterlijk op 30 april 1983, en voor de tenuitvoerlegging van artikel 1, lid 4, eerste alinea, uiterlijk op 31 december 1988 voor wat Griekenland betreft, en voor de tenuitvoerlegging van artikel 1, lid 4, tweede alinea, uiterlijk op 31 maart 1989 voor wat Italië betreft, een programma op met de maatregelen welke zij voor de uitvoering van het bepaalde in artikel 1 het meest dienstig achten of passen vóór de voormelde data de reeds bestaande programma's aan.

**AMENDEMENT nr. 2***ARTIKEL 1, LID 2 (1)**Artikel 2, 3de alinea, eerste volzin*

De betrokken lid-staten stellen uiterlijk op 30 april 1983, en voor de tenuitvoerlegging van artikel 1, lid 4, eerste alinea, uiterlijk op 31 december 1988 voor wat Griekenland betreft, en voor de tenuitvoerlegging van artikel 1, lid 4, tweede alinea, uiterlijk op 31 mei 1989 voor wat Italië betreft, een programma op met de maatregelen welke zij voor de uitvoering van het bepaalde in artikel 1 het meest dienstig achten of passen vóór de voormelde data de reeds bestaande programma's aan.

— doc. A2-421/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (doc. C2-289/88),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-421/88),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 6 van 7.1.1989, blz. 6.

Vrijdag 17 maart 1989

**12. Bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen \***

— Voorstel voor een verordening (COM(88) 832 def. en COM(89) 39 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:***3de overweging*

Overwegende dat de toekenning van de steun er echter niet mag toe aanzetten het areaal van de betrokken teelten te vergroten; dat derhalve een maximumoppervlakte bepaald moet worden waarvoor de steun gegarandeerd wordt; *dat bij overschrijding van dit maximum de steun voor het volgende verkoopseizoen verminderd wordt,*

*Artikel 2, lid 2, eerste alinea*

2. Wanneer het productieareaal van de genoemde zaaddragende leguminosen groter is dan de maximumoppervlakte waarvoor de Gemeenschapsgarantie geldt, wordt het steunbedrag voor het volgende verkoopseizoen verminderd in verhouding met de geconstateerde overschrijding. De maximumoppervlakte waarvoor de garantie geldt, is het gemiddelde van de arealen in de Gemeenschap gedurende de verkoopseizoenen 1985/86, 1986/87 en 1987/88.

**AMENDEMENT nr. 9***3de overweging*

Overwegende dat de toekenning van de steun er echter niet mag toe aanzetten het areaal van de betrokken teelten te vergroten; dat derhalve een maximumoppervlakte **per bedrijf** bepaald moet worden waarvoor de steun gegarandeerd wordt;

**AMENDEMENT nr. 3***3de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat het noodzakelijk is bij de teelt van, voor communautaire steun in aanmerking komende zaaddragende leguminosen, bonen op te nemen, gezien het economische en sociale belang, alsmede de vervangingsfunctie van dit gewas;

**AMENDEMENT nr. 4***Artikel 1, derde streepje bis (nieuw)*

— en bonen van de soorten *Vigna spp.* en *Phaseolus spp.*, van GN code 0713.31, 0713.32, 0713.33 en 0713.39

**AMENDEMENT nr. 10***Artikel 2, lid 2, eerste alinea*

2. Wanneer het productieareaal van de genoemde zaaddragende leguminosen groter is dan de maximumoppervlakte **per bedrijf** wordt het steunbedrag voor de volgende hectaren niet toegekend;



Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 4*

De Commissie stelt de uitvoeringsbepalingen van deze verordening vast volgens de procedure van artikel 22 van verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 2247/88. De Commissie bepaalt volgens deze procedure het steunbedrag en de maximumoppervlakte waarvoor de garantie geldt; *zo nodig constateert zij de overschrijding van de maximumoppervlakte en bepaalt zij de daaruit voortvloeiende verlaging van het steunbedrag.*

**AMENDEMENT nr. 11***Artikel 4*

De Commissie stelt, **na raadpleging van het Europese Parlement**, de uitvoeringsbepalingen van deze verordening vast volgens de procedure van artikel 22 van verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 2247/88. De Commissie bepaalt volgens deze procedure het steunbedrag en de maximumoppervlakte **per bedrijf** waarvoor de garantie geldt;

**AMENDEMENT nr. 8***Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

De Commissie kondigt **vóór 31 december 1989** bijzondere maatregelen aan met het oog op de bescherming ten opzichte van het buitenland en de bevordering van de productie van zaaddragende leguminosen.

— doc. A2-422/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot invoering van een bijzondere maatregel voor bepaalde zaaddragende leguminosen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C2-291/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-422/88),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 6 van 7.1.1989, blz. 8 en COM(89) 39 def.

Vrijdag 17 maart 1989

**13. Sector groenten en fruit \***

— Voorstel voor een verordening (COM(88) 597 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van specifieke maatregelen voor dopvruchten en tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Eerste OVERWEGING*

overwegende dat uit de marktsituatie voor dopvruchten, d.w.z. in hoofdzaak amandelen, hazelnoten en walnoten, blijkt dat zowel de produktie, gekenmerkt door een sterke versnippering en een zeer geringe mechanisatie, met als gevolg een lage produktiviteit en hoge produktiekosten, als de afzet, tot op grote hoogte niet meer beantwoorden aan de technische eisen en aan de behoeften van de markt;

*Derde OVERWEGING*

overwegende dat te dien einde in de eerste plaats forfaitaire steun voor de oprichting van dergelijke verenigingen kan worden toegekend, die *ineens* wordt uitgekeerd voor het eerste jaar na de erkenning door de lid-staat en die een aanvulling vormt op de steun als bedoeld in artikel 14 van verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. .../88; dat moet worden voorzien in een financiële bijdrage van de Gemeenschap ten bedrage van 50% van de door de lid-staat toegekende steun;

**AMENDEMENT nr. 1***Eerste OVERWEGING*

overwegende dat uit de marktsituatie voor dopvruchten, d.w.z. in hoofdzaak amandelen, hazelnoten en walnoten, **maar ook kastanjes, pijnappelzaad, pistachenoten en johannesbrood**, blijkt dat zowel de produktie, gekenmerkt door een sterke versnippering en een zeer geringe mechanisatie, met als gevolg een lage produktiviteit en hoge produktiekosten, als de afzet, tot op grote hoogte niet meer beantwoorden aan de technische eisen en aan de behoeften van de markt;

**AMENDEMENT nr. 2***Derde OVERWEGING*

overwegende dat te dien einde in de eerste plaats forfaitaire steun voor de oprichting van dergelijke verenigingen kan worden toegekend, die **in drie tranches** wordt uitgekeerd **vanaf** het eerste jaar na de erkenning door de lid-staat en die een aanvulling vormt op de steun als bedoeld in artikel 14 van verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. .../88; dat moet worden voorzien in een financiële bijdrage van de Gemeenschap ten bedrage van 50% van de door de lid-staat toegekende steun; **dat deze steun ook geldt voor telersverenigingen die reeds bestonden voor de inwerkingtreding van deze verordening;**

**AMENDEMENT nr. 3***Zesde OVERWEGING bis (nieuw)*

overwegende dat alle specifieke maatregelen voor dopvruchten, zoals genoemd in titel II bis van deze verordening, geen zin hebben, wanneer er niet een handelsregeling voor deze produkten wordt getroffen met derde landen, onder vaststelling van een minimuminvoerprijs;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 322 van 15.12.1988, blz. 19.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 4

*Zesde OVERWEGING ter (nieuw)*

overwegende dat, indien de Gemeenschap met derde landen een handelsvolume weet te bereiken dat de plaatselijke produktie niet in gevaar brengt, mede door het afsluiten van zelfbeperkingsakkoorden met de voornaamste exportlanden, de Commissie de toepassing van titel IV voor deze produkten kan opschorten;

## AMENDEMENT nr. 5

ARTIKEL 1, LID 2

*Artikel 14 bis: dit artikel met de volgende nieuwe streepjes aanvullen)*

- (tamme) kastanjes van GN-code 0802 4000
- pistachenoten van GN-code 0802 5000
- johannesbrood van GN-code 0802 90
- pijnappelzaad van GN-code 0802 90

## AMENDEMENT nr. 6

ARTIKEL 1, LID 2

*Artikel 14 ter, lid 1, tweede alinea*

de steun wordt aan de telersvereniging toegekend voor de eerste drie jaren vanaf het jaar dat volgt op de erkenning door de nationale autoriteit. De steun wordt ook verleend aan die telersverenigingen die zijn samengesteld in de zin van art. 13 e.v. van deze verordening.

## AMENDEMENT nr. 7

ARTIKEL 1, LID 2

*Artikel 14 quater, lid 3*

3. De specifieke steun wordt éénmaal uitgekeerd en wordt slechts toegekend als het fonds wordt gefinancierd:

- voor 40% door de telersvereniging,
- voor 10% door de lid-staat.

De bijdrage van de Gemeenschap belooft 50% van het kapitaal van het fonds.

De totale financiële bijdrage van de lid-staat en de Gemeenschap samen mag evenwel niet meer bedragen dan 15% van de totale waarde van de produkten die in één verkoopseizoen via de telersvereniging worden afgezet.

ARTIKEL 1, LID 2

*Artikel 14 ter, lid 1, tweede alinea*

de steun wordt aan de telersvereniging toegekend voor het eerste jaar dat volgt op de erkenning door de bevoegde nationale autoriteit.

ARTIKEL 1, LID 2

*Artikel 14 quater, lid 3*

3. De specifieke steun wordt éénmaal uitgekeerd en wordt slechts toegekend als het fonds wordt gefinancierd:

- voor 50% door de telersvereniging,
- voor 15% door de lid-staat.

De bijdrage van de Gemeenschap belooft 35% van het kapitaal van het fonds.

De totale financiële bijdrage van de lid-staat en de Gemeenschap samen mag evenwel niet meer bedragen dan 15% van de totale waarde van de produkten die in één verkoopseizoen via de telersvereniging worden afgezet.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 2

## Artikel 14 quinquies, lid 2

2. Voor de uitvoering van de goedgekeurde programma's wordt communautaire steun verleend indien deze programma's voor ten minste 50% door de telersverenigingen en voor 50% door de lid-staat worden gefinancierd. De communautaire steun komt overeen met 70% van de bijdrage van de lid-staat.

Voor de bijdrage van de lid-staat en voor de steun van de Gemeenschap wordt evenwel een maximumbedrag per hectare vastgesteld.

De bijdrage van de lid-staat en de steun van de Gemeenschap worden uitgekeerd gedurende *tien jaar*. Het maximumbedrag van de bijdrage en dat van de steun zijn degressief.

## ARTIKEL 1, LID 2

## Artikel 14 quinquies, lid 3

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en op voorstel van de Commissie vast:

- het maximumbedrag per hectare van de bijdrage van de lid-staten en dat van de steun van de Gemeenschap,
- de degressie van de bijdrage van de lid-staten en van de steun van de Gemeenschap.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 8

## ARTIKEL 1, LID 2

## Artikel 14 quinquies, lid 2

2. Voor de uitvoering van de goedgekeurde programma's wordt communautaire steun verleend indien deze programma's voor ten minste 40% door de telersverenigingen en voor 60% door de lid-staat worden gefinancierd. De communautaire steun komt overeen met 80% van de bijdrage van de lid-staat.

Voor de bijdrage van de lid-staat en voor de steun van de Gemeenschap wordt evenwel een maximumbedrag per hectare vastgesteld.

De bijdrage van de lid-staat en de steun van de Gemeenschap worden uitgekeerd gedurende **zes jaar**. **Het totaalbedrag van het krediet blijft ongewijzigd**. Het maximumbedrag van de bijdrage en dat van de steun zijn degressief.

## AMENDEMENT nr. 9

## ARTIKEL 1, LID 2

## Artikel 14 quinquies, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Ter bevordering van de omschakeling op dopvruchten van teelten waarvoor afzetproblemen bestaan of waarvan, op communautair niveau, het aanbod de vraag overtreft, kan de in de leden 1 en 2 genoemde steun ook worden toegekend aan afzonderlijke telers die een plan voorleggen voor de omschakeling van andere teelten op nieuwe aanplantingen voor de produktie van dopvruchten.

## AMENDEMENT nr. 10

## ARTIKEL 1, LID 2

## Artikel 14 quinquies, lid 3

De Raad stelt op voorstel van de Commissie en **na inwinning van het advies van het Europese Parlement** met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vast:

- het maximumbedrag per hectare van de bijdrage van de lid-staten en dat van de steun van de Gemeenschap,
- de degressie van de bijdrage van de lid-staten en van de steun van de Gemeenschap, **zodat het krediet in de eerste jaren kan worden geconcentreerd**.

Vrijdag 17 maart 1989

---

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

---

---

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

---

**AMENDEMENT nr. 11****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 14 septies bis (nieuw)***Artikel 14 septies bis*****Vrijwaringsclausule***

1. Om te beoordelen, of de markt voor dopvruchten in de Gemeenschap door invoer of uitvoer ernstig wordt verstoord of dreigt te worden, moet in het bijzonder rekening worden gehouden met:

- de beschikbaarheid van de op de communautaire markt bestaande produkten
- de op de plaatsen van produktie of op de markten van de Gemeenschap geconstateerde prijzen of te verwachten prijsontwikkelingen.

2. Indien een ernstige verstoring van de markt wordt vastgesteld op basis van de in de voorgaande paragraaf genoemde indicatoren, kan de Commissie op verzoek van een lid-staat of op eigen initiatief besluiten de invoer uit derde landen tijdelijk stop te zetten.

3. Elke lid-staat kan de door de Commissie genomen maatregelen aan de Raad voorleggen binnen een termijn van drie dagen na het besluit van de Commissie.

De Raad besluit overeenkomstig de procedure van artikel 43, lid 2, van het EEG-Verdrag, deze maatregel moet worden gewijzigd dan wel ingetrokken.

**AMENDEMENT nr. 12****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 14 septies ter (nieuw)***Artikel 14 septies ter*****Tijdschema voor de import***

Met uitzondering van de periode van 1 oktober tot 31 december van elk jaar kunnen de in artikel 14 bis van deze verordening genoemde produkten vrij worden ingevoerd uit derde landen.

Indien de marktsituatie bijzondere kenmerken vertoont, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 33 van verordening 1035/72 overgaan tot opheffing van dit invoerverbod.

Vrijdag 17 maart 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 13****ARTIKEL 1, LID 2***Artikel 14 septies quater (nieuw)***Artikel 14 septies quater****Sectorenplannen**

Onverminderd artikel 33 van verordening EEG nr. 2052/88 (verordening over de coördinatie) en artikel 10 van verordening EEG nr. 4253/88 (over de toepassing van het EOGFL), besluit de Raad op voorstel van de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 43 van het Verdrag voor 31 december 1989 hoe een specifieke prioriteit moet worden toegepast voor de in deze titel genoemde sector en aan de hand van welke bepalingen de bestaande van toepassing zijnde maatregelen kunnen worden gecoördineerd in de vorm van sectorbestemmingsplannen voor de hierbij van oudsher betrokken gebieden.

**AMENDEMENT nr. 14****ARTIKEL 1, LID 3**

3. In bijlage I, in de rubriek „fruit”, worden de volgende woorden toegevoegd: amandelen, hazelnoten, walnoten, (tamme) kastanjes, pistachenoten, johannesbrood, pijnappelzaad”.

**ARTIKEL 1, LID 3**

3. In bijlage I, in de rubriek „fruit”, worden de volgende woorden toegevoegd: „amandelen, hazelnoten, walnoten”.

— doc. A2-386/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot instelling van specifieke maatregelen voor dopvruchten en tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>(1)</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C2-216/88),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-386/88),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

(<sup>1</sup>) PB nr. C 322 van 15.12.1988, blz. 19.

Vrijdag 17 maart 1989

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 14. Maritieme veiligheid

— doc. A2-258/88

### RESOLUTIE

#### over maritieme veiligheid

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties
  - van de heer Hutton over de veiligheid op zee (doc. B2-1386/86),
  - van de heer Stewart e.a. over de tragedie van de „Herald of Free Enterprise” (doc. B2-75/87),
  - van de heer Moorhouse e.a. over de veerbootramp te Zeebrugge (doc. B2-130/87),
  - van de leden Stewart en Huckfield over veiligheidsnormen en eisen betreffende het drijfvermogen voor kleine vissers- en pleziervaartuigen (doc. B2-930/87),
  - van de heer Perez Royo e.a. over het ongeluk met het schip de „Cason” bij kaap Finistere en het daaruit voortvloeiende gevaar voor het mariene milieu en de bevolking, als gevolg van het vervoer van gevaarlijke giftige stoffen (doc. B2-1513/87),
  - gezien zijn resolutie van 7 juli 1988 over het vervoer van gevaarlijke goederen en stoffen <sup>(1)</sup> en het verslag van de Commissie over het vervoer van gevaarlijke goederen en afvalstoffen (COM(87) 182 def.),
- gezien zijn vroegere resoluties over scheepsongelukken en daarmee samenhangende kwesties van:
  - 20 april 1977 <sup>(2)</sup>,
  - 14 februari 1979 <sup>(3)</sup>,
  - 21 november 1980 <sup>(4)</sup>,
  - 16 januari 1981 <sup>(5)</sup>,
  - 9 juli 1982 <sup>(6)</sup>,
  - 11 maart 1983 <sup>(7)</sup>,
  - 28 oktober 1983 <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 235 van 12.9.1988, blz. 117.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 118 van 16.5.1977.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 67 van 12.3.1979.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 327 van 15.12.1980.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 28 van 9.2.1981.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 238 van 13.9.1982.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 96 van 11.4.1983.

<sup>(8)</sup> PB nr. C 322 van 28.11.1983.

Vrijdag 17 maart 1989

- 20 januari 1984 <sup>(1)</sup>,
- 11 september 1986 <sup>(2)</sup>,
- gezien het verslag van de Vervoerscommissie en het advies van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-258/88),
- A. overwegende dat tussen 1974 en 1985 over de gehele wereld gemiddeld per jaar 368 koopvaardij schepen zodanige materiële schade hebben opgelopen dat ze als „total loss” werden gekwalificeerd, en dat de waarde van de vracht dikwijls hoger lag dan de waarde van het schip zelf,
- B. verontrust over het feit dat het gemiddelde verlies over de gehele wereld per jaar 1.424.130 BRT beliep en dat het verliespercentage van 0,25% in 1959 tot 0,54% in 1979 steeg en tot 1985 steeds hoog bleef,
- C. verontrust over het feit dat, volgens de beschikbare statistieken over ongevallen waarbij schepen volledig zijn vergaan, tussen 1979 en 1986 over de gehele aarde per jaar gemiddeld 785 mensenlevens op passagiers- en vrachtschepen verloren zijn gegaan en dat in dit aantal, dat hoger is dan het gemiddelde op de lijndiensten van de luchtvaart (655 doden), niet de slachtoffers zijn opgenomen van andere ongevallen dan die waarbij schepen volledig zijn vergaan,
- D. de tragedie betreurend van de veerboot „Herald of Free Enterprise” waarbij in maart 1987 op tragische wijze 193 levens verloren gingen en overlevenden zwaar gewond raakten, en zijn deelneming betuigend aan de regering van de Filippijnen en aan de familieleden van de meer dan 1.500 slachtoffers van de ramp met het MS/DONA PAZ in december 1987,
- E. bovenstaande gegevens als zorgwekkend beschouwend omdat, ondanks belangrijke technologische vooruitgang bij de hulpmiddelen in de scheepvaart, zoals de invoering van radar, satelliet-communicatiesystemen, ontvangers van radiofoto's enz., het aantal ongelukken en verliezen hoog blijft,
- F. overwegende dat de zeeën en oceanen, hoewel zij nog altijd de wieg van het menselijk leven vormen, door de menselijke activiteiten en in het bijzonder wegens de door schepen veroorzaakte verontreiniging, die volgens een in 1985 gepubliceerd rapport van de Amerikaanse Academie der Wetenschappen ongeveer 44,5% van de totale vervuiling vormt, ernstig gevaar lopen,
- G. zich ervan bewust dat streng toezicht op de toepassing van internationale verdragen en regelingen geboden is, maar dat er vooral voorwaarden moeten worden geschapen voor een hoge mate van milieubesef en veiligheid met inachtneming van de maritieme veiligheidsregels uitgevaardigd door internationale organisaties als ILO, INMARSAT en ITU,
- H. overwegende dat ondanks serieuze tendensen om, met behulp van de vooruitgang in kennis en techniek, betere opleiding en een strengere regulerende wetgeving meer veiligheid op zee te bereiken, het percentage ongelukken op zee hoog blijft en de uit dergelijke ongelukken voortvloeiende vervuiling nog steeds zeer omvangrijk is,
- I. vastbesloten een wezenlijke bijdrage te leveren aan de „bewustwording van het publiek” met betrekking tot de mensenlevens die verloren gaan, de gevolgen voor het milieu en de materiële schade die scheepsongelukken veroorzaken,
- J. door voornoemde resoluties verplicht initiatieven te nemen op het gebied van het vervoer over zee die de Commissie overeenkomstig artikel 84, lid 2, van het EEG-Verdrag, en zijn reeds genoemde resolutie van 11 september 1986, ertoe moeten brengen voorstellen bij de Raad in te dienen om het regulatieve kader voor het vervoer over zee aan te vullen en op het niveau van de internationale instellingen actie te voeren opdat het aantal scheepsongelukken kan worden teruggebracht en de vervuiling op zee tot een minimum kan worden beperkt,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 46 van 20.2.1984.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 255 van 13.10.1986.



Vrijdag 17 maart 1989

1. stelt vast dat een duidelijke definiëring van het begrip „maritieme veiligheid” noodzakelijk is en stelt in dit verband voor: „Een geheel van regulatieve bepalingen inzake het schip en zijn uitrusting, de bemanning, de vracht en de voorkoming van de vervuiling van zeeën en stranden, met het oog op het veilig vervoer van personen en vracht over zee;
2. stelt vast dat er in de Gemeenschap, ondanks bovengenoemde resoluties en in het bijzonder die van 11 september 1986 over het memorandum inzake het vervoer over zee die bedoeld waren om op het gebied van veiligheid van de scheepvaart bepaalde initiatieven te nemen, nog geen „kader” is gevormd waarin een veelomvattend communautair veiligheidsbeleid ten behoeve van de scheepvaart kan worden toegepast;
3. erkent dat de scheepvaart een bij uitstek internationaal karakter heeft en dat men daarom de regelingen, voorschriften en aanbevelingen met betrekking tot de veiligheid van de scheepvaart en de voorkoming van vervuiling, op internationaal niveau moet ontwerpen, bespreken, hierover tot een akkoord moet komen en moet toepassen; betuigt zijn volledige steun aan de doelstellingen, activiteiten en initiatieven van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) welke aan haar 132 lid-staten een samenwerkingsstelsel biedt op het gebied van scheepsbouw en uitrusting van de schepen, de behandeling van de lading, de opleiding van de bemanning, de installaties op het land en op zee, de controle op lozingen van afval, de civielrechtelijke verantwoordelijkheid en de schadeloosstelling van slachtoffers van de vervuiling;
4. steunt de activiteiten van de IMO ten aanzien van de wijzigingsvoorstellen op het SOLAS-verdrag van 1974, het Verdrag over de Laadlijnen van 1966 en op het MARPOL-verdrag 73/78, en staat achter het geïntegreerde veiligheids- en waarschuwingssysteem met behulp van satellieten en nieuwe communicatiesystemen op het land;
5. acht de totstandkoming van een Europese vlag mede van groot belang voor de bevordering van de veiligheid op zee en de bescherming van het maritieme milieu. Verlangt van de Commissie dat zij thans met spoed voorstellen indient voor de totstandkoming van communautaire wetgeving op dat gebied;

*ten aanzien van de ongelukken,*

6. stelt vast dat maritieme ongelukken — volgens gegevens uit 1987 die als representatief kunnen worden beschouwd — voornamelijk te wijten zijn aan aanvaringen, strandingen, explosies, zinken of kapseizen; dat dergelijke ongelukken grotendeels vermeden zouden kunnen worden, zodat de hoge verliezen aan schepen en mensenlevens tot een minimum beperkt zouden blijven;
7. is van mening dat maritieme ongelukken voornamelijk te wijten zijn aan:
  - a) het gebrek aan strenge controle en het onvoldoende toepassen van internationale verdragen en nationale wetten,
  - b) het gebrek aan ervaring in de scheepvaart — vergeleken met de traditionele maritieme staten — bij de landen met een open scheepsregister, waar scheepseigenaren om economische redenen hun toevlucht zoeken,
  - c) de menselijke factor, namelijk het ontbreken van een gedegen opleiding en voorlichting van het scheepspersoneel, hun zware lichamelijke belasting en hun psychologische problemen;in veel mindere mate zijn zij te wijten aan de technische voorschriften, het onderhoud, de weersomstandigheden en de hoge ouderdom van de schepen;
8. heeft met grote belangstelling kennis genomen van het rapport en de aanbevelingen van het Hof van Onderzoek n.a.v. de ramp met de Herald of Free Enterprise. Verzoekt de Commissie dit rapport te evalueren naar de situatie in de lid-staten en met voorstellen te komen ter verbetering van het veiligheidsniveau van het type Ro/Ro-passagiersschepen;
9. is van mening dat de Gemeenschap op het gebied van de veiligheid van de scheepvaart initiatieven moet ontplooiën die in overeenstemming zijn met de belangrijke rol van de communautaire scheepvaart in de internationale handel, en verzoekt de Commissie in deze resolutie gevraagde wettelijke regelingen voor te bereiden en de door het Parlement aanvaarde voorstellen daadwerkelijk uit te voeren;

Vrijdag 17 maart 1989

10. stelt voor dat de verantwoordelijkheid voor de zeewaardigheid van een schip, op grond van de geratificeerde internationale verdragen en voorschriften, komt te liggen bij het land waar het schip is geregistreerd, en niet bij classificatie-instellingen of andere met onderzoek belaste organisaties, zodat de verdragen van de IMO met het oog op de totstandkoming van veilige vaartuigen en schone zeeën, alsmede van de ILO doeltreffend kunnen worden toegepast; de lid-staten dienen tevens verantwoordelijk te zijn voor de uitvoering van slachtofferonderzoek en de publicatie van ongevallenoverzichten;

11. verzoekt de Commissie in samenwerking met de lid-staten van de Gemeenschap contact te zoeken met de VS, Canada, Japan en de Scandinavische landen met het doel een onofficiële „coalitie van maritieme staten” te vormen die een gedragscode voor de koopvaardij moet opstellen met technische, praktische en regulatieve bepalingen die de veiligheid in de scheepvaart moeten bevorderen;

12. wijst erop dat de vorming van een „coalitie van maritieme staten” haalbaar is omdat genoemde staten een groot deel van hun handel via zee drijven, zij het grootste deel van de internationale handel in handen hebben, meer dan 50% van de wereldvloot onder hun vlag vaart en zij een belangrijke positie bij internationale onderhandelingen innemen; en dat deze vorming noodzakelijk is omdat de coalitie van genoemde staten wegens de maritieme traditie en infrastructuur in hun landen, een strengere toepassing van de uit de internationale verdragen voortvloeiende verplichtingen zou kunnen afdwingen;

13. verzoekt de Commissie een formeel voorstel te bestuderen en in te dienen voor de oprichting van een communautaire scheepvaartinspectie bestaande uit de best gekwalificeerde deskundigen uit de „coalitie van maritieme staten” die

- a) samenwerken bij het onderzoek naar ongevallen in de twaalfmijlszone waarin de Gemeenschap controle uitoefent,
- b) hun bevindingen rapporteren aan het land onder wiens vlag het betrokken schip vaart,
- c) een zeewaardigheidsverklaring afgeven voor een schip indien het land waarin het betrokken schip geregistreerd staat, hierom verzoekt;

#### *ten aanzien van de vervuiling*

14. beschouwt het Internationale Verdrag van 1973 over het voorkomen van vervuiling, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), als het belangrijkste verdrag en benadrukt de noodzaak van een getrouwe toepassing van de bijlagen I (vervuiling door olie) en II (schadelijke vloeistoffen in bulk) alsmede van de ratificatie van de bijlagen III (schadelijke stoffen in containers), IV (afvalwater) en V (afval) door alle staten die bij de IMO zijn aangesloten, zodat deze in werking kunnen treden;

15. is verontrust over het grote aandeel (ongeveer 44,5%) van olie en afvalproducten van olie, afkomstig van de scheepvaart, in de vervuiling van de zeeën; is ervan overtuigd dat een groot deel van de vervuiling te wijten is aan het ontbreken van de nodige infrastructuur, in het bijzonder in de „speciale regio's” van de Gemeenschap, zoals de Middellandse Zee en de Noordzee;

16. verzoekt de Commissie derhalve een actieplan van de Gemeenschap in te dienen, dat gebaseerd is op de financiering van de structuurfondsen, het vervoersinfrastructuurprogramma op middellange termijn en de andere bestaande financieringsmiddelen voor het creëren van

- a) „voorzieningen voor het opbergen van afval” die oliehoudend afval, chemicaliën, giftige stoffen en vuilnis kunnen bergen en die, hetzij in havens, hetzij bij olielaadstations, hetzij op andere door de milieu-organisaties van de lid-staten geschikt geachte plaatsen zullen worden geïnstalleerd,
- b) „installaties tot biologische zuivering” van de zee;

Vrijdag 17 maart 1989

***ten aanzien van de controle,***

17. acht de instelling van een controlebeleid door de Gemeenschap noodzakelijk dat kan worden gebaseerd op de akkoordverklaring inzake de staat waar het schip voor anker ligt, op het ILO-Verdrag 147/76, het IMO SOLAS-Verdrag, MARPOL 73/78, het internationale recht en de instelling van een twaalfmijlszone waarbinnen de Gemeenschap controle kan uitoefenen;

18. verzoekt de Commissie het initiatief te nemen om de VS, Canada en Japan, in het kader van de oprichting van de „coalitie van maritieme staten”, ertoe te bewegen als leden toe te treden tot de akkoordverklaring inzake de staat waar het schip voor anker ligt; dit zal ertoe leiden dat de akkoordverklaring meer effect heeft en dat de controle strenger, geharmoniseerd en doeltreffend wordt;

19. acht daarnaast evenzeer de totstandkoming van een Europees systeem van kuststaatcontrole van groot belang; verzoekt de Commissie daartoe initiatieven te ontwikkelen en met wetgevingsvoorstellen te komen;

20. benadrukt dat een strenger controlebeleid van de Gemeenschap zijn bovengenoemde resolutie van 11 september 1986 en de volgende beginselen in acht zal moeten nemen:

- a) het vermijden van vlaggediscriminatie,
- b) volledige controle op alle schepen die communautaire havens aandoen,
- c) het vermijden van eventuele concurrentievervalsing tussen de havens van de Gemeenschap,
- d) uitsluiting van vracht- of passagiersschepen met langere veiligheidsnormen, die de vrije en legale concurrentie vervalsen,
- e) verbetering van de werkomstandigheden op de schepen,
- f) getrouwe toepassing van de ILO-Verdragen 87 en 98;

21. herhaalt zijn standpunt uit zijn reeds genoemde resolutie van 11 maart 1983 met betrekking tot een havenbeleid en benadrukt dat het noodzakelijk is dat de Commissie op de volgende gebieden een initiatief neemt:

- a) versterking van de fundamentele infrastructuur en de outillage in de havens van de Gemeenschap, zodat in geval van een ongeluk directe en effectieve hulp kan worden geboden;
- b) grondige herziening, na overleg met de lid-staten van de COST 301-actie en de kuststations,
- c) strenge toepassing van de internationale regelingen met betrekking tot het laden, het registreren, en het vervoer van gevaarlijke ladingen;

***ten aanzien van de maritieme fraude,***

22. is bezorgd over de grote omvang van maritieme fraude die de vorm heeft aangenomen van technologische piraterij, waarbij gebruik wordt gemaakt van de modernste telecommunicatiemiddelen en de toegepaste elektronica; verzoekt de Commissie derhalve om zich, zoals zij heeft toegezegd in het memorandum inzake de scheepvaart, samen met de lid-staten te buigen over de maatregelen, die aan de IMO zouden kunnen worden voorgesteld om te komen tot een internationaal verdrag;

23. herinnert aan zijn standpunt van 11 september 1986 ten aanzien van het permanente „identificatienummer” dat elk schip moet dragen en dat niet verandert zolang het schip bestaat, zelfs niet als het in een ander land wordt geregistreerd; moedigt de initiatieven aan die in het kader van de IMO zijn genomen, omdat het „identificatienummer” naar zijn mening het voorkomen van maritieme fraude en vervuiling vergemakkelijkt;

Vrijdag 17 maart 1989

*ten aanzien van de Europese Stichting voor veiligheid op zee,*

24. verzoekt de Commissie voor de derde maal zijn resoluties van 28 oktober 1983 en 11 september 1986 waarin het verzocht om de oprichting van een Europese Stichting voor veiligheid op zee, in praktijk te brengen; betreurt derhalve de traagheid van de Commissie om een voorstel voor een rechtshandeling van de Gemeenschap uit te werken waarmee deze stichting kan worden opgericht;

25. is van mening dat de stichting behalve de in bovenstaande resoluties genoemde doelstellingen en bevoegdheden ook als model voor een Europese Universiteit voor de Scheepvaart moet dienen en aldus een belangrijke rol moet spelen bij:

- a) een basis- en kaderopleiding van al het scheepvaartpersoneel,
- b) de bij- of herscholing van het kaderpersoneel bij de koopvaardij en scheepvaartkantoren,
- c) de erkenning van de getuigschriften en diploma's van andere instellingen voor scheepvaartonderwijs in de Gemeenschap;

26. benadrukt de noodzaak van een Europees beleid voor scheepvaartopleiding om de volgende redenen:

- a) aangezien de schepen van de Gemeenschap zich richten op een hoogwaardige en technologisch hoogstaande dienstverlening, krijgt een degelijk scheepvaartonderwijs wegens de invoering van hoogwaardige technologie speciale betekenis,
- b) een grondige opleiding van het scheepvaartpersoneel is het enige effectieve middel om beseft voor het verband tussen scheepvaart en milieu bij te brengen,
- c) voldoende en goed opgeleid personeel zal scheepsongelukken tot een minimum beperken, omdat uit onderzoeken en statistieken is gebleken dat de meeste scheepsongelukken aan de mens te wijten zijn,
- d) een succesvol optreden van de kuststaten om levens en schepen te redden, is voornamelijk afhankelijk van goed opgeleid personeel, maar ook van hulpmiddelen ter zee en in de lucht alsmede van toereikende communicatiemiddelen en -netwerken,
- e) de steun van de Gemeenschap aan de basisopleiding voor de scheepvaart zal de opleiding van scheepvaartpersoneel ten goede komen en zal de basisopleidingsprogramma's van de lid-staten coördineren,
- f) het bestaan van openbaar scheepvaartonderwijs zal effectief bijdragen tot de vermindering van de bedrijfskosten van een schip, past in het kader van het tweede pakket Commissievoorstellen en bevordert de legale concurrentie;

\*  
\*   \*  
\*

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de twaalf lid-staten, alsmede aan de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) en de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO).

---

Vrijdag 17 maart 1989

**15. MARPOL-overeenkomst**

— doc. A2-336/88

**RESOLUTIE**

**over communautaire maatregelen ter voorkoming van mededingingsvervalsing ten nadele van zeehavens en scheepvaartondernemingen van de Europese Gemeenschap door de uitvoering van de MARPOL-overeenkomst**

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie doc. B2-1348/85 en B2-1353/87/corr.,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 november 1988 (1) over een Europees havenbeleid en de daarin genoemde vroegere resoluties op dit gebied,
  - gezien het verslag van de Vervoerscommissie (doc. A2-336/88),
- A. overwegende dat het op 11 februari 1973 te Londen gesloten en op 10 februari 1983 van kracht geworden Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen (MARPOL) door bijna alle lid-staten van de Gemeenschap geratificeerd en in nationaal recht omgezet is; dat alleen Ierland de overeenkomst nog niet geratificeerd heeft en dat Luxemburg dat (nog) geen handelsvloot onder eigen vlag heeft tot dusver nog niet is toegetreden,
- B. overwegende dat de uiteenlopende wijze, waarop de lid-staten deze overeenkomst uitvoeren, mededingingsvervalsing tussen de zeehavens en de rederijen van de Gemeenschap mogelijk maakt of daar reeds toe geleid heeft, in het bijzonder door
- a) het ontbreken van afvalverwerkingsinstallaties voor schepen in veel havens van de Gemeenschap en grote verschillen in de verdeling van de kosten van afvalverwerking,
  - b) verschillen in frequentie en intensiteit van de controles in de havens en op zee,
  - c) verschillende regelingen voor aan elkaar grenzende, met elkaar concurrerende zeebekkens,
  - d) het niet toepassen van de „facultatieve bijlagen” in sommige lid-staten,
  - e) concurrentie van schepen onder de vlag van staten die geen verdragspartij zijn,
- C. overwegende dat tot de doelen van het gemeenschappelijk vervoersbeleid onder meer behoort dat zich tussen de rederijen en zeehavens van de Gemeenschap een vrije maar eerlijke concurrentie zonder kunstmatige distorsies ontwikkelt en dat aan de vraag naar vervoer voldaan wordt op een wijze die de schadelijke gevolgen voor het milieu zo klein mogelijk houdt,
- D. overwegende dat door het uitvaardigen van aanvullende maatregelen de Europese Gemeenschap de lid-staten een uniforme handelswijze bij de ratificatie en de uitvoering van de MARPOL-overeenkomst kan voorschrijven,
1. verzoekt de Commissie in cijfers vast te stellen welke de tegenwoordige gevolgen van de MARPOL-overeenkomst voor de kostenstructuren van de rederijen en zeehavens in de verschillende lid-staten zijn:
- a) van de binnen de Gemeenschap bestaande verschillen in de uitvoering,
  - b) in vergelijking met staten, die niet aan de overeenkomst gebonden zijn;

(1) Deel II, punt 4 van de notulen van die datum.

Vrijdag 17 maart 1989

2. verzoekt de Commissie na overleg met de IMO <sup>(1)</sup> zo snel mogelijk voorstellen voor communautaire wettelijke regelingen uit te werken en aan de Raad voor te leggen, die het ontstaan van mededingingsvervalsing ten nadele van rederijen en zeehavens van de Gemeenschap verhinderen en in het bijzonder in het volgende voorzien:

- a) verplichte toepassing van de MARPOL-overeenkomst, daarbij inbegrepen van alle facultatieve bijlagen, door alle lid-staten, die een handelsvloot onder eigen vlag laten varen, en toetreding van de Europese Gemeenschap tot de overeenkomst zodra de wettelijke voorwaarden daarvoor geschapen zijn,
- b) toepassing van uniforme voorschriften op schepen en zeehavens in aangrenzende zeebekkens, in het bijzonder in Noord- en Oostzee en in de Middellandse Zee en Zwarte Zee,
- c) inrichting van de noodzakelijke afvalverwerkingsvoorzieningen in alle zeehavens en het scheppen van de financiële voorwaarden daartoe, in het bijzonder door het inzetten van de financieringsinstrumenten van de Europese Gemeenschap,
- d) kosteloos gebruik van afvalverwerkingsinstallaties door schepen, waarbij, gelet op de internationale concurrentie in het zeevervoer uniform moet worden vastgelegd, welk deel van de kosten als bestanddeel van de door de schepen te betalen havengelden op de veroorzakers kan worden afgewenteld en welk deel de Gemeenschap op zich moet nemen,
- e) effectieve controles van certificaten en schepen in de havens en op zee volgens uniforme richtlijnen en nauwe coördinatie van de controle instanties,
- f) bij overtreding van de overeenkomst toepassing van sancties, die het economische voordeel van de overtreding aanzienlijk te boven gaan,
- g) te onderzoeken, welke maatregelen genomen kunnen worden tegen schepen onder de vlag van landen, die geen verdragspartij zijn, wanneer zij niet aan de eisen en verbodsbepalingen van de overeenkomst voldoen;

3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie en de Raad alsook ter informatie aan de IMO te doen toekomen.

---

<sup>(1)</sup> International Maritime Organization, Londen.

## 16. Frontlijnstaten

— doc. A2-353/88

### RESOLUTIE

#### over het vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Campinos e.a. over het vrij verkeer in het gebied van de frontlijnstaten (B2-584/87),
- gezien de resolutie van het Europese Parlement over de situatie in Zuidelijk Afrika en met name de in juli 1986 goedgekeurde resolutie <sup>(1)</sup>,
- gezien de door de Paritaire Vergadering ACS/EEG ingenomen standpunten over Zuidelijk Afrika en met name de in oktober 1987 in Lissabon aangenomen resolutie over de regionale samenwerking en de op 29 maart 1988 te Lomé aangenomen resolutie 547 over de militaire hulp aan Mozambique door de Commissie en de lid-staten,

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 227 van 8.9.1986, blz. 94.

Vrijdag 17 maart 1989

- gezien de conclusies van de door het Europese Parlement naar Mozambique gezonden onderzoekcommissie (PE 116.186 van 18.8.1987),
  - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-353/88),
- A. is van mening dat de onafhankelijkheid en de economische ontwikkeling van de frontlijnstaten de nodige aanpassing en het herstel van hun infrastructuur op het gebied van vervoer en communicatie vereist waar deze sectoren eveneens prioritair zijn wat betreft de buitenlandse handel,
- B. overwegende dat de economische ontwikkeling eveneens het herstel van een duurzame vrede in het gebied vereist,
- C. met instemming kennis nemend van de te Genève ondertekende Overeenkomsten op 8 augustus 1988 waarbij Angola, Cuba en Zuid-Afrika met bemiddeling van de Verenigde Staten hebben ingestemd met een staakt het vuren en waarbij zij met het oog op een duurzame vrede in het gebied vanaf 1 november 1988 de toepassing van resolutie 435 van de Verenigde Naties over de onafhankelijkheid van Namibië, een tijdschema voor de geleidelijke terugtrekking van de troepen uit Zuid-Afrika en Cuba uit Namibië en Angola en het staken van de hulp die iedere partij aan de verschillende gewapende groeperingen verleent, willen bereiken,
- D. overwegende dat er een sterke economische afhankelijkheid bestaat van de negen landen van de SADCC ten opzichte van Zuid-Afrika met name wat betreft de doorvoer bij de internationale handel,
- E. overwegende dat Zuid-Afrika ten opzichte van Mozambique sancties heeft genomen zoals de vermindering van het vervoer via de haven van Maputo, het bieden van concurrerende prijzen, de vermindering van de contingenten migrerende werknemers en het staken van de uitvoer van steenkool en katoen, als gevolg van sabotageactiviteiten,
- F. overwegende dat de SADCC een doelmatig instrument betekent voor de regionale samenwerking en een grotere steun nodig heeft,
- G. overwegende dat de systematische vernieling van de traditionele vervoers- en communicatiewegen door benden, die door Zuid-Afrika zijn bewapend een onderdeel vormt van de strategie van het regime van Pretoria om de economie van de frontlijnstaten te vernietigen en de staten van de SADCC te dwingen Zuidafrikaanse havens te gebruiken,
- H. overwegende dat Zuid-Afrika met zijn steun aan de zogenaamde Renamo-organisatie, een terroristische groepering die via de vernietiging van de productie en vervoersinfrastructuur meer dan honderdduizend burgerslachtoffers heeft veroorzaakt en heeft geleid tot een dreigende hongersnood van waarschijnlijk catastrofale omvang, de in 1986 met Mozambique gesloten Overeenkomst van Nkomati schendt,
- I. overwegende dat omvangrijke samenwerkingsmogelijkheden tussen Noord en Zuid en tussen Zuid en Zuid in het gebied kunnen worden ontwikkeld wanneer de communicatiewegen met het buitenland en met name de spoorwegen en havens van Maputo, Beira en Nacala zullen worden hersteld,
1. wijst op de noodzaak om de communicatiewegen te beschermen en geeft zijn goedkeuring aan de bijdrage van de EEG en enige lid-staten zoals Groot-Brittannië en Spanje, die een concrete hulp hebben geboden bij de pogingen om de ontwikkelingsprojecten die door gewapende benden worden bedreigd, te verdedigen;
  2. verzoekt de Commissie om onverwijld bij het opstellen van de projecten een bijzondere hulp op te nemen voor de bescherming ervan en rekening te houden met dit nieuwe gegeven in het kader van de nieuwe overeenkomst;
  3. bevestigt nogmaals zijn steun aan de op Angolees initiatief tot stand gekomen overeenkomst, die heeft geleid tot de terugtrekking van de buitenlandse troepen uit Angola en tot het begin van het proces van onafhankelijkheid van Namibië, en aldus de voorwaarden heeft geschapen voor vrij verkeer in Angola en Namibië;
  4. is van mening dat de destabiliserende activiteiten van Zuid-Afrika tegen de frontlijnstaten het bestaan van de SADCC in gevaar brengen; wijst op de zeer belangrijke rol van deze organisatie bij de ontwikkeling van het vervoer en de economie van het gebied en verzoekt om een aanzienlijke uitbreiding van de communautaire hulp aan de SADCC zodat de buitenlandse handel van deze landen niet langer is blootgesteld aan de druk van Zuid-Afrika;

Vrijdag 17 maart 1989

5. verzoekt de Commissie, de Raad en de lid-staten om op gecoördineerde wijze de steun voor het herstel en de bescherming van de stuwdam van Cabora Bassa, van de havens en spoorlijnen van Beira, Maputo en Nacala in Mozambique alsmede die van Benguela en Lobito in Angola te verhogen;
6. verzoekt de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen, alle pogingen om in Mozambique de vrede te herstellen te ondersteunen en daar actief aan bij te dragen;
7. herinnert eraan dat de SADCC is begonnen met een bijzonder project voor het herstel van de corridor en de haven van Beira in de orde van vijfhonderd miljoen dollar waarvan er slechts tweehonderd miljoen tot op heden zijn bijeengebracht en verzoekt derhalve om een grotere steun van de EG en de lid-staten bij de financiering van dit project;
8. verzoekt de Commissie om in samenwerking met de spoorwegondernemingen van de EEG naar adequate samenwerkingsvormen te zoeken voor het herstel van spoorwegnetten en -materieel in de frontlijnstaten in het kader van projecten die leningen krijgen of vrijstelling van rente genieten van de Gemeenschap;
9. herinnert eraan dat in het kader van een ontwikkelingsactie voor het vervoer ook de ontwikkeling van de vloot voor de binnenwateren en de kustvaart alsmede de opleiding van het personeel, moet worden geïntegreerd, verzoekt de Commissie concrete voorstellen te doen voor projecten in het kader van de aan de SADCC toegekende kredieten (post 9531);
10. verzoekt de Commissie om een versterking van de vervoerslogistiek (voertuigen, onderdelen, brandstof, enz.) in de frontlijnstaten;
11. verzoekt het Comité van het Europese Ontwikkelingsfonds (EOF) de administratieve afwikkeling van de door ieder van de frontlijnstaten ingediende projecten alsmede de goedkeuring ervan, te versnellen;
12. herinnert aan zijn verzoek om hulp ten behoeve van vluchtelingenkampen, dat is opgenomen in zijn eerdere resoluties over dit onderwerp;
13. verzoekt de Gemeenschap steun te verlenen aan het op 8 augustus 1988 ingeleide vredesproces tussen Angola en Zuid-Afrika en dat zij van de Zuidafrikaanse overheid eerbiediging en nakoming verlangt van de Overeenkomsten van Nkomati, om te komen tot een duurzame vrede in het gebied;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regeringen van de lid-staten.

## 17. Evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en projecten

— doc. A2-355/88

### RESOLUTIE

over de evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en -projecten en over de toepassing van de resultaten daarvan (feed back)

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Simpson over de juiste evaluatie van ontwikkelingsprogramma's en ontwikkelingsprojecten (doc. B2-484/87),
- gezien de artikelen 193 en 224 van de derde Overeenkomst van Lomé, waarin men spreekt over evaluaties van projecten en programma's in het kader van de samenwerking tussen ACS en EG,
- gelet op de artikelen 206 en 206 bis van het EEG-Verdrag,



Vrijdag 17 maart 1989

- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-355/88),
- A. overwegende dat uit hoofde van de IIIde Overeenkomst van Lomé van 1985 tot 1990 aan ACS-staten 7.400 miljoen ecu aan subsidies en zachte leningen en 1.100 miljoen ecu aan EIB-leningen zal worden verstrekt,
  - B. overwegende dat de begroting van de EG-Commissie voor 1988 een bedrag van 1.045 miljoen ecu voorziet aan vastleggingskredieten en 882 miljoen ecu aan betalingskredieten,
  - C. overwegende dat deze steun doeltreffend aangewend moet worden en dat daarom een voortdurende evaluatie noodzakelijk is,
  - D. overwegende dat deze evaluatie niet alleen dient om de gevers van deze steun op de hoogte te brengen van de mate van doeltreffendheid van hun steun, doch vooral een hulp moet zijn voor de ontvangers om beter de doelstellingen van deze projecten en programma's te realiseren,
  - E. overwegende dat deze evaluatie in verschillende fases van de uitvoering van het programma of project moet plaatsvinden, zodat bijsturing steeds mogelijk is,
  - F. overwegende dat ingevolge een amendement van het Europese Parlement, sinds 1987 kredieten zijn uitgetrokken voor extra-ambten in de evaluatie-eenheid in de Commissie, maar dat deze tot nog toe slechts gedeeltelijk zijn opgevuld,
  - G. geïnformeerd over het feit dat binnen de Commissie werk gemaakt wordt van een uniform evaluatieschema voor projecten in het kader van de ontwikkelingssamenwerking,
  - H. overwegende dat de in het EEG-Verdrag vastgelegde bevoegdheden inzake begrotingscontrole het Parlement ertoe verplichten regelmatig een nauwkeurige evaluatie te verrichten van de ontwikkelingsprojecten en het ontwikkelingsbeleid,
1. verheugd zich over het initiatief van de Commissie en verlangt dat het uniform evaluatieschema zo snel mogelijk operationeel gemaakt zal worden;
  2. vraagt dat de evaluatiecel binnen de kortste tijd uitgebreid zal worden zoals voorzien in het budget;
  3. verlangt dat alle programma's en projecten tijdens de uitvoering systematisch worden geëvalueerd, en dat een representatief deel ervan aan ex post-evaluaties wordt onderworpen;
  4. vraagt dat bij het opstellen van de evaluatiecriteria zal worden uitgegaan van:
    - a) integratie van het project in het socio-cultureel weefsel ter plaatse en acceptatie van het project door de plaatselijke bevolking, participatie van de plaatselijke bevolking aan het project,
    - b) de keuze van een technologie die aan de plaatselijke omstandigheden is aangepast en door de begunstigden van het project kan worden gehanteerd,
    - c) de aanwezigheid van de vereiste organisatie- en managementstructuren,
    - d) de financiële en economische gezondheid van de acties,
    - e) de integratie van het project in het natuurlijke leefmilieu (het natuurlijke milieu mag niet te lijden hebben onder de opzet en de tenuitvoerlegging van het programma),
    - f) de bereidheid van de centrale en lokale politieke autoriteiten om het project te steunen;
  5. verzoekt de Commissie programma's en projecten regelmatig aan deze uniforme criteria te toetsen, en vooral met name in de volgende fasen:
    - a) bij de voorbereiding van het programma of project, bij het opstellen van de voorlopige haalbaarheidsstudie,

Vrijdag 17 maart 1989

- b) bij het ontwerpen en concretiseren van het project of programma, bij het opstellen van de haalbaarheidsstudie,
  - c) bij de financiering en het opstellen van de contractuele documenten,
  - d) bij het toezicht op de uitvoering van het project,
  - e) vanaf de voltooiing van het programma of project, bij de ex post-evaluaties;
6. verzoekt de Commissie een gegevensbank over de evaluatieresultaten aan te leggen, waar de referentieprogramma's of -projecten, die de opzet en de tenuitvoerlegging van nieuwe soortgelijke acties zouden kunnen verbeteren, snel kunnen worden geïdentificeerd;
7. dringt erop aan dat het voornoemde evaluatie-instrumentarium daadwerkelijk wordt gebruikt, ten einde een praktische en systematische feed back van de resultaten van de evaluatiewerkzaamheden te verzekeren. Zonder dit feed back-proces hebben de evaluatiewerkzaamheden immers geen zin;
8. verlangt dat alle betrokkenen bij de te evalueren projecten in dit ganse proces betrokken worden, met een bijzondere aandacht voor:
- de plaatselijke bevolking ten behoeve waarvan het programma of project werd opgezet, met name de vrouwen,
  - de ontwikkelingswerkers die ter plaatse dit project of programma uitvoeren,
  - eventueel de NGO's;
9. verzoekt de Commissie over de totstandkoming van dit evaluatie-instrumentarium te beraadslagen met multilaterale en bilaterale hulpverleners, de NGO's zowel uit de EG-lid-staten als uit het Zuiden, nationale en andere autoriteiten uit ontvangende landen, ten einde een overeenstemming te bereiken over de belangrijkste, en dus algemeen aanvaarde criteria, die in alle programma's in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, ongeacht de financieringsbron, gebruikt zullen worden, hetgeen geenszins uitsluit dat de geldschieters tevens hun eigen criteria toepassen;
10. verlangt dat dit instrument niet alleen gebruikt wordt in het kader van evaluaties van projecten en programma's in het kader van de samenwerking tussen ACS en EG maar bij alle projecten in de derde wereld;
11. beklemtoont dat het moet kunnen beschikken over andere evaluaties dan die welke de Commissie voor beleidsdoeleinden verricht, indien het dit nodig acht om zijn taken op het gebied van begrotingscontrole te vervullen; is met name van mening dat de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie begrotingscontrole dergelijke evaluaties in het kader van hun respectieve verantwoordelijkheden en, voor zover mogelijk, op gecoördineerde wijze moeten kunnen verrichten;
12. wenst op de hoogte te worden gebracht van de evaluatieresultaten van de Commissie, met name via zijn Commissie ontwikkelingssamenwerking, die voornemens is de resultaten van deze evaluaties voortaan systematisch te volgen;
13. verzoekt de Commissie de opleiding van personeel in de begunstigde landen op het gebied van de evaluatie en de controle van de doeltreffendheid van de steunprojecten en -programma's te bevorderen;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Vrijdag 17 maart 1989

**18. Ontwikkelingsmaatschappijen als factor van het regionaal beleid**

— doc. A2-373/88

**RESOLUTIE****over de regionale ontwikkelingsmaatschappijen (ROM) als factor van het regionaal beleid***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Alvarez de Eulate Penaranda over de bevordering van regionale investeringsmaatschappijen ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf (B2-594/87),
  - gelet op het besluit van de Raad de krediettoewijzing van de structuurfondsen tegen 1992 te verdubbelen, en op de noodzaak de opnamecapaciteit van de minder ontwikkelde gebieden in de Gemeenschap doeltreffend te vergroten,
  - gezien artikel 6 van verordening (EEG) van de Raad houdende uitvoeringsbepalingen voor verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het EFRO, waarin aan de „regionale ontwikkelingsorganisaties” een belangrijke rol wordt toegekend bij het beheer van het totale subsidiebedrag,
  - overwegende dat de Commissie, in samenwerking met de Europese Investeringsbank, een informatiesysteem in het leven heeft geroepen om de kleine en middelgrote ondernemingen toegang te verschaffen tot de investeringssteun en de leningsfaciliteiten van de Gemeenschap („Euro Guichet”),
  - gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een communautair programma tot oprichting en ontwikkeling van bedrijfsinnovatiecentra en een net daarvan (COM(86) 785/def.), alsmede de desbetreffende resolutie van het Europese Parlement van 18 december 1987 <sup>(1)</sup>,
  - overwegende dat de Europese Investeringsbank reeds vele jaren samenwerkt met de ROM van verscheidene lid-staten bij de financiering van projecten en globale leningen,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. A2-373/88),
- A. overwegende dat er in bijna alle lid-staten regionale ontwikkelingsmaatschappijen (ROM) bestaan die een schakel vormen tussen het overheidssteunbeleid voor investeringen en de investeringsbesluiten van de particuliere sector, en zodoende bijdragen tot de economische en sociale vooruitgang van de regio's van de EG,
- B. overwegende dat de ROM door hun specifieke organisatievorm, hun werkmethoden en de aard van de door hen verleende diensten, een zinvolle aanvulling kunnen vormen op de regionale-ontwikkelingsmaatregelen van de industriële en handelsverenigingen op regionaal en nationaal niveau en van de beroepsverenigingen,
- C. overwegende dat het toekomstige regionale beleid van de EG niet alleen geconcentreerd mag zijn op het verstrekken van financiële steun voor investeringen in de infrastructuur maar meer gericht moet zijn op de schepping van duurzame arbeidsplaatsen,
- D. meer dan ooit ervan overtuigd dat in de toekomst het endogene ontwikkelingspotentieel van de probleemgebieden moet worden bevorderd,
- E. overwegende dat in sommige lid-staten en gebieden ROM geheel ontbreken dan wel nauwelijks van de grond gekomen zijn,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 13 van 18.1.1988, blz. 173.

Vrijdag 17 maart 1989

- F. overwegende dat de ROM in de toekomst voor de Commissie en de Europese Investeringsbank een belangrijke partner kunnen zijn bij de tenuitvoerlegging van de communautaire structuurbeleidsvormen,
- G. overwegende dat de ROM in de dialoog met de Commissie potentieel ter zake bevoegde partners kunnen zijn, op voorwaarde dat men erin slaagt de regionale en nationale organisaties ook op EG-niveau te coördineren,
1. onderstreept (en erkent) dat de ROM, welke in het algemeen met overheidsgelden worden gefinancierd en op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau ten opzichte van de overheidsadministratie als openbare, gemengde of particuliere randorganisaties opereren, een belangrijke bijdrage hebben geleverd tot de vestiging en ontwikkeling van bedrijven in de probleemgebieden;
  2. wijst op de grote verschillen tussen de ROM in de diverse landen en van de twaalf lid-staten, niet alleen qua organisatievorm, financieringssysteem, takenpakket, dienstverlening enz., maar ook wat betreft de juridische positie waardoor het noodzakelijk is hun deelneming aan de regionale ontwikkeling op verschillende wijze te evalueren;
  3. is van oordeel dat de minder ontwikkelde gebieden in de Gemeenschap, in het licht van de nakende voltooiing van de interne markt, het hoofd zullen moeten bieden aan twee soorten uitdagingen:
    - enerzijds het feit dat de verdubbeling van de middelen van de structuurfondsen op zich niet voldoende is om de sociaal-economische toestand te verbeteren, omdat de kredieten al te zeer beperkt zullen zijn om het hoofd te kunnen bieden aan de geconstateerde verlangens, en dat daarenboven in sommige gevallen de opnamecapaciteit ontoereikend is;
    - anderzijds omdat de internationale en nationale investeringskapitaalstromen klaarblijkelijk nog steeds niet naar de probleemgebieden toevloeien, waardoor het meer dan ooit noodzakelijk is een specifiek beleid uit te stippelen dat gericht is op de vestiging van bedrijven;
  4. wijst erop dat de ROM als tussenpersonen en houders van contracten, en omdat zij deelnemen aan de dialoog tussen de plaatselijke en regionale overheden enerzijds, en tussen de Commissie, de EIB en de investeerders anderzijds, in de probleemgebieden bovendien een zeer positieve rol kunnen spelen, door het vermogen tot opnemning van regionale steun te verbeteren en door investeringskapitaal aan te trekken;
  5. is bovendien van mening dat in de grensgebieden van de Gemeenschap, zogenaamde transnationale ROM die aan beide zijden van de grens actief zijn, aanzienlijk kunnen bijdragen tot de economische ontwikkeling;
  6. merkt met genoegdoening op dat de hervorming van de EFRO-verordening (art. 6) het de ontwikkelingsmaatschappijen, die met een taak van algemeen belang belast zijn, mogelijk maakt het totale subsidiebedrag te beheren in het kader van plaatselijke ontwikkelingsinitiatieven;
  7. roept dan ook de nationale en regionale instanties van de lid-staten waar nog geen ROM bestaan, op de nodige wettelijke maatregelen te nemen met het oog op de oprichting van de genoemde maatschappijen; in de gebieden waaraan de Gemeenschap steun verleent, moet aan de oprichting van zulke maatschappijen voorrang worden verleend;
  8. wijst er in dit verband op dat de ROM niet willen concurreren met de bestaande industriële en handelsverenigingen, met de banken, met verenigingen uit het sociale en het beroepsleven enz., maar juist de activiteiten hiervan willen aanvullen en eventueel kunnen coördineren;
  9. spreekt de wens uit dat de ROM in bepaalde lid-staten bovendien fungeren als verzamel-punt voor het kapitaal van migrerende werknemers en emigranten die naar hun land teruggekeerd zijn;
  10. acht het wenselijk dat de heden ten dage in vele lid-staten bestaande ROM hun activiteiten uitbreiden met het oog op een doelmatiger dienstverlening op het gebied van voorlichting, verstrekking van adviezen en financiering;

Vrijdag 17 maart 1989

11. constateert dat de ROM daarenboven kunnen bijdragen tot de verspreiding van informatie op het gebied van investeringen, bij voorbeeld door middel van de oprichting bij de besluitvormingscentra en in de consumptiecentra van de EG van diensten die voorlichting en adviezen verstrekken over investeringen; zulks geldt met name voor de ROM in de regio's waaraan de EG steun verleent;
12. acht het wenselijk dat de ROM zich op nationaal en communautair niveau verenigen met het oog op een kwalitatief betere dienstverlening; acht daarom samenwerking tussen de ROM van regio's waaraan de Gemeenschap steun verleent, van prioritair belang; verzoekt de Commissie dit streven te steunen;
13. is ervan overtuigd dat een goed georganiseerd netwerk van ROM van de minder ontwikkelde gebieden de mogelijkheid biedt een fors deel van de communautaire en extra-communautaire investeringsstroom aan te trekken en zodoende kan bijdragen aan de sociaal-economische samenhang;
14. acht het wenselijk dat de ROM nauw samenwerken met de door de Commissie ondersteunde bedrijfsinnovatiecentra;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en aan de Raad.

## 19. Invloed van de infrastructuur

— doc. A2-292/88

### RESOLUTIE

over de invloed van de infrastructuur en de tertiaire sector bij de regionale ontwikkeling — vooruitzichten voor een nieuw regionaal beleid

*Het Europese Parlement,*

- gezien het Verdrag van Rome, met name de preambule en de artikelen 2, 118, 128 en 130 A en 130 C),
- gelet op zijn resolutie van 22 januari 1988 over de vergemakkelijking, bevordering en financiering van het toerisme in de Europese Gemeenschap (1),
- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Mattina over het organiseren van Europese historisch-culturele routes als instrument van regionaal beleid (doc. B2-871/85),
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru e.a. over het rijke architectonisch en archeologisch erfgoed op de pelgrimsweg naar Santiago de Compostella (doc. B2-331/86),
- gezien de door de heer Fraga e.a. ingediende ontwerp-resolutie over de verbetering van de infrastructuurvoorzieningen op de regionale luchthavens in de Gemeenschap,
- gezien de Plechtige Verklaring van Stuttgart over de Europese Unie, van 19 juni 1983, en met name sectie 3.3 betreffende de culturele samenwerking,
- gezien het eindrapport over het Europa van de burgers dat op 6 maart 1985 door de Europese Raad van Milaan is goedgekeurd,
- gezien de resolutie van de ministers van Cultuur, op 17 februari 1986 in het kader van de Raad bijeen, over de instelling van transnationale culturele routes,

(1) PB nr. C 49 van 22.2.1988, blz. 156.

Vrijdag 17 maart 1989

- gezien zijn eerdere resoluties, met name die van 28 oktober 1988, over de instandhouding van het architectonisch en archeologisch erfgoed van de Gemeenschap (<sup>1</sup>),
  - gezien de werkzaamheden van de Raad van Europa op dit terrein en vooral de aanbeveling 987 (1984) betreffende de Europese bedevaartroutes en het Verdrag ter bescherming van het Europees cultureel erfgoed,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening en het advies van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-292/88),
- A. overwegende dat onder infrastructuur wordt verstaan de terbeschikkingstelling van niet rechtstreeks in het productieproces gebruikte goederen die ten dienste staan van talrijke gebruikers, waarin normalerwijze door de overheid wordt voorzien of die door haar worden gefinancierd of door speciaal hiertoe aangewezen semi-overheidsinstellingen of ook particuliere instellingen,
- B. overwegende dat onder diensten of tertiaire sector al die prestaties worden verstaan die bijdragen tot het voldoen aan persoonlijke of collectieve behoeften, zowel bij de consumptie als bij de productie, zonder dat noodzakelijkerwijs het bezit van materiële goederen wordt overgedragen,
- C. overwegende dat de diensten, vooral ten gevolge van de technologische ontwikkeling bij de informatie- en communicatietechniek, in materiële goederen kunnen worden geïncorporeerd (zoals b.v. software en programma's in optische houders) en dus steeds meer het kenmerk van zelfstandige productie-activiteiten in eigenlijke zin vertonen,
- D. overwegende dat de dienstverlening zich niet beperkt tot de tertiaire sector, maar steeds nauwer is verbonden met alle productiesectoren en dat deze diensten door het gebruik van de nieuwe technologieën in ruime mate bijdragen tot de ontwikkeling van landbouw en industrie door bevordering van de produktiviteit en werkgelegenheid,
- E. overwegende anderzijds dat de reorganisatie van sommige economische sectoren en de invoering van nieuwe technologieën een nieuwe vraag naar diensten scheppen en dat deze bij voorkeur worden gevestigd in de meer dynamische regio's,
- F. overwegende dat de geavanceerde diensten weliswaar in theorie geschikt zijn om de regionale ontwikkeling te bespoedigen, maar dat de verbreiding ervan tot steeds grotere verschillen dreigt te leiden tussen het aanpassings- en innovatievermogen van de communautaire regio's,
- G. overwegende dat derhalve moet worden gezorgd voor het noodzakelijke economische beleid om de vergroting van de regionale onevenwichtigheden te voorkomen,
- H. gezien de sleutelrol van de zowel traditionele als geavanceerde diensten bij de bevordering van de groei van de ondernemingen en de verbetering van hun prestaties, alsmede het welzijn van de burgers,
- I. overwegende dat de modernisering van de economische structuren gelijke tred houdt met een grotere behoefte aan diensten die nu reeds in de lid-staten meer dan de helft van de werkgelegenheid en van de toegevoegde waarde vertegenwoordigen,
- J. overwegende dat er een verband bestaat tussen het aanwezig zijn van infrastructuur in een bepaalde regio en de voornaamste economische indicatoren, zoals het BBP per hoofd of per tewerkgestelde en dat deze structuren tegelijkertijd de oorzaak en het resultaat zijn van het algemene economische ontwikkelingspeil,
- K. overwegende dat de grote infrastructuurprojecten in het algemeen eerst op een zeer lange termijn rendabel zijn,
- L. overwegende dat de huidige omvang van de staatsschuld in het merendeel van de lid-staten van de Europese Gemeenschap een grotere overheidsfinanciering van infrastructuurwerken in de weg staat en veel regeringen thans de mogelijkheid onderzoeken van een particuliere financiering voor grote projecten,

(<sup>1</sup>) PB nr. C.309 van 5.12.1988, blz. 423.

Vrijdag 17 maart 1989

- M. gezien de sleutelrol van de infrastructuur en diensten bij een dynamische regionale ontwikkeling ter stimulering van zowel economische activiteiten die de produktiestructuren en het concurrentievermogen versterken, alsmede van sociale activiteiten met het oog op de verbetering van de levensomstandigheden,
- N. overwegende dat de infrastructuur en diensten nauw met elkaar zijn verbonden, omdat de infrastructuur als katalysator voor de dienstverlening kan fungeren, terwijl de groei van de diensten, zoals die in verband met het toerisme, tot verbetering van de infrastructuur kan leiden,
- O. overwegende dat het in het kader van de communautaire financieringen noodzakelijk is enerzijds de categorieën infrastructuur die voor een communautaire bijdrage in aanmerking komen te diversifiëren en anderzijds het aandeel van de diensten op het totaal van de door de financiële communautaire instrumenten toegekende subsidies te verhogen, met name voor wat de middelen van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling betreft,
- P. overwegende dat in de achtergebleven gebieden al het potentieel moet worden benut en dat hierbij het artistieke en culturele erfgoed en het milieu een bijzondere plaats innemen aangezien zij belangrijke mogelijkheden van arbeid en inkomen kunnen scheppen,
- Q. overwegende dat in Europa vele gebieden een culturele waarde bezitten die tot dusver onvoldoende voor toeristische doeleinden werd gebruikt en waaraan te weinig aandacht is besteed, hoewel er waardevolle culturele overblijfselen aanwezig zijn die nauwelijks werden bestudeerd of behouden en die als toeristische trekpleisters kunnen fungeren indien er culturele routes worden ingesteld,
- R. overwegende dat een herwaardering van het historisch en cultureel erfgoed mede in het kader van historisch-culturele transnationale routes,
- tevens tot groei van het toerisme zal leiden, wat de economische ontwikkeling in de betrokken gebieden zal stimuleren, waarvan enkele economisch en sociaal zijn achtergebleven,
  - tevens de ontwikkeling van het Europese bewustzijn zal bevorderen door duidelijk te maken dat de volkeren en regio's in Europa een gemeenschappelijke geschiedenis en transnationale culturele banden hebben,
1. wijst op het bestaan van grote verschillen tussen de communautaire regio's in omvang, kwaliteit en aard van de infrastructuur en diensten en wijst erop dat het infrastructuurbezit in de meest achtergebleven regio's minder dan 40% en zelfs 60% van het communautaire gemiddelde bedraagt;
2. dringt erop aan dat de communautaire maatregelen in de eerste plaats worden gericht op de totstandbrenging van een minimum aan basisinfrastructuur in de achtergebleven regio's, in overeenstemming met hun ontwikkelingsvermogen, en in de tweede plaats op de integratie en modernisering van de infrastructuur- en de dienstverleningssystemen, met name in de communicatie-, vervoers- en beroepsopleidingssector;
3. verklaart dat het in ieder geval onmogelijk is aan bepaalde regio's een model en een ontwikkelingsgang op technologisch en infrastructuurgebied voor te schrijven alleen maar omdat deze doeltreffend bleken in andere regio's, maar dat het veeleer noodzakelijk is aan de hand van een analyse van de regionale kenmerken na te gaan hoe reeds elders toegepaste oplossingen het best aan de situatie kunnen worden aangepast;
4. constateert hierbij dat, om tot een infrastructuurbeleid te komen ten behoeve van de minder ontwikkelde regio's in de Gemeenschap, niet alleen de geofysische kenmerken, maar ook het intrinsieke ontwikkelingsvermogen, de regionale specialisatie, de intensiteit van het gebruik van nieuwe technologieën, de verbreidingsystemen van de technisch-wetenschappelijke innovaties en de informatie, de aard van de herbeschikbare arbeid, de intensiteit van de interregionale samenwerking en de structuur van de ondernemingen in aanmerking moeten worden genomen;
5. is ervan overtuigd dat een beleid voor de ontwikkeling van de infrastructuur zal bijdragen tot de voltooiing van de interne markt, versterking van de economische en sociale samenhang en vergroting van het concurrentievermogen van het communautaire economische systeem;

Vrijdag 17 maart 1989

6. is van mening dat dit beleid noodzakelijkerwijs moet leiden tot verwezenlijking van grote infrastructuurprojecten in de sectoren vervoer, telecommunicatie, energie en milieu en spreekt de wens uit dat deze projecten worden ingepast in de Europese infrastructuurnetten die de basiselementen moeten vormen van een communautair beleid van ruimtelijke ordening;
7. is van oordeel dat met name de communicatie- en vervoerinfrastructuren een belangrijke rol spelen bij de vermindering van de nadelen die sommige regio's ondervinden van hun perifere ligging;
8. is ervan overtuigd dat de infrastructuurvoorzieningen op de meeste regionale luchthavens in de Gemeenschap dringend moeten worden verbeterd opdat zij het overaanbod op de internationale luchthavens kunnen helpen opvangen en daarnaast bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling van de achterstandsgebieden in de Gemeenschap;
9. is er anderzijds van overtuigd dat de investeringen in de noodzakelijke traditionele infrastructuur hand in hand moeten gaan met steunmaatregelen die gericht zijn op de totstandbrenging van technologisch geavanceerde infrastructuur welke afgestemd zijn op de kenmerken van de betrokken gebieden: een dergelijk tweesporig beleid moet aan deze gebieden de mogelijkheid bieden sneller te reageren op de uitdagingen die voortvloeien uit de door de Europese Akte voorgeschreven sociaal-economische integratie;
10. is van mening dat ter financiering van de grote infrastructuurwerkzaamheden het gebruik van particulier kapitaal dat kan worden verkregen op de internationale financiële markten, moet worden aangemoedigd, o.a. door de uitgifte van obligaties in Ecu naar voorbeeld van wat voor de bouw van de tunnel onder het Kanaal is gedaan;
11. is van oordeel dat een financieringsbron voor deze werkzaamheden de middelen van de gemeenschappelijke investerings- en pensioenfondsen zouden kunnen zijn, gezien de groeiende ontwikkeling ervan en het succes dat zij bij spaarders hebben;
12. is namelijk van mening dat de infrastructuur, juist omdat het investeringen betreft die veel minder worden beïnvloed door devaluatiefactoren en praktisch geen concurrentie ondervinden, elementen van werkelijke garantie en duurzaamheid bezitten die bijzonder worden gewaardeerd door diegenen die langdurige investering beogen;
13. wijst er enerzijds op dat de ontwikkeling van een infrastructuurnet weliswaar een noodzakelijke, maar niet voldoende voorwaarde is ter waarborging van de economische ontwikkeling op lange termijn in een regio en anderzijds dat de dienstverlening zich niet zelfstandig ontwikkelt, maar afhankelijk is van landbouw en industrie waarvan zij de rentabiliteit en het concurrentievermogen versterkt;
14. waarschuwt derhalve tegen de illusie en de simplistische gedachte dat het scheppen van werkgelegenheid in de dienstverleningssector de verliezen aan arbeidsplaatsen in de primaire en secundaire sector van de economie compenseert door zelfstandig bij te dragen tot vermindering van de werkloosheid en tot waarborging van een stabiele en evenwichtige sociale en economische ontwikkeling;
15. onderstreept hierbij dat een gezonde regionale economie zich niet voornamelijk mag baseren op een te snelle groei van sommige activiteiten bij de distributie en de overheidsdiensten, maar veeleer het gevolg moet zijn van een doeltreffende integratie van de produktieactiviteiten in voor de ondernemingen efficiënte diensten en van de terbeschikkingstelling van overheids- en particuliere diensten van goede kwaliteit aan de burger, met name op het gebied van onderwijs, beroepsopleiding, gezondheidszorg, vervoer, cultuur en recreatie;
16. wijst tevens op het groeiende belang van deze laatstgenoemde aspecten ten einde, ook in de meer perifere en achtergebleven regio's, enerzijds een goed evenwicht tussen economisch élan en menselijke en sociale ontwikkeling en anderzijds een goede aantrekkings- en motiveringscapaciteit voor de meest ondernemende en bekwame personen te waarborgen;
17. geeft met het oog hierop blijk van zijn grote ongerustheid daarover dat een groot aantal communautaire regio's ernstige tekortkomingen vertoont bij de toegang tot en de beschikbaarheid en de kwaliteit van geavanceerde dienstverlening aan ondernemingen en particuliere burgers, alsmede dat deze activiteit de neiging heeft, althans op middellange termijn, zich voornamelijk te concentreren in de dynamische centraal gelegen regio's van de Gemeenschap die reeds over goede infrastructuur en diensten beschikken en die zich reeds op het gebied van de nieuwe technologieën hebben doen gelden;



Vrijdag 17 maart 1989

18. beschouwt communautaire steunmaatregelen ten behoeve van de tertiaire sector als zeer noodzakelijk, maar vraagt die maatregelen in te passen in een ruimer en fijner gestructureerd kader dat het gehele regionale productie-apparaat omvat;

19. verzoekt het Bureau voor de Statistiek van de Gemeenschap geregionaliseerde en geharmoniseerde gegevens te verstrekken over de diensten en dat deze worden geanalyseerd, o.a. in het kader van de komende periodieke verslagen over de regio's van de Gemeenschap;

20. stelt voor diensten in het leven te roepen die de regionale economieën doelmatiger kunnen doen functioneren en concurrentiëler kunnen maken en op middellange en lange termijn de inpassing kunnen vergemakkelijken van de regio's in een stelsel van economische betrekkingen dat meer aansluit bij het streven naar een verenigd Europa;

21. is van oordeel dat dit beleid kan worden uitgevoerd door middel van de opbouw van een Europees netwerk van strategische systemen, zoals de Commissie in het FAST-programma voorstelt, die de basisstructuur moeten vormen voor een Europese ruimte in de dienstensfeer;

22. verzoekt derhalve om invoering van deze strategische systemen waaraan de volgende taken toegewezen zouden moeten worden:

- bijdragen tot de opstelling van een ontwikkelingsplan voor de lange termijn voor iedere regionale eenheid,
- ervoor zorgen dat in de betrokken regio een permanent orgaan wordt opgericht dat de voornaamste regionale ontwikkelingsfactoren analyseert, zoals bij voorbeeld de structuur van het aanbod, de aard van de vraag en de desbetreffende bijstellingsproblemen,
- in nauwe samenwerking met de plaatselijke overheden de middelen vaststellen die nodig zijn om de regio te voorzien van geavanceerde diensten ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf en specifieke, dienstverlenende acties voeren op het gebied van beheer en marketing en van de beroepsopleiding,
- de coördinatie en integratie waarborgen van enerzijds de plaatselijke en regionale en anderzijds de nationale beleidsmaatregelen,
- de samenwerking tussen regio's bevorderen door het aanbod van diensten te versterken en de samenwerking voor ad hoc-projecten te stimuleren;

23. is van oordeel dat deze strategische systemen bij voorrang gecreëerd moeten worden in de vijftienvijf armste regio's in Europa en verzoekt om opening van een begrotingslijn bij de drie structuurfondsen om bij te dragen tot de invoering daarvan;

24. verzoekt ten aanzien van de maatregelen van de communautaire structuurinstrumenten:

- a) dat voor het bereiken van bovengenoemde infrastructuurdoelstellingen met name het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en de Europese Investeringsbank (EIB) hun steunmaatregelen in de achtergebleven gebieden als bedoeld in de eerste „doelstelling” voortzetten,
- b) dat onder de infrastructuurprojecten de meest „volledige” door het EFRO en de EIB als prioriteit worden beschouwd, omdat zij zodanig zijn opgezet dat zij het kenmerk van de infrastructuur als dragers en verbreiders van diensten benutten en aldus het benuttingsniveau en dus de rentabiliteit van de infrastructuren zelf tot een maximum opvoeren,
- c) dat met name het EFRO, eveneens in de meest achtergebleven gebieden, bijdraagt tot een meer gedifferentieerde reeks infrastructuren, o.a. door medefinanciering van die infrastructuur die dienen ter verbetering van de „reputatie” en de attractie van de regio's, o.a. uit cultureel, artistiek en sociaal, alsmede toeristisch oogpunt,
- d) dat een aanzienlijk deel van de ruimere middelen die beschikbaar zijn gemaakt door het besluit de middelen van het EFRO te verdubbelen, niet alleen voor productieve investeringen wordt gebruikt, maar ook voor investeringen die rechtstreeks invloed hierop uitoefenen, zoals de dienstverlening aan kleine en middelgrote ondernemingen, door de terbeschikkingstelling van ingerichte ruimten, verbreiding van de kennis over de meest geschikte productietechnieken, marketing en beheer, terbeschikkingstelling van gemeenschappelijke boekhoudings- en technische diensten aan meer ondernemingen, alsmede prospectie van de plaatselijke hulpmiddelen,

Vrijdag 17 maart 1989

- e) dat met het oog hierop het grootste belang wordt gehecht aan de kennis en de benutting van het intrinsieke ontwikkelingsvermogen dat het meest geschikt is om een economische en sociale groei te waarborgen, waarbij rekening wordt gehouden met de regionale kenmerken en de belanghebbende bevolking wordt betrokken; gezien het nog steeds geringe aantal initiatieven op dit gebied moet het EFRO enerzijds een programma ter onderzoek van dit vermogen bevorderen en technische bijstand leveren om na te gaan welke acties geschikt zijn voor de exploitatie ervan, althans in de regio's en gebieden als bedoeld in de eerste en tweede doelstelling en die zich in de grootste moeilijkheden bevinden, en anderzijds moeten de nationale, regionale en plaatselijke instanties zich zo veel mogelijk inzetten om deze acties voor te bereiden en uit te voeren,
- f) dat bij de dienstverlening de grootste stimulans wordt gegeven aan de beroepsopleiding die van beslissend belang is voor de benutting van het menselijk potentieel: het Europees Sociaal Fonds (ESF) moet bijdragen tot de organisatie van
  - i) cursussen ter ontwikkeling van ondernemer- en managercapaciteiten, met name voor jongeren en plaatselijke en regionale bestuurders,
  - ii) cursussen ter verbreiding van kennis van technieken ter exploitatie van het plaatselijk ontwikkelingspotentieel, die het milieu en het artistieke erfgoed eerbiedigen en tot hun recht laten komen,
  - iii) cursussen die voorbereiden op de toepassing van nieuwe technologie,
- g) dat de communautaire steun en leningen bijdragen tot het uitrusten van met name de meest achtergebleven en perifere gebieden en de eilanden met geavanceerde en traditionele diensten voor ondernemingen en particulieren, vooral op het gebied van telecommunicatie en vervoer, die de enige oplossing zijn om de natuurlijke nadelen van deze gebieden te verminderen;

25. onderstreept bovendien dat het biologische en economische voortbestaan van de landbouw vooral in de probleemgebieden nauw samenhangt met de totstandbrenging van een gecoördineerd systeem van geavanceerde diensten op het gebied van biotechnologie, productietechnieken, voortdurende kwaliteitsverbetering, reputatie en marketing van landbouwproducten, alsmede van de bescherming van het milieu o.a. door de ontwikkeling van het onderzoek naar alternatieve producten voor de giftiger en schadelijker chemische producten;

26. dringt er ten aanzien van de meer geavanceerde diensten in verband met het wetenschappelijk onderzoek en de nieuwe technologieën op aan dat de Commissie alle noodzakelijke maatregelen treft, opdat de wetenschappelijke communautaire programma's en die ter verbreiding van de innovatie in de probleemgebieden van zo groot mogelijk voordeel zijn voor de verschillende bij de plaatselijke ontwikkeling betrokken instellingen (lokale groepen, ondernemingen, coöperaties, onderzoekinstellingen, instellingen voor wetenschappelijke en beroepsopleiding);

27. wijst op het belang voor de achtergebleven gebieden van een vastbesloten inzet van deze ontwikkelingselementen, met name in de programma's ESPRIT, BRIT, RACE, Biotechnologie, Science, COMETT en Sprint en dringt er bij de Commissie op aan:

- in de eerste plaats, het wetenschappelijk onderzoek door universiteiten en ondernemingen dat in het kader van communautaire programma's in probleemgebieden wordt gefinancierd, te bevorderen en
- ten tweede het houden van wetenschappelijke congressen in dergelijke regio's vooral buiten het toeristenseizoen, aan te moedigen;

28. verzoekt de „task force” van de Commissie de kleine en middelgrote ondernemingen te voorzien van de noodzakelijke middelen en structuren voor een doeltreffende actie, vooral bij de dienstverlening, waardoor deze ondernemingen zich kunnen aanpassen aan de interne markt dank zij voorlichting over de verschillende aspecten van het communautaire beleid (door middel van de „Eurofaciliteiten”) en de grensoverschrijdende samenwerking tussen ondernemingen; de Commissie zou bovendien de wenselijkheid en de uitvoerbaarheid moeten onderzoeken van een communautair computersysteem waardoor het mogelijk wordt het aanbod van en de vraag naar goederen en diensten bekend te maken en te benutten, zodat de uitwisseling tussen ondernemingen in de verschillende communautaire regio's wordt vergroot en bevordert;

Vrijdag 17 maart 1989

29. beveelt aan de bestaande Eurofaciliteiten die met name zijn gericht op de bedrijven, aan te vullen met een aantal soortgelijke diensten met als taak de plaatselijke en regionale besturen bij te staan bij de uitwisseling van gegevens en ervaringen op de verschillende gebieden van het gemeenschappelijk beleid en de interregionale samenwerking te bevorderen;
30. verzoekt de Commissie met het oog op de Europese financiële ruimte maatregelen te bestuderen ter bevordering van de investeringen van banken, verzekeringen, gemeenschappelijke investeringsfondsen enz. in diensten en infrastructuren van Europees belang in de probleemgebieden;
31. onderstreept hierbij de rol die de regionale financiële instellingen met gemengd kapitaal bij de financiële dienstverlening kunnen spelen ten behoeve van de ontwikkeling van de produktie-activiteiten: de Gemeenschap moet de inzet van de middelen van de rijke regio's bij de ontwikkeling van de zwakke regio's niet alleen met behulp van rechtstreekse investeringen, maar ook dan zij de inbreng van kapitaal voor deze instellingen aanmoedigen en bevorderen; acht het daarom van prioritair belang dat de kamers van koophandel zich meer inzetten voor de economische ontwikkeling van de regio's;
32. dringt bij alle voor regionale ontwikkeling verantwoordelijke instanties erop aan dat zij erkennen dat het belangrijk is om particuliere investeringen aan te moedigen (of dit nu is in de industrie, dienstensector, huisvesting of zelfs infrastructuur) en dat de natuurlijke en culturele aantrekkelijkheid van probleemgebieden voor particuliere investeerders, hetzij van binnen of buiten de regio, moet worden bevorderd; meent echter dat het EFRO derhalve vaker moet bijdragen tot zowel verbetering van de dienstverlening aan bedrijven als van de recreatieve voorzieningen;
33. meent dat de kwaliteit van de voorzieningen voor hoger onderwijs in de regio's een belangrijke rol speelt bij veel investeringsbeslissingen door individuele personen en ondernemingen en dringt er derhalve op aan te overwegen de instelling van nieuwe voorzieningen voor universitaire faculteiten in aanmerking te laten komen voor steun van het EFRO;
34. merkt op dat het toerisme in de sector dienstverlening van fundamenteel belang is, vooral voor achtergebleven gebieden;
35. onderstreept in dit verband dat Europa een historisch-cultureel erfgoed bezit dat de gehele westelijke beschaving omvat, met sterke banden tussen de verschillende landen, en dat talrijke getuigenissen van deze beschaving niet voldoende bekend zijn en niet op hun juiste waarde worden geschat;
36. stelt derhalve voor in de toeristensector een Europees programma op touw te zetten voor de organisatie van een aantal routes van historisch, artistiek en cultureel belang die door de Commissie moeten worden aangewezen met hulp van deskundigen uit de twaalf lid-staten en in nauwe samenwerking met de Raad van Europa;
37. verzoekt de Commissie voorstellen te doen voor een ruim, ten dele door het EFRO te financieren programma ter bevordering van de ontwikkeling van plaatsen van archeologisch belang en de renovatie van architectonische monumenten, met name in probleemgebieden die thans geen toeristische bekendheid genieten;
38. verzoekt de Commissie een conferentie te beleggen van alle belanghebbende autoriteiten en organisaties om de historisch-culturele routes in Europa vast te stellen op grond van de volgende criteria:
- het project voert door diverse landen of regio's,
  - de route is van historische of culturele aard,
  - de route heeft een gemeenschappelijk of unitair onderwerp;
39. verzoekt de Commissie deze toeristische routes aan de publieke opinie bekend te maken door aan de nodige publiciteitscampagnes deel te nemen en de publikatie van reisgidsen en speciale handboeken voor reizigers te steunen;
40. wijst erop dat voor het toerisme in het algemeen, naast de bovenaangegeven routes, een sanering van het artistieke erfgoed in de desbetreffende regio's is vereist en herhaalt dat dit erfgoed wegens de aantrekkingskracht die het uitoefent op de toeristen moet worden beschouwd als een hulpmiddel dat deel uitmaakt van het plaatselijke intrinsieke ontwikkelingspotentieel;

Vrijdag 17 maart 1989

41. stelt voor dat in nauw verband met de maatregelen ter valorisatie van de historische, artistieke en culturele routes programma's worden georganiseerd voor de opleiding en tewerkstelling van jonge werklozen bij de restauratie en het behoud van kunstgoederen, toeristische marketing, traditionele handwerknijverheid en milieubescherming;
42. verzoekt de Gemeenschap tevens door middel van haar verschillende steun- en leeninstrumenten de organisatie van de routes en de activiteiten in verband met de beroepsopleiding en de tewerkstelling mede te financieren;
43. verzoekt de ter zake bevoegde ministers van Cultuur, in het kader van de Raad bijeen, hun toezegging na te komen en twee jaar na goedkeuring van dit verslag de bereikte vooruitgang aan een kritisch oordeel te onderwerpen;
44. beveelt de plaatselijke bonden en de regionale autoriteiten langs de diverse culturele routes aan gemeenschappelijke activiteiten te ontplooiën om het Europees cultureel gebeuren te stimuleren en met de nodige hulp van de Gemeenschap gezamenlijke taken ter hand te nemen op het vlak van restauratie en conservering, toeristische dienstverlening, stimulering van oude ambachten en publiciteit;
45. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 20. Analfabetisme en beroepsopleidingsbeleid

a) doc. A2-379/88

### RESOLUTIE

over het analfabetisme en het onderwijs aan kinderen van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 mei 1982 inzake de bestrijding van het analfabetisme <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 maart 1984 over het onderwijs aan kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben <sup>(2)</sup>,
  - gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Fontaine over de strijd tegen de ongeletterdheid (doc. 2-1831/84),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Cantarero del Castillo over het uitroeien van het analfabetisme in de lid-staten van de Europese Gemeenschap (doc. B2-1498/86),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Marck e.a. over het onderwijs aan kinderen uit beroepsgroepen van grensoverschrijdende aard (doc. B2-250/87),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de leden Vandemeulebroucke en Kuijpers over de strijd tegen het analfabetisme (doc. B2-453/87),
  - gezien het verslag van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-379/88),
- A. voortbouwend op voornoemde resolutie van 13 mei 1982 en het bijbehorende verslag (doc. 1-88/82),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 149 van 14.6.1982, blz. 85.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 104 van 16.4.1984, blz. 144.

Vrijdag 17 maart 1989

- B. rekening houdend met de studies en andere acties die door de Europese Commissie sindsdien werden ondernomen,
- C. vaststellend dat de Raad van ministers van Onderwijs sinds 4 juni 1984 met het probleem begaan is en op 14 mei 1987 een werkprogramma heeft goedgekeurd,
- D. vaststellend dat de meest recente studies wijzen op een verslechtering van de situatie in die zin dat het functioneel analfabetisme een steeds groter deel van de Europese bevolking bedreigt; een functioneel analfabeet is hij die de vaardigheden van lezen, rekenen en schrijven onvoldoende beheerst om als volwaardig iemand in de maatschappij te functioneren;
- E. bevreesd voor het ontstaan van een duale maatschappij met hooggekwalificeerden en besluitvormers enerzijds en maatschappelijk gedesintegreerden anderzijds,
- F. overwegende dat functioneel analfabetisme slechts voor een deel te wijten is aan defecten in het schoolstelsel, maar economische, sociale en politieke gevolgen heeft die een globale aanpak en een internationale en interdepartementale samenwerking vereisen,
- G. overwegende dat minderheidsgroepen, die geconfronteerd zijn met grensoverschrijdend verkeer, zoals kinderen van ouders zonder vaste woonplaats, een specifieke actie van de Gemeenschap mogen verwachten,
1. verheugt zich in de groeiende belangstelling van Commissie en Raad voor de strijd tegen het analfabetisme;
  2. stelt met genoeg vast dat het onderzoeksprogramma van de Commissie voor de eerste maal leidt naar preventieve, en niet alleen naar curatieve acties;
  3. verzoekt de Commissie haar onderzoek uit te breiden ten einde enerzijds de correlatie tussen armoede, sociale achterstand en analfabetisme diepgaand te analyseren, en anderzijds de middelen en kanalen van opvang preciezer te definiëren;
  4. dringt er bij de Commissie op aan de acties om het analfabetisme te voorkomen en af te remmen te intensifiëren door meer middelen voor de bestrijding ervan — zowel personeel als materiële middelen — ter beschikking te stellen speciaal in die regio's waar meer dan 30% van de bevolking analfabeet is;
  5. vestigt de aandacht van de Commissie op de resultaten van recent onderzoek naar het voorkomen en de oorzaken van dyslexie en naar de ontwikkeling van gespecialiseerde onderwijsmethoden om leermoeilijkheden te remediëren;
  6. onderkent de blijvende noodzaak om de defecten van het onderwijssysteem, die leiden naar analfabetisme, op te vangen door verbetering van de onderwijsopleiding en een betere waardering en valorisatie van de onderwijzersfunctie;
  7. vraagt in het bijzonder een voldoende aantal leerkrachten in gespecialiseerde onderwijs-technieken op te leiden in vergelijking met het aantal kinderen en volwassenen die met dyslexie of andere specifieke leermoeilijkheden te kampen hebben;
  8. vraagt echter een globale aanpak van onderwijs en vorming enerzijds en van bestrijding van armoede, werkloosheid en sociale achterstand anderzijds;
  9. onderstreept hierbij de essentiële en onvervangbare rol van het vrijwilligerswerk en van de NGO's, doch wijst erop dat de bestrijding van het functioneel analfabetisme slechts kan worden uitgeroeid indien de overheid een continu beleid terzake voert;
  10. eist dat de criteria van het Europees Sociaal Fonds worden aangepast ten einde alfabetiseringsacties volwaardig te kunnen aanpakken door het verruimen van het toepassingsgebied onder meer tot personen die ouder dan 25 jaar zijn en die werkloos zijn door een onvoldoende alfabetiseringsgraad;

Vrijdag 17 maart 1989

11. doet een oproep tot de plaatselijke overheden om zelf initiatieven te nemen met de medewerking van vrijwilligersgroepen, alsook tot de media om in voorbereiding van het Internationaal Jaar van de strijd tegen het analfabetisme de publieke opinie wakker te schudden voor dit maatschappijprobleem, alsook tot de regeringen om deze ertoe te brengen dat het levenslang verwerven van leer- en sociale vaardigheden een sociaal grondrecht is voor iedereen, ongeacht leeftijd en status;
12. verzoekt de Commissie op grond van de gemaakte studies een concreet actieprogramma voor te leggen ten einde de specifieke onderwijsproblemen van kinderen van ouders zonder vaste woonplaats op te lossen zodat zij een in elke lid-staat van de Gemeenschap aanvaard en erkend minimum studieniveau kunnen bereiken;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad, de Commissie, de UNESCO, de Raad van Europa en de Europese Conferentie van regionale en lokale besturen, te doen toekomen.

b) doc. A2-380/88

### RESOLUTIE

over het samenvattend eindrapport van de Commissie over het tweede actieprogramma van de Europese Gemeenschap (1982-1987): „Overgang van jongeren vanuit onderwijs naar werk en volwassenheid”, alsmede over de noodzakelijke hoofdpunten van een gemeenschappelijk beroepsopleidingsbeleid in het kader van de voor 1992 beoogde interne markt

*Het Europese Parlement,*

- gezien de belangrijkste besluiten van de Raad op het gebied van het EG-beroepsopleidingsbeleid, waartoe behoren:
- besluit van 2 april 1963 houdende vaststelling van de algemene beginselen voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding <sup>(1)</sup>,
  - resolutie van 6 juni 1974 betreffende de samenwerking op onderwijsgebied <sup>(2)</sup>,
  - resolutie van 9 februari 1976 houdende een actieprogramma op onderwijsgebied <sup>(3)</sup>,
  - resolutie van 13 december 1976 betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen ter verbetering van de voorbereiding van jongeren op het arbeidsproces en ter vergemakkelijking van de overgang van school naar beroepsleven <sup>(4)</sup>,
  - resolutie van 12 juli 1982 <sup>(5)</sup> en 5 december 1985 <sup>(6)</sup> betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen ter verbetering van de voorbereiding van jongeren op het arbeidsproces en ter vergemakkelijking van de overgang van school naar beroepsleven,
  - resolutie van 2 juni 1983 betreffende maatregelen inzake de beroepsopleiding op het gebied van de nieuwe informatietechnologieën <sup>(7)</sup> en van 19 september 1983 inzake maatregelen betreffende de invoering van de nieuwe informatietechnieken in het onderwijs <sup>(8)</sup>,
  - resolutie van 11 juli 1983 betreffende het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschap in de jaren tachtig <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 63 van 20.4.1963, blz. 1338.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 98 van 20.8.1974, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 38 van 19.2.1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 308 van 30.12.1976, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 193 van 28.7.1982, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 328 van 18.12.1985, blz. 3.

<sup>(7)</sup> PB nr. C 166 van 25.6.1983, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. C 256 van 24.9.1983, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. C 193 van 20.7.1983, blz. 2.

Vrijdag 17 maart 1989

- besluit van 16 juli 1985 inzake de vergelijkbaarheid van de getuigschriften van vakbekwaamheid tussen lid-staten van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>,
  - besluit van 1 december 1987 inzake een actieprogramma voor de beroepsopleiding van jongeren en de voorbereiding van jongeren op het leven als volwassene en in een beroep <sup>(2)</sup>,
  - gezien het samenvattend eindrapport over het tweede actieprogramma van de Europese Gemeenschap (1982-1987): „Overgang van jongeren vanuit onderwijs naar werk en volwassenheid” <sup>(3)</sup> alsmede de desbetreffende conclusies van de Raad van 24 mei 1988 <sup>(4)</sup>,
  - gezien het werkdocument van de Commissie betreffende de sociale dimensie van de interne markt <sup>(5)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie: „Onderwijs in de Europese Gemeenschap — middellange-termijnperspectief (1989-1992)” <sup>(6)</sup>, alsmede desbetreffende resolutie van het Parlement van 16 februari 1989 <sup>(7)</sup>,
  - gezien zijn vroegere resoluties over beroepsopleidingsvraagstukken, met name die van 20 november 1987 over een actieprogramma voor de opleiding van jongeren en hun voorbereiding op het leven als volwassene en in een beroep <sup>(8)</sup>,
  - gezien het besluit van 16 september 1988 van de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (CEDEFOP, Berlijn) inzake richtsnoeren voor 1989-1992 <sup>(9)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-380/88),
- A. overwegende dat 1992 een belangrijke etappe zal zijn op de lange weg naar een, zowel met economische als sociale vereisten rekening houdende politieke en sociale Europese Gemeenschap, en dat een brede en gekwalificeerde basis- en vervolgopleiding een steeds belangrijker plaats zal innemen en bijgevolg gegarandeerd moet worden,
- B. overwegende dat na 1993 een tijdperk zal aanbreken waarin op de arbeidsmarkt meer dan ooit tevoren goed opgeleide arbeidskrachten nodig zullen zijn, waarvoor in het licht van de Europese arbeidsmarkt alle belemmeringen voor mobiliteit en gelijke kansen uit de weg moeten worden geruimd om te voorkomen dat reeds bestaande discrepanties door de interne markt nog worden vergroot,
- C. overwegende dat met het oog op een economische en sociale samenhang de Europese Gemeenschap veel meer dan tot dusver moet doen om structureel benadeelde regio's en regio's met een achteruitlopende economie te steunen, en dat speciale steun nodig is voor bijzonder benadeelde categorieën personen, zoals jongeren, gehandicapten, buitenlandse werknemers en vrouwen zonder formele kwalificaties, door hen in staat te stellen aan diverse opleidingsprojecten deel te nemen,
- D. overwegende dat de sociale dialoog binnen het bedrijf en op regionaal, sectorieel, nationaal en Europees niveau door de Europese Gemeenschap in de zin van de inspanningen van de Commissie en in de zin van de resultaten van de bijeenkomst van Val Duchesse in januari 1989 gestimuleerd moet worden ten einde naast intentieverklaringen ook tot concrete afspraken en CAO-regelingen tussen werkgevers en werknemers te komen, die op het gebied van de beroepsopleiding thans reeds in diverse lid-staten bestaan, maar in de gehele Gemeenschap verdienen te worden toegepast,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 31.7.1985, blz. 56.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 346 van 10.12.1987; zie COM(87) 90 def. en COM(87) 619 def.

<sup>(3)</sup> COM(87) 705 def.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 177 van 6.7.1988, blz. 1.

<sup>(5)</sup> SEC(88) 1148 def.

<sup>(6)</sup> COM(88) 280 def.

<sup>(7)</sup> Verslag-Larive, doc. A2-285/88.

<sup>(8)</sup> PB nr. C 345 van 21.12.1987, blz. 206 (verslag-Bachy, doc. A2-198/88).

<sup>(9)</sup> Brochure van de CEDEFOP.

Vrijdag 17 maart 1989

- E. overwegende dat het door de Commissie overgelegde eindrapport over het tweede overgangsprogramma voor jongeren belangrijke resultaten bevat en dat in dit rapport op grond van jarenlange, met modelprojecten in tien lid-staten opgedane ervaring tal van goede denkbeelden zijn geformuleerd, met name wat betreft de noodzakelijke overgang van school naar werk,
  - F. overwegende dat veel van de belangrijke, in dit rapport vervatte denkbeelden overgenomen zijn in het in 1988 beginnende actieprogramma voor de opleiding en voorbereiding van jongeren op het leven als volwassene en in een beroep en dat in ieder geval de belangrijkste wensen, met name wat betreft benadeelde jongeren, geconcretiseerd worden, en wel in het kader van maatregelen van de lid-staten en het toekomstige nieuwe steunbeleid van de Europese structuurfondsen,
  - G. overwegende dat als gevolg van de voortdurend sneller wordende technologische vooruitgang ook bijscholing van de opleiders nodig is en de uitwisseling van ervaringen door doelgerichte uitwisselingsprogramma's gestimuleerd dient te worden,
  - H. overwegende dat voor de huidige beroepsuitoefening niet alleen vakbekwaamheid, maar ook sociale kwalificatie nodig is,
  - I. overwegende dat met het oog op 1992 wederzijdse erkenning van de beroepsopleiding noodzakelijk zal zijn,
1. neemt nota van het besluit van de Raad van 1 december 1987 inzake het actieprogramma voor de beroepsopleiding van jongeren, maar betreurt dat in de gewijzigde mededeling van de Commissie aan de Raad geen rekening is gehouden met een van de door het Parlement aangenomen amendementen;
  2. neemt met belangstelling kennis van het overgelegde samenvattend eindrapport van eind 1987 en van de extra inspanningen door de Commissie ten behoeve van jongeren en de voorbereiding van jongeren op het leven als volwassene en in een beroep;
  3. constateert echter tegelijkertijd dat veel op zichzelf staande activiteiten voor jongeren (en andere categorieën personen) nog geen geïntegreerd concept voor een communautair beroepsopleidingsbeleid vormen; daarom dienen, met het oog op de uitdagingen die 1992 met zich meebrengt, met name de sedert 1963 geldende beginselen te worden geactualiseerd en opnieuw te worden geformuleerd;
  4. doet in deze zin een beroep op de Commissie om, uitgaande van met name artikel 128 van het EEG-Verdrag en de daaraan door het Hof van Justitie in de afgelopen jaren gegeven geldende interpretatie, aan de Raad, het Parlement en het Economisch en Sociaal Comité een mededeling voor te leggen die wat de speciale beroepsopleidingsfacetten betreft, een aanvulling vormt op en een concretisering inhoudt van haar mededeling van mei 1988 over de middellange-termijnperspectieven voor het algemeen onderwijs en die bovendien de sedertdien genomen besluiten in aanmerking neemt, met name de door het CEDEFOP geformuleerde richtsnoeren 1989-1992, die de Commissie in de Raad van Bestuur van het CEDEFOP samen met de vertegenwoordigers van de regeringen en de sociale partners uit de twaalf lid-staten op 16 september 1988 heeft vastgesteld;
  5. beschouwt de hieronder genoemde zes doelstellingen met het oog op 1992 als een geschikte basis voor een toekomstig gecoördineerd middellange-termijnprogramma van de EG, waarin moet worden verwezen naar de bijdrage die de beroepsopleiding ter verwezenlijking van deze veelomvattende doelstellingen levert, zoals
    - a) verwezenlijking van het beginsel van vrij verkeer van personen in de EG, met name door opheffing van belemmeringen op het gebied van de beroepsopleiding, harmonisatie van de arbeidsrechtelijke bepalingen en wederzijdse erkenning van vakdiploma's,
    - b) economische en sociale samenhang in de Gemeenschap, met name door meer steun voor benadeelde regio's, sectoren en categorieën personen,



Vrijdag 17 maart 1989

- c) innovatie en coördinatie van het aanbod aan en programma's voor de beroepsopleiding in de EG met behulp van op de arbeidsmarkt gerichte informatie- en samenwerkingsystemen,
- d) Europese sociale dialoog in de sector beroepsopleiding, met name op bedrijfsintern, regionaal en sectorieel niveau,
- e) geïntegreerd programma voor een intensievere uitwisseling van personen in opleiding (met name zij die beroepsopleiding volgen, praktikanten en leerlingen) en opleiders (met name docenten aan vakscholen en opleiders binnen een bedrijf),
- f) speciale inspanningen gericht op het snel leren van de in de Gemeenschap gesproken talen, in het kader waarvan het nieuwe „EURO-TTL”-programma (Trainees, Trainers, Languages), dat een aanvulling vormt op het ERASMUS-programma dat gericht is op de universitaire jeugd, in 1992 10% van alle jongeren van een bepaalde jaargang in staat stelt deel te nemen aan een Europese uitwisseling;

6. verzoekt de Commissie de tot dusver voorgelegde afzonderlijke programma's en acties in één EG-werk- en actieprogramma voor de beroepsopleiding op middellange termijn (1992) samen te vatten en daarvoor meer middelen ter beschikking te stellen; van dit programma dienen vooral ook de maatregelen van het Europees Sociaal Fonds (ESF) voor opleiding en bijscholing en de geïntegreerde projecten van het Europees Regionaal Fonds deel uit te maken;

7. spreekt de aanbeveling uit in bedoeld programma de nadruk te leggen op de volgende punten:

- a) verifiëren of de opleidingsregelingen voldoen aan de eisen van de interne markt (mobiliteit, vreemde talen),
- b) garanderen van een gekwalificeerde en bruikbare beroepsopleiding voor alle jongeren in het onderwijs en het beroepsleven,
- c) garanderen van een basisopleiding en bijscholing voor de opleiders,
- d) ontwikkeling van in de gehele Gemeenschap erkende nationale kwaliteitsnormen voor basisopleiding en bijscholing,
- e) ontwikkeling en uitbreiding van de bijscholing onder verantwoordelijkheid van de overheden met deelneming van werkgevers en werknemers, alsmede het recht van alle werknemers op bij- en nascholing,
- f) toekenning van groter belang aan de beroepsopleiding in het onderwijs en gelijkstelling van vakbekwaamheidsdiploma's met einddiploma's van algemeen voortgezet onderwijs,
- g) toekenning van groter belang aan sociale kwalificaties en eigen initiatieven van jongeren bij toekomstige programma's, met name op plaatselijk niveau,
- h) integratie van bestaande steun- en financieringsinstrumenten;

8. beveelt de nieuwe Commissie aan na te gaan of bij de tot dusver gangbare taakverdeling bij de tenuitvoerlegging van deelprogramma's voor jongeren over diverse instellingen en nationale organisaties de voordelen (bij voorbeeld kortstondige ontlasting van de personeelsbegroting) inderdaad opwegen tegen de nadelen (bij voorbeeld gebrekkige coördinatie tussen de vele organisaties en geen continuïteit op lange termijn);

9. wijst opnieuw op zijn al jarenlang naar voren gebrachte wensen inzake harmonisatie van vakdiploma's, invoering van een Europese beroepsopleidingspas en opstelling van een Europese profielschets van beroepen, en verlangt onmiddellijke verwezenlijking ervan;

10. doet een beroep op de Commissie, de Raad en zichzelf om bij de toekomstige beslissingen inzake de CEDEFOP-begroting de praktische bijdrage die het CEDEFOP levert bij het nastreven van de doelstellingen op het gebied van de beroepsopleiding in verband met 1992 sterker in aanmerking te nemen, met name in het licht van bovengenoemde wensen;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de lid-staten, de sociale partners en het CEDEFOP.

Vrijdag 17 maart 1989

## PRESENTIELIJST

17 maart 1989

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BARROS MOURA, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BRU PURON, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH, PLANAS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTE-FLORET, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DE PASQUALE, DESAMA, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, LADY ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH, FRÜH, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GAUCHER, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HUGHES, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LE ROUX, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MCCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MELANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTINS S., MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MORAVIA, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN J., NIELSEN T., NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PALMIERI, PAKYRIAZIS, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHES, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTZ, ZAGART, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Vrijdag 17 maart 1989

**BIJLAGE I****Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór  
(-) = Tegen  
(O) = Onthoudingen

*Verslag Blumenfeld — doc. A 2-378/88**Multinationale ondernemingen**Amendement nr. 5*

( + )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARNDT, BELO, BONACCINI, BOSERUP, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRAWLEY, D'ANCONA, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, FALCONER, FORD, GARCÍA ARIAS, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOFF, KOLOKOTRONIS, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MOTCHANE, MUNTINGH, OLIVA GARCÍA, PÉREZ ROYO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STEWART, SUTRA DE GERMA, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WEBER, WOLTJER.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CLINTON, CODERCH PLANAS, COSTE-FLORET, DEBATISSE, DEL DUCA, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GUERMEUR, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LALOR, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, NORDMANN, PEREIRA M., PISONI F., PRAG, PROVAN, RAFTERY, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SEELER, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TRIDENTE, VALVERDE LOPÉZ, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZARGES.

Vrijdag 17 maart 1989

*BIJLAGE II***In het register ingeschreven verklaringen**

## Artikel 65 van het Reglement

| Document nr. | Auteur                   | Handtekeningen |
|--------------|--------------------------|----------------|
| 24/88        | Arbeloa Muru             | 3              |
| 25/88        | Giannakou-Koutsikou e.a. | 14             |
| 27/88        | Tongue                   | 17             |
| 28/88        | Megahy                   | 7              |
| 29/88        | Arbeloa Muru             | 3              |
| 30/88        | Arbeloa Muru             | 4              |
| 31/88        | Tridente                 | 15             |
| 32/88        | Lataillade e.a.          | 86             |

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING VAN DE LEVENS- EN ARBEIDS-  
OMSTANDIGHEDEN

NIEUWE TECHNOLOGIEËN IN DE PRODUKTIE-INDUSTRIE

Deze informatiebrochure is gebaseerd op 26 case-studies, die in opdracht van de Europese Stichting zijn verricht in België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk en die met name waren gericht op de volgende onderwerpen:

- de stand van de technologische ontwikkeling van CNC-machines en CAD/CAM-systemen en de mate van integratie van ontwerp, planning en produktie;
- de invoeringsgraad van geïntegreerde CAD/CAM-systemen;
- de mogelijke economische en organisatorische uitwerkingen op de produktie-industrie;
- de mogelijke uitwerkingen op de interactie tussen mens, machine en arbeidsorganisatie;
- de ontwikkeling van een dynamisch personeelsbeleid binnen het bedrijf en de relatie tussen dit beleid en de kwesties van scholing, kwalificaties en loopbaanontwikkeling;
- de uitwerkingen op de „gebruikers” van het systeem en de interactie tussen deze „gebruikers” onderling;
- de uitwerkingen op de werkgelegenheid in de produktie-industrie.

56 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

Catalogusnummer: SY-50-87-291-NL-C      ISBN: 92-825-7807-0

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Hfl. 11,—      Bfr. 200      Ecu 4,60



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

EUROPESE DOUANELIJST VAN CHEMISCHE STOFFEN

Handleiding bij de indeling van chemische produkten in de gecombineerde nomenclatuur  
(Nederlandse versie)

Dit werk omvat:

1. 32 000 chemische benamingen (internationaal aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);
2. negen talen: Spaans, Deens, Duits, Grieks, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands en Portugees.

Het biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het nieuwe douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van een benaming in één van de negen talen.

De nomenclatuur van dit nieuwe tarief (gecombineerde nomenclatuur) is gebaseerd op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen die op 1 januari 1988 van kracht is geworden;

- de overeenstemmende benamingen in de negen talen op te zoeken (meertalig gespecialiseerd woordenboek) door middel van een gemeenschappelijk sleutelcijfer (CUS-nummer);
- de mogelijkheid het CAS-nummer (Chemical Abstracts Registry Number) te kennen.

De chemische benamingen kunnen gebruikt worden om toegang te krijgen tot de databank van chemische produkten van de Europese Gemeenschap (ECDIN).

628 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

Catalogusnummer: CB-52-88-348-NL-C      ISBN: 92-825-7922-0

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

per ééntalig deel: Hfl. 80,—      Ecu 33,75

voor alle negen talen: Hfl. 535,—      Ecu 232,—



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg